# Aba (G5)

Esta palavra grega é usada para “pai” por um filho amado.

* Jesus usou esta palavra ao falar com Deus, seu Pai.
* Os cristãos podem usar esta palavra quando falam com Deus.

A maioria das traduções translitera isso da palavra grega.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Marcos 14:36** | **Marcos 14:36** | **OK** |
| Ele disse: "**Aba**, Pai, todas as coisas são possíveis para Ti, tira este cálice de Mim. Porém, que não seja a Minha vontade, mas a Tua". | Laabe guni' be: "bixhoze huiine lii za'nda gu' nu guira cosa". Bixhale copa di de na'. Peru cadi gaca' ni rabe, sinu ni naa lu'. | ☐ |
| **Romanos 8:15** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:15** | **OK** |
| Porque não recebestes o espírito de escravidão novamente para temor, mas recebestes o espírito de adoção, pelo qual clamamos: "Abba, Pai!" | Ti purti laatu cadi gucua di tu espiritu de guenda rica yaga xti tiru para guidxibi tu. Laga nga la?, laatu gucua tu espiritu ni gucua cabe laa casi xhiiñi, nga runi ruca' nu ridxi: "bixhozedu, bixhozedu!" | ☐ |
| **Gálatas 4:6** | **Gálatas 4:6** | **OK** |
| E porque vós sois filhos, Deus enviou o Espírito de Seu Filho em nossos corações, que clama "**Aba**, Pai!". | Ne cumu xiiñi be laatu la? Diuxi biseenda Espíritu xti Xiiñi ndani ladxidó' no, ni ru ca riidxi: "Abba, Bixhoze." | ☐ |

# adoção (G5206)

Esta palavra é usada para descrever quando uma pessoa aceita na família uma criança que não era seu filho ou filha. Essa criança é então amada e aceita como filho ou filha.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Romanos 8:15** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:15** | **OK** |
| Porque não recebestes o espírito de escravidão novamente para temor, mas recebestes o espírito de **adoção**, pelo qual clamamos: "Abba, Pai!" | Ti purti laatu cadi gucua di tu espiritu de guenda rica yaga xti tiru para guidxibi tu. Laga nga la?, laatu gucua tu espiritu ni gucua cabe laa casi xhiiñi, nga runi ruca' nu ridxi: "bixhozedu, bixhozedu!" | ☐ |
| **Romanos 8:23** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:23** | **OK** |
| Não somente ela, mas também nós, que temos os primeiros frutos do Espírito - inclusive nós mesmos gememos por dentro, esperando pela nossa **adoção**, a redenção do nosso corpo. | Cadi ngasi, peru dede laapenu, ca ni napanu ca niru cuananaxhi xti espiritu: dede laapenu cayuuna nu ndani ladxido' no, cabeeza guica cabe laanu casi xhiiñi, ra guibigueta xcuerpunu ra nu diuxhi. | ☐ |
| **Romanos 9:4** | **Gui'chi gucua para ca romanu 9:4** | **OK** |
| Eles são israelitas. Pertence-lhes a **adoção**, a glória, as alianças, a entrega da Lei, a adoração a Deus, e as promessas. | Laaca naacaca de guidxi de Israel. Naapa cabe laa' xiñi Diuxi laaca be, guenda nandxoo, ca guendarideguliza, gu'ude cabe Ley xti Diuxi, guenda rusizaca Diuxi ne ca ni gudiixhebe gaaca. | ☐ |
| **Gálatas 4:5** | **Gálatas 4:5** | **OK** |
| Ele fez isso para resgatar os que estavam sob a Lei, a fim de que recebêssemos a **adoção** como filhos. | Laabe bi'nibe ndi ti gulá be cani nuu xa'na' ley, ti za ca ganda guicaabe laanu casi xiiñi be. | ☐ |
| **Efésios 1:5** | **Efesios 1:5** | **OK** |
| Deus nos predestinou para **adoção** como filhos, por meio de Jesus Cristo, conforme a bondade da Sua vontade. | Diuxi maca gula'qui ica' laannu casi xiin'i ra gunicreenu Jesucristu, ndinga ni gucala'dxibe gunibe ne biéchebe ra bi'nibeni. | ☐ |

# anjo (G32)

Esta palavra pode significar:

* Alguém que foi enviado por outra pessoa, geralmente para entregar uma mensagem. Os anjos entregam mensagens de Deus ou fazem coisas para Deus.
* Um demônio. Um demônio é um anjo que não obedece a Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 1:20** | **Gui'chi bica' mateu 1:20** | **OK** |
| Enquanto pensava nessas coisas, um **anjo** do Senhor apareceu para ele em um sonho, dizendo: "José, filho de Davi, não temas receber Maria como tua mulher, porque o que nela foi gerado é concebido pelo Espírito Santo. | Laga laabe cani ique be ca ndi, ti angel xti xpixuana nu beda ra nu' be lu ti bacaanda ne ná: "José, xhiiñi david, cadi guidxibilu de guicou Maria casi xheelu, Pur ti badu' nacaxhiiñi be ca, gucaxhiiñi be laa pur Espiritu Santu. | ☐ |
| **Mateus 4:11** | **Gui'chi bica' mateu 4:11** | **OK** |
| Então o diabo O deixou e anjos vieram e O serviram. | Ora que ru' bisaana binidxába laabe, ne ora que, beeda ca angel ne bidiica ni gudó be. | ☐ |
| **Marcos 1:13** | **Marcos 1:13** | **OK** |
| Ele esteve no deserto por quarenta dias, sendo tentado por Satanás. Ele estava com os animais selvagens, e os anjos O serviam. | Biaana be raque´ chupa late gande´ dxi, guyuu binidxaba´ niguite laabe. Ne guyuu be laade ca mani duxuu ne ca angel gupa ca laabe. | ☐ |
| **Lucas 16:22** | **Lucas 16:22** | **OK** |
| Aconteceu que o pobre morreu e foi levado pelos anjos para o seio de Abraão. O rico também morreu, foi sepultado | Ne guti nirinaba guna que' ne ca ángel que guxua'labe de cue Abraham. Ne xha hombre ni napa bidxichi que laca guti ne bigachi, | ☐ |
| **Atos 12:10** | **Hechos 12:10** | **OK** |
| Depois de passar pela primeira e pela segunda guarda, chegaram ao portão de ferro que dava para a cidade, o qual se abriu sozinho para eles. Saindo, desceram uma rua, e o **anjo** imediatamente o deixou. | Gudídi si cabe primé ne guiropa ra cayapa ca dxu que la? laacabe yendá cabe ra puerta de guiiba' ni nuu guidxi que, ne ndi la? bixele xtubi ni. Laacabe biree cabe ne udidi cabe ti calle, ne ángel que ora queca' bisaana laabe. | ☐ |
| **1 Coríntios 13:1** | **1 Corintios 13:1** | **OK** |
| Mesmo que eu falasse as línguas dos homens e dos anjos, se eu não tivesse amor, seria como um sino que soa ou um címbalo que retine. | Te me ya awayik te ya xk'opojon ta sk'op ants-winik sok ta sk'op ch'ul abatetik. Ja'uk me to áxan te me moyuk sk'uyul te jkot'ane jich k'oemon te bitil tak'in te jontol tsintson ja nix jich bit'il ten spasibaj k'in te cimbalo sbiile te jontol tsintson ta tijele. | ☐ |
| **Gálatas 3:19** | **Gálatas 3:19** | **OK** |
| Qual é, então, o propósito da Lei? Ela foi acrescentada por causa das transgressões, até que o descendente de Abraão viesse àqueles para quem a promessa tinha sido feita. A Lei foi promulgada por meio de anjos por um mediador. | ¿Laga xi para guta xtii ley ya? Guta xtiini pur guendaruchee xti binni, dede dxi xa ni zaa de Abraham que gueeda ra nuu ca ni ma bidii xtiidxabe laaca. Dxi que la ca Angel nga bidiica ley xa ni bizuhuaa lu xtiidxa ca' nezalu Diuxi | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:7** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:7** | **OK** |
| e vos dê alívio, a vós que fostes afligidos conosco. Ele assim o fará na revelação de nosso Senhor Jesus, vindo do céu com os anjos de Seu poder; | Ne gusiandalu ca ni ma uca na' ngaca lannu. Labe zunibe ndi ora guihuini Señor Jesuscristo de lu guiba' ne ca Angel de lu guenda nandxo xtibe. | ☐ |
| **1 Timóteo 5:21** | **Niru gui'chi para timoteu 5:21** | **OK** |
| Rogo-te solenemente diante de Deus, em Cristo Jesus, e de Seus anjos escolhidos, que tu guardes essas instruções sem discriminação, e que não faças nada com favoritismo. | Naa xneza pe' cayabe lii gu'nu' nezalú Diuxi, xti Cristu Jesús, ne ca angel ni ma ulí Diuxi, que Lii gu'nu' ca ndi', sin guninálu', ne nin ca gapú ni jma gu'nu' pur laa. | ☐ |
| **Hebreu 1:5** | **1:5** | **OK** |
|  |  | ☐ |
| **1 Pedro 3:22** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:22** | **OK** |
| que subiu ao céu e está à direita de Deus, a Quem devem se submeter anjos, autoridades e poderes. | Laabe nuube ladu ndiga xti Diuxi, Laabe zeebe ibá. Ca ángel, cani runi mandar ne cani nandxó la? napaxidé guzuuba ca xtiidxa be. | ☐ |
| **2 Pedro 2:4** | **2 Pedro 2:4** | **OK** |
| Pois, Deus não poupou os anjos que pecaram, mas, os lançou fora ao Tártaro, para serem mantidos em correntes de escuridão até o julgamento. | Diuxi que nuzianda donda xti ca angel ni bichee ca. Laga nga la? bizeenda be laaca xhaguete ra nú gabia' para guzaana be laaca liibi ca xhaguete ra nacahui dede dxi ganda dxi guiaba na' ca. | ☐ |
| **Apocalipse 5:11** | **Apocalipsis 5:11** | **OK** |
| Então olhei e ouvi o som de muitos anjos, ao redor do trono, dos seres viventes e dos anciãos, cujo número total era de milhares de milhares e de milhões de milhões. | Yanna na biya ne bina diaga' ridxi xti ca Angel ni nuca guidubi naaca ra nu bangu ra raaca mandar que' ne ca bultu' ni naabani que' ne ca binigoola que'. Ne bia naca cabe laa xtale bia que zanda igaba'. | ☐ |

# raiva (G3709, G3710, G3949)

Esta palavra pode significar sentir ou demonstrar forte descontentamento, hostilidade ou ira.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Marcos 3:5** | **Marcos 3:5** | **OK** |
| Ele, olhando ao redor indignado, muito entristecido pela dureza de seus corações, disse ao homem: "Estende a mão". Ele estendeu a mão e Jesus a restaurou. | Oraqué biyadxibe guirá xhi xhé ne bidxidxibe ne gucáná ladxidobé puoti nabé naguidxi ladxidó cá ne oraque rabíbé hombre nabidxiná qué bizigáa nálu ne bizigá naa ne Jesús bizianda nábe qué. | ☐ |
| **Lucas 3:7** | **Lucas 3:7** | **OK** |
| Então João disse para a grande multidão que vinha para ser batizada por ele: “Vós sois raça de víboras! Quem vos alertou para fugir da ira que está chegando? | De raca la? Juan gudxi guiraxhixhe ca binni ni caree' ti ma cunizab laaca: "¡Laatu ca xiiñi beenda'!, ¿Tu guidxi laatu guxoñetu de puendaridxichí ni gueda? | ☐ |
| **Romanos 1:18** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:18** | **OK** |
| Porque a ira de Deus é revelada do céu contra toda impiedade e injustiça daqueles que impedem a verdade por meio da injustiça, | Ti' xiana xti diuxi zahuinini' guiba lu guira enda que iquiñe ne enda que runni jneza ti binni, ni la racaladxi ucueza ni dxandii, | ☐ |
| **Romanos 5:9** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:9** | **OK** |
| Muito mais agora, que somos justificados por Seu sangue, seremos salvos por Ele da ira de Deus. | Jmaru pe', yana ma bixhia xtonda nu pur rini xtibe, laanu salaanu pur laani, de lu xhiana xti Diuxhi. | ☐ |
| **Efésios 2:3** | **Efesios 2:3** | **OK** |
| Todos nós estivemos antes entre esses incrédulos, e agíamos segundo os maus desejos de nossa carne, fazendo a vontade da carne e da mente. Éramos por natureza filhos da ira como os demais. | Laanu dxique bininu ca ni nadxaba ni racala'dxi beela ladinú ne xquendabia'ninú. Laanu gucanu xiiñi xiana casi ca xcaadxi qué. | ☐ |
| **Efésios 4:26** | **Efesios 4:26** | **OK** |
| Irai-vos mas não pequeis. Não permitais que o sol se ponha sobre a vossa ira. | "LA GUDXIICHI, PERU CADI GUCHEE TU." Cadi gudii tu guiaazi' gubidxa cadxiichiru tu. | ☐ |
| **Efésios 6:4** | **Efesios 6:4** | **OK** |
| E vós, pais, não provoqueis vossos filhos à ira. Em vez disso, criai-os na disciplina e instrução do Senhor. | Nee la'tu bixhooze ca' xhcuídii, cadii gucaa lu'tu ca' xhiíñitu ne xhiiana. La gusii nii'si lacaa'be ne la cuáquii' shi gunii caabe' nee la guisídii lacaa'be nii naa xpixhuána'nu. | ☐ |
| **Colossenses 3:6** | **Colosenses 3:6** | **OK** |
| É por causa dessas coisas que a ira de Deus vem sobre os filhos da desobediência . | Ne pur de guirandi la' guendaridxichi xti Diuxi reda luguia ca' xhiñi guenda queruna. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 1:10** | **1 Tesalonicenses 1:10** | **OK** |
| esperando por Seu Filho, vindo dos céus, que ressurgiu da morte. Esse é Jesus, que nos livra da ira vindoura. | Laacabe caní cabe deque laatu cabézatu xiiñibe ni dxíba' xaiba', ni Diuxi gundiza de lade ca ni ma gúti. Ndi nga Jesús, ni rulá laanu de xiaana ni nuu pur gueeda qué. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:9** | **1 Tesalonicenses 5:9** | **OK** |
| Porque Deus não nos destinou para a ira, mas para obtermos a salvação, por meio de nosso Senhor Jesus Cristo. | Ti purti Diuxhi cadi gulaqui di laanu para xhiana, laga para guicanu guenda rila, pur Señor jesucristu xtinu. | ☐ |
| **Apocalipse 11:18** | **Apocalipsis 11:18** | **OK** |
| As nações se enfureceram, mas veio Tua ira. O tempo chegou para que os mortos sejam julgados e para que Tu recompenses Teus servos, os profetas, os santos e todos aqueles que temem o Teu nome, tanto os menores quanto os poderosos. O tempo chegou para que Tu destruas todos os que têm destruído a terra". | Ira guidxi ro' bidxiichi ca', peru xiana xtiu ma bedandá. Dxi que ma bedandá, para que ca ni ma guti qué guihuini xi bi'ni ca' ne para que Lii quixe lu' ca profeta ni runi xiiña lu', ca ni laa runi cre ne ca ni bidxibi lá lu'; ne guiropa ca', ca ni que risáca ne ca ni napa ti guenda. Dxi qué ma bedandá, para que Lii gunduuxe lu' ca ni cunduuxe guidxilayú. | ☐ |

# apóstolo (G652)

Esta palavra pode significar uma pessoa que alguém enviou, especialmente uma pessoa que Deus enviou às pessoas com uma mensagem especial. Os apóstolos eram homens que Jesus enviou para contar às pessoas sobre ele.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 10:2** | **Gui'chi bica' mateu 10:2** | **OK** |
| Os nomes dos doze apóstolos eram estes: o primeiro, Simão, também chamado Pedro, e André, seu irmão; Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão; | Yana, lá ca chi ne chupa apostol nga ca ndi': niru, Simon (ni laaca lá Pedru), ne Andres bi'chibe, Santigo, xhiñi zebedeu, ne Juan bi'chibe | ☐ |
| **Marcos 6:30** | **Marcos 6:30** | **OK** |
| Os apóstolos, reunindo-se em volta de Jesus, contaram-Lhe tudo o que eles haviam feito e ensinado. | Ca apostol bidxiña ca' ra nuu Jesús, jne gudxicabe laa guira' ni ma biini'cabe, jne ni ma bisiidicabe. | ☐ |
| **Lucas 6:13** | **Lucas 6:13** | **OK** |
| Quando o dia amanheceu, Ele chamou os Seus discípulos, escolheu doze deles, os quais Ele também chamou de apóstolos. | Ora bira gueela, bisendacaabe ca discipulu xtibe ne gulíbe chii ne chupa de laaca, ca ni gulee laabe ca apostol. | ☐ |
| **Atos 1:26** | **Hechos 1:26** | **OK** |
| E lançaram sortes entre eles; e a sorte caiu sobre Matias e ele foi contado entre os onze apóstolos. | Lacabo binica ti rifu lugúaca; no biani lugiá Matías laaguyú laado ca chii nnoto do ca apostol que.' | ☐ |
| **Atos 5:2** | **Hechos 5:2** | **OK** |
| e ficou com parte do dinheiro da venda (sua mulher também sabia disso). Ele levou a outra parte e colocou aos pés dos apóstolos. | Ne labe' biana' ne tinda' bidxichi de nni bi too'be, (Ne xheela' be'la'ca' nan'na), ne bedane xtinda' qué la' ne gulaquibeni'xa'ñee ra' apóstol. | ☐ |
| **Romanos 1:1** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:1** | **OK** |
| Paulo, servo de Jesus Cristo, chamado para ser **apóstolo**, separado para o Evangelho de Deus, | Pablu, ti ni runi dxiña xti Jesucristu, ni gulidxi jesucristu ti gaca apostol, ni biduba de guira ti ga'ca evangeliu xti Diuxi. | ☐ |
| **Romanos 16:7** | **Gui'chi gucua para ca romanu 16:7** | **OK** |
| Cumprimentai Andrônico e Júnias, meus parentes e companheiros de prisão, que são proeminentes entre os apóstolos, que também estavam em Cristo antes de mim. | Lagudii ti Diuxhi Andrónco ne Junias, ca binni lidxe ne ca ni guyua nia ndani lidxi guiiba. Laacabe nacacabe ni nabee rihuini lade ca apostol, ca ni laaca guyu ca ra nu cristu jmá niru que naa. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:1** | **1 Corintios 1:1** | **OK** |
| Paulo, chamado por Jesus Cristo para ser um **apóstolo** pela vontade de Deus, e Sóstenes nosso irmão, | Cristu Jesus gunine Pablo, para' gacacabe apostol, nga' ni raca ladxi Diuxi, ne sóstene bichínú. | ☐ |
| **1 Coríntios 12:29** | **1 Corintios 12:29** | **OK** |
| Somos todos apóstolos? Somos todos profetas? Somos todos mestres? Todos operamos milagres? | Ne Diuxi bizabi' na' lu yudu' xti'be ra nu ni rudo' ca apostol ,ne ra hiropa' ca profeta , ne ra guio'na' ca'ni rusidi' , ne ora ca' la' ca nu' runi' dxiña nandxo', ne ni runi' guendáa rusianda', ne ca'ni' ribaqui' chahui' para gacane' , ne ca'ni ribaqui'chahui' dxiñane ca' ni nanna xtale didxá. | ☐ |
| **2 Coríntios 1:1** | **2 Corintios 1:1** | **OK** |
| Paulo, **apóstolo** de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e nosso irmão Timóteo, à igreja de Deus que está em Corinto e a todos os santos em toda a região da Acaia. | Pablo, ti Aposto xtii Cristo Jesús ti zaca biloi ládhidiuxi, ne Timoteu bi´chicunu´, cuzéndadu ndi ru xuidu xtii diuxi ni nu´Corinto, ne´guira´canima´ runicre´ laninu´ idubinnuca Acaya. | ☐ |
| **2 Coríntios 11:13** | **2 Corintios 11:13** | **OK** |
| Pois tais pessoas são falsos apóstolos e obreiros enganadores, disfarçando-se de apóstolos de Cristo. | Cand´di laa´cadí ndxandi apóstol laaca´ne ni riguite´ binni de que cayuni xíiña Diuxi. Cayuni si cabe casi ñaca cabe apóstol xti Cristu. | ☐ |
| **Gálatas 1:1** | **Gálatas 1:1** | **OK** |
| Paulo, um **apóstolo** — não um **apóstolo** da parte de homens, nem por homem algum, mas por Jesus Cristo e por Deus, o Pai, que O ressuscitou dos mortos —, | Pablu, ti Apostol cadi xti di hombre ninca pur bata na hombre, laga pur Jesucristu ne Diuxhi bixhozenu, ni gundisa laabe lade gue'tu, | ☐ |
| **Efésios 1:1** | **Efesios 1:1** | **OK** |
| Paulo, **apóstolo** de Cristo Jesus, pela vontade de Deus, aos santos de Deus em Éfeso, e que são fiéis em Cristo Jesus. | Pablu, ti apostol x ti' Jesucristu ti zacá biaaleni de Diuxi ne para cani ma nacha' ui' nuu Éfeso ne cani zuhuaa lu xtiidxá na binicre Jesucristu. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:1** | **Niru gui'chi para timoteu 1:1** | **OK** |
| Paulo, **apóstolo** de Cristo Jesus de acordo com a ordem de Deus, nosso Salvador, e de Cristo Jesus, nossa esperança, | Pablu ti apostol pur ca ni biini mandar Diuxi ni bilaa laanu ne Cristu Jesus ni runi creenu, | ☐ |
| **1 Pedro 1:1** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:1** | **OK** |
| Pedro, **apóstolo** de Jesus Cristo, aos eleitos, estrangeiros dispersos em Ponto, Galácia, Capadócia, Ásia e Bitínia, | Pedru, ti apostol xti Jesucristu, para ca binni nabani xti guidxi ni bireche ndase, ca ni ma bibii, de guidubi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia ne Bitania. | ☐ |

# envergonhado (G1870, G153)

Esta palavra pode significar:

* Desconforto por estar associado a outro grupo ou indivíduo.
* Um sentimento de desonra ou desgraça.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Marcos 8:38** | **Marcos 8:38** | **OK** |
| Qualquer que se envergonhar de Mim e da Minha palavra nesta geração adúltera e pecadora, o Filho do Homem se envergonhará dele quando vier na glória de Seu Pai com os santos anjos". | Tu tiica guitui lu' de naa jne de xtiidxa' lade ca binni ninu' yana ni que runi neza jne ruche', xhiiñi hombre zatuii lu' de laaca ora gueeda lu guenda nadxo' sti bixhoze jne ca angel sti Dios. | ☐ |
| **Lucas 9:26** | **Lucas 9:26** | **OK** |
| Aquele que se envergonha de Mim e das minhas palavras, o Filho do Homem se envergonhará dele quando vier em Sua glória, na glória do Pai e dos santos anjos. | Tutiica gutui lu' de naa ne de xtiidxa, xhiiñi hombre satui lu' de laabe ora gueeda laaca lu guenda nandxo' xti', ne guenda nandxo' xti bixhoze, ne ca angel ni nandxo'. | ☐ |
| **Lucas 16:3** | **Lucas 16:3** | **OK** |
| O administrador disse consigo mesmo: 'O que farei, já que o meu senhor está me tirando do trabalho de administrador? Eu não tenho forças para cavar e tenho vergonha de pedir. | Ni rapa' bidxichi que gudxi laca la': " ¿xhi zanda guine' ti xpixhuana xtine' cayaxha na dxiña de guenda rapa bidxixhi? na que gapa xtipa para guindaa ne rituilua chinaba gana'. | ☐ |
| **Romanos 1:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:16** | **OK** |
| Porque eu não me envergonho do Evangelho, pois ele é o poder de Deus para a salvação de todo aquele que crê, primeiro para o judeu depois para o grego. | Naa cadi' catui di lua' de ca evangeliu xti diuxi, ti pur guenda nandxo xti diuxi nga enda rilaa xti ni laa runni cree, nirudo ca judiu ora ca ma ca griegu. | ☐ |
| **Filipenses 1:20** | **Filipenses 1:20** | **OK** |
| De acordo com a minha intensa expectativa e convicta esperança de que em nada serei **envergonhado**, e ainda com toda ousadia, como sempre, Cristo será exaltado em meu corpo, seja pela vida ou pela morte; | Nana dxiiche de que qué zatuí lua', ne jmá rusi zaca ni nadxibalú, casi dxiqué, zusisaca Cristu, pa ibane rua' o pa gate'. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:8** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:8** | **OK** |
| Então não te envergonhes do testemunho do nosso Senhor, nem de mim, Paulo, seu prisioneiro. Em vez disso, compartilha comigo o sofrimento pelo evangelho, de acordo com o poder de Deus. | Ne zaca cadi' guitui di luulu' de ni guyuine cabe lii de xaique xtinu', nin ca de naa, Pablo, ni bitegu yoo cabe'. Si nu que guyuine lacabe guenda nanna xti ca evangeliu casi modo naa de guenda' nandxo xti Diuxi. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:12** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:12** | **OK** |
| Por essa razão eu também sofro essas coisas. Mas eu não estou **envergonhado**; pois eu conheço Aquele em quem eu tenho crido, e eu estou certo de que é poderoso para guardar o que eu confiei a Ele até aquele dia. | Pur ndi la' naa laca racanaya runni ca ndi. Peru cadi cutuidi lua; Purti na runne biaya Labe, ni laa runne cree. Ne na nanna dxiche pia de que labe zanda gapabe ni na bisanania labe, dede dxi ca'. | ☐ |
| **Hebreus 2:11** | **Hebreu 2:11** | **OK** |
| Pois, tanto o que santifica quanto os que são santificados, todos vêm de uma só fonte, Deus. Por essa razão, Aquele que os santifica não Se envergonha de lhes chamar irmãos. | Pur ti guiropa cabe, Ni runi nandxo' ne cani nandxo', ngueca si Bixoozeca. Nga runi que rituidi lube gabibe laca bicheca. | ☐ |
| **Hebreus 11:16** | **Hebreu 11:16** | **OK** |
| Mas eles desejaram uma pátria melhor, isto é, a celestial. Portanto, Deus não está **envergonhado** de ser chamado Deus deles, pois preparou-lhes uma cidade. | Peru cadi nga di nga gucala'dxi cabe ya, lacabe gucala'dxi cabe ti guidxi jmá galán, ne tobi ni nuu ibá. Ne pur nga, Diuxi que rituí luu di de gaca Diuxi xtii cabe, ti Laabe ma naguixhe chahui be ti guidxi para laaca. | ☐ |
| **1 Pedro 4:16** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:16** | **OK** |
| Mas se alguém sofrer como um cristão, não se envergonhe, porém glorifique a Deus por ter esse nome. | Huaxa, pa tobi gacana casi ti ni runi cre Cristu la?, que guituidi lu, lagudi lugar gusisaca be Diuxi. | ☐ |
| **1 João 2:28** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 2:28** | **OK** |
| E agora, filhinhos, permanecei Nele para que, quando Ele se manifestar, tenhamos plena confiança e não sejamos envergonhados perante Ele em Sua vinda. | Yana, ca xiiñe ni daxiee lagacane' laabe tobi si, para ora guihuinibe, ganda guluinu enda nadxibalu ne cadi enda rutui lu ora ma gueedabe. | ☐ |

# autoridade (G1849, G2715)

Esta palavra pode significar:

* O direito ou permissão que alguém tem para governar outra pessoa.
* O direito (ou poder ou habilidade) que alguém tem de fazer algo ou decidir algo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 8:9** | **Gui'chi bica' mateu 8:9** | **OK** |
| pois eu também sou um homem sujeito à **autoridade** e tenho soldados abaixo de mim. Eu digo a este: 'Vai,' e ele vai, e para outro: 'Vem,' e ele vem, e para meu servo: 'Faz isso,' e ele faz." | Na la? raca runi mandar cabe na ne napa dxu ni naa rune mandar. Pa gabe la': 'guyee,' ne la' la zié; ne xtobi, 'gudá,' ne la' zeda; ne ni runi xiiña: 'biini ndí,' ne la' ru'ni ni." | ☐ |
| **Mateus 10:1** | **Gui'chi bica' mateu 10:1** | **OK** |
| Jesus reunindo seus doze discípulos, deu-lhes **autoridade** sobre os espíritos imundos, para expulsá-los, e para curar todos os tipos de doenças e enfermidades. | Jesús bicaa ridxi ne bichiña ca chii ne chupa discipulu xti' ne bidibe laaca' gunimandarca' luguia ca espiritu que iquiñe, ti cuecabe laaca', ne para guziandacabe de guira guendananá' ne guira guendahuara. | ☐ |
| **Mateus 20:25** | **Gui'chi bica' mateu 20:25** | **OK** |
| Mas Jesus chamou-os para Si e disse-lhes: "Sabeis que os governantes dos gentios os subjulgam, e os homens mais importantes exercem **autoridade** sobre eles. | Huaxa Jesus bica ridxi laacabe gueeda cabe ra nuu ne na': " Laatu nana tu de que ca xhaique guidxi xti guidxilayu ranina ca binni neca xpini ca ni jma risaca, laaca nga runi mandar ca ca binni que. | ☐ |
| **Marcos 1:22** | **Marcos 1:22** | **OK** |
| Eles estavam maravilhados com o Seu ensino, porque Ele os ensinava como alguém que tem **autoridade** e não como os escribas. | Guira ni nuu bidxagayaa ca diidxa cuziidi be, ti laabe cuziidibe laaca casi tobi ni napa ti guenda ne cadi casi ca ni ruziidi ley xti ca judiu. | ☐ |
| **Marcos 10:42** | **Marcos 10:42** | **OK** |
| Jesus chamou-os para Si e disse: "Vós sabeis que aqueles que são considerados governantes dos gentios os dominam, e os seus altos oficiais exercem **autoridade** sobre eles. | Jesús gulidxi laacabe ra nuu ne guniibe: laatu runibiaatu que ca ni naca xaique sti guidxi rucaa laacabe gunicabe ni naaca' jne ca binni risaaca raninaaca' laacabe. | ☐ |
| **Lucas 7:8** | **Lucas 7:8** | **OK** |
| Pois também estou sob **autoridade**, e tenho soldados sob minhas ordens. Eu digo a este: “Ide” e ele vai; e digo a outro “Vinde” e ele vem; Eu digo ao meu servo: “Fazei isto” e ele o faz. | Ti na' la ca' ti nguiu ni na pa xhaique' xti ne saque ca' na ca' xhaique xtale huachu. pa gabe ndi guye la sie pa gabe ndi guda la seda ne ni runi dxiña para na' bini ndi' ne' la' su ni ni' " | ☐ |
| **João 5:27** | **Juan 5:27** | **OK** |
| e o Pai deu ao Filho **autoridade** para exercer julgamento, porque Ele é o Filho do Homem. | Ne bizoshe'be ma guláqui lu na' xiiñi para udxiiba donda, purti la'be' nga xiiñi nguiiu. | ☐ |
| **João 10:18** | **Juan 10:18** | **OK** |
| Ninguém a tira de Mim, mas Eu mesmo a dou. Tenho **autoridade** para dá-la e para tomá-la de volta. Recebi esse mandamento do Pai". | Iruti raxá'ni na'a, sinu qué na'a de na pia' rudie'eni. Na'a napa para gudie'eni ,né nexé'ni lu náaya' para ibigueta icanii. Ndi' nga diidxa ni bidii bixozhe' na'a." | ☐ |
| **Atos 1:7** | **Hechos 1:7** | **OK** |
| Ele lhes disse: "Não vos compete saber tempos ou épocas as quais o Pai determinou por Sua própria **autoridade**; | laabe rabibe luucaí: cadi nexedi' para luutu gunnatu ca dxi'ca'no pa dxipo nga bixhoze ma bisána no guonda runimandar xtii. no luatula? zacátu guenda nundxó', ra Espiritu Santo guoda luguía'tu, | ☐ |
| **Romanos 13:1** | **Gui'chi gucua para ca romanu 13:1** | **OK** |
| Que toda pessoa seja obediente às autoridades superiores, porque não há **autoridade**, a menos que esta venha de Deus; e as que existem foram designadas por Deus. | Bidii de que guira ni nabani guzuuba didxa xti ca xhaique xti, pue gaxti nin ti genda runi mandar ni cadi beeda de Diuxhi. Guira guenda runi mandar ni nú' Diuxhi gula'qui ni. | ☐ |
| **1 Coríntios 7:4** | **1 Corintios 7:4** | **OK** |
| Não é a esposa que tem **autoridade** sobre seu próprio corpo, e sim, o marido. Da mesma forma, não é o marido que tem **autoridade** sobre seu próprio corpo, mas a esposa. | Ca badu dxaapá que sacaca guni ca badu dxaapa. Ca badu dxaapá que saca mandar, xtubica, pa cadi xheela cá. Saca mandar xtubica´, pa cadi xheela ca´. | ☐ |
| **Efésios 1:21** | **Efesios 1:21** | **OK** |
| muito acima de todo governo, **autoridade**, poder, domínio e todo nome que é pronunciado. Cristo não governará apenas nesta era, mas também na que há de vir. | Laabe bicuiibe Cristu luguíaa de guiraa ca xaique ne guiraa ca ni napa ti guenda ne guenda nandxo' ne cani raca ni ná ne guira binniní bínicabelaa tuuxha. Cristu zaca xaique cadi yannasi, ne laca ca dxii guedandaru'. | ☐ |
| **Colossenses 2:10** | **Colosenses 2:10** | **OK** |
| E Nele, que é o Cabeça de todo poder e **autoridade**, fostes levados à plenitude. | Ne laatu ma guiza'tu ra nacanu tobi ne laabe. Laabe nacabe xa ique xti' guira ni nandxó' ne raca guirá ni naa be. | ☐ |
| **Judas 1:25** | **Judas 1:25** | **OK** |
| ao único Deus nosso Salvador, através de Jesus Cristo nosso Senhor, seja a glória, majestade, domínio e **autoridade**, antes de todos os tempos, agora e para sempre. Amém. | tobi lucha Diuxi xtinu, pur Jesucristu Señor xtinu, ne ica' guira guenda sicarú ne gaca guira ni naa ne guenda nandxo' yana ca iza' ma gudidi ne ca iza' seda, ca dxi nu nu di ne que siu' dxi guiluxhe. Amén. | ☐ |
| **Apocalipse 12:10** | **Apocalipsis 12:10** | **OK** |
| Então ouvi uma voz alta no céu: "Agora veio a salvação, o poder, o reino do nosso Deus e a **autoridade** do Seu Cristo. Pois o acusador de nossos irmãos foi expulso, aquele que os acusava diante do nosso Deus dia e noite. | Orage binadiaga ti ridxi nadipa' da iba: Yanna ma danda' enda rila, enda nandxo' ne ra runi mandar Diuxi xtinu. ne enda nandxo', ne ra runi mandar diux xtinu, ne enda runi mandar xti Cristo. Purti ni ruguu xqueja ca bichino que ma gula be xaguete, ni ruguu xguejatu neza lu Diux xtinu dxi ne gueela. | ☐ |

# batizar (G907, G908, G909)

Esta palavra pode significar:

* Para batizar outra pessoa.
* Mergulhar algo ou alguém na água.
* Lavar -se ou purificar-se.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 3:6** | **Gui'chi bica' mateu 3:6** | **OK** |
| Eles foram batizados por João no Rio Jordão, confessando os seus pecados. | Ne guyuu nisacabe ra guiigu'Jordán, gulee ruaa cabe diidxa' de guira'ni bichee cabe. | ☐ |
| **Mateus 3:11** | **Gui'chi bica' mateu 3:11** | **OK** |
| Eu vos batizo com água para arrependimento, mas Aquele que vem depois de mim é mais poderoso do que eu e eu não sou digno nem de carregar Suas sandálias. Ele vos batizará com o Espírito Santo e com fogo. | Naa caguaa ni' sa laatu ne nisa ti guihuini ma bisaanatu guenda ruche xtiitu. Peru ni gueeda deche ca la? jma nandxho' be que naa ne naa que iquiñe para chiniaa xquela guiidibe. Ne laabe zugú nisabe laatu ne Espíritu Santu ne be'le. | ☐ |
| **Mateus 3:13** | **Gui'chi bica' mateu 3:13** | **OK** |
| Então Jesus veio da Galileia para o Rio Jordão para ser batizado por João, | Ne de raque' biree Jesús de Galilea beeda ra guiigu Jordán ti cú nisa Juan laabe. | ☐ |
| **Mateus 3:14** | **Gui'chi bica' mateu 3:14** | **OK** |
| todavia João tentou impedi-Lo, dizendo: "Eu preciso ser batizado por Ti, e Tu vens a mim?" | Ne Juan que ñaana de ñaca laadxi' nu cueeza laabe na' rabi laabe: "naanga naquiñee cú nisalu', ¿ne laga lii zeedu ra nuaa la?" | ☐ |
| **Mateus 3:16** | **Gui'chi bica' mateu 3:16** | **OK** |
| Depois que foi batizado, Jesus saiu imediatamente da água e eis que os céus foram abertos sobre Ele, e viu o Espírito de Deus descendo como uma pomba e pousando sobre Si. | Ne gudiidi si laabe gúyuu nisa be la?, Jesús biree nague'nda de ndaani nisa, ne raque, bixheele guibaa para laabe. Laabe biiyabe Espíritu xtii Diuxi zeda yete casi ti paloma ne biaana lu guiaabe. | ☐ |
| **Marcos 1:4** | **Marcos 1:4** | **OK** |
| João veio, batizando no deserto e proclamando um batismo de arrependimento para perdão dos pecados. | Cana gu´ nisa Juan lu ca layú nda´ ne cani´ de ti guenda riu´ nisa ni ruziidi gusaana ca guenda ruche´ ti zaca guixhia xtonda ca´. | ☐ |
| **Marcos 1:5** | **Marcos 1:5** | **OK** |
| Toda a província da Judeia e todos os habitantes de Jerusalém vinham até ele. Eles eram batizados por ele no rio Jordão, confessando os seus pecados. | Ira´ xixe ca guidxi huiini xti Judea, ne guirá ca binni nuu ndani Jerusalén richaga lú ca´ laabe. Laabe rugú nisa be laaca ndani guiigu Jordán ora cue´ rua´ca guira guenda ruche´ xti ca. | ☐ |
| **Marcos 1:8** | **Marcos 1:8** | **OK** |
| Eu vos batizei com água, mas Ele vos batizará com o Espírito Santo". | Naa gulua´ nisa laatu ne nisa, peru laabe zaguu nisa be laatu ne Espiritu Santu". | ☐ |
| **Lucas 3:3** | **Lucas 3:3** | **OK** |
| Ele viajou por toda a região em derredor do Jordão, pregando o batismo do arrependimento, para o perdão dos pecados. | Laabe biube guiraxhixhe guidxi nu' guidube bieque xti Jordán, cana yuibe chulni'sa bini ra gucha'ca xpiani ca? ti guinabaca' Diuxi gaxa donda xtiica'. | ☐ |
| **João 3:22** | **Juan 3:22** | **OK** |
| Depois disso, Jesus e Seus discípulos foram para a região da Judeia, onde passou algum tempo com eles, e ali batizava. | Udi´di si ngue la Jesús ne ca disipulos xti guyecabé guidxa´ Judea. Raqué biaana nébe laca xhadxí, Ne guiuú nisabé. | ☐ |
| **Atos 1:22** | **Hechos 1:22** | **OK** |
| começando pelo batismo de João até o dia em que Ele foi elevado às alturas, um destes se torne conosco testemunha da Sua ressurreição". | Bizulúni dodo ra- Juan goluu nisa dede dxi laabe zeebedo luanu nezu lugiua', nupa xi gacani tobi ni biiyú no luanu ru bibanibo do lado gue'tu. | ☐ |
| **Romanos 6:4** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:4** | **OK** |
| Portanto, fomos sepultados com Ele através do batismo na morte. Isso aconteceu para que, como Cristo foi ressuscitado dentre os mortos pela glória do Pai, assim nós também possamos andar em novidade de vida. | Laanu biga'chi nu luu be, pur guenda riu nisa lu guenda guti. Ndi bizaaca para saca casi Cristu biasa lade gue'tu pur guenda nandxo' xti bixhozenu, sacaca laanu laaca ganda zaa nu lu guenda nabani nacubi. | ☐ |
| **Gálatas 3:27** | **Gálatas 3:27** | **OK** |
| Todos vós que fostes batizados em Cristo vos revestistes de Cristo. | Pur xtale de guiratu biuunisatu lu la Cristu, laatu ma gucuaatu Cristu. | ☐ |
| **Colossenses 2:12** | **Colosenses 2:12** | **OK** |
| Vós fostes sepultados com Ele no batismo e Nele fostes ressuscitados pela fé no poder de Deus, que O ressuscitou dentre os mortos. | Laatu bigachinetu laabe ra biuunisabe, ne lúbe biasatu lade ca gue'tu' pur guenda runi cre' napatu lú guendanandxo' xti' diuxi, ni gundisa laabe lade ca gue'tu'. | ☐ |
| **1 Pedro 3:21** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:21** | **OK** |
| Isso, prefigurando o batismo, agora também vos salva, não pela remoção da impureza da carne, mas pela promessa de uma boa consciência para com Deus, pela ressurreição de Jesus Cristo, | Zanda gabi nu zeda gacani casi ora guyú nisa nu para bilá nu, cadi casi ora guiari ti cuerpu ni nabiidi, peru casi ñaca guihuini nu de que ma nanna nu' de que ma bia ladxidó' no, ra bibani Cristu de lade guetu. | ☐ |

# acreditar​ (G4100)

Esta palavra pode significar:

* Pensar que algo é verdadeiro, certo ou bom.
* Confiar em alguém. Crer que o que se fala é verdade.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 8:13** | **Gui'chi bica' mateu 8:13** | **OK** |
| Jesus disse ao centurião: "Vai! Assim como crestes, assim seja feito a ti". E o servo foi curado naquela mesma hora. | Jesús na rabi xaique tigayua dxu que: "¡Guyé! Biá ma bini cre lu ca? zacá zaca ni para li." ne ni runi xiiña be que bianda oraqueca. | ☐ |
| **Mateus 21:22** | **Gui'chi bica' mateu 21:22** | **OK** |
| Todas as coisas que pedirdes em oração, acreditando, recebereis". | Ne guira ni li guinabalu Diuxi ora ma canineu la ne guni cree lu la?, sacalu ni. | ☐ |
| **Marcos 16:16** | **Marcos 16:16** | **OK** |
| Quem crer e for batizado será salvo, e o que não crer será condenado. | Ni guni cree ne chu' nisa zala', ne ni que guni cree, nga zaguiiba donda ique. | ☐ |
| **Lucas 1:45** | **Lucas 1:45** | **OK** |
| E bem-aventurada aquela que creu porque se cumprirão todas as coisas que lhe foram ditas pelo Senhor". | Ne gacabe ndaya, labe ni bini creebe' zaca guira cani xhaique gudxi labe." | ☐ |
| **João 1:7** | **Juan 1:7** | **OK** |
| Ele veio como testemunha para testificar a respeito da Luz, para que todos cressem por meio dele. | La be beda be para guinibe xhandií' xti ti bianní, para que iracabe gunni cree cabe de laa'be. | ☐ |
| **João 6:69** | **Juan 6:69** | **OK** |
| e nós cremos e viemos a saber que és o Santo de Deus". | Ne ma binicredu ne nanadu de que linga ni gulí´Diuxi". | ☐ |
| **João 14:1** | **Juan 14:1** | **OK** |
| Não se perturbe o vosso coração. Credes em Deus; crede também em Mim. | Cadi gu'diitu ludxido'to guca ditti. La guni cree Diuxi ne lu guni cree naa. | ☐ |
| **João 20:31** | **Juan 20:31** | **OK** |
| Estes, porém, foram escritos para que creiais que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus, e para que, crendo, tenhais vida em Seu nome. | Peru ca ndi' gucua ca' para gaanda laatu guni creetu Jesús nga' cristu, xhiiñi' Diuxi, ne ni guni cre' zacari', gaapa guendanabani pur lábe. | ☐ |
| **Atos 9:42** | **Hechos 9:42** | **OK** |
| Esse fato tornou-se conhecido por toda Jope, e muitas pessoas creram no Senhor. | Ni guca di bireche guidubi naca ndani guidxi Jope, ne xtale binni bini cree Señor. | ☐ |
| **Romanos 3:22** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:22** | **OK** |
| isto é, a justiça de Deus, pela fé em Jesus Cristo, para todos os que acreditam. Pois não há distinção. | ndinga guenda runi xneza xti Diuxi lu guenda runi cre Jesucristo ne guira' ca ni binicre'ca. Gasti di' guenda ribi'. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:21** | **1 Corintios 1:21** | **OK** |
| Visto que o mundo, em sua sabedoria, não conheceu a Deus, aprouve a Deus através da loucura da pregação salvar aqueles que creem. | Purtí iu guendabianí xtí binni guidxílayu qui ñunibiaca' Diuxí, guyuladxi Diuxi guiaa' binni raa' biquíñenú guendahuatí de guinenu'ca ni runí cre xtidxabé | ☐ |
| **1 Coríntios 15:11** | **1 Corintios 15:11** | **OK** |
| Portanto, se fui eu ou eles, assim pregamos, e vós acreditastes. | Nga ru ni naa, o la´acabe, zaca casi la´adu ayuinedu latu ne saca binicretu. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:13** | **2 Corintios 4:13** | **OK** |
| Mas nós temos o mesmo espírito de fé, de acordo com o que está escrito: "Eu cri e, por isso, falei." Nós também cremos e, por isso, também falamos. | Tin na pa nu tobi si guenda ru ni cree pur casi ca ni : " na bine´cree´, ngue runi gunie´." La du la ca´ru ni cree du, ne ngue ra ni´la ca´ri ni du´. | ☐ |
| **Gálatas 3:6** | **Gálatas 3:6** | **OK** |
| Como Abraão "creu em Deus e isto lhe foi creditado como justiça", | Casi ca Abraham: "BINICREBE DIUXI NE GUCUAA DIUXI LAABE DE NACHA'HUI'." | ☐ |
| **Filipenses 1:29** | **Filipenses 1:29** | **OK** |
| Porque para vós tem sido concedida a graça de não somente crer em Cristo, mas também sofrer por causa Dele, | Purti ma ucua' tu ndi, pur guendaranaxhii xti Cristu, cadi tisi runi cre' tu laa, sinuque laca racaná tu pur laa purti nadxii tu laa, | ☐ |

# amado (G27)

Esta palavra descreve uma pessoa ou pessoas a quem Deus ou outra pessoa ama. (\*) = Cada versículo deve ter a mesma tradução desta palavra.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 3:17** | **Gui'chi bica' mateu 3:17** | **OK** |
| Uma voz vinda dos céus disse: "Este é o Meu Filho **amado**. Dele muito me agrado." | Ne rarii beeda ti ridxi de ca'guiba´ na': "ndiinga xhiiñe ni nadxiee ne guizaa nayeche' nuaa ne laabe." | ☐ |
| **Marcos 1:11** | **Marcos 1:11** | **OK** |
| E uma voz veio dos céus: "Tu és Meu Filho **amado**. Eu tenho muito prazer em Ti". | Ne gucua ti ridxi de guiba´, "liinga xiiñe´ni nadxiee, ne ni rusieche naa". | ☐ |
| **Lucas 3:22** | **Lucas 3:22** | **OK** |
| e enquanto Ele orava o céu se abriu; e o Espírito Santo desceu até Ele em forma corpórea, como uma pomba. E ouviu-se uma voz do céu: “Tu és o meu Filho **amado**, em Ti me comprazo”. | Ne Espíritu Santu, biete luguiabe casi ti gugu" ne gucua tí ridxi de guibá': " Linga xiiñe', ni naa' nadxie. Izaa nayeche nua' ne li." | ☐ |
| **Atos 15:25** | **Hechos 15:25** | **OK** |
| Pareceu-nos bem, tendo chegado a uma decisão, escolher homens e enviá-los até vós juntamente com nossos amados Barnabé e Paulo, | como nacani saca la, guiradu ma bitacu didxadu cuidu cadxi nguiu ne gusendadu ranuutu ne sinecabe ca ni nadxiinu Bernabé ne Pablu, | ☐ |
| **Romanos 1:7** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:7** | **OK** |
| A todos vós, amados de Deus que estais em Roma, e que fostes chamados para serdes santos: graça e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo. | Ne ni bica' lu guichi di' para guira binni guidxi Roma, ca ni nadxi Diuxi, ca ni gulibe gulechube para si labe. ne guenda nachahui xtibe guiana luguia tu', ne guenda ribaquidxi ladxido xti Diuxi bixhozenu ne xaique xtinu Jesucristu. | ☐ |
| **1 Coríntios 4:17** | **1 Corintios 4:17** | **OK** |
| Por isso, vos envio Timóteo, meu **amado** e fiel filho no Senhor. Ele vos lembrará os meus caminhos em Cristo, assim como ensino em todo lugar e em cada igreja. | Ne pur nga biseenda Timoteo, ni ma´nadxiee´, xiñe ni zuhuaa dxichii lú señor. laabe nga su siete na la dxibe la´atu ni binee lu neeza xti´Cristu, casi na´biside guira ra´guyaa, ne guirau ca yu´du. | ☐ |
| **Efésios 5:1** | **Efesios 5:1** | **OK** |
| Portanto tornai-vos imitadores de Deus, como Seus filhos amados, | Nga runi, lagaca ni runi guira ni runi Diuxi, casi cá xiiñibe ni nadxiibe. | ☐ |
| **Filipenses 2:12** | **Filipenses 2:12** | **OK** |
| Então meus amados, como vós sempre obedecestes não somente na minha presença, mas muito mais agora na minha ausência, desenvolvei a vossa salvação com temor e tremor. | ne zaca la?, ni nadxiee ca', casica latu rusubatu ca xtidxa, cadi ora si nua nia latu, jma ru si yana nua' zitu de latu, la guni dxiña' ne dxibi ne guenda raca diti ti ganda guilaatu. | ☐ |
| **Colossenses 4:14** | **Colosenses 4:14** | **OK** |
| Lucas, o médico **amado**, e Demas, vos cumprimentam. | Lucas, ni rusiaanda guendahuara ni nadxiidu ne Demas cuseenda ca diuxi xti tú. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:2** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:2** | **OK** |
| para Timóteo, filho **amado**: graça, misericórdia e paz de Deus o Pai e Cristo Jesus, nosso Senhor. | Para timoteu, xhiñe ni nadxie: guenda' nachahui, guenda' ria ne guenda' ratadxi ladxido xti Diuxi bixhosenu' ne Cristu Jesús xaique xtinu. | ☐ |
| **Hebreus 6:9** | **Hebreu 6:9** | **OK** |
| Mas nós estamos convencidos de coisas melhores acerca de vós, amados, coisas concernentes à salvação, ainda que falemos dessa forma. | La dú' mana'na xhichidú' de ca ni' maa' sicarú' de la tú', ca' ni' maa' naxhiee'ca ca'ni se' da' de lu' guila'tú, ne caa' ni' rinidú' saca. | ☐ |
| **Tiago 1:16 (\*)** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:16** | **OK** |
| Meus amados irmãos, não sejais enganados. | Cadi quite tu laatu, biche ni nadxie' ca. | ☐ |
| **Tiago 1:19 (\*)** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:19** | **OK** |
| Meus amados irmãos, vós sabeis isto: todo homem deve ser pronto para ouvir, tardio para falar, e tardio para se irar. | Laatu runibia' tu ca ndi, biche ni nadxie ca. Guira hombre naquiñe gaca nagueenda para gucaa diaga, nanene para guini, ne nanene para idxiichi, | ☐ |
| **1 Pedro 2:11** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:11** | **OK** |
| Amados, eu vos exorto como a estrangeiros e peregrinos a vos absterdes dos desejos carnais, que fazem guerra contra a alma. | Ni nadxie ca, naa cucaa rídxe latu casi ñaca tu binni de adxe guidxi, ne ni canazaa re'nda, ti ma gucueza tu laatu de gacaladxi tu guni tu guenda ruche', ti purti cadxelazaané tu xquenda tu. | ☐ |
| **2 Pedro 3:14** | **2 Pedro 3:14** | **OK** |
| Portanto, amados, esperando estas coisas, empenhai-vos para serdes encontrados por Ele, imaculados, sem culpa e em paz. | Nga runi, ni nadxie' ca, laca cabezatu ca ndi la?, laguni ni jma jneeza ti zaca ganda guidxelabe latu sin ti guenda ruche' ti zaca laca guidxiñatu labe ne ti guendaratadxi ladxido'. | ☐ |
| **1 João 3:21** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 3:21** | **OK** |
| Amados, se nossos corações não nos condenarem, temos confiança diante de Deus. | Ca ni nadxiec pa ladxido no cadi cugani donda laanu la runi eree nu diuxi. | ☐ |

# sem culpa (G273, G299, G298, G410)

Esta palavra pode descrever:

* Alguém que não merece culpa. Alguém é inocente se não tiver feito nada de errado ou se viver de uma forma que honre a Deus.
* Uma ação que é feita com perfeição.
* Alguém ou algo que não tem mancha ou defeito.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 1:6** | **Lucas 1:6** | **OK** |
| Ambos eram justos diante de Deus, andando de modo irrepreensível em todos os mandamentos e exigências do Senhor. | Guiropacabe nacha'hui' gucacabe, bizuubacabe xtiidxa Diuxi ne zaqueca bi'nicabe guirá' ni gudxi Diuxi laacabe gunicabe. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:8** | **1 Corintios 1:8** | **OK** |
| Ele também vos fortalecerá para o final, para serdes irrepreensíveis no dia do nosso Senhor Jesus Cristo. | Labe' tambien zudibe xti pa latu de ra' guilúdxe. Tí zaca que gapadica' ninti dondá dxí xti señor Jesucristu. | ☐ |
| **Efésios 5:27** | **Efesios 5:27** | **OK** |
| de modo que pudesse apresentar para Ele mesmo uma Igreja gloriosa, sem manchas nem rugas nem coisa semelhante, mas santa e irrepreensível. | Laabe bi'nibe ndi' ti ma ganda guchiñabe laa ra nuube casi ti yu'du' nandxo', ni que gapa ra na biidi nin ca ra nacu'xú, nin xti xiixa, laga nadxo' ne nayá. | ☐ |
| **Filipenses 2:15** | **Filipenses 2:15** | **OK** |
| Agi deste modo para que vos torneis irrepreensíveis e sinceros filhos de Deus **sem culpa**. E também para que brilheis como luz no mundo, no meio de uma geração desonesta e depravada. | Laguni sicari ti ganda gacatu naya ne ni rini dxandi, xhiiñi Diuxhi ni cadi namucu. La gunicani sicarí ti gusa'nitu casi biani ndani guidxilayú, galahuí de binni ni nabani yana ni nadxa'ba. | ☐ |
| **Filipenses 3:6** | **Filipenses 3:6** | **OK** |
| Por zelo, persegui a igreja. No que diz respeito à justiça da Lei, eu fui irrepreensível. | ne ra naa bidxiche, bizabenanda yuduu xti Diuxi ne naa biina ni na' ley, guiruti ñabi naa xhixha. | ☐ |
| **Colossenses 1:22** | **Colosenses 1:22** | **OK** |
| Mas, agora, vos reconciliou no corpo da sua carne, mediante a Sua morte, para vos apresentar santos, inculpáveis e irrepreensíveis perante Ele, | Peru yanna, laabe ma gucuaabe laatu xti tiru pur xcuerpubé de beela lu xquendaguitibe. Laabe bínibe ndi' ti ma gánda guchíñabe laatu nandxo', sin donda, ne sin gapatu reclamu ra nu'bé, | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 2:10** | **1 Tesalonicenses 2:10** | **OK** |
| Vós sois testemunhas, assim como Deus, de como nos comportamos de forma santa, justa e irrepreensível para convosco, que credes. | Latu huayuuya tu, ne Diuxhi laaca, pabia ne guenda nandxo', jneza, ne sin guenda rugaani donda laadu runi du ne laatu ca ni ma runi cre' . | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 3:13** | **1 Tesalonicenses 3:13** | **OK** |
| Que Ele fortaleça os vossos corações, a fim de que sejam irrepreensíveis em santidade diante do nosso Deus e Pai, na vinda do nosso Senhor Jesus com todos os Seus santos. | Ne laabe gúnibe ndii ti gucú ludxi dooto nadipa ne sin donda ne, nayaa' sin guenda ruchee neza lú Diuxi xtiinu ne bixhoze nú ra cabezanu ibigueta xpihuana nú Jesús no guiraa ca binni ni ma bireechú parasi laabe. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:23** | **1 Tesalonicenses 5:23** | **OK** |
| Que o próprio Deus da paz vos santifique completamente. Que todo seu espírito, alma e corpo sejam preservados irrepreensíveis para a vinda do nosso Senhor Jesus Cristo. | Laaca pe Diuxhi de guenda ratadxi guzia interu naca tu. Guira Espiritu, xquenda, ne cuerpu guiapa sin donda para dxi gueeda Señor Jesucristu xtinu. | ☐ |
| **Hebreus 9:14** | **Hebreu 9:14** | **OK** |
| muito mais o sangue de Cristo, que, pelo Espírito eterno, ofereceu a Si mesmo sem defeito para Deus, limpará nossa consciência de obras mortas para servirmos ao Deus vivo! | pabiá ru jmá zanda guni hrini xti Cristu, ni pur Espiritu ni que rati xti bidíi laaca laa sin guenda ruché ra nu Diuxhi, guzia' xquendabia'ni nu de ca ni biini nu, ni que iquiiñe ca para guni nu xhiiña Diuxhi ni nabani? | ☐ |
| **1 Pedro 1:19** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:19** | **OK** |
| mas, com o precioso sangue de Cristo, como de um cordeiro sem defeito e sem mancha. | Peru rini sicaru xti Cristu, casi ti dendxu ni que gapa guenda ruche nin guenda namucu'. | ☐ |
| **2 Pedro 3:14** | **2 Pedro 3:14** | **OK** |
| Portanto, amados, esperando estas coisas, empenhai-vos para serdes encontrados por Ele, imaculados, **sem culpa** e em paz. | Nga runi, ni nadxie' ca, laca cabezatu ca ndi la?, laguni ni jma jneeza ti zaca ganda guidxelabe latu sin ti guenda ruche' ti zaca laca guidxiñatu labe ne ti guendaratadxi ladxido'. | ☐ |
| **Judas 1:24** | **Judas 1:24** | **OK** |
| Então, Àquele que é capaz de manter-vos fora do tropeço e de colocar-vos atrás da presença de Sua glória sem mácula, em excessiva alegria; | Yana ca ni ganda gucueza' latu sin guirenda ñetu, ne guzuhua' latu nezalu Guenda' Nandxo' xti Diuxi, sin guenda' ruche ne ti guendanayeche' naro'ba, | ☐ |

# blasfemar (G987, G988)

Esta palavra significa insultar a Deus, ou falar de uma forma errada que desonra grandemente a Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 27:39** | **Gui'chi bica' mateu 27:39** | **OK** |
| Aqueles que passavam, blasfemavam Dele, balançando a cabeça | Ca ni sidiidi cagudi' ca laabe, ne cunibi ique ca | ☐ |
| **Marcos 15:29** | **Marcos 15:29** | **OK** |
| Aqueles que passavam O insultavam, balançando suas cabeças e dizendo: "Ah! Tu és o que destruiria o templo e o reconstruiria em três dias, | Guira ni ni zidiidi bigu' naca laabe diidxa, runiibi ique ca' naaca aja' cadi nou zuxialu yuudu' ne lu chonna si gubidxa zucuilu ni la'. | ☐ |
| **Lucas 22:65** | **Lucas 22:65** | **OK** |
| Eles blasfemavam falando muitas outras coisas contra Jesus. | Laacabe guní cabe xtale ru didxa lugia Jesus, ne gudxi cabe laabe didxa dxaba. | ☐ |
| **João 10:36** | **Juan 10:36** | **OK** |
| vós dizeis sobre Aquele a quem Deus santificou e enviou: 'Estás blasfemando', porque Eu disse: 'Sou o Filho de Deus'? | La'tú rábitu'ni ni bixozhe' gule'e chú ne bizé'nda nda'ni' guidxilayú ': Lii caniú didxaguidxa', purti na'a guniee': Na'a nga xiiñi' Diuxi? | ☐ |
| **Atos 26:11** | **Hechos 26:11** | **OK** |
| Frequentemente, eu os punia em todas as sinagogas, e tentava fazer com que blasfemassem. Estava enfurecido contra ele e os perseguia até em cidades estrangeiras. | Na binenaya laacabe xtale tiru ndani guira yu'du huiini, ne gucaladxe nuca' laacabe guca lu cabe Diuxhi. Iza de cadxiche nia laacabe ne guzaya nanda laacabe dede ca guidxi de xti ladu. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:20** | **Niru gui'chi para timoteu 1:20** | **OK** |
| entre elas estão Himeneu e Alexandre, os quais entreguei a Satanás para que eles aprendam a não **blasfemar**. | Casi Himeneo ne Alejandru, ca ni naa bidie laaca binidxaba para ganda iziidi ca que uca' lu ca Diuxhi. | ☐ |
| **Apocalipse 13:6** | **Apocalipsis 13:6** | **OK** |
| E abriu a sua boca para falar blasfêmias contra Deus: contra o Seu nome, contra o lugar em que Ele vive e contra aqueles que habitam no céu. | Lu ca iza di', mani qué bixale ruaa para guini'me ne cuu dí me Diuxi, cuguu dí me lá be, ra naca lidxi be ne ca ni nacalidxi iba'. | ☐ |
| **Apocalipse 17:3** | **Apocalipsis 17:3** | **OK** |
| O anjo me levou no espírito ao deserto, e vi uma mulher sentada sobre uma besta vermelha escarlate cheia de nomes de blasfêmias. A besta tinha sete cabeças e dez chifres. | Oraque' ti angel guyua' naa lu Espiritu lu ti layu' gaxti hrindani ne naa biiya ti gunna suuba lu ti mani nashiñaa'yaase naase de lá didxaguidxa. mani' que napa gadxhe ique ne chii cachu. | ☐ |

# abençoar​ (G3107, G3106, G3105, G2129, G2128, G2127, G1757)

Esta palavra pode significar:

* Para elogiar.
* Pedir a Deus que faça o bem a alguém ou a alguém.
* Agradecer e louvar a Deus por fornecer um alimento ou uma refeição.
* Quando Deus mostra favor a alguém.

(\*) = Cada versículo deve ter a mesma tradução desta palavra.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 5:3 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:3** | **OK** |
| "Felizes são os pobres em espírito, pois deles é o Reino dos Céus. | chona tiru nayeche guiu ca ni nana caquiñe de Diuxi, ti purti xti cabe nga guenda runi mandar xti Diuxhi. | ☐ |
| **Mateus 5:4 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:4** | **OK** |
| Felizes os profundamente entristecidos, pois eles serão confortados. | Chona tiru nayeche ca ni ru'na, ti laaca sara' nisa nanda luuca. | ☐ |
| **Mateus 5:5 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:5** | **OK** |
| Felizes são os mansos, pois eles herdarão a terra. | Chona tiru guieche ca ni nado', ti purti laacabe za'de cabe guidxilyu'. | ☐ |
| **Mateus 5:6 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:6** | **OK** |
| Felizes os que têm fome e sede de justiça, porque eles serão satisfeitos. | Chona tiru guieche ca ni canda'na ne ca ni caya'ti justicia, ti purti laacabe sadxa cabe. | ☐ |
| **Mateus 5:7 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:7** | **OK** |
| Felizes são os misericordiosos, pois eles obterão misericórdia. | Chona tiru guiche ca ni ria', ti purti laca siá Diuxi laa. | ☐ |
| **Mateus 5:8 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:8** | **OK** |
| Felizes são os puros de coração, pois eles verão a Deus. | Chona tiru guieche ca ni naya ladxido', ti purti laacabe zuuya cabe Diuxhi. | ☐ |
| **Mateus 5:9 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:9** | **OK** |
| Felizes são os pacificadores, pois eles serão chamados filhos de Deus. | Chona tiru nayeche ca ni ribaquidxi guendaridinde, ti laaca zaca ca xhiiñi Diuxhi. | ☐ |
| **Mateus 5:10 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:10** | **OK** |
| Felizes os que são perseguidos por causa da justiça, pois deles é o Reino dos Céus. | Chona tiru nayeche ca ni risabinanda cabe laaca gúni guendaruni xneza , ti xti cabe nga guenda runi mandar xti Diuxi guibá'. | ☐ |
| **Mateus 5:11 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 5:11** | **OK** |
| Felizes sois vós quando as pessoas vos ofenderem e vos perseguirem, ou disserem todo tipo de maldades e falsidades contra vós por serdes meus seguidores. | Chona tiru nayeche tu ora binni uguna didxa laatu ne sabinanda cabe laatu, o guini xixa ni na dxaba lugiatu guuni naa. | ☐ |
| **Marcos 11:9** | **Marcos 11:9** | **OK** |
| Os que iam adiante Dele e os que O seguiam clamavam: "Hosana! Bendito O que vem em nome do Senhor! | Cani za' ni' ru lu' be ne ca ni nanda laabe cuca' ca riidxi: "¡Hosanna! Nacha' ui nga ni zeeda lu laa señor. | ☐ |
| **Marcos 14:22** | **Marcos 14:22** | **OK** |
| Enquanto comiam, Jesus pegou o pão, abençoou-o, repartiu-o e lhes deu. Então disse: "Tomai, este é o Meu corpo". | Laga caxoocabe, gucuao Jesús pan, gulu' nda' ya be ni ne gundaa be ni. Bidiibe ni laaca ne guniibe: " La guicaa ndi', ndi nga laade'". | ☐ |
| **Lucas 1:45** | **Lucas 1:45** | **OK** |
| E bem-aventurada aquela que creu porque se cumprirão todas as coisas que lhe foram ditas pelo Senhor". | Ne gacabe ndaya, labe ni bini creebe' zaca guira cani xhaique gudxi labe." | ☐ |
| **Lucas 1:48** | **Lucas 1:48** | **OK** |
| Pois Ele olhou para minha humilde condição de serva. A partir de agora, todas as gerações me chamarão bem-aventurada, | Purti labe ma biyabe xhi modo nu ni runi xiñabe' ne biya, de nagasi ne de guiraa xixhe dxi, guira cani guedaruca' zabica na ni nu ndaya. | ☐ |
| **Lucas 2:28** | **Lucas 2:28** | **OK** |
| Simeão recebeu Jesus em Seus braços e louvou a Deus dizendo: | Ne laabe gu'cuaabe baduhuiini que bidxibu lu naabe laa ne bisisocabe Diuxi ne naabe. | ☐ |
| **Lucas 2:34** | **Lucas 2:34** | **OK** |
| Simeão os abençoou e disse a Maria, Sua mãe: “Eis que este Bebê está destinado tanto para ruína como para levantamento de muitos em Israel e para ser alvo de contradição | Ne za diidilaagu ti gudxiu ladxido' piou' no zacar guendu biaani xtii xtale ladxido gandu guihuinni'." | ☐ |
| **Lucas 6:20 (\*)** | **Lucas 6:20** | **OK** |
| Então erguendo os olhos para os Seus discípulos, disse-lhes: “Benditos sois vós, os pobres, pois vosso é o Reino de Deus. | Ti ora que laabe biyadxibe ca discipulu be, ne guni'be: "Chona tiru nayeche' nacatu laatu ca ni nazii, purti xtitu nga reinu Diuxi. | ☐ |
| **Lucas 6:21 (\*)** | **Lucas 6:21** | **OK** |
| Benditos vós que agora tendes fome, pois sereis saciados. Benditos vós que agora chorais, pois rireis. | Chona tiru nayeche laatu ca ni candaana nagasi, purti laatu zadxa ndaani tu. Chona tiru neyeche' laatu ca ni cayuuna, purti laatu zixidxitu. | ☐ |
| **Lucas 6:22 (\*)** | **Lucas 6:22** | **OK** |
| Benditos sereis quando as pessoas vos odiarem e vos excluírem, e quando vos insultarem e rejeitarem o vosso nome como mau, por causa do Filho do Homem. | Chona tiru nayeche' laatu ora binni gaca nanala'dxi laatu ne gucaanacabe laatu ne cu'dicabe laatu, guni xiiñi Diuxi. | ☐ |
| **Lucas 7:23** | **Lucas 7:23** | **OK** |
| Bendito aquele que não deixar de acreditar em Mim por causa das minhas ações. | Bini' ni que' rusana' de guni' cree en na' runi' guira' ni huayune', siu ndaya'." | ☐ |
| **Lucas 10:23** | **Lucas 10:23** | **OK** |
| E, voltando-se para os discípulos, Ele lhes disse em particular: “Bem-aventurados são aqueles que veem as coisas que vedes. | Ora ca discípulo xtibe nu'u xtuvica ne la'abe, biti'ixhilúbe ra nu'uca ne naabé: "!Diuxi ma bidi'i la'atu ti ni rusigádé ora bidi'i bé la'atu gu'uya tú guirá ni ma bine'naa'! | ☐ |
| **Lucas 24:50** | **Lucas 24:50** | **OK** |
| Então, Jesus os conduziu para fora até perto de Betânia. E, erguendo Suas mãos, os abençoou. | Nge runni Jesús bisendalacabe fuera de ra la cabe' ma nucabe gaxha de Betania. Labe gundisabe nabe' ne gulube ndaya. | ☐ |
| **Lucas 24:51** | **Lucas 24:51** | **OK** |
| Aconteceu que, enquanto Ele os abençoava, afastou-se e foi elevado ao céu. | laga cugube ndaya laca ,ne bisanabe la ca ne guyebe ibaa' | ☐ |
| **Lucas 24:53** | **Lucas 24:53** | **OK** |
| Eles estavam continuamente no templo, bendizendo a Deus. | Lacabe de girachi nucabe ndani yudu', ne cugucabe ndaya Diuxhi . | ☐ |
| **Romanos 1:25** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:25** | **OK** |
| pois trocaram a verdade de Deus pela mentira, adorando e servindo à criatura em lugar do Criador, o qual é bendito eternamente. Amém. | Laacabe nga bichaa cabe dxandi xti Diuxhi pur ti guenda ruziguii, ne ca ni bisisaca ne biini xhiiña ni guyá lugar de ni bizá', ni rusisacabe dede guira dxi. Saca gaca. | ☐ |
| **Gálatas 3:8** | **Gálatas 3:8** | **OK** |
| A Escritura, prevendo que Deus justificaria os gentios pela fé, de antemão proclamou esta boa nova para Abraão, dizendo: "Em ti, todas as nações serão abençoadas". | Maca bisaaniru Diuxi lu xtiidxa zuxhia xtonda cani cadi zaa de ca judiu ra guni cree ca', maca biui' nebe Abraham, rabibe laa: "NE GUNI LII ZIUU NDAAYA GUIRA' GUIDXI." | ☐ |
| **2 Coríntios 1:3** | **2 Corintios 1:3** | **OK** |
| Que o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo seja louvado; Ele é o Pai das misericórdias e Deus de toda consolação. | No guisúlu dioxi bixoze xuique xtinu Jesucristo, no laabo nga´bixoze guendu riu´xtobi ne lucu diuxi xtii guendu ruziguni ni cuyúna. | ☐ |
| **Efésios 1:3** | **Efesios 1:3** | **OK** |
| Que o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo seja louvado, que nos abençoou com toda bênção espiritual nos lugares celestiais em Cristo. | Nenina'ca Diuxi ne bixhoze xpixhua'nanu' Jesucristu guisáca, ni laa guluu ndaaya laanu ne gui'raa ndaaya zeeda de Diuxi ni zeeda de ca guiba' ra binicreno Cristu. | ☐ |
| **1 Pedro 1:3** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:3** | **OK** |
| Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo. Que na Sua grande misericórdia, nos deu um novo nascimento para a esperança viva por meio da ressurreição de Jesus Cristo dentre os mortos, | Diuxi ne bixhoze xhaiquenu Jesucristu chú ndaya. Lu naroba guenda ria' xtibe, laabe bidii be' laanu galenu xti tiru para ganadxichi nu de que saca ni chi gudi Diuxi laanu pur ra bibaani Jesucristu de lade gue'tu, | ☐ |
| **Apocalipse 5:13** | **Apocalipsis 5:13** | **OK** |
| Ouvi toda criatura que estava no céu, na terra, debaixo da terra e no mar - tudo o que neles há - dizendo: "Àquele que está sentado no trono e ao Cordeiro seja o louvor, a honra, a glória e o poder para reinar para sempre". | Naa binadiaga de que guiraa ca xhixha ca ni bia la ni nu guiba ne ndani guidxi layuu, xhaguete de guidxi layuu la', ne ndani nissa doo, ndani guira la naani: ''Ni laa suba luu bangu ra raca mandar que la ne Dendxu huini que' la', gacani genda rizaca,guenda rudxiba lu naa, guenda nandxo, ne guenda para guni mandar lu' yanna dxii ne dede guira dxii. | ☐ |

# sangue (G129)

Este é o líquido vermelho que sai quando uma pessoa ou animal é cortado.

* Na Bíblia, o sangue é enfatizado como necessário para a vida.
* Na Bíblia, as pessoas são descritas como feitas de carne e osso.
* Na Bíblia, quando alguém mata uma pessoa, diz que derramou o sangue dessa pessoa. O sangue de uma pessoa não precisa ser removido do corpo para dizer que seu sangue foi derramado.

(\*) = Cada versículo deve ter a mesma tradução desta palavra. (\*\*) = Cada versículo deve ter a mesma tradução desta palavra. (\*\*\*) = Cada versículo deve ter a mesma tradução desta palavra.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 23:30** | **Gui'chi bica' mateu 23:30** | **OK** |
| Vós dizeis: “Se tivéssemos vivido nos dias dos nossos pais, não teríamos sido participantes com eles no derramamento do **sangue** dos profetas”. | Laatu ná tu: 'Pa ñaca nibanidu dxi bibani ca bixhozedu, laadu que nudi' ná du laacabe ora bixii cabe ríni xti ca profeta'. | ☐ |
| **Mateus 23:35** | **Gui'chi bica' mateu 23:35** | **OK** |
| para que recaia sobre vós todo **sangue** dos justos lançado na terra, desde o de Abel, o justo, até o de Zacarias, filho de Baraquias, a quem matastes entre o santuário e o altar. | Ne guni ndi' lugia tu seeda guiaba ira ríni xti ca ni nachahui ni bixii layu, dede ríni xti Abel ni nachahui ne dede rini xti Zacarías xiiñi Berequías, ni laatu biiti tu neza nuu santuariu ne altar. | ☐ |
| **Mateus 27:24 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 27:24** | **OK** |
| Então, quando Pilatos viu que não poderia fazer nada e que um tumulto estava começando, ele pegou água, lavou as mãos diante da multidão e disse: "Eu sou inocente do **sangue** deste homem; isso é convosco". | Ti ora bi'ya Pilato ma que zanda guni gaxti', ne laga ma guiracabe cayasa yaya cabe, laabe gucuaabe nisa, gudibinabe nezalu guira xixecabe ne guni'be: "Naa cadi napa donde de rinni guxhii hombre que gapa donda di; laguuya pur laatu." | ☐ |
| **Mateus 27:25 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 27:25** | **OK** |
| Todo o povo disse: "Que o **sangue** Dele caia sobre nós e nossos filhos". | Guira' ca binni que guni'ca: "Rinnibe guiaba ni luguiadu ne lugia' ca xiiñi du." | ☐ |
| **Lucas 22:20** | **Lucas 22:20** | **OK** |
| Da mesma forma, após cear, Ele tomou o cálice, dizendo: "Este cálice é a nova aliança no Meu **sangue**, que é derramado por vós. | Zaqueca gucuabe nisa uvas que biluxhe si gudo' xhíi cabe ne naabe: "nisa uvas di nacani didxa nacubi ni cutagua nia' latu lu rini xtine, ni chi guixhii pur laatu. | ☐ |
| **Lucas 22:44** | **Lucas 22:44** | **OK** |
| Estando em agonia, Ele orava ainda mais intensamente, e Seu suor tornou-se em grandes gotas como que de **sangue** caindo sobre o chão. | Ne lu yuuba cadidi be que la?, laabe jmáru si' reciu guni nebe Diuxhi ne nisa lúna xtibe guca ni casi ti gota mbolo de rini ni biaba dede layú. | ☐ |
| **João 6:53 (\*\*)** | **Juan 6:53** | **OK** |
| Jesus, então, disse-lhes: "Em verdade, em verdade, vos digo que se não comerdes a carne do Filho do Homem, e beberdes o Seu **sangue**, não tendes vida em vós mesmos. | Yana' Jesus gudxilacabe': "Dxandi', dxandi cayabelatu', a menu que goto de Béla xti xhiñi Hombre ca ne guetu' rini' xti'be , la tu' que sapa' di tu' guendá'nabaní ni xti pe tu' | ☐ |
| **João 6:54 (\*\*)** | **Juan 6:54** | **OK** |
| Quem come a Minha carne e bebe o Meu **sangue** tem vida eterna, e Eu o ressuscitarei no último dia. | Nuni la' goo Béla xti'be ne gue' rini' xti'ne' laa, napa guendá'nabaní ni que sara'; ne na su si bane la xdi ma biluxhe. | ☐ |
| **João 6:55 (\*\*)** | **Juan 6:55** | **OK** |
| Porque Minha carne é verdadeira comida, e Meu **sangue** é verdadeira bebida. | Purti Béla xti'ne laa dxandi' endaroni', ne Rini' xti'ne nca' guendare' dxandi'. | ☐ |
| **João 6:56 (\*\*)** | **Juan 6:56** | **OK** |
| Aquele que come Minha carne e bebe Meu **sangue** permanece em Mim, e Eu nele. | Ni goo´bela´xtine, ne ni guee riinni xtine, nu nebe´naa ne nua nia laabe´. | ☐ |
| **João 19:34** | **Juan 19:34** | **OK** |
| Todavia, um dos soldados perfurou o Seu lado com uma lança, e imediatamente saiu **sangue** e água. | Laga, tobi de ca dxu' que bindizi ti lanza cue tixhi be, naguenda ca biree rini ne nisa. | ☐ |
| **Atos 5:28** | **Hechos 5:28** | **OK** |
| dizendo: "Ordenamos expressamente que não ensinásseis nesse nome, ainda sim, enchestes Jerusalém com o vosso ensino e quereis lançar sobre nós o **sangue** desse homem". | Ne na': ''Laadu gucadu' naduxhu ne gudxi du laaca ma cadi gusiidi ca de laa' di, ne laga laatu, ma bisiiditu jma ndani Jerusalen, ne raca'ladxi' tu' guedanetu'' rinni xti hombre di luguiádu'." | ☐ |
| **Atos 20:28** | **Hechos 20:28** | **OK** |
| Portanto, cuidai de vós mesmos e de todo o rebanho sobre o qual o Espírito Santo vos fez bispos, para pastoreardes a igreja do Senhor, a qual Ele comprou com Seu próprio **sangue**. | Ngue runi lagapa laatu de laca laatu, ne de guira' ca dendxu ni biini espiritu santu laatu xaique. La guuya gapa chaaui tu ca binni yuudu xti Diuxi ni guziibe ne xrini pe be. | ☐ |
| **Romanos 5:9** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:9** | **OK** |
| Muito mais agora, que somos justificados por Seu **sangue**, seremos salvos por Ele da ira de Deus. | Jmaru pe', yana ma bixhia xtonda nu pur rini xtibe, laanu salaanu pur laani, de lu xhiana xti Diuxhi. | ☐ |
| **1 Coríntios 11:25** | **1 Corintios 11:25** | **OK** |
| Da mesma forma, após a ceia, Ele pegou o cálice e disse: "Este cálice é a Nova Aliança do Meu **sangue**. Fazei isto, sempre que beberdes, em memória de Mim". | Zaqueca labe gue´be vasu ora biluxhe gudó xhii´cabe, Ne gunibé ''vasu dinga, nacúbi didxa cutaguanayania´ latú lu rini xtine´. Cada gueé tu ni la, laguni ni para guietenal ádxi tunaá''. | ☐ |
| **1 Coríntios 11:27** | **1 Corintios 11:27** | **OK** |
| De sorte que, aquele que comer do pão ou beber do cálice do Senhor de maneira indigna será culpado do corpo e do **sangue** do Senhor. | Yanna tutisí, go pan ne gue ruaa vasú xti señor la né nanna cadi cayuni ni na Diuxi la, ne zapabe donda ti purti cuchee né bela ladi neriní xti señor. | ☐ |
| **Hebreus 9:7** | **Hebreu 9:7** | **OK** |
| Porém, na segunda sala, somente o Sumo Sacerdote entra, uma vez por ano, e não sem **sangue**, que ele oferece por si mesmo e pelos pecados de ignorância do povo. | Peru sacerdote gola si' sanda chú' ra guiropa nda' que' ti tiru li ti iza, rinee be hrini ni rudii be Diuxhi para laaca laabe ne pur ca guenda ruche ni que ñana guidxi biini. | ☐ |
| **Hebreus 9:12 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:12** | **OK** |
| nem mediante **sangue** de cabrito e novilhos, mas pelo **sangue** de Cristo, que entrou no Santos dos Santos, uma vez por todas, tendo obtido nossa eterna redenção. | Cadi guca di pur hrini xti ca dendxu o ca chivu, peru pur laaca hrini xtibe, Guyú be ndani ra jmá nandxo' xhata, ti tiru si para guira, ne bedanebe guenda rilá ni que riluxhe. | ☐ |
| **Hebreus 9:13 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:13** | **OK** |
| Porque, se o **sangue** de cabritos e de touros e a aspersão das cinzas de uma novilha sobre aqueles que estão impuros os separam para Deus, tornando seus corpos puros, | Ti purti pa hrini xti ca dendxu' ne ca yuuse, ne guenda ruchá dee ya'qui xti yuusee huiini luguia ca ni guca mucu ca, ribee chuu laacabe para Diuxhi, para guia'ri guenda binni guidxilayu xti cabe, | ☐ |
| **Hebreus 9:14 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:14** | **OK** |
| muito mais o **sangue** de Cristo, que, pelo Espírito eterno, ofereceu a Si mesmo sem defeito para Deus, limpará nossa consciência de obras mortas para servirmos ao Deus vivo! | pabiá ru jmá zanda guni hrini xti Cristu, ni pur Espiritu ni que rati xti bidíi laaca laa sin guenda ruché ra nu Diuxhi, guzia' xquendabia'ni nu de ca ni biini nu, ni que iquiiñe ca para guni nu xhiiña Diuxhi ni nabani? | ☐ |
| **Hebreus 9:18 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:18** | **OK** |
| Portanto, nem mesmo a primeira aliança foi estabelecida sem **sangue**. | Sacaca niru guenda rutagudidxa que que ñáta ni sin hrini. | ☐ |
| **Hebreus 9:19 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:19** | **OK** |
| Pois quando Moisés tinha dado todo o mandamento da Lei para todas as pessoas, ele pegou o **sangue** de novilhos e de cabritos, com água, lã vermelha e hissopo, e aspergiu sobre o próprio livro e sobre todo o povo, | Ora Moises biluxhe bidii be guira ca guenda runi mandar xti ley que' guidubi guidxi, gucua be hrini xti ca dendxú ne xti ca chivu barracu, ne nisa, ne guicha ladi dendxu naxhiñá, ne xhiá', ne guxhubibe ni guiropa ca'; ca gui'chi ra ca' ca guenda runi mandar que la? ne guidxi que'. | ☐ |
| **Hebreus 9:20 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:20** | **OK** |
| dizendo: "Este é o **sangue** da aliança, a qual Deus vos ordenou". | Oraque guní be: "NDI NGA HRINI XTI GUENDA RUTAGU DIDXA NI DIUXHI MA BIINI MANDAR PARA LAATU." | ☐ |
| **Hebreus 9:21 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:21** | **OK** |
| Da mesma maneira, ele aspergiu com **sangue** o tabernáculo e todas as vasilhas usadas no culto sacerdotal. | Saqueca, laabe guxhubi be hrini lu yu'du' de lari, ne ca traste ni riquiiñe be lu dxiña que. | ☐ |
| **Hebreus 9:22 (\*\*\*)** | **Hebreu 9:22** | **OK** |
| E, de acordo com a Lei, quase todas as coisas são purificadas com **sangue**; e, sem derramamento de **sangue**, não há remissão. | Casi ca naa Ley, ma yaca de guira sanda guia' ne hrini. Sin guenda rixhii hrini gaxti di' guenda rixhia donda. | ☐ |

# Cristo (G5547)

Cristo é o nome do título dado a Jesus. Seu significado literal é o Ungido.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 1:1** | **Gui'chi bica' mateu 1:1** | **OK** |
| Livro da genealogia de Jesus **Cristo**, Filho de Davi, Filho de Abraão. | Gui'chi raca' la' guiraa lisaa de ra zeeda jesucristu, xiiñi David, xiiñi abraham. | ☐ |
| **Mateus 1:16** | **Gui'chi bica' mateu 1:16** | **OK** |
| Jacó foi o pai de José, marido de Maria, da qual nasceu Jesus, aquele que é chamado **Cristo**. | Jacob bixhoze José xheela Maria, ni de laa beda gale Jesús, ni lá Cristu. | ☐ |
| **Mateus 2:4** | **Gui'chi bica' mateu 2:4** | **OK** |
| Herodes reuniu todos os chefes dos sacerdotes e os mestres do povo, e perguntou: "Onde o **Cristo** vai nascer?" | Herodes bichiña guira' ca sacerdote gola ne ca ni rucaa xtiidxa Diuxi de guidxi que que gunabadiidxabe laaca: "¿Paraa chi gale ni naca Cristu ca?" | ☐ |
| **Marcos 8:29** | **Marcos 8:29** | **OK** |
| Ele perguntou-lhes: "Mas quem vós dizeis que Eu sou?". Respondendo, Pedro disse: "Tu és o **Cristo**". | Jesús gunabadi' xha laaca: " Peru laatu, tu na' tu naaca'?" bicabi Pedru jne na': "Lii nga Cristu". | ☐ |
| **Lucas 2:11** | **Lucas 2:11** | **OK** |
| Hoje, na cidade de Davi, vos nasceu o Salvador. Ele é **Cristo**, o Senhor! | ¡Yannadxi, guile tobi ni gulaa binni para laatu, nda xquidxi David! laabengu' Cristu xpixhaananu! | ☐ |
| **Lucas 23:35** | **Lucas 23:35** | **OK** |
| O povo ficou observando enquanto as autoridades também O ridicularizavam, dizendo: "Ele salvou outros, deixe que salve a Si mesmo, se Ele é o **Cristo**, O escolhido de Deus". | ca binii que biana ca cayuyacadxica laga ca Xhaique xti guidxi cuxhidxica de Labe, naca: " Labe bilabe xtudxi. Gulabe laca labe, pa Labe nga Cristu xti Diuxi ni gulicabe. " | ☐ |
| **João 1:17** | **Juan 1:17** | **OK** |
| Pois a Lei foi dada por meio de Moisés, mas a graça e a verdade vieram por meio de Jesus **Cristo**. | Purti ley ca lá bedani de Moisés. Genda nachahui ne dxandí lá beda cani de Jesucristo. | ☐ |
| **João 1:20** | **Juan 1:20** | **OK** |
| Ele afirmou claramente e não negou, mas confessou: "Eu não sou o **Cristo**". | Nin gasti' ucueza' labe' gudxibelaca' ne sin guzi'guibe' si nu que guxiba' laca' “cadi nannga cristu”. | ☐ |
| **João 11:27** | **Juan 11:27** | **OK** |
| Ela Lhe disse: "Sim, Senhor, eu creio que Tu és o **Cristo**, o Filho de Deus, que devia vir ao mundo". | caabe rabibe Jesus, ÿa, señor, na rune cre de que líi nga Cristo, xhiiiñi Diuxi, ni beeda nda an guidxilayu di. | ☐ |
| **João 17:3** | **Juan 17:3** | **OK** |
| A vida eterna é esta: que eles conheçam a Ti, o único Deus verdadeiro, e a Jesus **Cristo**, Aquele que Tu enviaste. | Ndi nga guenda' nabani ni' que saluxhe: de que' la cabe' gacabia cabe li' , ni lasi' nga' Diuxi de xhan di' ne' ni' li bisendalu', Jesucristo. | ☐ |
| **João 20:31** | **Juan 20:31** | **OK** |
| Estes, porém, foram escritos para que creiais que Jesus é o **Cristo**, o Filho de Deus, e para que, crendo, tenhais vida em Seu nome. | Peru ca ndi' gucua ca' para gaanda laatu guni creetu Jesús nga' cristu, xhiiñi' Diuxi, ne ni guni cre' zacari', gaapa guendanabani pur lábe. | ☐ |
| **Atos 2:31** | **Hechos 2:31** | **OK** |
| Ele previu isso e falou acerca da ressurreição de **Cristo**: 'Ele não foi abandonado no Hades, nem sua carne sofreu corrupção'. | Laabe maca biyabe ndi ne guni de ora chi guisa cristu lade guetu: QUE NUSAANA LAABE GABIA, NE NINCA LADIBE GUIRUTI NIGUITE." | ☐ |
| **Romanos 3:24** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:24** | **OK** |
| sendo justificados gratuitamente pela sua graça através da redenção que há em **Cristo** Jesus. | laa'ca' bilaa'ca' xneza runi guenda nachahui lu guenda rula' ni na'ca Cristo Jesus. | ☐ |
| **Romanos 5:6** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:6** | **OK** |
| Pois, quando ainda éramos fracos, **Cristo** morreu pelos ímpios no tempo certo. | Laga laanu nacanu ni que gapa xtipa, lu tiempu caquiiñe Cristu guti pur ca ni ruche'. | ☐ |
| **Romanos 5:8** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:8** | **OK** |
| Mas Deus prova Seu próprio amor por nós, porque **Cristo** morreu por nós, enquanto ainda éramos pecadores. | Peru Diuxhi rului guenda nacahui xti pur laanu, ti purti laaga laanu nacaru nu ni ruche, Cristu guti pur laanu. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:6** | **1 Corintios 1:6** | **OK** |
| assim como o testemunho de **Cristo** foi confirmado como verdade entre vós. | Casi' ca ni ruiví dxandí xti cristu, ma' guna'dxíchi'tuní guíra' tú. Casi dxandi ladetu. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:7** | **1 Corintios 1:7** | **OK** |
| De modo que não vos falta nenhum dom espiritual, enquanto ansiosamente esperais pela revelação de nosso Senhor Jesus **Cristo**. | Nga runi la tu laa' cadí cayadxa'di latu' ninti guenda' xti Diuxi. laga' cabee'zanu guiduyanú señor Jesucristu. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:8** | **1 Corintios 1:8** | **OK** |
| Ele também vos fortalecerá para o final, para serdes irrepreensíveis no dia do nosso Senhor Jesus **Cristo**. | Labe' tambien zudibe xti pa latu de ra' guilúdxe. Tí zaca que gapadica' ninti dondá dxí xti señor Jesucristu. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:9** | **1 Corintios 1:9** | **OK** |
| Deus é fiel, o qual vos chamou na comunhão de Seu filho, Jesus **Cristo**, nosso Senhor. | Diuxi runí ni ma gu'ní, ní laa' bize'ndacaa' latú para gacanetú xhiñibe tobi' si, Jesucristu xha' que dú. | ☐ |
| **2 Coríntios 2:12** | **2 Corintios 2:12** | **OK** |
| Uma porta me foi aberta pelo Senhor quando fui à cidade de Trôade para pregar o Evangelho de **Cristo**. | Señor bixhale ti puerta para naa ora benda' nda'ni guidxi Troas para güee de xtiidxa Cristu. | ☐ |
| **2 Coríntios 2:14** | **2 Corintios 2:14** | **OK** |
| Mas, graças sejam dadas a Deus, que em **Cristo** sempre nos conduz em triunfo. Por meio de nós, Ele espalha o doce aroma do Seu conhecimento em todo lugar. | Peru xquixhepe' Diuxhi, purti lu cristu ruluiibe laanu neeza para gandu quiñe nu'. Riqui'ñebe' laanu, para guene'chebe guenda rinda' naxhi xti guenda runibia' laabe, de guira ladu. | ☐ |
| **2 Coríntios 2:15** | **2 Corintios 2:15** | **OK** |
| Pois nós somos para Deus o doce perfume de **Cristo**, tanto entre aqueles que são salvos como entre aqueles que estão perecendo. | Purti para Diuxhi naacanu' guenda rinda' naxhi xti Cristu laade ca ni ma bila', zaquecu laade cani cayati | ☐ |
| **Gálatas 2:16** | **Gálatas 2:16** | **OK** |
| sabemos que ninguém é justificado pela obra da Lei mas pela fé em **Cristo** Jesus. Nós viemos à fé em **Cristo** para que possamos ser justificados pela fé Nele e não pelas obras da Lei. Porque pelas obras da Lei nenhuma carne será justificada. | Huaxa nannadu de que guiruti di nga huaxhia xtonda pur ca ni ma bi'ni' o pur ley, huaxha pur guenda runi cre' Jesucristu. Laadu laca bedanda du lu guenda runi cre' Cristu Jesus para ganda guixia xtonda du pur guenda runi cre' Cristu ne cadi pur ca ni ma biini du o pur ley. Ti purti pur ni ma biini ca o pur ley, nin ti binni guidxilayu que zaxia xtonda | ☐ |
| **Gálatas 2:17** | **Gálatas 2:17** | **OK** |
| Mas, se quando buscamos ser justificados em **Cristo**, fomos também nós mesmos achados pecadores, assim **Cristo** se tornaria um ministro do pecado? Certo que não! | Huaxa pa laga laanu cayacaladxinu guixia xtondanu pur Cristu, laanu laca guidxela ruche' nu' ¿oraca ya? Cristu laca racane guenda ruche? ¡nin ti nda' cadi dxandi' ndi! | ☐ |

# cristão (G5546)

O nome “cristão” é a palavra usada para designar uma pessoa que acredita em Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Atos 11:26** | **Hechos 11:26** | **OK** |
| Quando o encontrou, levou-o para Antioquia. Sucedeu que, por um ano inteiro, eles congregaram juntos com a igreja e ensinaram muitas pessoas. Os discípulos foram chamados de "cristãos" pela primeira vez, em Antioquia. | Ne ora bidxe'labe la bedanebe la Antioquía. Gucani ra chii guiza' ti iza' gucua'lisaa cabe ne ca binni nu ndani yu'du ne bisiidi cabe xtale binni. Ca discípulu ndani Antioquía niru do' biree laa cabe Cristianu. | ☐ |
| **Atos 26:28** | **Hechos 26:28** | **OK** |
| Agripa disse a Paulo: "Por pouco me persuades a fazer-me **cristão**"? | Agripa gudxi Pablu:"Que nindaa ñanada nucudxi lu naa ne ñuunu naa Cristianu? | ☐ |
| **1 Pedro 4:16** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:16** | **OK** |
| Mas se alguém sofrer como um **cristão**, não se envergonhe, porém glorifique a Deus por ter esse nome. | Huaxa, pa tobi gacana casi ti ni runi cre Cristu la?, que guituidi lu, lagudi lugar gusisaca be Diuxi. | ☐ |

# igreja (G1577)

Esta palavra pode ser usada para descrever:

* Um grupo de pessoas num determinado local ligadas pela sua crença em Jesus.
* Todas as pessoas em todos os lugares que acreditam em Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 16:18** | **Gui'chi bica' mateu 16:18** | **OK** |
| E também Eu te digo que tu és Pedro, e sobre esta rocha edificarei a Minha **igreja** e as portas do inferno não prevalecerão contra ela. | Ne laca sábe lii, de que lii nga Pedro, ne lu guie di nga gucue' Yu'du xtine'; ca puerta xti Guendaguti que zusuhua di neza lú yu'du' di'. | ☐ |
| **Atos 5:11** | **Hechos 5:11** | **OK** |
| E um grande temor tomou conta de toda a congregação e de todos aqueles que ouviram essas coisas. | Ne ti dxibi novo ba' beda' yuduu', ne luguia' guira ca' ni bica' diaga' ca' didxa di' ca'. | ☐ |
| **Atos 9:31** | **Hechos 9:31** | **OK** |
| Assim, as igrejas em toda a Judeia, Galileia e Samaria, tinham paz e eram edificadas, caminhando no temor do Senhor e no consolo do Espírito Santo; cresciam em número. | Ne zaca, yu'du ni nu ndani guidubi guidxi Judá, Galilea ne Samaria gutadxi ladxidoca ne ma bizuhua chahuica; ne sisaca ne dxibi xti Señor, ne lu xtipa xti Espiritu Santu, ne yu'du que bidalecabe. | ☐ |
| **Romanos 16:4** | **Gui'chi gucua para ca romanu 16:4** | **OK** |
| que por minha vida arriscaram suas próprias vidas. Eu os agradeço, e não apenas eu, mas também todas as igrejas dos gentios. | Ca ni pur guenda nabani xtine guluu ca naxhoo xquenda nabani ca pe ca. Naa cudie xquixhepe laacabe, ne cadi laasi cabe, laga laaca ira ca Iglesia xti ca ni cadi Judiu. Lagudi ti diuxhi ca Iglesia xti ca ni cadi Judiu. | ☐ |
| **Romanos 16:5** | **Gui'chi gucua para ca romanu 16:5** | **OK** |
| Cumprimentai a **igreja** que está na casa deles. Cumprimentai meu amado Epêneto, o primeiro fruto da Ásia para Cristo. | Lagudii xquixhe Iglesia ninuu ralidxi cabe. Lagudii xquixhe Epeneto ni nadxie', ni naca niru cuananaxhi para cristu ni nuu Asia. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:2** | **1 Corintios 1:2** | **OK** |
| para a **igreja** de Deus em Corinto, àqueles que foram santificados em Jesus Cristo, chamados para ser um povo santo. Nós também escrevemos para todos os chamados no nome do nosso Senhor Jesus Cristo em todo lugar, Senhor deles e nosso. | Ndaní yu'du xtí Diuxí, nda ní guidxí corinto, cani Pur Cristu Jesus maa' gúcaca nandxhoo' caní gulídxibe para gácacal nandxhoo' lanú laca cucanú para guara'caní ribixhí Señor Jesucristu iuia' guiraladú, Señor xtí iu iaa' ne xtidú. Iu guenda nachahui, ne | ☐ |
| **2 Coríntios 1:1** | **2 Corintios 1:1** | **OK** |
| Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e nosso irmão Timóteo, à **igreja** de Deus que está em Corinto e a todos os santos em toda a região da Acaia. | Pablo, ti Aposto xtii Cristo Jesús ti zaca biloi ládhidiuxi, ne Timoteu bi´chicunu´, cuzéndadu ndi ru xuidu xtii diuxi ni nu´Corinto, ne´guira´canima´ runicre´ laninu´ idubinnuca Acaya. | ☐ |
| **Gálatas 1:2** | **Gálatas 1:2** | **OK** |
| e todos os irmãos comigo, às igrejas da Galácia: | ne guira bichi nu ni nu' ne naa, cuca'du para ca Iglesia xti Galacia | ☐ |
| **Gálatas 1:13** | **Gálatas 1:13** | **OK** |
| Ouvistes falar sobre minha antiga vida no judaísmo, como eu perseguia violentamente a **igreja** de Deus, e a devastava. | Laatu ma binadiaga tu de modo vivane dxique' lu ca ni modo religion xti ca Judiu, xhi modo na guzabe nanda Iglesia xti Diuxhi sin cua bia'aya ne naa gucaladxe nuxhiaya laa. | ☐ |
| **Efésios 3:21** | **Efesios 3:21** | **OK** |
| a Ele seja a glória na **igreja** e em Cristo Jesus, por todas as gerações, para todo o sempre. Amém. | Laa'be guisáca'be láde ca' ni runii cree nee Cristu para iraá biini' zédaru' de iraá ízaa zee nee ízaa zeéda, zaca'ni. | ☐ |
| **Filipenses 3:6** | **Filipenses 3:6** | **OK** |
| Por zelo, persegui a **igreja**. No que diz respeito à justiça da Lei, eu fui irrepreensível. | ne ra naa bidxiche, bizabenanda yuduu xti Diuxi ne naa biina ni na' ley, guiruti ñabi naa xhixha. | ☐ |
| **Colossenses 4:15** | **Colosenses 4:15** | **OK** |
| Cumprimentai os irmãos de Laodiceia, e Ninfa e a **igreja** que está em sua casa. | La gudii xtiúxidu ca hermanu ni nuu Laodicea ne zaqueca Ninfa ne yu'du' ni nuu ralidxibe. | ☐ |
| **Colossenses 4:16** | **Colosenses 4:16** | **OK** |
| Quando esta carta for lida perante vós, que também seja lida na **igreja** dos laodicenses, e certificai de ler, também, a carta de Laodiceia. | Ora gui'chi di' guiunda ni ladetú, zaqueca guundatu ni ndani yu'du' ni nuu Laodicea ne lagataná que zaqueca laatu gundatu gui'chi' ni ze para Laodicea. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 1:1** | **1 Tesalonicenses 1:1** | **OK** |
| Paulo, Silvano e Timóteo à **igreja** de Tessalônica em Deus Pai, e no Senhor Jesus Cristo. Graça e paz a vós. | Pablu, Silvano ne Timoteu cucádu para yu'du' xti ca Tesalonicense lu Diuxi Bixozenu ne Xpixuánanu Jesucristu. Guendanacha'hui ne guendaratadxi ladxido' gáca' ne laatu. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:1** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:1** | **OK** |
| Paulo, Silvano e Timóteo, à **igreja** dos tessalonicenses, em Deus, nosso Pai, e no Senhor Jesus Cristo. | Pablo, Silvano, ne Timoteo, ra iglesia xti ca Tesalonicenses de Diuxi ne Señor Jesuscristo. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:4** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:4** | **OK** |
| Desse modo, nós mesmos nos orgulhamos de vós, dentre as igrejas de Deus, pela vossa paciência e fé, em todas as perseguições e aflições que tendes suportado. | Saca ladu' rinidu ne ruchardu guenda naroo xti ca yudu xti Diuxi. Laadu rinidu de guenda que rire gana ne guenda runni cree xtibe ne guira zixhe ni cuzabi nanda cabe laa. Laadu rinnidu de ca guenda naganna nilaatu rapatu guantar. | ☐ |
| **1 Timóteo 3:15** | **Niru gui'chi para timoteu 3:15** | **OK** |
| mas, se me atrasar, saberás como proceder na casa de Deus, que é a **igreja** do Deus vivo, coluna e suporte da verdade. | Peru guindaa', cucaa para lii para gana lu xhi modo guni lu ndani lidxi Diuxhi, ni naca Iglesia xti Diuxhi ni nabani, ne naca ti pilar ne ni rua ni dxandi. | ☐ |
| **Filemom 1:2** | **Filemón 1:2** | **OK** |
| e à nossa irmã Áfia, a Arquipo, nosso soldado companheiro, e à **igreja** que se reúne em tua casa. | ne para Apia bizanadu, ne Arquipo ni ridxelazaa ne laadu lu neza di', ne para yu'du' ni napalu ralidxu. | ☐ |
| **Apocalipse 22:16** | **Apocalipsis 22:16** | **OK** |
| Eu, Jesus, mandei Meu anjo para vos testemunhar essas coisas em favor das igrejas. Eu sou a raiz e a descendência de Davi, a brilhante Estrela da Manhã". | Naa, jesús, bizenda angel xtine gabilii guirá ni biizaca de candí la para ca yudu ca'. naa' naca xcuu ne ni zeda de David, belegui ni iza ruzani siado." | ☐ |

# compaixão (G4697, G3627)

Esta palavra significa ter pena de alguém ou ter misericórdia de alguém.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 9:36** | **Gui'chi bica' mateu 9:36** | **OK** |
| Quando viu as multidões, teve **compaixão** delas, porque estavam abatidas e confusas, pois eram como ovelhas sem um pastor. | Ora labe' biyabe' ira ca binni que, gupa xilase' de laca', Purti lacabe' adxe ranu' xpianicabe' ne nagundu' nucabe'. lacabe' sedaacacabe' casi dendxu nin tu gapa' laa' | ☐ |
| **Mateus 14:14** | **Gui'chi bica' mateu 14:14** | **OK** |
| Então Jesus desembarcou, viu a grande multidão, teve **compaixão** dela e curou seus doentes. | Ra que' Jesus bedaa' ra nnuu' cabe', ne biyabe' ira cangue'. Laa'be' gupa be xilaze' de laaca' ne bisiandabe' enda huara' xtica. | ☐ |
| **Mateus 15:32** | **Gui'chi bica' mateu 15:32** | **OK** |
| Jesus chamou a Si seus discípulos e disse: "Eu tenho **compaixão** dessa multidão, porque eles continuam Comigo por três dias e nada têm para comer. Eu não quero mandá-los embora sem comer, temo que eles desfaleçam no caminho". | Jesus bicaa ridxi ca Disipulo xti ne raabi be laaca: ''Purti ma uzananda caabe na chonna dxi ne que gaapa caabe xhi goo'cabe. Que naya' dia guzenda laaca be sin que gooca'be', jua runi que nuadi guiabatu ora ma zetu neza.'' | ☐ |
| **Mateus 18:27** | **Gui'chi bica' mateu 18:27** | **OK** |
| Então o senhor daquele servo, movido de **compaixão**, livrou-o e perdoou-lhe a dívida. | Ne xpixuaana be, gupa xilase, bindaa laabe ne bixá ni nusaabi be. | ☐ |
| **Mateus 20:34** | **Gui'chi bica' mateu 20:34** | **OK** |
| Então Jesus, sendo movido de **compaixão**, tocou nos olhos deles. Imediatamente eles receberam a visão e o seguiram. | Ne raquerú biniibi ladxido' Jesus ne ba' laacabe, guda'naca guie' lu cabe. Oraqueca gucuaacabe guenda rúya xtii cabe ne zinanda cabe Jesus. | ☐ |
| **Marcos 1:41** | **Marcos 1:41** | **OK** |
| Movido de **compaixão**, Jesus estendeu a sua mão e o tocou, dizendo-lhe: "Eu quero. Sê limpo". | Jesús biaa laabe, bisigaa na´ ne guda´na laabe, ne guni´: ¨Zanaya pue, bianda¨. | ☐ |
| **Marcos 6:34** | **Marcos 6:34** | **OK** |
| Quando desembarcaram, Jesus viu uma grande multidão e teve **compaixão** deles, porque eram como ovelhas sem um pastor. E Ele começou a ensiná-los muitas coisas. | Ora yenda'cabe guria' que, Jesús biiya stale biini, laabe biaa'be laaca, por ti naaca ca' casi dendxu' que' ga'pa tu gaapa laa. Nga runi bizulu' be bisiidebe laaca stale cosa. | ☐ |
| **Marcos 8:2** | **Marcos 8:2** | **OK** |
| "Tenho **compaixão** da multidão, pois permanecem comigo há três dias e não têm o que comer. | Gaya' ya ca biini di' purti nu' ru cabe ne na' maraca chonna gubidxa ne quegapa cabe ni go' cabe. | ☐ |
| **Lucas 7:13** | **Lucas 7:13** | **OK** |
| Quando o Senhor a viu, Ele se compadeceu dela, e disse-lhe: “Não chores!” | Ora xhaique' biya' labe' bi ni bi dxacha ladxido be de guenda ria'pur guna que' ne' gudxi be la': "cadi guna'lu' ". | ☐ |
| **Lucas 10:33** | **Lucas 10:33** | **OK** |
| Mas um samaritano que ia de viagem chegou perto dele e, vendo-o, encheu-se de **compaixão** | Ora ti hguiu de guidxí Samaria bedabe' de lado neza ra' nexé nguiiuque. Ora biya'be nguiique, bitui'lube. | ☐ |
| **Lucas 15:20** | **Lucas 15:20** | **OK** |
| Então o jovem partiu e foi ao seu pai. Enquanto ainda estava distante, o pai o avistou e, cheio de **compaixão**, correu em direção a ele, o abraçou e o beijou. | Ne zaqué xa badunguiiu ni jmá nahuiinique bireebe zeedabe ne beedandabe ra nuu bixhozebe. Zituru' zeedabeque, mapeca biiya' bixhozebe laabe, gupa xilase de laabe ne bixooñe' gudiidxi laabe ne bidii ti bixidu' cue' xhagabe. | ☐ |
| **Romanos 9:15** | **Gui'chi gucua para ca romanu 9:15** | **OK** |
| Pois Ele falou a Moisés: "Eu terei misericórdia de quem Eu quiser ter misericórdia, e terei **compaixão** de quem Eu quiser ter **compaixão**". | Purti laabe rabi be Moises, "NAA ZIA'YA CA NI NAA GUIA'YA, NE ZAPA XHILASE DE CA NI NAA GAPA XHILASE." | ☐ |
| **Filipenses 2:1** | **Filipenses 2:1** | **OK** |
| Se há algum encorajamento em Cristo, algum consolo em seu amor, alguma comunhão no Espírito, algumas ternas misericórdias e compaixões, | Pa rusieche Cristu laatu, ne nudxi' ladxido' to pur guendaranaxhi xtibe, pa nu ne Espiritú laatu, ne pa' rapatu xhilase ne guenda ria, | ☐ |

# condenado,condenação (G2613, G2632, G2631)

Esta palavra significa julgar alguém culpado e merecedor de punição por fazer algo errado. (\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 12:7 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 12:7** | **OK** |
| Se soubésseis o que significa: 'Eu desejo misericórdia e não sacrifício', não condenaríeis inocentes, | Ne palatu ñanatu' ni ri ni ndi': 'NA RACALADXE GACANE TU XTOBI QUE GUTITU MANI HUINI NI MA GUDITU NA', que nugadi di cabe donda ique ni que ñuni gaxti | ☐ |
| **Mateus 12:37 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 12:37** | **OK** |
| Portanto, pelas tuas palavras sereis justificados, e pelas tuas palavras sereis condenados". | Purti pur ca didxa xtitu laatu zaxhia xtonda tu, ne laca pur xtidxatu ziaba natu'." | ☐ |
| **Mateus 12:41 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 12:41** | **OK** |
| Os homens de Nínive se levantarão, no juízo, contra essa geração de pessoas e a condenarão, pois eles se arrependeram com a pregação de Jonas, e vede: está aqui alguém maior do que Jonas. | Ca binni de Nínive zuzuhuaca ne zalu Diuxi dxi nexhe cuidxi cabe cuenta binni gudxilayu ne zudxibacabe donda ique ca binni ni nu yana di. ti laca biguetacabe lu guenda ruche xticabe ne ca didxani guni jonas gudxi laacabe, ne laguya naa , ni maa naroba que jonas nga naa nua rari. | ☐ |
| **Mateus 12:42 (\*)** | **Gui'chi bica' mateu 12:42** | **OK** |
| A rainha do Sul se levantará, no juízo, com os homens dessa geração e a condenará, pois ela veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão, e vede: está aqui alguém maior do que Salomão. | Gunaa xhaique xti neza zuzuhuaca neza lu Diuxi dxí nexhe cuidxi cabe cuenta binni guidxilayu ne zudxiba cabe donda ique ca binni ni nu yana dí. laabe beeda be de guidxi zitu ti gucadiagabe guenda nu xpiani xti Salomón, ne laguya, ni maa naroba que Salomón nu rari. | ☐ |
| **Marcos 10:33** | **Marcos 10:33** | **OK** |
| "Eis que estamos subindo para Jerusalém e o Filho do Homem será entregue aos chefes dos sacerdotes e aos escribas. Eles O condenarão à morte e O entregarão aos gentios. | "Laguya', chi chiiba nu' Jerusalen, ne ca ni ruca'.Laaca zudiica' labe para gati' be ne zudii' ca laabe ca binni. | ☐ |
| **Marcos 14:64** | **Marcos 14:64** | **OK** |
| Vós ouvistes a blasfêmia. Qual é a vossa decisão?". E todos condenaram a Jesus como merecedor de morte. | Binadiagatu diidxa guidxa di. ¿Xi naatu? ne guiraaca' naaca gatibe, casi tuaxani naquiñe pegati'. | ☐ |
| **Marcos 16:16** | **Marcos 16:16** | **OK** |
| Quem crer e for batizado será salvo, e o que não crer será **condenado**. | Ni guni cree ne chu' nisa zala', ne ni que guni cree, nga zaguiiba donda ique. | ☐ |
| **Lucas 6:37** | **Lucas 6:37** | **OK** |
| Não julgueis, e não sereis julgados. Não condeneis, e não sereis condenados. Perdoai, e sereis perdoados. | Cadi gului' nátu ti que gului'na guiruti laatu. Cadi gudxiibatu donda ti que quiba donda iquetu. La gusiaanda ni bi'ni xtuudxi, ne ziaanda ni bi'ni tu. | ☐ |
| **Romanos 8:1** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:1** | **OK** |
| Portanto, não há agora nenhuma **condenação** para aqueles que estão em Cristo Jesus. | Nga runi, yana laa ni runi cree' en Cristo Jesus que zaguibadi donda ique. | ☐ |
| **Romanos 8:34** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:34** | **OK** |
| Quem os condenará? Cristo é quem morreu por nós, e, mais que isso, também ressuscitou. Ele está à direita de Deus, o qual também intercede por nós. | Tuunga rini' xhi modo guiaxha donda? Cristu nga guti pur laanu, ne jma ru pe' risaca, laabe laaca bibaani be lade gue'tu. Laabe cayuni be mandar ne Diuxhi, lu ra risaaca , ne ni rini' pur laanu. | ☐ |
| **Romanos 14:23** | **Gui'chi gucua para ca romanu 14:23** | **OK** |
| Aquele que duvida é **condenado** se comer, porque não é segundo a fé; e o que não provém da fé é pecado. | Ni laa riguñe ique ma gudxiba donda ique pa laa go', ti purti ndi cadi zeeda di' ni delu guenda runi cre'. Ne inticasi ni cadi zeeda de lu guenda runi cre' nacani guenda ruche'. | ☐ |
| **2 Coríntios 3:9** | **2 Corintios 3:9** | **OK** |
| Se o ministério da **condenação** possuía glória, quanto mais é abundante o ministério da justificação em glória! | Ne pa dxiña xti ca ni bidxiba donda ¡que binni bire nda ni la', ica xha pe cani caya ni dxiña xneza ca dale guenda nandxo xti! | ☐ |
| **2 Coríntios 7:3** | **2 Corintios 7:3** | **OK** |
| Não digo isso para vos condenar, porque eu já disse que estais em nossos corações, para juntos morrermos e juntos vivermos. | Ne cadi cuchayadia´ donda luguiatu na´. Ti naa ma gunie´ nuguugu laatu ndaani´ ladxido´do, zabaninideu laatu la ne zaqueca za tinedu laatu. | ☐ |
| **Hebreus 11:7** | **Hebreu 11:7** | **OK** |
| Foi pela fé que Noé, sendo instruído por Deus sobre coisas que ainda não se viam, com reverência a Deus, construiu a arca para salvar sua casa. Fazendo isso, condenou o mundo e se tornou herdeiro da justiça que vem por meio da fé. | Runi guenda runi cre di nga Noe, ora bidi ti diidxa nandxó' ra nu de ca ni chi gaca, laa ne xtalepe guenda ruzuuba diidxa ne guenda riá' bi'zá tu barcu tu gulaa binni lidxi. Ra bi'ni be ndi la?, biiyabe ne guní be modo cuché binni guidxilayú ne beda ugandabe guiula'dxi Diuxi modo pe bi'ni cre be. | ☐ |
| **2 Pedro 2:6** | **2 Pedro 2:6** | **OK** |
| Deus também reduziu as cidades de Sodoma e Gomorra a cinzas e as condenou à destruição, como um exemplo do que vai acontecer aos ímpios. | Diuxi Laaca bisihuiinibe ca guidxiro' Sodoma ne Gomorra de bisaana be la nisi dee, ne bisabaná be laaca para guinitilú ca, casi ti ejemplu de ni zazaaca ca ni que ruzuuba didxa. | ☐ |

# confessar,confissão (G1843, G3670, G3671)

Esta palavra pode significar:

* Admitir algo.
* Declarar que algo é verdade.
* Para elogiar alguém ou reconhecer que alguém merece ser homenageado.
* Declarar publicamente aquilo em que se acredita e com o que concorda.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 3:6** | **Gui'chi bica' mateu 3:6** | **OK** |
| Eles foram batizados por João no Rio Jordão, confessando os seus pecados. | Ne guyuu nisacabe ra guiigu'Jordán, gulee ruaa cabe diidxa' de guira'ni bichee cabe. | ☐ |
| **Marcos 1:5** | **Marcos 1:5** | **OK** |
| Toda a província da Judeia e todos os habitantes de Jerusalém vinham até ele. Eles eram batizados por ele no rio Jordão, confessando os seus pecados. | Ira´ xixe ca guidxi huiini xti Judea, ne guirá ca binni nuu ndani Jerusalén richaga lú ca´ laabe. Laabe rugú nisa be laaca ndani guiigu Jordán ora cue´ rua´ca guira guenda ruche´ xti ca. | ☐ |
| **Lucas 12:8** | **Lucas 12:8** | **OK** |
| Eu vos digo que todo aquele que Me **confessar** diante dos homens, o Filho do Homem também o confessará diante dos anjos de Deus, | Na cayabe ca laatu, tu laa guinii de na neza lu'binni la?, Xiini' Hombre laca zanii de laa neza lu' ca ángel xti Diuxi, | ☐ |
| **João 1:20** | **Juan 1:20** | **OK** |
| Ele afirmou claramente e não negou, mas confessou: "Eu não sou o Cristo". | Nin gasti' ucueza' labe' gudxibelaca' ne sin guzi'guibe' si nu que guxiba' laca' “cadi nannga cristu”. | ☐ |
| **Atos 19:18** | **Hechos 19:18** | **OK** |
| Muitos dos cristãos vinham, confessavam e admitiam suas obras más. | Laaca xtale de ca ni runi cre' beeda ca ne gule rua ca didxa ne guníica' ca ni nadxaba ni ma biini ca'. | ☐ |
| **Romanos 10:9** | **Gui'chi gucua para ca romanu 10:9** | **OK** |
| Pois, se com tua boca confessares Jesus como Senhor, e creres no teu coração que Deus O ressuscitou dentre os mortos, serás salvo. | Pali guicou' Jesús casi Señor xtiú, ne gunicreelu ndani ladxidolo', de que Diuxii gundizá labe de lade guetu, li salalú. | ☐ |
| **Romanos 10:10** | **Gui'chi gucua para ca romanu 10:10** | **OK** |
| Porque com o coração se crê para justiça, e com a boca se confessa para a salvação. | Pur ti ne ladxido' hombre nga runicree ti ganda guixhia xtónda, ne ruacabe nga rica cabe guendarila. | ☐ |
| **Romanos 14:11** | **Gui'chi gucua para ca romanu 14:11** | **OK** |
| Pois está escrito: "Tão certo como Eu vivo," diz o Senhor, "a Mim todo joelho se dobrará, e toda língua dará louvores a Deus." | Ti purti ca' lu guiichi: " CASI NAA NABANE, NA XPIXHUANA NU, ZAGUUDE GUIRA XHIIBI, NE GUIRA LUDXI SUSISACA DIUXHI." | ☐ |
| **Filipenses 2:11** | **Filipenses 2:11** | **OK** |
| E para que toda língua confesse que Jesus Cristo é o Senhor, para a glória de Deus Pai. | Ne Labe binibe ndi' ti guira' xhixhé guiní Jesucristo nga Señor ne zaca gusisacabe Diuxi bixhozebe. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:12 (\*)** | **Niru gui'chi para timoteu 6:12** | **OK** |
| Combate o bom combate da fé. Toma posse da vida eterna para a qual foste chamado e da qual testificaste perante muitas testemunhas, conforme o que é bom. | Gudinde pur xquendarunicre lu, gunaze ná de guenda nabani ni que saluxe ra ma uca ri'dxu'. De ni lii ma bidiixtiidxalu neza lu xtale binni de ni runi cre lu. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:13 (\*)** | **Niru gui'chi para timoteu 6:13** | **OK** |
| Perante Deus, que dá vida a todas as coisas, e perante Cristo Jesus, que falou a verdade a Pôncio Pilatos, exorto-te | Naa cayabe gunilu neza lú Diuxi, ni runi que guira xixe gapa guendanabani. Ne neza lú Cristu Jesus, ni laa gudxi Poncio Pilato xinga dxandi. | ☐ |
| **Hebreus 4:14** | **Hebreu 4:14** | **OK** |
| Tendo, então, um grande Sumo Sacerdote que atravessou os céus, Jesus, o filho de Deus, apeguemo-nos firmemente à nossa **confissão**. | Napa nu ti Sacerdote gola ni nabé nandxó' ni zee ibá, ne nga nga Jesús Xiiñi Diuxi, nga runi chi guzuhua' chahui nu lu guendaruni cre xtinu. | ☐ |
| **Tiago 5:16** | **Gui'chi bicaa santiagu 5:16** | **OK** |
| Portanto confessai vossos pecados uns aos outros e orai uns pelos outros para serdes curados. A oração do justo é poderosa e eficaz. | Oraca, cue rua be didxa de ca guenda ruche xti cadxi ne xcadxi, ne laguiini ne Diuxhi cadxi pur xcadxi, para ganda guianda ca. Guenda rini' me Diuxhi xti ni nachauiruni xtale Efectu. | ☐ |
| **1 João 1:9** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 1:9** | **OK** |
| Mas, se confessarmos nossos pecados, Ele é Fiel e Justo para perdoar nossos pecados e nos purificar de toda injustiça. | Peru pacuee ma gundi ruaru de cani huachela laabe runibe ni me guniibe jneza para guahiabe enda ruechee stinu nu gusiabe laane guiaraa ni cadi jneza stinú . | ☐ |
| **2 João 1:7** | **Ra' iropa' guichi' xti juan 1:7** | **OK** |
| Pois muitos enganadores saíram pelo mundo e estes não confessam que Jesus Cristo veio em carne. Este é o enganador e o anticristo. | Pue xtale ni rusigui ma bire'ca ndani guidxilayú, ne laca que runi cree ca de que Jesucristu beda casi ti binni. Ndinga ni chizaa nirú guini' de que laa nga cristu. | ☐ |

# cruz (G4716)

Uma cruz era um poste de madeira com uma viga transversal. Os romanos usavam cruzes para executar criminosos. Esta palavra pode ser usada para falar sobre a morte sacrificial de Jesus na cruz. A expressão verbal de “tomar uma cruz” refere-se a alguém que aceita o sofrimento, até a morte, como seguidor de Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 10:38** | **Gui'chi bica' mateu 10:38** | **OK** |
| Aquele que não pegar sua **cruz** e Me seguir não é digno de Mim. | Ni laa que guica cruz xti ne guedananda naa, que zanda gapa naa. | ☐ |
| **Mateus 16:24** | **Gui'chi bica' mateu 16:24** | **OK** |
| Então Jesus disse a Seus discípulos: "Se alguém quiser Me seguir, negue-se a si mesmo, tome a sua **cruz** e siga-Me. | Ni ora que rabi Jesús ca discipulu xti': "Pa nuu tu laa napa ganna sananda naa, naquiiñe guidxii deche laca laa, guicaa cruz xti, ne guedananda naa. | ☐ |
| **Mateus 27:32** | **Gui'chi bica' mateu 27:32** | **OK** |
| Ao saírem, eles encontraram um homem de Cirene chamado Simão, a quem obrigaram a carregar a Sua **cruz**. | Ora laacabe bire cabe, bidxaga cabe tobi hombre de Cirene ni lá Simon, ni bicá cabe laa chine laacabe para ganda gua gaya cruz que'. | ☐ |
| **Marcos 8:34** | **Marcos 8:34** | **OK** |
| Então Ele chamou a multidão com os discípulos e disse: "Se alguém quiser Me seguir, negue-se a si mesmo, tome sua **cruz** e siga-Me. | Oraque' guliidxibe ca binni que' jne ca discipulu stibe jne gudxibe laaca: "Pa nu' tobi napa gana saananda naa napa xhide' gudxii deche laaca laa, guica' cruz sti jne saananda naa. | ☐ |
| **Marcos 15:21** | **Marcos 15:21** | **OK** |
| Eles obrigaram um transeunte, que vinha do campo, a carregar a **cruz** de Jesus. Seu nome era Simão de Cirene (pai de Alexandre e Rufo). | Ne laacabe bicaacabe tobi ni zidi' dibi' raque para guni dxiiña, tobi ni zeda de ra ñaa.labe Simón ne de cirene laabe ( bixoze Alejandru ne Rufu): Ne bicaacabe laa guaa cruz sti Jesús. | ☐ |
| **Lucas 9:23** | **Lucas 9:23** | **OK** |
| Se alguém quer vir após Mim, negue a si mesmo, tome a sua **cruz** diariamente e siga-me. | Laabe gudxiibe guira ca':" pa tuuxa gacalaadxi guedananda naa, naquiiñe gudxii deche laaca laa, guica' cruz xti guira' dxii ne guedananda naa. | ☐ |
| **Lucas 14:27** | **Lucas 14:27** | **OK** |
| Quem não carrega a sua própria **cruz** e Me segue não pode ser meu discípulo. | Ni que guindani cruz xti ne gueda nanda naa la?, que zanda dí gaca discípulu xtiine. | ☐ |
| **Lucas 23:26** | **Lucas 23:26** | **OK** |
| Enquanto O levavam dali, pegaram um tal de Simão, da cidade de Cirene, que vinha do campo, e puseram a **cruz** sobre ele para carregá-la, seguindo Jesus. | Laga sibe cabe' labe de raque, gucua cabe Simón de Cirene, ni zeda de raña, ne gulaquicabe cruz que luguiabe ti guabe ni, zinandabe Jesús. | ☐ |
| **João 19:25** | **Juan 19:25** | **OK** |
| E, ao lado da **Cruz** de Jesus, estavam, de pé, a Sua mãe, a irmã de Sua mãe, Maria, a esposa de Clopas, e Maria Madalena. | Ca dxu' que bi'nica ca' ngue.Ña Jesús, benda ña'be, María xhela Cleofas, ne María Magdalena. Zuhuá ca gunaa di cue yaga cruz xti Jesús. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:18** | **1 Corintios 1:18** | **OK** |
| Pois a mensagem sobre a **cruz** é loucura para aqueles que estão se perdendo. Mas entre aqueles que Deus está salvando, é o poder de Deus. | Porti ora riete ca didxá. dxí gucua cristu iu yaga' cruz, rului guenda huatísi ní para cani canayatí. huaxapé lade caní cuiaa' Diuxi iaa'? xtibe nga guenda'nandxoo ca. | ☐ |
| **Gálatas 6:14** | **Gálatas 6:14** | **OK** |
| Que nunca aconteça de eu me orgulhar, exceto da **cruz** de nosso Senhor Jesus Cristo, por meio do qual o mundo está crucificado para mim, e eu para o mundo. | Peru naa que huayu di dxi guchaya guenda' naroo xtine si nu que xtisi cruz señor jesucristu, ne gunni ngala binni guidxi layuu la' ucua lu cruz para naa la' ne naa ucuaya lu cruz para guidxi layuu. | ☐ |
| **Efésios 2:16** | **Efesios 2:16** | **OK** |
| Cristo reconciliou ambos os povos com Deus em um só corpo por meio da **cruz**, matando a inimizade. | Labe bi'nibe ndi' para idaagu iropa guidxi, lu tobisi cuerpu para Diuxi ne lu ti cruz guca ní.Ne cruz ca laabe biitibe xquenda nanaladxi ca'. | ☐ |
| **Filipenses 2:8** | **Filipenses 2:8** | **OK** |
| a Si mesmo se humilhou, tornando-Se obediente até à morte e morte de **cruz**! | Laabe bidii be lugar gucabe bia' riti', ne bizuuba be didxa dede ra bedandabe lu guenda guti ¡guenda guti xti cruz! | ☐ |
| **Colossenses 2:14** | **Colosenses 2:14** | **OK** |
| Ele cancelou todos os escritos de débito contra nós em Seus mandamentos. Ele removeu tudo isso, cravando-os na **cruz**. | Bixhiabe ca ni cá lu gui'chi' nuzaabitu ne ca donda bidxiibacabe luguiatu. Bituubabecani ne bicaabecani lu yaga cruz. | ☐ |
| **Hebreus 12:2** | **Hebreu 12:2** | **OK** |
| e fixemos os olhos em Jesus, o Autor e Consumador da nossa fé. Em troca da alegria que Lhe estava proposta, suportou a **cruz**, desprezou a vergonha e se assentou à direita do trono de Deus. | La guca' diaga chahui Jesus, ni rizulu ne ni runni chahui guenda runni cree. Pur genda nayeche ni guta' neza luu be', gunda' guyuabe cruz que', que niza ladxi dibe gusitui cabe lube, ne guribe ladu ndiga de bangu ra runni mandar xti Diuxi. | ☐ |

# crucificar (G4717, G4957, G388)

Esta palavra significa matar alguém pregando-o ou amarrando-o a uma cruz. Em algumas passagens, esta palavra também pode significar fazer algo que de alguma forma é como crucificar alguém. (\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 20:19** | **Gui'chi bica' mateu 20:19** | **OK** |
| e O entregarão aos gentios para que zombem Dele, O açoitem e O crucifiquem. Mas no terceiro dia Ele ressuscitará". | Ne zidiica laabe cani cadi judiu ti gusituicá lú be, quiñeca laabe ne charrión ne gúcaaca Laabe lu cruz, uaxa ra guio'nna gubidxa zia'sabe." | ☐ |
| **Marcos 15:13 (\*)** | **Marcos 15:13** | **OK** |
| Eles gritaram novamente: "Crucifica-O!". | Cabiini que bica' cabe ridxi sti tiru:"¡bica' laabe lu yaga cruz!". | ☐ |
| **Marcos 15:14 (\*)** | **Marcos 15:14** | **OK** |
| Pilatos disse-lhes: "O que Ele fez de errado?". Mas eles gritavam mais e mais: "Crucifica-O!". | Pilatu gudxi laacabe,"xhi guenda nadxaba' 'bi' ni be pue? peru laaca jma' cuca' ca ridxii: "¡bica' laabe lu' yaya cruz!". | ☐ |
| **Marcos 15:15** | **Marcos 15:15** | **OK** |
| Pilatos, querendo agradar a multidão, entregou-lhes Barrabás. Ele entregou Jesus para que, depois de açoitado, fosse crucificado. | Pilatu gucala' dxi guni ni canaba ca binni que, ngue' runi binda' be barrabas. Ne laabe gudiñe be Jesús ne oraque' bindiibi cabe laa para chine' cabe laa guica' lu yaga cruz. | ☐ |
| **Marcos 15:25** | **Marcos 15:25** | **OK** |
| Era a hora terceira quando O crucificaram. | Ne biaasipe lu gaa xigaba sti siado' bicaacabe laabe lu cruz. | ☐ |
| **Lucas 23:21** | **Lucas 23:21** | **OK** |
| Mas eles gritaram, dizendo: “Crucifica-O, crucifica-O”. | Peru lacabe binicabe ridxi, nacabe: Bica laabe lu cruz, Bica laabe lu cruz." | ☐ |
| **João 19:6 (\*)** | **Juan 19:6** | **OK** |
| E quando os principais sacerdotes e os oficiais viram Jesus, gritaram dizendo: "Crucifica-O, crucifica-O!". Pilatos lhes disse: "Levai-O vós mesmos, e crucificai-O. Eu, porém, não encontrei culpa Nele". | Ngue runi, ora ca Sacerdote gola ne ca gendarme biiya ca Jesús la'? Guníca resiu ne naaca: "¡Lagucaa laabe lu yaga cruz, lagucaa laabe lu yaga cruz!" Na Pilatu rabi laacabe: Laguicaa laabe laatu ne lagucaa laabe lu yaga cruz, ti naa, qui guidxela nin ti donda luguiábe. | ☐ |
| **João 19:15 (\*)** | **Juan 19:15** | **OK** |
| Eles gritaram: "Fora, fora; crucifica-O!". Pilatos lhes disse: "Devo **crucificar** vosso Rei?". Os principais sacerdotes responderam: "Não temos Rei, senão César". | Ne laaca bica'ca ridxi: "¡Qui racaladxididu laabe! ¡Quiracaladxididu laabe!" Ná Pilatu rabi laacabe:¿Ñee zucaa lu yaga cruz Xhaique xtitu la?" xhaique xti ca sacerdote bicaabi: "Qui gapadidu xti rey pa cadi César." | ☐ |
| **João 19:18 (\*)** | **Juan 19:18** | **OK** |
| Lá O crucificaram e, com Ele, outros dois homens, um de cada lado, e Jesus no meio. | Raquee bicaacabe Jesús lu yaga cruz, laabe la ne xhupa badunguiu, tobi ndiga ne xtobi biga ne Jesús galahui. | ☐ |
| **Atos 2:36** | **Hechos 2:36** | **OK** |
| Portanto, que toda a casa de Israel certamente saiba: Este Jesus, a quem vós crucificastes, Deus o fez Senhor e Cristo". | Nga runi lagudi interu ludxi Israel dxandipe gunibia' ni Diuxhi biini, guiropacabe biinicabe, xaiquenu ne cristu, Jesus di' ni laatu bicatu lu yaga cruz". | ☐ |
| **Romanos 6:6** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:6** | **OK** |
| Nós sabemos isto: que nosso velho homem foi crucificado com Ele, para que o corpo do pecado seja destruído. Isso aconteceu a fim de não sermos mais escravizados pelo pecado. | Nananu ndi', nede hombre yoxho xtinu gucua lu cruz ne laabe, saca cuerpu ni ruche' lacaa binitilu. Ndi bizaaca para laanu ma cadi guicarunu yaga lu guenda ruche'. | ☐ |
| **1 Coríntios 2:8** | **1 Corintios 2:8** | **OK** |
| Nenhum dos governantes desta era conheceu essa sabedoria, pois se a tivessem conhecido naquele tempo, eles não teriam crucificado o Senhor da glória. |  | ☐ |
| **Gálatas 2:19** | **Gálatas 2:19** | **OK** |
| Eu, pois, mediante a Lei, morri para a Lei, para que eu possa viver para Deus. | Ti purti pur ley, naa ma gute para ley, para ganda guibane para Diuxhi. | ☐ |
| **Gálatas 3:1** | **Gálatas 3:1** | **OK** |
| Gálatas insensatos, quem foi que vos enfeitiçou? Não foi a crucificação de Jesus Cristo vividamente representada diante de vossos olhos? | ¡Binni huati de Galata! ¿Tu laa bi'ni dxiiña de brujeria laatu? Nezalutu, Jesucristu biyadxichitu gucuabe lu cruz. | ☐ |
| **Gálatas 6:14** | **Gálatas 6:14** | **OK** |
| Que nunca aconteça de eu me orgulhar, exceto da cruz de nosso Senhor Jesus Cristo, por meio do qual o mundo está crucificado para mim, e eu para o mundo. | Peru naa que huayu di dxi guchaya guenda' naroo xtine si nu que xtisi cruz señor jesucristu, ne gunni ngala binni guidxi layuu la' ucua lu cruz para naa la' ne naa ucuaya lu cruz para guidxi layuu. | ☐ |
| **Hebreus 6:6** | **Hebreu 6:6** | **OK** |
| e que depois caíram; é impossível restaurá-los novamente para o arrependimento. Isto porque crucificaram para si mesmos, outra vez, o próprio Filho de Deus, fazendo Dele um objeto de vergonha pública. | Ne ca ni má' bixhaale' de Diuxhi isaá naganaa' ganda' li uxhiguetalu' la caa' ne gu'sanaca ca' ni que di nesa cayuni caa, ne rituiluca uluicaa de que ma bigeetacaa lu xtixhaa Diuxhi. | ☐ |
| **Apocalipse 11:8** | **Apocalipsis 11:8** | **OK** |
| Seus corpos ficarão estendidos nas ruas da grande cidade (a qual é chamada simbolicamente de Sodoma e Egito), onde o Senhor delas foi crucificado. | Xcuerpu cabe za'ta' ndani neza xti guidxi ro' (ni laa, seda gaca, ni rabicabe Sodoma ne Egipto) ra Xpixuaana tu bicaa cabe laa lu cruz. | ☐ |

# morte​ (G2288, G2289)

Esta palavra pode significar:

* Morte física.
* Morte espiritual.
* Alguém ou algo que causa morte física ou espiritual.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 26:66** | **Gui'chi bica' mateu 26:66** | **OK** |
| O que pensais?" Eles responderam e disseram: "Ele é digno de morte". | ¿Xhi rinii xpianitu?"lacabe bicabi cabe ne nacabe: "laabe naquiñe be' gatibe." | ☐ |
| **Marcos 10:33** | **Marcos 10:33** | **OK** |
| "Eis que estamos subindo para Jerusalém e o Filho do Homem será entregue aos chefes dos sacerdotes e aos escribas. Eles O condenarão à morte e O entregarão aos gentios. | "Laguya', chi chiiba nu' Jerusalen, ne ca ni ruca'.Laaca zudiica' labe para gati' be ne zudii' ca laabe ca binni. | ☐ |
| **Lucas 23:15** | **Lucas 23:15** | **OK** |
| Nem mesmo Herodes, porque O enviou de volta. Vejam que Ele nada tem feito digno de morte. | Co' ninca Herodes nga, runi bidxigueta laabe ra nudu', ne laguya, gaxti di binibe para gapa xhide gute Laabe. | ☐ |
| **Lucas 24:20** | **Lucas 24:20** | **OK** |
| e de como os chefes dos sacerdotes e as nossas autoridades O entregaram para ser condenado à morte e O crucificaram. | Ne ximodo ca xa ique ca sacerdote ne ca xaique bisenda guti cabe labe ne bica'cabe labe lu llaga cruz. | ☐ |
| **João 8:51** | **Juan 8:51** | **OK** |
| Em verdade, em verdade, vos digo que, se alguém guarda a Minha palavra, jamais verá a morte". | Dxandi dxandi'pé rabe la'tu, pa tobi gapa' xti'dxa, ndi' que siudi' dxi' gúya guenda guti." | ☐ |
| **Atos 23:29** | **Hechos 23:29** | **OK** |
| Descobri que ele estava sendo acusado de questões relativas as suas próprias leis, mas não havia acusações contra ele que merecesse morte ou prisão. | Naa gunna de que cudxiba cabe donda iquebe pur cadxi guenda rinaba didxa ni naca' ca' de laaca ley xtibe, huaxha gaxti donda luguiabe ni guca gatibe o chube ndani lidxi guiba. | ☐ |
| **Romanos 1:32** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:32** | **OK** |
| Eles conhecem a sentença de Deus, de que aqueles que praticam tais coisas são merecedores de morte; mas não somente as fazem, mas também aprovam os que as praticam. | Laacabe riene cabe ca ni ni gula'qui Diuxhi, de que ca ni runi ca ni nadxaba di' naca ca ni naquiiñe gati. Peru cadi ca ndi si, laacabe laaca ricaa cabe xcadxi ni runi cani. | ☐ |
| **Romanos 8:2** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:2** | **OK** |
| Porque a lei do Espírito da vida em Cristo Jesus me libertou da lei do pecado e da morte. | Ne ra bizulu espiritu ni rudi guendanabani ra bini crenu cristu jesus bixhegue na ra libe lu guenda ruche ne lu guenda guti. | ☐ |
| **1 Coríntios 11:26** | **1 Corintios 11:26** | **OK** |
| Pois, toda vez que comerdes este pão e beberdes este cálice, proclamais a morte do Senhor, até que Ele venha. | Purta cada guto pan ne gue tu nisa uva di la, latu gú´itu de que guti Cristo pur laatu, Ne de ora lábe guibi´guetabe. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:11** | **2 Corintios 4:11** | **OK** |
| Nós, que vivemos, somos sempre entregues à morte por causa de Jesus, para que a vida de Jesus seja mostrada em nosso corpo humano. | La nu´que ni nabaani nu´nua nu´de guira xhi xhe dxi lu guenda na ba ni xti nu´guenda guti´xti Jesús, ti guenda na bani xti Jesus ganda guihuiní lu nela ladi nu´. | ☐ |
| **Filipenses 1:20** | **Filipenses 1:20** | **OK** |
| De acordo com a minha intensa expectativa e convicta esperança de que em nada serei envergonhado, e ainda com toda ousadia, como sempre, Cristo será exaltado em meu corpo, seja pela vida ou pela morte; | Nana dxiiche de que qué zatuí lua', ne jmá rusi zaca ni nadxibalú, casi dxiqué, zusisaca Cristu, pa ibane rua' o pa gate'. | ☐ |
| **Filipenses 2:8** | **Filipenses 2:8** | **OK** |
| a Si mesmo se humilhou, tornando-Se obediente até à morte e morte de cruz! | Laabe bidii be lugar gucabe bia' riti', ne bizuuba be didxa dede ra bedandabe lu guenda guti ¡guenda guti xti cruz! | ☐ |
| **1 Pedro 3:18** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:18** | **OK** |
| Porque Cristo também sofreu, pelos pecados, uma única vez. Aquele que é justo sofreu pelos injustos, para vos levar a Deus. Ele foi morto na carne, mas ressuscitou no Espírito. | Cristu laca gudidi ra na'gana pur guenda ruché. Laabe ni rube xneza gudiidibe guenda na'gana pur laanu, naca ndanu binni nadxaba', ne zacá guchiñabe laanu ra nu' Diuxi. | ☐ |
| **Hebreus 2:9** | **Hebreu 2:9** | **OK** |
| Contudo, temos visto Aquele que se fez um pouco menor que os anjos, Jesus, por causa do sofrimento da morte, foi coroado de glória e de honra, para que, pela graça de Deus, provasse a morte por todo homem. | Peru lanu ruyanu ni guca huaxhie que ca Ángel, pur huaxhue dxi, Jesús, ni guuni yu'ba' ne guendaguti gudxiba la'pa' de guenda nandxo' ne guenda risaca ique. Ne yana la?, pur guenda nachahui xti Diuxi. Laabe ma gutibe pur guira xhixhé binni guidxilayú. | ☐ |
| **1 João 3:14** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 3:14** | **OK** |
| Nós sabemos que passamos da morte para a vida, porque amamos os irmãos. Aquele que não ama permanece na morte. | Purti nana nu de que ma gudidinu de lu guendagut ralu guedanabani purti nadxiinu ca biichi nu intica que ganaxchi nabeza lu guenda guti . | ☐ |

# demônio (G1140, G1139)

Esta palavra pode significar: Um espírito maligno, que pode possuir, controlar ou atormentar uma pessoa. Um anjo que não obedece a Deus e que serve a Satanás. Um (falso) deus, poder divino ou divindade — um espírito poderoso que as pessoas adoram.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

(\*\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 8:28** | **Gui'chi bica' mateu 8:28** | **OK** |
| Quando Jesus chegou ao outro lado, na região dos gadarenos, dois homens que eram controlados por demônios O encontraram. Eles estavam vindo dos sepulcros e eram muito violentos, de tal forma que nenhum viajante podia passar por aquele caminho. | Ora Jesús yendá cherica nisa que ne nuu be xquidxi ndani ca Gadarunu la?, chupa hombre ni riguite binidxaba ique la? bidxagalú ca laabe. Laaca la? biree ca de lade ca bá que izá naduxhu, nga runi guirutidi randa tiidi ca neza que. | ☐ |
| **Mateus 9:34** | **Gui'chi bica' mateu 9:34** | **OK** |
| Mas os fariseus disseram: "É pelo chefe dos demônios que Ele expulsa demônios". | Peru ca Fariseu unicaa': "Pur xiñi binidxabaroo', cusendabe ire ca binidxaba." | ☐ |
| **Mateus 12:28** | **Gui'chi bica' mateu 12:28** | **OK** |
| Mas se Eu expulso os demônios pelo Espírito de Deus, então o Reino de Deus chegou a vós. | peru pa na cue binidxába' pur espiritu xti Diuxi, ngue runi ra runi mandar Diuxi beda ra nutu. | ☐ |
| **Marcos 1:34** | **Marcos 1:34** | **OK** |
| Ele curou muitos que estavam doentes de várias enfermidades e expulsou muitos demônios. Mas não permitiu que os demônios falassem, porque eles O conheciam. | Bisiandabe xtale ni huara ni adxe adxe xquenda huara ne guleebe xtale binidxaba, huaxha que nudii be lugar nini´ca binidxaba di´, ti runibiaa ca laabe. | ☐ |
| **Marcos 7:26 (\*)** | **Marcos 7:26** | **OK** |
| Todavia a mulher era grega, de origem siro-fenícia. Ela Lhe implorou que expulsasse o **demônio** de sua filha. | Ya' nala' guna' que de Grecia laa, ne zeeda be' de ca si sirofeniciu. Laabe canaaba be' Jesús cue' binidxaba' que' de baadu dxapahuini stiibe. | ☐ |
| **Marcos 7:29 (\*)** | **Marcos 7:29** | **OK** |
| Ele disse-lhe: "Porque disseste isso, és livre para ir. O **demônio** saiu da sua filha". | Jesús gudxi laabe:"Purti guniiundi la', zaanda chee lu'. binidxaba que' ma biree' de xhiiñi lu'. | ☐ |
| **Marcos 7:30 (\*)** | **Marcos 7:30** | **OK** |
| Ela retornou para casa e encontrou a criança deitada na cama, e o **demônio** a havia deixado. | Laabe bigueta de ralidxine jne bidxe' labe dxapauniini que' nexhe' lu ti luuna' jne binidxaba' que ma zee'. | ☐ |
| **Lucas 8:36** | **Lucas 8:36** | **OK** |
| Aqueles que viram o que aconteceu, contaram a outros como o homem que era controlado por demônios foi salvo. | Oraque ca ni bíiya ca ni guca, gudxi ca laacabe xhi modo hombre ni guyu' ca binidxaba laa que' bianda. | ☐ |
| **João 10:20** | **Juan 10:20** | **OK** |
| Muitos deles diziam: "Ele tem **demônio**, e é louco. Por que O escutais?". | Xtale de lacabé gunicabe: " La'abe napabe ti binidxába' né gaxtii xpiani be. ¿Xiñe' cuca' diágatu la'be'?" | ☐ |
| **João 10:21** | **Juan 10:21** | **OK** |
| Outros diziam: "Essas declarações não são de alguém possuído por **demônio**. Pode um **demônio** abrir os olhos de um cego?". | Xcaadxi guni'ca: " Cadi candidi nga didxa xti ti nguiiu ni' nu'u ti binidxába la'a. ¿Ñe'e zánda ti binidxába guxalebe lú ca ni que ruuyá' la?" | ☐ |
| **1 Coríntios 10:20 (\*\*)** | **1 Corintios 10:20** | **OK** |
| Mas eu digo que as coisas que os pagãos gentios sacrificam, eles oferecem estas coisas para demônios e não para Deus. Não quero que sejais participantes com demônios! | Sinuque ndi nga ni cayabe laatu de ca xixá riguixhe ca binni ni runi cré bidó xtica´la cadi cusiga de di cabe ni Diuxhi, sinuque cusiga´ de cabe ni ca binidxaba. ¡Naa que rocaladxé dia´ gaca tu tobi si ne binidxaba´! | ☐ |
| **1 Coríntios 10:21 (\*\*)** | **1 Corintios 10:21** | **OK** |
| Vós não podeis beber o cálice do Senhor e o cálice dos demônios. Não podeis ter associação com a mesa do Senhor e a mesa dos demônios. | Que zanda di gue tu ruua copa sti Señor ne copa sti ca binidxaba. laatu que zanda dí cui tu ruaá mexa stu Señor ne ruua Mexa sti ca binidxaba´. | ☐ |
| **1 Timóteo 4:1** | **Niru gui'chi para timoteu 4:1** | **OK** |
| O Espírito fala claramente que nos últimos tempos algumas pessoas abandonarão a fé e darão atenção aos espíritos enganadores e aos ensinamentos de demônios, | Yana Espiritu naya guie' cani' de que cadxi gueedaru que xtale binni zusaana guenda runi cre, ne zazaa ladxi cabe ca Espiritu ni cadi dxandi ne ca ni cusiidi ca binidxaba, | ☐ |
| **Tiago 2:19** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:19** | **OK** |
| Tu crês que há um único Deus; fazes bem! Mas até os demônios creem nisso, e eles tremem. | Laatu runi cre' tu de que tobi si Diuxhi nu'. Peru ca binidxaba laca runi cre' ca nga ne racaditi ca. | ☐ |
| **Apocalipse 9:20** | **Apocalipsis 9:20** | **OK** |
| Os demais seres humanos, aqueles que não foram mortos por essas pragas, não se arrependeram das obras de suas mãos, nem deixaram de adorar os demônios e os ídolos de ouro, de prata, de bronze, de pedra e de madeira, que não podem ver, nem ouvir e nem andar. | Ca xcadxi binni guidxilayu', ca ni que ñati ca pur ca guenda naná di, que nibiiza ca de ca ni biini ca, ne ninca que nuzaana ca de nusisaca ca binidxaba ne ca bido' de oro, plata, bronce, guie' ne yaga- xhiixha ni que sandaguuya, gunadiaga ca o zaa ca. | ☐ |
| **Apocalipse 16:14** | **Apocalipsis 16:14** | **OK** |
| Pois eles são espíritos de demônios que fazem sinais miraculosos. Eles vão ao encontro dos reis de todo o mundo, a fim de ajuntá-los para a batalha do grande dia do Deus Todo-Poderoso. | Ti purti laacabe naca cabe Espiritu xti binidxaba ni cayuuni duuba de guenda ridxagayaa. Laacabe siguire' cabe neza ra nuu ca Rey xti interu guidxilayu, ne saca gudi lisaa cabe laaca tobisi para guenda ridxelazaa xti dxo ro' xti Diuxi ni napa de guiraxhixhe xtipa. | ☐ |

# disciplina (G3809, G3811)

Esta palavra pode significar: Para treinar, ensinar ou instruir alguém. Para corrigir alguém. (\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **1 Coríntios 11:32** | **1 Corintios 11:32** | **OK** |
| Quando, porém, somos julgados pelo Senhor, somos disciplinados, para que não sejamos condenados juntamente com o mundo. | Peru ora rusaba ná señor laanu la, runibe ni para usiene be laanu, tí cadí initilú né nubinni ni zinanda guidxilayú. | ☐ |
| **Efésios 6:4** | **Efesios 6:4** | **OK** |
| E vós, pais, não provoqueis vossos filhos à ira. Em vez disso, criai-os na **disciplina** e instrução do Senhor. | Nee la'tu bixhooze ca' xhcuídii, cadii gucaa lu'tu ca' xhiíñitu ne xhiiana. La gusii nii'si lacaa'be ne la cuáquii' shi gunii caabe' nee la guisídii lacaa'be nii naa xpixhuána'nu. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:25** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:25** | **OK** |
| Ele deve corrigir com mansidão aqueles que se opõem a ele. Talvez Deus lhes dê arrependimento para o conhecimento da verdade. | Laabe naquiñe gusidibe ne guenda nado' cani gucalu lae. Diuxi sanda ca gudi lacabe gusushibi cabe pur guenda biani ni rini ni dxandi. | ☐ |
| **2 Timóteo 3:16** | **Guiropa' guichi xti timoteo 3:16** | **OK** |
| Toda a Escritura é inspirada por Deus e proveitosa para ensino, para repreensão, para correção, e para instruir na justiça; | Guira ca didxa ni bica'cabe di sedani de Diuxi. Ne racane ni lu guenda runni cree xtiu, ne lu guenda ni risidi, ne lu guenda runichahui ni cadi jneza, ne ni zisidi ni jneza. | ☐ |
| **Tito 2:12** | **Tito 2:12** | **OK** |
| e nos ensina a abandonarmos a impiedade e as paixões mundanas, a vivermos de maneira justa e piedosa no presente século, | Laani rusiidi ni laanu cue' nu guira guenda que ria' ne guira ni riuladxi binni guidxilayu'. Ruziidi laanu guibani nu ne guenda nachaui, jneza, ne guenda ria' guira dxi | ☐ |
| **Hebreus 12:5 (\*)** | **Hebreu 12:5** | **OK** |
| e vós esquecestes a exortação, a qual vos foi dirigida como a filhos: "Meu Filho, não desprezes a correção do Senhor, nem desanimes quando estiveres sendo corrigido por Ele". | Ne laatu jma bisianda' tu bii ni rusidi casi ti xhiñi: ''XHIÑE, CADI ICADIOU HUDXIE NI CUSIDI' SEÑOR LII NE CADI GUIDXAGA DIOU ORA GABI BE LII CADI JNEZA CAYUNU'. | ☐ |
| **Hebreus 12:6 (\*)** | **Hebreu 12:6** | **OK** |
| Porque o Senhor corrige a quem ama e açoita a todo o filho a quem Ele acolhe. | TI PURTI' SEÑOR RUSIDI GUIRA CA NI NAXHII BE', NE LAABE RIDINDE NEBE GUIRA XHIXXE XHIÑIBE NI LABE RICABE''. | ☐ |
| **Hebreus 12:7 (\*)** | **Hebreu 12:7** | **OK** |
| Suportai o sofrimento como forma de correção; Deus vos trata como filhos, pois qual é o filho a quem o pai não corrige? | La guica' guenda nana' di' casi modo gulaqui Diuxi guisiditu. Diuxi rini' ne laatu casi ti xhiñi. | ☐ |
| **Hebreus 12:8 (\*)** | **Hebreu 12:8** | **OK** |
| Mas, se estais sem correção, da qual todos são participantes, então vós sois filhos ilegítimos e não filhos Dele. | Peru, ¿xhi naaca' ti xhiñi ni bixhoze que rusidi laa? Peru pa latu cadi bisidi tu' laa, ni guiraa binni napa', cadi nacadi tu xhiñi cabe'. | ☐ |
| **Hebreus 12:10 (\*)** | **Hebreu 12:10** | **OK** |
| Por um lado, nossos pais nos corrigiam por alguns dias como lhes parecia certo. Mas, por outro lado, Deus nos corrige para o nosso bem, para que possamos participar da Sua santidade. | Xhiñe ti bata na, ca bixhoze nu' bisidi ca lannu pur cadxi dxii, xhimodo bihuini ni' biasi para lacabe'. Peru xtobi lá, Diuxi runni ni para gaaca jneza ti ganda gapanu guenda nandxo xtibe'. | ☐ |
| **Hebreus 12:11 (\*)** | **Hebreu 12:11** | **OK** |
| Toda correção, no momento, não parece motivo de alegria, mas de tristeza. No entanto, mais tarde, produz fruto pacífico de justiça, para aqueles que têm sido por ela exercitados. | Nin ti guenda rusidi rului ni sicaru' nagasi', peru ezaa nanaani'. Nga runni, ndi rididisi rudini cuana naxhi de ni naca nachahui xti ni jneza para ca ni jma bizidi chahui pur lanni. | ☐ |
| **Apocalipse 3:19** | **Apocalipsis 3:19** | **OK** |
| Corrijo e repreendo os que amo. Portanto, sê zeloso e arrepende-te. | Ira ca ni naa nadxie' na ruzuchahue laaca, ne ruziide laaca xhi jmodo nga naquiiñe guibanica, nga runi laguiní dxandi ne la cui' zaa de lu ca guenda ruche xti tu. | ☐ |

# desonra​ (G818, G819)

Esta palavra significa tratar alguém com vergonha ou reprovação.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Marcos 12:4** | **Marcos 12:4** | **OK** |
| Mais uma vez, ele mandou outro servo, e lhe feriram na cabeça e o humilharam. | Sti tiru biseenda be stobi ni runi xhiiñabe ne laaca gundaa cabe ique ne bizitui' ca luu. | ☐ |
| **Lucas 20:11** | **Lucas 20:11** | **OK** |
| Então enviou outro servo e a esse também espancaram, humilharam e o mandaram de volta de mãos vazias. | Oraque' laabe bisénda be' xti ni runi xhiiña be', ne laacabe laca gudiñe cabe laa', ne bisitui' ca lu' be, ne guladxi cabe laabe xhie' na' be'. | ☐ |
| **João 8:49** | **Juan 8:49** | **OK** |
| Jesus lhes respondeu: "Eu não tenho demônio; mas Eu honro o Meu Pai, e vós Me desonrais. | Jesús bicábi lacabé: " Na'a que gapa' ti binidxába; na'a ruzisáca bixozhe' ne la'tu' rudxi' deche tu na'a. | ☐ |
| **Atos 5:41** | **Hechos 5:41** | **OK** |
| Eles deixaram o conselho regozijando-se por terem sido considerados dignos de sofrer afronta pelo Nome de Jesus. | Laacabe biree cabe de Lu ca xaique xti yuduu nayeche de ica cabe laca casi ni naquiñe gusitui cabe lu', pur laa Jesús. | ☐ |
| **Romanos 1:24** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:24** | **OK** |
| Portanto, Deus os entregou às paixões dos seus corações para impureza sexual, para desonrarem seus corpos entre si, | Nga runi Diuxhi bidii laacabe guiabacabe lu ca ni que iquiiñe xti ladxido' cabe para ni ni cadi nayá, para guzitui liza' cabe xcuerpu cabe. | ☐ |
| **Romanos 2:23** | **Gui'chi gucua para ca romanu 2:23** | **OK** |
| Tu que te glorias na Lei, desonras a Deus pela transgressão da Lei? | Lii ni rieche lu ne guenda naro' lu ley, liiruni lu ni que riuladxi Diuxhi ora ruche' neu ley? | ☐ |
| **Romanos 9:21** | **Gui'chi gucua para ca romanu 9:21** | **OK** |
| Não tem o oleiro o direito sobre o barro para fazer da mesma massa um vaso para uso especial, e outro vaso para uso comum? | Ñe' cadi zanda ni ruuzaa traste de yu' di guni ni gacaladxi ne beñe di? para de lu ngueca beñe guni be ti traste de yu' ni iquiiñe ra sisaca ne ti traste de yu' ni riquiiñe de guira dxi?" | ☐ |
| **1 Coríntios 11:14** | **1 Corintios 11:14** | **OK** |
| A natureza por si mesma não vos ensina que, se um homem tem cabelo longo, é uma vergonha para ele? | Nin´ modo guyá guidxilayu que rusidi latu pati hombre napa ichaique ziulá, cadi naca di ni ti guenda naná´ para labe? | ☐ |
| **1 Coríntios 15:43** | **1 Corintios 15:43** | **OK** |
| O que é semeado em desonra é ressuscitado em glória. O que é semeado em fraqueza é ressuscitado em poder. | Rigaachi ni que iquiiñe', ne riasa ne' nandxo'. Rigaachi ora ma biraa xtipa; ne riasa ne xtale xtipa. | ☐ |
| **2 Coríntios 6:8** | **2 Corintios 6:8** | **OK** |
| na honra e na desonra, na calúnia e no louvor; tidos como enganadores, mas somos verdadeiros; | Ladu runidu dxiña ra rudxíba cabe laadu ne ra rudxí deche cabe laadu,ra riní' cabe laadu nera rusisaca laadu. Napá cabe laadu casi ni rusiguii, huaxa laadu riní du ni dxandí. | ☐ |
| **2 Coríntios 11:21** | **2 Corintios 11:21** | **OK** |
| Para a nossa vergonha, digo que fomos fracos. Mesmo que alguém se glorie, falo como um tolo, também eu me gloriarei. | Naa´ sanie ne guendarituilu´xtale pe´ nayatí de que laanu´ guyunu´ para ñuninu´ ndí, ne neca pe´pa ñu´ tu´ nuchal guendanaroo, canie casi ti ní naa´ huatí, naal laaca´ zuchaya guendanaroo xtine. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:20** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:20** | **OK** |
| Em um lar rico não há somente vasos de ouro e de prata, mas também de madeira e de barro; alguns para uso honroso, outros para uso desonroso. | Ndani lidxi ti ricu la? nu rii' de guiba ni rizaca. Peru saca ca nu rii de llaga ne de beñee. Cadxi para jneza ne xcadxi para cadi jneza. | ☐ |
| **Tiago 2:6** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:6** | **OK** |
| Mas, tendes desonrado o pobre! Não é o rico que vos oprime? E não é ele que vos arrasta ao tribunal? | ¡Peru laatu ma bizitui tu lu pobre! ¿Cadi ricu nga ni riguie laacabe, ne laaca nga rixhubiyu laacabe neza lu tribunal? | ☐ |

# divino (G2304, G2305)

Esta palavra pode descrever:

* O que pertence a Deus.
* A natureza ou qualidades que Deus tem porque ele é Deus.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Romanos 1:20** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:20** | **OK** |
| Porque os Seus atributos invisíveis, principalmente Seu eterno poder e Sua natureza divina, têm sido claramente manifestos desde a criação do mundo, através das coisas criadas. Por isso, eles são indesculpáveis. | Pue ca ni nacabe ni que ruyatu, de ganatu de xtipa xtibe ni que rira' ne guenda nandxo' xtibe ni maca napabe, ma bihuini ni dede dxi guya' guidxilayu, lu de guira xhixheé ni ma guya'. Nga runi que gapa di ni nin ti péru. | ☐ |
| **2 Pedro 1:3 (\*)** | **2 Pedro 1:3** | **OK** |
| De fato, todas as coisas concernentes à vida e à piedade nos foram dadas pelo poder **divino**, mediante o conhecimento de Deus, que nos chamou por Sua própria glória e virtude. | Guiraa xixé ni nandxó' ni zaa de Diuxi para guendanabani ne para gusisacanu laabe guacuanu cani pur guendabiani xtibe, Laabe guridxi be laanu ti guluí be laanu genda nandxó' ne guenda na'chahui xtibe. | ☐ |
| **2 Pedro 1:4 (\*)** | **2 Pedro 1:4** | **OK** |
| Por meio das quais, Ele nos deu grandes e preciosas promessas, para que vos torneis participantes da natureza divina, bem como escapeis da corrupção que está no mundo por causa dos desejos perversos. | De ca ndi la?, Laabe bidii be laanu ca didxa sicarú ne na rooba xtibe, ti zacá ganda laatu chuutu ndani guidxilayú xtibe, laga que laatu guiree tu de lu guendanadxaba ni rinanda binni ndaani guidxilayú di. | ☐ |

# eleger (G1588, G1589, G1586)

Esta palavra significa escolhido ou selecionado. Pode ser usado para descrever uma pessoa ou pessoas que Deus escolheu.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 22:14** | **Gui'chi bica' mateu 22:14** | **OK** |
| Porque muitos são chamados, porém poucos são escolhidos. | Ti purti xtale nga binni nga ma bibiidxi'ca, peru haxhie si nga ni ma bibii' | ☐ |
| **Lucas 23:35** | **Lucas 23:35** | **OK** |
| O povo ficou observando enquanto as autoridades também O ridicularizavam, dizendo: "Ele salvou outros, deixe que salve a Si mesmo, se Ele é o Cristo, O escolhido de Deus". | ca binii que biana ca cayuyacadxica laga ca Xhaique xti guidxi cuxhidxica de Labe, naca: " Labe bilabe xtudxi. Gulabe laca labe, pa Labe nga Cristu xti Diuxi ni gulicabe. " | ☐ |
| **Marcos 13:20** | **Marcos 13:20** | **OK** |
| Se o Senhor não tivesse encurtado os dias, ninguém seria salvo. Mas por causa dos eleitos, aqueles que Ele escolheu, abreviou assim os dias. | Pa Señor que guchu' gu lu' ca dxii que guiruti di' que zalaa, peru para gacane' ni ma bibii' ca, ca ni laabe guliibe laabe bichu' gube ca dxii que. | ☐ |
| **João 15:16** | **Juan 15:16** | **OK** |
| Não fostes vós que Me escolhestes; mas Eu vos escolhi e vos designei para que vades e deis fruto, e que o vosso fruto permaneça, a fim de que o Pai vos conceda tudo quanto pedirdes em Meu Nome. | Laatu cadi gulii'ditu' naa, peru naa gulie laatu, para zaca cheetu ne guziihuinitu, ne pa ni cuzihuinitu' ca guiaana, intiisi ni guinabatu' bixhoze' ne la'ya', laabe zudii'be ni laatu. | ☐ |
| **João 15:19** | **Juan 15:19** | **OK** |
| Se fôsseis do mundo, o mundo vos amaria como se pertencêsseis a ele; mas, porque vós não sois do mundo, e Eu escolhi tirar-vos do mundo, por esta razão o mundo vos odeia. | Pa laatu ñacatu' xti' guidxilayu' di', guidxilayu' di' ñanaxhii laatu casi xti' peru purti' laatu cadi nacatu xti' guidxilayu' di', ne purti' naa guliee laatu de nda'ni guidxilayu' di', nga runi guidxilayu' di' nanalaadxhi laatu. | ☐ |
| **Romanos 8:33** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:33** | **OK** |
| Quem trará alguma acusação contra os eleitos de Deus? É Deus quem os justifica. | Tu laa gueda ugaani donda ique ca ni ma gulii Diuxhi?Diuxhi nga ni ruxhia donda. | ☐ |
| **Romanos 11:5** | **Gui'chi gucua para ca romanu 11:5** | **OK** |
| Assim também, neste tempo presente, há um remanescente, por causa da eleição da graça. | Neca saca, yana, lu ca dxi de yana di' laaca nu' cadxi zuhuadxichi ru ca pur guenda ribíi ni nacha'hui. | ☐ |
| **Efésios 1:4** | **Efesios 1:4** | **OK** |
| Antes da criação do mundo, Deus nos escolheu em Cristo para que sejamos santos e inculpáveis aos Seus olhos. | Diuxi gulii laanu gu'canu ni ma' na'ca pa'rasi Diuxi ne ma quegapanu do'nda neza lu' be'. | ☐ |
| **Colossenses 3:12** | **Colosenses 3:12** | **OK** |
| Portanto, revesti-vos pois, como eleitos de Deus, santos e amados, de profundos sentimentos de misericórdia, bondade, humildade, mansidão e paciência. | Laga cu'chahui, ya na', casi ca' ni guli Diuxi, ni que gapa guendaruche ne ni na dxibe, ni ria de guira xhixhe dxi, nachahui, ni que rudxiba laca la' nina do' ne ca' ni nana ca' cuesa ca'. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:10** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:10** | **OK** |
| Portanto eu suporto todas as coisas por aqueles que são eleitos, para que eles também obtenham a salvação que está em Cristo Jesus, com glória eterna. | Pur ndinga, naa rapa huantar guira ca ndi pur ca ni ma guli Diuxi laca, ti laca ganda guila ca pur Cristu Jesús, ne guenda nachahui ni que saluxhe. | ☐ |
| **Tito 1:1** | **Tito 1:1** | **OK** |
| Paulo, servo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, segundo a fé dos eleitos de Deus e o conhecimento da verdade segundo a piedade, | Pablo, ti nni' xhiña Diuxi ne apóstol xti Jesucristu, pur fe xti guidxi ni bilui nna' Diuxi ne endaranna ni dxandi ne biegunni' endaria', ne nanadxichi' nu guenda nabanni' que zaluxe que Diuxi, | ☐ |
| **1 Pedro 1:1** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:1** | **OK** |
| Pedro, apóstolo de Jesus Cristo, aos eleitos, estrangeiros dispersos em Ponto, Galácia, Capadócia, Ásia e Bitínia, | Pedru, ti apostol xti Jesucristu, para ca binni nabani xti guidxi ni bireche ndase, ca ni ma bibii, de guidubi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia ne Bitania. | ☐ |
| **1 Pedro 2:9** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:9** | **OK** |
| Mas vós sois raça escolhida, sacerdócio real, nação santa, povo que pertence a Deus, para que anuncieis as virtudes Daquele que vos chamou das trevas para Sua maravilhosa luz. | Peru laatu naca tu cadxi binni zaa ma bibíi, sacerdote ni dxandí, ti guidxi ro' nandxo', binni ni naca xti Diuxhi, nga runi laatu zui' tu ca guendaridxagaya ma binni ni bica ridxi laanu de lu guelacahui para lú biaani sicaru ridxagaya'. | ☐ |
| **2 Pedro 1:10** | **2 Pedro 1:10** | **OK** |
| Portanto, irmãos, esforçai-vos para fazer firme o vosso chamado e eleição. Se fizerdes essas coisas, não tropeçareis. | Nga runi, biche ne bizana ca, laguni ni jmá biasi ti usihuinni tu dxandí uní' ne Diuxi laatu ne ulí' laatu. Pa laatu guni tu ca ndi la?, que ziaba di tu. | ☐ |
| **2 João 1:1** | **Ra' iropa' guichi' xti juan 1:1** | **OK** |
| O presbítero à senhora eleita e a seus filhos, a quem amo na verdade, e não somente eu, mas também todos aqueles que conhecem a verdade, | De binni gola para gunna ni gulí ne ca xhiiñi; ni naa nadxie de dxandi ne cadi naa sia', si nu que ne guira ni ma bini bia' ni dxandi; | ☐ |

# aguentar​ (G5278, G5281, G5297)

Esta palavra pode significar:

* Suportar pacientemente uma situação difícil.
* Ser firme ou ter perseverança, o que significa continuar fazendo algo com paciência ou esperar pacientemente por algo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 10:22** | **Gui'chi bica' mateu 10:22** | **OK** |
| Vós sereis odiados por todos por causa do Meu Nome, mas aquele que persistir até o fim será salvo. | de gura tuzaca nana ladxi latu runi lu La Ya. peru tu la que guzuhua dxichi dede lu guendaguti, la zala. | ☐ |
| **Marcos 13:13** | **Marcos 13:13** | **OK** |
| Vós sereis odiados por todos por causa do Meu nome. Mas aquele que suportar até o fim, esse será salvo. | Zaca nanaladxi' cabe laatu pur naa. Peru tutiica guzua' dxiichi dede ra guiluxe la, laazala'. | ☐ |
| **Romanos 12:12** | **Gui'chi gucua para ca romanu 12:12** | **OK** |
| Alegrai-vos na esperança que tendes no futuro. Sede pacientes nas tribulações. Orai constantemente. | Laguieche lu guenda ribeza ni laatu napatu de ni chi gaca huidxe. Lagaca ni ribeza lu ca guenda nagana. cadi gusaanatu de Guiní'netu Diuxhi. | ☐ |
| **1 Coríntios 10:13** | **1 Corintios 10:13** | **OK** |
| Nenhuma tentação nos sobreveio que não seja comum a toda humanidade. Mas Deus é fiel. Ele não deixará que sejais tentados além de vossas capacidades, mas com a tentação Ele também providenciará a forma de escape, para que possais suportá-la. | Nin ti guendaruquíinde que huayeeda ra nuutú ni que raca ndaani guidxilayú peru xneza nga runi Diuxhi. Que zudíibe lugar gueeda uquinde xixa luguia´ tu ni que zanda gua tu. Ne guendaruquíinda, ca´zacanébe laatu ire´etu ora ma idxiña tu ni, ti ganda guá tu ni . | ☐ |
| **2 Coríntios 1:6** | **2 Corintios 1:6** | **OK** |
| Mas, se somos afligidos, é para o vosso consolo e salvação; e, se somos consolados, é para vosso consolo. Esse conforto é eficaz quando vós compartilhais com paciência os mesmos sofrimentos que nós. | Ne´palaadu cadidido lu´xtole guendu nuguinu lu cadididuni ti guilá tu ne ti guiraa´n´su nundu lu tu ne pa mu cudi cudu´nudola. Ti gandu guchaa du nisu nundu lu´tu. Ne ru biraa nisu gundu lurtulu ra biraa nisa gúngu lu´tu gucuneni xtole ludu or rididino tu luadu cu guendu nuganu ni luca rididu. | ☐ |
| **Colossenses 1:11** | **Colosenses 1:11** | **OK** |
| Oramos para que sejais fortalecidos com todo o poder, segundo a força da sua glória, em toda perseverança e paciência. | Laadu guninedu Diuxi ti zacá laatu guidxátu xtipa lú ni laatu nanatu gúnitu casi ca gudi'xe xtipa xquendanandxoo be, ne lu de guira' gusuhua dxichitu ne que guireetu gana. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 1:3** | **1 Tesalonicenses 1:3** | **OK** |
| Lembramos-nos sem cessar, diante de nosso Deus e Pai, da obra da vossa fé, do trabalho do vosso amor e da perseverança da vossa esperança em nosso Senhor Jesus Cristo. | Laadu rusietenala'dxidu laabe sin guidxagadu, neza lú Diuxi ne Bixozenú, ca ni cayúnitu lu guenda runi cre, ca dxiiña ne guendaranaxii ne que caree tu gana lú ni nana tu zacaa tu pur Xpixuánanu Jesucristu. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 3:5** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 3:5** | **OK** |
| Que o Senhor possa conduzir os vossos corações ao amor de Deus e para a perseverança de Cristo. | Ne Señor guza ladxidoto ra nu guenda' ranaxhi xti Diuxi ne gusuhuadxichi tu lu Cristu. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:11** | **Niru gui'chi para timoteu 6:11** | **OK** |
| Mas tu, homem de Deus, foge dessas coisas. Persegue a justiça, a piedade, a fidelidade, o amor, a paciência e a mansidão. | Peru lii, hombre xti Diuxi, bixooñe de ca ndi', guzananda ni bia'si, guenda racané, gu'nu' ni bidi xtiidxalu, guendaranaxi, bisuhua dxichi, ne guenda nachahui. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:10** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:10** | **OK** |
| Portanto eu suporto todas as coisas por aqueles que são eleitos, para que eles também obtenham a salvação que está em Cristo Jesus, com glória eterna. | Pur ndinga, naa rapa huantar guira ca ndi pur ca ni ma guli Diuxi laca, ti laca ganda guila ca pur Cristu Jesús, ne guenda nachahui ni que saluxhe. | ☐ |
| **Hebreus 12:2** | **Hebreu 12:2** | **OK** |
| e fixemos os olhos em Jesus, o Autor e Consumador da nossa fé. Em troca da alegria que Lhe estava proposta, suportou a cruz, desprezou a vergonha e se assentou à direita do trono de Deus. | La guca' diaga chahui Jesus, ni rizulu ne ni runni chahui guenda runni cree. Pur genda nayeche ni guta' neza luu be', gunda' guyuabe cruz que', que niza ladxi dibe gusitui cabe lube, ne guribe ladu ndiga de bangu ra runni mandar xti Diuxi. | ☐ |
| **Tiago 1:12** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:12** | **OK** |
| Feliz é o homem que suporta a provação, porque, depois de ser aprovado, ele receberá a coroa da vida, que foi prometida àqueles que amam a Deus. | Chu' ndaya hombre ni guni huantar ca guenda nagana, ti purti tiidi si be ra nagana, laabe saca be ti la'pa de guenda nabani, ni ma guta saca ca ca ni nadxi ca Diuxhi. | ☐ |
| **1 Pedro 2:20** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:20** | **OK** |
| Portanto, que glória há se suportais a devida punição por um pecado cometido? Mas, se, fazendo o bem, sofreis, isto é louvável diante de Deus. | Pabia' ti sanda guidapaná lu pa lii cuchee lu ne oraca ridiidi lu ra nana pur ni binni lu? pue pa lii biini lu ni jneza ne oraa lii ridiidi lu ra nana pur ni biini lu, ndi Diuxhi rigapaná ndi. | ☐ |
| **2 Pedro 1:6** | **2 Pedro 1:6** | **OK** |
| ao conhecimento, o domínio próprio; ao domínio próprio, a perseverança; e à perseverança, a piedade; | Ne pur guenda runibiá la? la gucueza laatu, ne ra gucueza tu laatu la? cadi guidxagatu, ne ra cadi guidxagatu la? la guni ni na Diuxi. | ☐ |
| **Apocalipse 2:3** | **Apocalipsis 2:3** | **OK** |
| Eu sei que tens perseverado com paciência, tens passado por muitas provações por causa do Meu nome e não tens desfalecido. | Na nana de que dxandi pe napu guenda' ribeza sin guidxagalu, ne ma gudidilu xtale yu'ba' pur la'yaa ne que huadxagalu. | ☐ |

# eterno (G166)

Esta palavra pode descrever:

* Algo que não terá fim.
* Algo que durará para sempre, mas que começou em algum momento.
* Algo que não começa nem termina: Deus sempre existiu e sempre existirá.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 19:16** | **Gui'chi bica' mateu 19:16** | **OK** |
| Eis que um homem veio a Jesus e disse: "Mestre, o que posso fazer de bom para ter a vida eterna?" | Oraque beeda ti hombre ra nu Jesús ne rabi laabe: "Maistru ¿xhi ni nachaui naquiñe gune para gapa guenda nabani ni que riluxhe? | ☐ |
| **Marcos 10:17** | **Marcos 10:17** | **OK** |
| Quando Ele continuou Seu caminho, um homem veio correndo, ajoelhou-se diante Dele e perguntou: "Bom Mestre, o que farei para herdar a vida eterna?". | Ora ma chi guireebe, ti hombre bixooñe ra nuube ne bizodxibi ra luube ne gunabadiidxa laabe: "Maestru chaahui', dxi gunee para gapa guendabani que zaluuxe? | ☐ |
| **Lucas 10:25** | **Lucas 10:25** | **OK** |
| E eis que certo mestre da Lei Judaica levantou-se para testá-Lo, dizendo: “Mestre, o que devo fazer para herdar a vida eterna?”. | Ti dxi laga Jesus cusidi ca binni que, guyu'u ti nguiíu lade ca maistru de ley ra qué. La be nu ve gunibiabe Jesus para inabadidxabela ti xixa nagana. Nga runi bizuhua'abe ne unabadi'idxabe: "Maistru, ¿Xhi modo gune para ganda ibane ne Diuxi iradxi?" | ☐ |
| **Lucas 18:18** | **Lucas 18:18** | **OK** |
| Certo homem de posição perguntou-Lhe: "Bom Mestre, o que devo fazer para herdar a vida eterna?" | Ti xhaique guidxi gunabadiidxa laabe: " Maestru cháhui, xhi zanda gune para gapa guendanabani ni que riluxe? | ☐ |
| **João 3:15 (\*)** | **Juan 3:15** | **OK** |
| para que todos que creiam Nele tenham vida eterna. | Tí irá ni guni cree la´abe, gapa guenda nabani ni qué zaluxhe. | ☐ |
| **João 3:16 (\*)** | **Juan 3:16** | **OK** |
| Porque Deus amou o mundo de tal maneira que deu o Seu Filho Unigênito, para que todo aquele que Nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna. | Purti Diuxi gunaxhii xhaatá binni guidxi´latu´, ngué runi bidii tobi lucha xhiiñí, ti irá tu guní cre laabe que zati, sinuque gapa enda nabanni ni que zaluxhe. | ☐ |
| **Atos 13:48** | **Hechos 13:48** | **OK** |
| Quando ouviram isso, os gentios se alegraram e louvaram a Palavra do Senhor. E creram, todos quanto foram designados para a vida eterna. | ora bina diaga cani cadi judiu la laaca bieche ca ne cusi saca ca xtidxa Diuxi. Ira ni ma nedxe gapa enda nabani ni que zaludxe bini creca.. | ☐ |
| **Romanos 6:22 (\*)** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:22** | **OK** |
| Mas agora, que fostes libertos do pecado e feitos escravos de Deus, tendes o vosso fruto para santificação, e o resultado é a vida eterna. | Peru yana, laatu ma biláa tu de lu guenda ruché, ne ma gucatu ni runi xhiiña Diuxhi, laatu napatu cucuananaxhi xtiitu para guire'chu tu para Diuxhi. Ni gueda gudii di la? Guenda nabani ni que saluxhe. | ☐ |
| **Romanos 6:23 (\*)** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:23** | **OK** |
| Pois o salário do pecado é a morte, mas o dom gratuito de Deus é a vida eterna em Cristo Jesus, nosso Senhor. | Ti purti guenda riaxha xti guenda ruché nga guenda guti, huaxha ni cusigaade Diuxhi nacani guenda nabani ni que zaluxhe lu cristu jesus xhaiquenu. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:18** | **2 Corintios 4:18** | **OK** |
| Não nos atentamos às coisas que se veem, mas às coisas que não se veem. As coisas que podemos ver são temporárias, mas as coisas que não podemos ver são eternas. | Ti la nu´ cadi cadu ya dxinu´ca xhixha ni ri huiní, ma cadu ya na´ cani que ri huini ca. Xhixha ni sanda guiduya nu´sidi di ca´pe ru´ca xhi xha ni que rida ya nu´na ca´ca´ni que ri luxhe. | ☐ |
| **Gálatas 6:8** | **Gálatas 6:8** | **OK** |
| Pois aquele que planta para sua própria natureza pecaminosa, colherá destruição; mas aquele que planta para o Espírito, colherá vida eterna do Espírito. | Purti ní laa rudxiba bidxi de guenda' ruche la', sutopabe guenda nanna. Ne ni rudxiba bidxi' de espiritu la',sutopabe guenda' nabani ni que saluxhe. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 2:16** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 2:16** | **OK** |
| Agora, pois, o próprio Senhor Jesus Cristo, e Deus, nosso Pai, que nos amou e nos deu **eterno** consolo e boa esperança para o futuro através da graça, | Yana, que Señor Jeuscristu xtinu, ne Diuxi Bixhoze nu ni gunaxhi laanu ne zandisabe lanu guira xhixhe dxi ne guenda runi cree nachahui' pur guenda' nandxo' xtibe, | ☐ |
| **1 Timóteo 1:16** | **Niru gui'chi para timoteu 1:16** | **OK** |
| Mas, por essa razão, eu recebi misericórdia, de forma que em mim, o pior dos pecadores, Cristo Jesus pudesse demonstrar toda paciência. Ele fez isso como um exemplo para aqueles que haveriam de crer Nele para a vida eterna. | Pur ndi nga na gucuaa guenda nacha'ui, ti ganda luguia'ya, niru do' ganda Cristu gului' guira guenda ribeesa. Laabe biini be ndi casi ti ejemplu, para ca ni chi guni cre' laabe para guenda nabani. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:10** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:10** | **OK** |
| Portanto eu suporto todas as coisas por aqueles que são eleitos, para que eles também obtenham a salvação que está em Cristo Jesus, com glória eterna. | Pur ndinga, naa rapa huantar guira ca ndi pur ca ni ma guli Diuxi laca, ti laca ganda guila ca pur Cristu Jesús, ne guenda nachahui ni que saluxhe. | ☐ |
| **Hebreus 5:9** | **Hebreu 5:9** | **OK** |
| Tendo sido aperfeiçoado, tornou-se fonte da salvação eterna para todos que O obedecem, |  | ☐ |
| **Apocalipse 14:6** | **Apocalipsis 14:6** | **OK** |
| Eu vi outro anjo voando no meio do céu, que tinha a mensagem eterna, boas novas para proclamar aos que vivem sobre a terra, a toda nação, tribo, língua e povo. | Biya' xti Angel canapapa lu bii, ni napa didxa chi guinii ni que rati, de ca ni nacubi sicarú para güinebe ni cani nabaani ndani guidxilayu' -Cada tobi de ca guidxiro', binni zaa, didxa, ne binni. | ☐ |

# mal​ (G4190, G2554, G2555, G2556)

Esta palavra pode descrever:

* Alguém, algo ou uma ação que é má, perversa ou prejudicial.
* O maligno, que é Satanás ou o Diabo.
* Insultar fortemente alguém que não fez nada de errado.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 5:45** | **Gui'chi bica' mateu 5:45** | **OK** |
| para que sejais filhos do vosso Pai que está nos céus, pois Ele faz o Seu sol nascer sobre os maus e os bons e manda chuva para os justos e os injustos. | ti ganda gaca tu xhiiñi bixhozenu ni nu guiba'. Ti purti laabe nga runi be guire gubidxa luguia ca ni nadxaba ne ca ni nachaui, ne ruseenda be nisaguie lugui ca ni runi jneza ne ca ni que runi jneza. | ☐ |
| **Marcos 3:4** | **Marcos 3:4** | **OK** |
| Então, Ele disse às pessoas: "É permitido fazer o bem no Sabbath ou fazer mal; salvar uma vida, ou matar?". Mas eles ficaram em silêncio. | Oraqué rabibé ca biinique ¿ñe néza gúricable enda nachaí dxi enda rizí ladxi la? ¿ gácanecabe tuxha gulácabe xpida túxha o gúticabelá? pero qué ninícabe gustí. | ☐ |
| **Lucas 6:9** | **Lucas 6:9** | **OK** |
| Então Jesus disse-lhes: “Eu vos pergunto: No Sábado é permitido fazer o bem ou fazer o mal? Salvar uma vida ou destruí-la?” | Jesus rabi laacabe: "Naa canabadiidxa laatu ¿zanda lu dxi guendarizila'dxi, guninu ni neza o guninanu, ti ulanu ti guendanabani o para guxhianu laa? | ☐ |
| **João 17:15** | **Juan 17:15** | **OK** |
| Eu não oro para que os tires do mundo, mas para que os guardes do maligno. | Na' cadi canaba' dia li cueu la cabe dé ndani' guidxila yu' ni cana ba' li nga gapu' la' cabe' de ca guenda nadxaba' | ☐ |
| **Romanos 12:9** | **Gui'chi gucua para ca romanu 12:9** | **OK** |
| Que o amor seja sem hipocrisia. Odiai o mal; apegai-vos ao que é bom. | Lagudii deque guenda ranaxhi ca gacani sin guenda riníi si ne que runi. Ne guenda racananaladxi ni nadxaba, laguidagu ni naca sicarú. | ☐ |
| **Efésios 5:16** | **Efesios 5:16** | **OK** |
| remindo o tempo, porque os dias são maus. | Lagana xi guninetu ca dxi xtitu, purti ma nuu xtale guenda nadxaaba lade ca dxi di'. | ☐ |
| **Colossenses 1:21** | **Colosenses 1:21** | **OK** |
| E vós também, outrora, éreis estranhos a Deus e Seus inimigos em vossas mentes e por vossas más obras. | Dxiqué, ngaca laatu, gucatu binni ni que ñunibiaa Diuxi laa, ne gucatu binni guacananalaxi Diuxi lu guendabiaaní ne de ca guendanadxaba bi'nitu. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:22** | **1 Tesalonicenses 5:22** | **OK** |
| Afastai-vos de toda forma de mal. | La guiduba de guira guenda nadxaba. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 3:3** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 3:3** | **OK** |
| Mas o Senhor é fiel e vos fortalecerá e guardará do maligno. | Peru Señor que ruche nebe, laa la susuhuachahui lannu ne zapa lannu de lu naa binnidxaba. | ☐ |
| **2 Timóteo 4:18** | **Guiropa' guichi xti timoteo 4:18** | **OK** |
| O Senhor me libertará de toda ação maligna e me salvará para o Seu reino celestial. A Ele seja a glória para todo o sempre. Amém. | Ne Señor zaxhabe naa de lu ca ni racaladxi guni na naa ne zulaabe naa ti chinebe na ra runni mandar be. Gusisaca nu labe guira dxi ne para guira dxi. Amen. | ☐ |
| **Hebreus 3:12** | **Hebreu 3:12** | **OK** |
| Sede cuidadosos, irmãos, para que não haja em vosso meio coração perverso de incredulidade, um coração que se afasta do Deus vivo. | Laguya chaahui', biche ca, de que laadetu cadi chú tuuxha nadxaba ladxido' ne guenda que runi cre', ti ladxido' ni rixhale de Diuxhi ni nabani. | ☐ |
| **1 Pedro 2:12 (\*)** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:12** | **OK** |
| Tende um bom comportamento entre os gentios; assim, se eles vos difamam como se fôsseis malfeitores, ao verem as vossas boas obras, glorifiquem a Deus no dia da Sua visitação. | Laatu naquiiñe guni tu ni jneza lade ca ni cadi Judiu, ti ma ganda, pa laacabe guini' cabe de laatu casi ñaca biini tu ni cadi jneza, laacave ganda guya cahui cabe ne gusisaca cabe Diuxhi dxi la gueeda. | ☐ |
| **1 Pedro 2:14 (\*)** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:14** | **OK** |
| ou aos governadores que são enviados para punir os malfeitores e para louvar aqueles que fazem o bem. | o gaca ni ca ni runi mandar ni bizeenda cabe para gueda guquixhe ca ni ma biini ca ni nadxaba, ne la gusisaca ca ni runi ca jneza. | ☐ |
| **1 Pedro 3:17** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:17** | **OK** |
| pois é melhor sofrer fazendo o bem, se esta for a vontade de Deus, do que fazendo o mal. | Jmá biasi, chúladxi Diuxi ra cayacanálu pur tisi ca'yunu biasi que pur ora gunu ni cadi xneza. | ☐ |
| **3 João 1:11** | **Guiona guichi xti juan 1:11** | **OK** |
| Amado, não imites o mal, mas o bem. Aquele que pratica o bem é de Deus; aquele que pratica o mal não viu a Deus. | Ni nadxie, cadi gunu ni nadxaba casi runni xcadxi laga ni jneza nga bini. Ni runni jnezqa naca xti Diuxi. | ☐ |

# fé (G4102)

Esta palavra pode significar:

* Confiança ou crença.
* Um conjunto de coisas em que as pessoas acreditam.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 9:2** | **Gui'chi bica' mateu 9:2** | **OK** |
| Então trouxeram a Ele um homem paralítico deitado numa esteira. Vendo a **fé** deles, Jesus disse ao homem paralítico: "Filho, tem bom ânimo. Os teus pecados foram perdoados". | Ne rari', bedanécabe ti hombre ni que riza' nexhebe lu' ti luuna. Ra biiyabe enda runi cre' xtica', Jesús gudxi hombre ni que riza' que': "Xhiiñe', guluu gan, ca enda ruche'e xtilu ma bixia'a canni'." | ☐ |
| **Marcos 5:34** | **Marcos 5:34** | **OK** |
| Então, lhe disse: "Filha, tua **fé** te curou. Vai em paz e fica livre da tua doença". | Jesús rabi laabe: "xi´ñe´, fe stiu bisianda lii."Guyee dxí, jma biandalu´". | ☐ |
| **Lucas 17:5 (\*)** | **Lucas 17:5** | **OK** |
| Os apóstolos disseram ao Senhor: "Aumenta em nós **fé**!" | Ca apostol gudxica xhaique nu: "Bisirooba guenda runi cre' xtiidu." | ☐ |
| **Lucas 17:6 (\*)** | **Lucas 17:6** | **OK** |
| O Senhor respondeu: "Se tivésseis **fé** como um grão de mostarda, diríeis a esta amoreira: 'Arranca-te pela raiz e planta-te no mar' e ela vos obedeceria! | Xhaique nu guni':" pa guni cre' tu bia' ti biidxi huini mostaza, ñanda ñabilu' yaga sicomoro ca': "biaxha de raca', ne yezuhua ndani nisado',laa nuzuuba xtiidxa lu'. | ☐ |
| **Atos 3:16** | **Hechos 3:16** | **OK** |
| E agora, este homem, o qual vós vedes e conheceis, tem sido fortalecido pela **fé** em Seu nome. A **fé** que vem por meio de Jesus, tem dado a este homem saúde perfeita, na presença de todos vós. | Yaanná, pur genda runi creé xtibe lu labeé, ngiu di' ni cayuyatudí'ne runni'biatú, la caá laa di biní labee nadipaá. Fe ni nu Jesús bidi labe endei riandadi ra lu luu. | ☐ |
| **Romanos 3:22** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:22** | **OK** |
| isto é, a justiça de Deus, pela **fé** em Jesus Cristo, para todos os que acreditam. Pois não há distinção. | ndinga guenda runi xneza xti Diuxi lu guenda runi cre Jesucristo ne guira' ca ni binicre'ca. Gasti di' guenda ribi'. | ☐ |
| **Romanos 9:30** | **Gui'chi gucua para ca romanu 9:30** | **OK** |
| Que diremos, então? Que os gentios, que não estavam buscando justiça, alcançaram justiça, a justiça pela **fé**; | Xhi guininu yana? de que ni cadi Judiu, ca ni cadi nuu ca guni ca ni jneza, gucua ca ni jneza, ni jneza xti guenda runi cre'. | ☐ |
| **1 Coríntios 13:2 (\*)** | **1 Corintios 13:2** | **OK** |
| Mesmo que eu tivesse o dom de profecia e entendesse todas as verdades escondidas e todo o conhecimento e tivesse toda a **fé** para remover montanhas, se não tivesse amor, eu não seria nada. | manchuk te me ay jmat'an yu'un snael te bina ay ta nel te pajel chawej yu'un te Diose sok te me ya jna stojol te bitik smelelil te muken aye sok te me ay sbijil jol.manchuk te me muk' te xch'unjel kot'ane te jich ya xju ku'un jk'ej bael te witse.Te me ma yuk skuxul jkot'one ,tojol ayon ta k'inal abi. | ☐ |
| **1 Coríntios 13:13 (\*)** | **1 Corintios 13:13** | **OK** |
| Agora permanecem estes três: a **fé**, a esperança e o amor, mas o maior deles é o amor. | Yotik to ay ox-ten te bina stalel aye; ja te xch'unjel,te smalib ot'onile sok te sku'uxul ot'onile. ja'uk me to te bina muk' sk'oplale ja te sk'uyul ot'anile. | ☐ |
| **2 Coríntios 5:7** | **2 Corintios 5:7** | **OK** |
| pois andamos por **fé**, não por vista. | Ti laanu risanú ne guenda runicre, ne cadi ni ridu'yanu. | ☐ |
| **Gálatas 2:16** | **Gálatas 2:16** | **OK** |
| sabemos que ninguém é justificado pela obra da Lei mas pela **fé** em Cristo Jesus. Nós viemos à **fé** em Cristo para que possamos ser justificados pela **fé** Nele e não pelas obras da Lei. Porque pelas obras da Lei nenhuma carne será justificada. | Huaxa nannadu de que guiruti di nga huaxhia xtonda pur ca ni ma bi'ni' o pur ley, huaxha pur guenda runi cre' Jesucristu. Laadu laca bedanda du lu guenda runi cre' Cristu Jesus para ganda guixia xtonda du pur guenda runi cre' Cristu ne cadi pur ca ni ma biini du o pur ley. Ti purti pur ni ma biini ca o pur ley, nin ti binni guidxilayu que zaxia xtonda | ☐ |
| **Efésios 2:8** | **Efesios 2:8** | **OK** |
| Porque pela graça sois salvos, por meio da **fé**, e isso não vem de vós; é dom de Deus. | Ngue runi pur endanachahui stibe bilatu pur enda runi cre, ndi' que ñeedani de laatu, ni bisigaade Diuxhi ní. | ☐ |
| **Filipenses 3:9** | **Filipenses 3:9** | **OK** |
| e ser achado Nele, não tendo a minha própria justiça vinda da Lei. Em vez disso, eu tenho a justiça que é pela **fé** em Cristo, justiça que provém de Deus baseada na **fé**. | Ne dxandipe chua' ñia Cristu. Na que cuyube dia' chu ladxi Diuxi ni cayune pur na sia ra cusuba' xtidxa ley. laga nga' la', napa' ni naca jneza pur guenda runni cree xtine pur Cristu. Ne guenda runni jneza xti Diuxi zedaani de guenda runni cree. | ☐ |
| **Colossenses 2:12** | **Colosenses 2:12** | **OK** |
| Vós fostes sepultados com Ele no batismo e Nele fostes ressuscitados pela **fé** no poder de Deus, que O ressuscitou dentre os mortos. | Laatu bigachinetu laabe ra biuunisabe, ne lúbe biasatu lade ca gue'tu' pur guenda runi cre' napatu lú guendanandxo' xti' diuxi, ni gundisa laabe lade ca gue'tu'. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 3:6** | **1 Tesalonicenses 3:6** | **OK** |
| Mas Timóteo retornou a nós e trouxe boas notícias da vossa **fé** e amor. Conforme ele nos disse, vós sempre tendes boas lembranças de nós e desejais nos ver, assim como também nós desejamos ver a vós. | Peru dxii biree Timoteo ra' nuutu beedu ra nuudu la. Zicarú nacubi gudxibe laadu de guenda runi cree xtiitu ne pubiaa nu dxii santu'. Gudxibe laadu guizaa rrietonalu'dxitú guira' ni biinidu ne laatu'. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 3:2** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 3:2** | **OK** |
| e para que sejamos livres de pessoas perversas e más, pois nem todos tem **fé**. | La guinaba Diuxi ti ganda laadu guiladu de lu naa ca binni que iquiñe ne ni nadxaba, pue cadi guiradi tu nga runni cree tu. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:12** | **Niru gui'chi para timoteu 6:12** | **OK** |
| Combate o bom combate da **fé**. Toma posse da vida eterna para a qual foste chamado e da qual testificaste perante muitas testemunhas, conforme o que é bom. | Gudinde pur xquendarunicre lu, gunaze ná de guenda nabani ni que saluxe ra ma uca ri'dxu'. De ni lii ma bidiixtiidxalu neza lu xtale binni de ni runi cre lu. | ☐ |
| **1 Pedro 1:21** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:21** | **OK** |
| Por meio Dele vós credes em Deus, a Quem Deus ressuscitou dos mortos e a Quem Ele deu glória de forma que vossa **fé** e confiança estejam em Deus. | Laatu runi cre' tu Diuxi pur laabe, ni Diuxi gundisa lade gue'tu ne ni bidii be guenda rusisaca para guenda runi cre', ne guenda rana dxichi gata ca ni lú Diuxi. | ☐ |

# fiel (G4103)

Esta palavra pode descrever:

* Uma pessoa que continua acreditando ou confiando em alguém ou em alguma coisa.
* Uma pessoa que faz o que diz que fará.
* Alguém ou algo em que se pode confiar ou acreditar.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 25:23** | **Gui'chi bica' mateu 25:23** | **OK** |
| Seu senhor disse-lhe: 'Muito bem, servo bom e **fiel**! Foste **fiel** sobre poucas coisas; sobre muitas te colocarei. Entra na alegria do teu senhor'. | Ne xaique' xtibe bicabi labe:'¡Biasi binu' nachahui' ne ni que rire chu lu' dxiña xti! Lii' ni que ni rire chu lu huaxhie. Na suguali' lu ni jma naroba.Biu ra rusisaca cabe xaique'. | ☐ |
| **Lucas 16:10** | **Lucas 16:10** | **OK** |
| Quem é **fiel** no pouco também é **fiel** no muito, e quem é injusto no pouco também é injusto no muito. | Ni runi xiiña jneza ne huaxhie la? laca suni xiiña xneza ne stale, ne ni que runi xneza lu huaxhie la? la ca lu xtale cadi jneza la'. | ☐ |
| **João 20:27** | **Juan 20:27** | **OK** |
| Então, Ele disse para Tomé: "Põe aqui os teus dedos, e vê as Minhas mãos; estende aqui a tua mão, e a coloca no Meu lado; não sejas incrédulo, mas crê". | Oraque' raabibe tomas: "bichiiña ca bicuini nou' rari', gudaana ne nou', ne guluu'ni cue' ndaane, cadi gacalu ni que runi cre', laaga bini cre'." | ☐ |
| **Atos 16:1** | **Hechos 16:1** | **OK** |
| Paulo também foi para Derbe e Listra; e havia ali um certo discípulo chamado Timóteo, filho de uma mulher judia cristã; seu pai era grego. | Ne laca yendaa Pablo ra guidxi Derbe ne Listra, ne la guuya', raque nuu ti discipulu laa Timoteo, xiiñi ti gunaa Judía runi cree, ne bixozebe la? Griegu laa. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:9** | **1 Corintios 1:9** | **OK** |
| Deus é **fiel**, o qual vos chamou na comunhão de Seu filho, Jesus Cristo, nosso Senhor. | Diuxi runí ni ma gu'ní, ní laa' bize'ndacaa' latú para gacanetú xhiñibe tobi' si, Jesucristu xha' que dú. | ☐ |
| **2 Coríntios 1:18** | **2 Corintios 1:18** | **OK** |
| Mas assim como Deus é **fiel**, nós não dizemos ao mesmo tempo "sim" e "não". | Nne zuca´cazica Diuxi qui ruzigui, laanu que rininu ya´nne co´tobizi tiru. | ☐ |
| **Colossenses 4:9** | **Colosenses 4:9** | **OK** |
| junto com Onésimo, irmão amado e **fiel**. Eles vos farão conhecer tudo o que está sendo feito aqui. | Naa biseendania laabe Onésimo, bichidu ni zuhua dxichi ne ni nadxiidu, ni naca tobi de laatu. Laacabe sabicabe laatu de guira ni ma bizaaca rari'. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:24** | **1 Tesalonicenses 5:24** | **OK** |
| Quem vos chamou é **Fiel**, e Ele também o fará. | Que rudxi deche di ni cani' ne lii di', ni laa laca súni ni. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 3:3** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 3:3** | **OK** |
| Mas o Senhor é **fiel** e vos fortalecerá e guardará do maligno. | Peru Señor que ruche nebe, laa la susuhuachahui lannu ne zapa lannu de lu naa binnidxaba. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:12** | **Niru gui'chi para timoteu 1:12** | **OK** |
| Eu agradeço a Cristo Jesus, nosso Senhor, que me fortaleceu, pois me considerou **fiel** e me colocou nesta obra. | Naa rudie' xquixhe pe Cristu Jesus Xhaiquenu. Laabe bidiibe naa xtipa, ti purti laabe gucua be naa casi ti ni que rixale ne guluube naa lu Serviciu. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:2** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:2** | **OK** |
| E o que ouviste de mim, diante de muitas testemunhas, confia-o a pessoas fiéis e também capazes para ensinar a outros. | Ne guira ca ni' binadiagu de naa lade guira ca'ni biya, bisananeni ca binni ni' nachahui, ni laca zanda gusidica xcadxi binni. | ☐ |
| **Hebreus 2:17** | **Hebreu 2:17** | **OK** |
| Portanto, foi necessário que Ele fosse como Seus irmãos em todos os sentidos, para que se tornasse o Sumo Sacerdote misericordioso e **fiel** das coisas de Deus e, assim, fazer propiciação pelos pecados do povo. | Pur nga la? gupa xhide gacabe casi ca bichibe de guira xhixhe modo, ti zaca ganda gacabe sacerdote gola', guendaria' xtobi, ne que ruche' ne ca ni naca xtii Diuxi, ti zaca guedanebe ne laabe guenda ruxhia' xtonda xti guira xhixhe binni. | ☐ |
| **3 João 1:5** | **Guiona guichi xti juan 1:5** | **OK** |
| Amado, tu praticas a fidelidade sempre que trabalhas a favor dos irmãos, mesmo quando são estrangeiros, | Ni nadxie, li runni lu ni que rudxi deche ra ticasi cayunu dxiña para ca bichi nu ne ca ni que runni bianu, | ☐ |
| **Apocalipse 1:5** | **Apocalipsis 1:5** | **OK** |
| e de Jesus Cristo, que é a Testemunha **Fiel**, o Primogênito dentre os mortos, e o Soberano dos reis da terra. Àquele que nos ama e nos libertou de nossos pecados por Seu sangue, | ne de Jesucristu, ni bidii xtiidxa de dxandi, ni nirú biasa' lade guetu', ne nacabe xhaique xti guirá xixé xhaique xti guidxilayú. Ni nadxii lanu ne ni bixia' xtonda nu pur rini xti, | ☐ |

# pai​ (G3962, G3971)

Esta palavra pode significar:

* Um pai.
* Deus Pai.
* Um ancestral.
* Alguém que é como um pai de alguma forma.
* Vários ancestrais, se for plural.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 4:22** | **Gui'chi bica' mateu 4:22** | **OK** |
| e, imediatamente, eles deixaram o barco e seu pai, e O seguiram. | ne naguenda bisaanaca canua qué, ne bixoze ca', ne uzanandaca laabe. | ☐ |
| **Mateus 5:16** | **Gui'chi bica' mateu 5:16** | **OK** |
| Que a vossa luz brilhe diante das pessoas de tal forma que elas vejam as vossas boas obras e louvem ao vosso Pai que está no céu. | lagudi biaani xtitu guzaani neza lu de guira binni para ganda guya cabe ca ni nachahui ni runitu ne gusisaca cabe bixhoze cabe ni nu' guiba'. | ☐ |
| **Marcos 10:7** | **Marcos 10:7** | **OK** |
| ‘Por esse motivo o homem deixará seu pai e sua mãe e se unirá à sua esposa | Guengaruni zusaana hombre ñaa jne bixooze jne zadaagu' xheela'. | ☐ |
| **Marcos 10:19** | **Marcos 10:19** | **OK** |
| Tu conheces os mandamentos: 'Não matarás, não cometerás adultério, não roubarás, não darás falso testemunho, não defraudarás, honrarás teu pai e tua mãe'". | Lii runibia' lu ca ni run mandar: Que zuuti lu', que ziuu' neu ni cadi xheela lu', que zabaana lu', que zusiguiidiou de stobi, que ziananeu sti stobi, zuuna lu' jña' lu jne bixhoze lu'. | ☐ |
| **Lucas 2:48** | **Lucas 2:48** | **OK** |
| Quando eles viram Jesus, ficaram atônitos. Então Sua mãe disse-Lle: “Por que fizeste assim conosco? Eis que Teu pai e eu estivemos aflitos procurando por Ti”. | Ora biiya'cabe laabe, bidxagayaa cabe, naa jñaa be rabi laabe: "xhiiñe' xiñeendi layu'nu laadu zicari pue? bica diagu, bixoozo ne nau lugu' nuudu canaYubidu lii. | ☐ |
| **Lucas 2:49** | **Lucas 2:49** | **OK** |
| E Jesus respondeu: “Por que vós estáveis procurando por Mim? Vós não sabíeis que Eu devo estar na casa do Meu Pai?”. | Laabe rabibe laaca: " xiñee ndi. canayu'bii tu naa pue, ñee que gannatu pa naquiñe chuaa ra lidxi bixooze'la? | ☐ |
| **João 6:31** | **Juan 6:31** | **OK** |
| Nossos pais comeram do maná no deserto, como está escrito: 'Ele deu-lhes para comer o pão dos céus'". | Ca bixhozenú gudó ca gueta xtía ni biabá de guibá lu yu ndá qué, Purti ca si caní lu guichí: ''Diuxi BIDÍ LACÁ NI GOCÁ GUETA XTIA DE GUIBA.'' | ☐ |
| **João 6:32** | **Juan 6:32** | **OK** |
| Então, Jesus lhes respondeu: "Em verdade, em verdade, vos digo que não foi Moisés que vos deu o pão do céu, mas é o Meu Pai que vos dá o verdadeiro Pão de Deus. | Ora qué Jesús gudxila'cabe': dxandi cayabelatú, de que cadí Moisés di nga ní bidí latú guetá xtia de guibá, si nu que Bixhoze nga ni rudi la tu ni dxandi pe gue ta xtía de guiba'. | ☐ |
| **Atos 5:30** | **Hechos 5:30** | **OK** |
| O Deus de nossos pais ressuscitou a Jesus, a quem vós matastes, suspendendo-o num madeiro. | xti Diuxi ne cadi binni guidxilayú. uxi xti ca bixhozedu' gundisa ca' jesus, ni laatu bigandatu' lu' ti yaga. | ☐ |
| **Romanos 15:6** | **Gui'chi gucua para ca romanu 15:6** | **OK** |
| para que possais adorar a uma só voz o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo. | laabe guni be ni ti ma ganda laatu ne tobisi guendabiani ganda gusisaca tu ne tobi si ridxi, Diuxhi, ne bixhozenu Jesucristu. | ☐ |
| **2 Coríntios 1:3** | **2 Corintios 1:3** | **OK** |
| Que o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo seja louvado; Ele é o Pai das misericórdias e Deus de toda consolação. | No guisúlu dioxi bixoze xuique xtinu Jesucristo, no laabo nga´bixoze guendu riu´xtobi ne lucu diuxi xtii guendu ruziguni ni cuyúna. | ☐ |
| **Efésios 6:4** | **Efesios 6:4** | **OK** |
| E vós, pais, não provoqueis vossos filhos à ira. Em vez disso, criai-os na disciplina e instrução do Senhor. | Nee la'tu bixhooze ca' xhcuídii, cadii gucaa lu'tu ca' xhiíñitu ne xhiiana. La gusii nii'si lacaa'be ne la cuáquii' shi gunii caabe' nee la guisídii lacaa'be nii naa xpixhuána'nu. | ☐ |
| **Filipenses 2:22** | **Filipenses 2:22** | **OK** |
| Mas vós conheceis o seu caráter provado, porque como uma criança serve ao seu pai, assim ele serviu comigo no Evangelho. | Peru latu nanna tu pabia' risacabe, pur ti casi ca ti xcuidi racane bixhoze, zaca labe gucanebe naa lu ca didxa xti Diuxi. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:2** | **Niru gui'chi para timoteu 1:2** | **OK** |
| a Timóteo, um verdadeiro filho na fé: graça, misericórdia e paz de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso Senhor. | para Timoteu, ti dxandi xhiiñi guenda runi cre': guenda nacha'hui, guenda ria' ne guenda rata dxii xti Diuxi bixhoozenu ne Cristu Jesus señor xtinu. | ☐ |
| **Hebreus 12:9** | **Hebreu 12:9** | **OK** |
| Além disso, tínhamos pais segundo a carne, que nos corrigiam e nós os respeitávamos. Não deveríamos mais ainda obedecer ao nosso Pai espiritual e assim viver? | Nin ne saca', lannu gupanu' ca bixhozenu ni nu ndani guidxi layuu ni laca bisidi ca lannu, ne lannu runi nu ni nacabe. ¿ñe cadi jma naquiñe gunanu jma bixhozenu que ca espiritu ca', ne guibani nu laa? | ☐ |
| **1 Pedro 1:2** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:2** | **OK** |
| escolhidos de acordo com a presciência de Deus Pai, pela santificação do Espírito Santo, para a obediência a Jesus Cristo, e para a aspersão de Seu sangue. Que a graça esteja convosco e a vossa paz seja multiplicada. | Pur guenda runibia Diuxi bixhoze nu, pur guenda rusia xti Espiritu Santu, Pur guenda ruzuuba didxa xti Jesucristu ne pur ra bixhi rini xtibe. Guenda nachahui gaca' luguia tu ne guenda rata dxi xtitu guiroba. | ☐ |
| **1 Pedro 1:3** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:3** | **OK** |
| Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo. Que na Sua grande misericórdia, nos deu um novo nascimento para a esperança viva por meio da ressurreição de Jesus Cristo dentre os mortos, | Diuxi ne bixhoze xhaiquenu Jesucristu chú ndaya. Lu naroba guenda ria' xtibe, laabe bidii be' laanu galenu xti tiru para ganadxichi nu de que saca ni chi gudi Diuxi laanu pur ra bibaani Jesucristu de lade gue'tu, | ☐ |
| **Apocalipse 3:5** | **Apocalipsis 3:5** | **OK** |
| Aquele que vencer será vestido de vestes brancas e jamais apagarei seu nome do Livro da Vida. Eu confessarei seu nome diante de Meu Pai e diante dos Seus anjos. | Ni laa quiiñe ca ni nadxaba sacu lari quiichi', ne naa que suxhiaya dia' lá ca de lu guichi' liibi lisa xti guenda nabani, ne naa zanié lá ca nezalú bixhozé', ne nezalu ca Angel xti'. | ☐ |

# carne (G4561)

Essa palavra exige cuidado na hora de ser traduzida, pois possui muitos significados muito diferentes entre si. Esta palavra pode significar:

* A pele de uma pessoa ou de um animal.
* Todo o corpo.
* Uma pessoa ou todas as pessoas.
* Algo que é material ou físico.
* Alguém que pertence à mesma família de outra pessoa. Isso pode incluir ancestrais e descendentes.
* A parte de alguém que o faz querer pecar. Isso às vezes é chamado de natureza pecaminosa de uma pessoa.

Na Bíblia, diz-se que os seres humanos são feitos de carne e sangue.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 16:17** | **Gui'chi bica' mateu 16:17** | **OK** |
| E Jesus lhe respondeu: "És abençoado, Simão Barjonas, pois não foi **carne** e sangue que te revelaram isso, mas O Meu Pai que está no céu. | Jesús bicabi ne rabi laabe: "Ndaaya xti Diuxi nuu ne lii Simón xiiñi Jonás, purti beela ne rini que nuluí ndi lii, sinu que bixhoze nú ni nuu iba'. | ☐ |
| **Mateus 26:41** | **Gui'chi bica' mateu 26:41** | **OK** |
| Vigiai e orai para que não entreis em tentação. O espírito de fato está preparado, mas a **carne** é fraca". | Lagapa ne la guini'ne Diuxi ti que quite cabe laatu. Espiritu dxandi'pe nap ganna, pero beela natende." | ☐ |
| **Marcos 14:38** | **Marcos 14:38** | **OK** |
| Vigiai e orai para que não entreis em tentação. O espírito está preparado, mas a **carne** é fraca". | La cue' xcanda ne laguini' ne Dios para cadi guqui'nde cabe laatu. " Ladxida' tobi nu' gana, peru binni. ta' que gapa xtipa". | ☐ |
| **Lucas 24:39** | **Lucas 24:39** | **OK** |
| Vede Minhas mãos e Meus pés, sou Eu mesmo! Tocai-Me e vede. Um espírito não tem **carne** nem ossos como vós vedes que Eu tenho". | Ragulla ca nalla ne ca ñe, nan'dí. Ra ca' nanaa ne ragulla. Ti espiritu que gapadi bela ne dxita, casí ca llulla tu napa. | ☐ |
| **João 1:14** | **Juan 1:14** | **OK** |
| E a Palavra tornou-Se **carne** e habitou entre nós, e vimos a Sua glória, como a glória do Unigênito do Pai, cheio de graça e de verdade. | Ne beda gacá ca' didxa que binni, ne ulezabe lade du. Ne ma biduya' du genda nandxa xtibe, Nandxo casi tobi lucha ni be da' ni de bishozenú, ucabé de ni nandxo ne ni runi xnezá. | ☐ |
| **Atos 2:17** | **Hechos 2:17** | **OK** |
| 'Nos últimos dias,' diz Deus: 'Derramarei do meu Espírito sobre toda a **carne**: vossos filhos e vosas filhas profetizarão, vossos jovens terão visões e vossos velhos sonharão; | "SACA RA SILUXHE CA DXI, NA DIUXHI, NAA SUXHIE' ESPIRITU XTINE LUGIA GUIRA BINNI, CA XHIIÑI CABE SANÍI CA NI NA' DIUXHI, CA BADUNGUIU SUYA CA' NI CHI GACA NE CA NI NAGOLA ZANI XCAANDA CA' BACAANDA. | ☐ |
| **Romanos 3:20** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:20** | **OK** |
| Porque ninguém será justificado pelas obras da Lei diante Dele. Pois pela Lei vem a consciência do pecado. | Ne ndiila? ti nin ti binni guidxilayú zaca nacha'hui ti biica jneeza casi na' ley neza lu Diuxi, ti ru'ni ley nga beda gannanu nuu guenda ruche'. | ☐ |
| **Romanos 6:19** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:19** | **OK** |
| Falo como homem, por causa da fraqueza da vossa **carne**. Pois, como apresentastes as partes do vosso corpo como escravos para a impureza e para o mal, da mesma forma, agora, apresentai-as como escravos da justiça para santificação. | Canie nia laatu casi hombre guuni guenda nayaati xti ladi tu. Pue zacá casica laatu ruchiñatu ca nda' laditu casi ni runi xhiiña guenda nayudxu ne guenda nadxaba, yana sacaca laguchiña ca nda' laditu casi ni runi xhiiña ni jneza para guire'chu tu para Diuxhi. | ☐ |
| **Romanos 8:3** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:3** | **OK** |
| Pois o que a lei era incapaz de fazer, porque era fraca através da **carne**, Deus o fez. Ele enviou o seu próprio Filho em semelhança da **carne** pecaminosa, a fim de ser uma oferta para o pecado, e Ele condenou o pecado na **carne**. | Ni lu ley que ñandadi ñuni, ni laa' naca nayati lu guenda nabani, Diuxi binini'. Labe bizendabe xhiñi pebe naca casi bini guidxilayu ni ruche, ti gacabe ni quidxe lu guenda ruche, ne laabe bisendabe enda ruche' lu'u guenda nabani. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:29** | **1 Corintios 1:29** | **OK** |
| Ele fez isso para que ninguém tivesse motivo de se gloriar diante Dele. | Labe binibe ndí ti zaca guirutídi guedaguchá guendanaroo xtí neza lúbe. | ☐ |
| **2 Coríntios 10:3** | **2 Corintios 10:3** | **OK** |
| Mesmo que andemos na **carne**, não militamos de acordo com a **carne**; | Ngue ru ni' ne ca pe canasanu' casi risa binni, que ri dinde di nu' casi ridinde binn, que ri dinde di nu' casi ridinde binni. | ☐ |
| **Gálatas 2:16** | **Gálatas 2:16** | **OK** |
| sabemos que ninguém é justificado pela obra da Lei mas pela fé em Cristo Jesus. Nós viemos à fé em Cristo para que possamos ser justificados pela fé Nele e não pelas obras da Lei. Porque pelas obras da Lei nenhuma **carne** será justificada. | Huaxa nannadu de que guiruti di nga huaxhia xtonda pur ca ni ma bi'ni' o pur ley, huaxha pur guenda runi cre' Jesucristu. Laadu laca bedanda du lu guenda runi cre' Cristu Jesus para ganda guixia xtonda du pur guenda runi cre' Cristu ne cadi pur ca ni ma biini du o pur ley. Ti purti pur ni ma biini ca o pur ley, nin ti binni guidxilayu que zaxia xtonda | ☐ |
| **Gálatas 2:20** | **Gálatas 2:20** | **OK** |
| Eu fui crucificado com Cristo, assim não vivo mais eu, mas Cristo vive em mim. A vida que agora vivo na **carne** eu vivo pela fé no Filho de Deus, que me amou e deu a sua vida por mim. | Naa ma gucuaya Lu yaga cruz ne cristu. Ma cadi naa dia nga nabane, laga cristu nga nabani luguia' ya. Guendanabani ni naa nabane nagasi ndani guidxilayu' di, nabane ni pur guenda runi cre' xtine lu xhiiñi Diuxhi, ni gunaxhi naa ne bidii laaca laa pur naa. | ☐ |
| **Gálatas 5:19** | **Gálatas 5:19** | **OK** |
| Agora, as obras da natureza pecaminosa são evidentes: imoralidade sexual, impureza, lascívia, | Yana ca guenda ruche ca ma rihuinicani: chu nelu xhela xtobi, ni nabidi, guenda rica iqué puru enda riu ne guna', | ☐ |
| **Gálatas 5:24** | **Gálatas 5:24** | **OK** |
| Aqueles que pertencem a Cristo Jesus crucificaram a natureza pecaminosa com suas paixões e desejos. | Ne ca ni naca xpinni Cristo Jesus ma bicaa cabe lu yaga' cruz guira guenda ruche ne ni rale ndani ladxido cabe. | ☐ |
| **Filipenses 3:4** | **Filipenses 3:4** | **OK** |
| Mesmo assim, eu próprio poderia confiar na **carne**. Se alguém pensa que tem confiança na **carne**, eu poderia ter ainda mais: | Nin ne saaca, laaca naa ñanda ñune cree guidxilayuu ca'. Ne pa nu tu la rini ique de que runi cree guidxilayuu ca la', naa ñaapa' jmaa. | ☐ |
| **1 Pedro 3:18** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:18** | **OK** |
| Porque Cristo também sofreu, pelos pecados, uma única vez. Aquele que é justo sofreu pelos injustos, para vos levar a Deus. Ele foi morto na **carne**, mas ressuscitou no Espírito. | Cristu laca gudidi ra na'gana pur guenda ruché. Laabe ni rube xneza gudiidibe guenda na'gana pur laanu, naca ndanu binni nadxaba', ne zacá guchiñabe laanu ra nu' Diuxi. | ☐ |

# antes de saber (G4267, G4268)

Esta palavra significa saber algo antecipadamente ou antes que aconteça.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Atos 2:23** | **Hechos 2:23** | **OK** |
| por causa do plano determinado e da presciência de Deus, Ele foi entregue, e vós, pelas mãos de homens sem lei, o crucificastes e o matastes; | pur ni maca nexhe chi gaca ne ni maca nanabe de Diuxhi, bidii laabe, ne laatu, pur ná ca hombre sin diidxa runi mandar, bica'ca laabe lu yaga cruz ne biiti ca laabe; | ☐ |
| **Romanos 8:29** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:29** | **OK** |
| Porque, aos que previamente conheceu, Ele também predestinou para serem conforme a imagem de Seu Filho, para que Ele seja o primogênito dentre muitos irmãos. | Purti ca ni laabe maca binibia'be, laabe laaca maca gula'qui be gaca ca casi naca xhiiñi be, para laabe gacabe ba'du huaniisi lade xtale biichi. | ☐ |
| **Romanos 11:2** | **Gui'chi gucua para ca romanu 11:2** | **OK** |
| Deus não rejeitou Seu povo, a quem de antemão conheceu. Não sabeis o que a Escritura diz sobre Elias, como ele suplicou ao Senhor contra Israel? | Diuxhi que nucaa na' ca binni xti, cani laabe runibia'be. Cadi gana tu laatu ni ca' lu gui'chi de Elias, xhi jmodo laabe gunabape be lu Diuxhi lugia Israel?. | ☐ |
| **1 Pedro 1:2** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:2** | **OK** |
| escolhidos de acordo com a presciência de Deus Pai, pela santificação do Espírito Santo, para a obediência a Jesus Cristo, e para a aspersão de Seu sangue. Que a graça esteja convosco e a vossa paz seja multiplicada. | Pur guenda runibia Diuxi bixhoze nu, pur guenda rusia xti Espiritu Santu, Pur guenda ruzuuba didxa xti Jesucristu ne pur ra bixhi rini xtibe. Guenda nachahui gaca' luguia tu ne guenda rata dxi xtitu guiroba. | ☐ |
| **1 Pedro 1:20** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:20** | **OK** |
| Cristo foi escolhido antes da fundação do mundo, mas agora nestes últimos tempos, Ele tem se revelado a vós. | Cristu nga bibíi dede ante chá guidxilayu', peru yana ra ma siluxhe ca dxi di', laabe ma bihuini be ra lú tu'. | ☐ |

# perdoar (G863, G5483)

Esta palavra pode significar:

* Para perdoar pecados, em vez de puni-los.
* Parar de ficar com raiva de alguém que fez algo errado.
* Para cancelar uma dívida, o que significa que nenhum pagamento será exigido.
* Para libertar um prisioneiro, permitindo-lhe sair em liberdade.
* Mostrar favor e bondade imerecidos a uma pessoa, sem exigir nada em troca.
* Para resgatar alguém.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 6:12** | **Gui'chi bica' mateu 6:12** | **OK** |
| Perdoa as nossas dívidas, assim como nós perdoamos aos nossos devedores. | Bixhía ca ni nusabidu, casi ca laadu ruxhiadu ca ni nusabi laadu. | ☐ |
| **Mateus 6:14** | **Gui'chi bica' mateu 6:14** | **OK** |
| Porque se perdoardes as ofensas das pessoas, vosso Pai celestial também vos perdoará. | Pa lii guxhialu xtondá ca binni la?, Bixhozo ni nu guibá' laca suxhia' xtondá luu. | ☐ |
| **Mateus 6:15** | **Gui'chi bica' mateu 6:15** | **OK** |
| Mas se não perdoardes as ofensas das pessoas, vosso Pai não perdoará as vossas ofensas. | Peru pa lii que guxhialu xtondá ca ni ruche ne lii, Bixhozo laca que suxhiadi ca xtondá lu. | ☐ |
| **Marcos 2:7** | **Marcos 2:7** | **OK** |
| "Como pode esse homem falar deste jeito? Ele blasfema! Quem pode **perdoar** pecados senão Deus somente?". | ¿xi ñee cani´ hombre di' zacarii pue? ¡cayuni be laabe Diuxi! ¿ tu laa randa guxhia donda pa cadi Diuxi? | ☐ |
| **Lucas 5:21** | **Lucas 5:21** | **OK** |
| Os escribas e fariseus começaram a questionar, dizendo: “Quem é este para dizer essas blasfêmias? Somente Deus pode **perdoar** pecados”. | Ca escriba ne ca fariseu, bizulu' ca gunabadiidxa ca ndi' ne na' ca':" tuundi' ni cani' ca didxaguidxa di pue'? Tu laa sanda guxhia guendaruche', pa cadi Diuxhi si'?" | ☐ |
| **Lucas 5:23** | **Lucas 5:23** | **OK** |
| O que é mais fácil dizer: 'Os teus pecados estão perdoados.' ou 'Levanta-te e anda?' | Xhi jma nagana guinie': ca xtondalu ma bixhia la'? o guinie':"biaasa ne guza'? | ☐ |
| **Lucas 7:42 (\*)** | **Lucas 7:42** | **OK** |
| Como eles não tinham dinheiro para pagar a dívida, o credor perdoou os dois. Qual deles o amará mais?” | Ora la cabe' que ñanda' niguixhe cabe labe la' labe gudxibe laca' jma qui quixhe di ca' ni nusabi ca' labe que'. yana' ya' ¿guna ni jma sanaxhi labe'? | ☐ |
| **Lucas 7:43 (\*)** | **Lucas 7:43** | **OK** |
| Simão respondeu: “Eu suponho que aquele a quem mais foi perdoado”. Disse-lhe Jesus: “Julgaste corretamente”. | Simon bicabi labe' ne' gudxi labe': na la' rabe' ni jma xtale bisabi labe que' xha'." guni Jesús biasi modo ca niu' ca' " | ☐ |
| **João 20:23** | **Juan 20:23** | **OK** |
| Se perdoardes os pecados de alguém, serão perdoados; se os retiverdes, serão retidos". | Ni laatu guziandatu guendaruche' xti', guendaruche' xti' ziaanda, ni laatu que guaziaandatu guendaruche' xti', guendaruche' xti' que ziaanda." | ☐ |
| **Atos 8:22** | **Hechos 8:22** | **OK** |
| Portanto, arrependa-te dessa tua maldade, e ore ao Senhor para que talvez possa perdoá-lo pela intenção do teu coração. | Nga runi, gunaba Diuxi guxhiá donda xtiu ca, ne gunaba laabe pa nabe guxhiá be donda xti ninraca ladxi ladxidó lu ca. | ☐ |
| **2 Coríntios 2:10** | **2 Corintios 2:10** | **OK** |
| Se perdoais a alguém, também perdoo essa pessoa. O que perdoei, se é que perdoei alguma coisa, está perdoado por vossa causa na presença de Cristo, | Pa laatu gusiandutu' ni bichee necabe la'?, naa' laaca suziandu ni bichee ne'be nuu pa naa ma bisiandu xhixa hichee nno nu'la? bisiandu ni purti nadxhie laatu nezulu' Cristu. | ☐ |
| **Efésios 4:32** | **Efesios 4:32** | **OK** |
| e sede bondosos uns para com os outros, compassivos, perdoando uns aos outros, assim como Deus em Cristo vos perdoou. | Lagaca nacha'hui' lizaa tu'. Lagusihuiini ladxido'to, la guxá lizaa xtonda tu, sacá casi ca Diuxi lu Cristu ma bixá xtonda tu. | ☐ |
| **Colossenses 2:13** | **Colosenses 2:13** | **OK** |
| Quando estáveis mortos nas vossas transgressões e na incircuncisão da vossa carne, deu-vos vida, juntamente com Ele, perdoando todos os nossos delitos; | Dxi laatu ma gue'tu' nacatu lu ca guendaruchee xtitu ne lu ra que nigá ti ndaa de laatu la? laabe bisibanibe laatu ne bixhiabe guiraxixe donda xtitu. | ☐ |
| **Colossenses 3:13** | **Colosenses 3:13** | **OK** |
| Suportai-vos uns aos outros, sede graciosos uns para com os outros. Se alguém tem algo contra outrem, perdoai da mesma forma que o Senhor vos perdoou. | Cadi guixhacaladxi lisatu laga na chahui ne laca la tu. pa tula bini cabe la xhixha ni que ñuladxi la, la guxha donda casi ca' Shaique bixha guira donda xti tu'. | ☐ |
| **Tiago 5:15** | **Gui'chi bicaa santiagu 5:15** | **OK** |
| E a oração da fé vai curar o doente, e o Senhor o levantará. Se ele cometeu pecados, Deus o perdoará. | ne guenda rini' ne Diuxhi xti guenda runi cre' suxague binni huara que', ne Señor sandisa laabe, pa binni ca me biche, Diuxhi sixia xtonda be. | ☐ |
| **1 João 1:9** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 1:9** | **OK** |
| Mas, se confessarmos nossos pecados, Ele é Fiel e Justo para **perdoar** nossos pecados e nos purificar de toda injustiça. | Peru pacuee ma gundi ruaru de cani huachela laabe runibe ni me guniibe jneza para guahiabe enda ruechee stinu nu gusiabe laane guiaraa ni cadi jneza stinú . | ☐ |

# cumprir (G4137, G1603)

Esta palavra pode significar:

* Realizar.
* Cumprir os requisitos de algo.
* Para preencher ou completar.
* Uma ocorrência de um evento previamente profetizado.

Também pode ser usado para falar sobre alguém que está cumprindo o que prometeu.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 4:14** | **Gui'chi bica' mateu 4:14** | **OK** |
| Isto aconteceu para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta Isaías: | Ne ndi' úca ti ma gáca casi guni' profeta Isaias ra ná: | ☐ |
| **Lucas 1:20** | **Lucas 1:20** | **OK** |
| E eis que ficarás mudo e não poderás falar até o dia em que isso suceder, porque não acreditaste em minhas palavras, que se cumprirão no momento certo”. | Ne yanna la? zadeegu ruaalu', ma que zandadi guini'lu' de ra guedandá dxi guizaaca guirá' ni ma gudxe' liica. Zacani zaca la? ti lii que ñunicrédiou' ca diidxa', ne guirá ni gunie' ca la? zazaaca cani ra ma guedandá dxi guizaacacani. | ☐ |
| **Lucas 4:21** | **Lucas 4:21** | **OK** |
| Ele começou falando-lhes: “hoje se cumpriu a Escritura que acabais de ouvir”. | Busulube guniinebe laaca: "Yana dxi cayaca ni ca lu guidxidi nesalú guiratu. | ☐ |
| **João 15:25** | **Juan 15:25** | **OK** |
| Isso acontece para que a palavra que está escrita na Lei deles se cumprisse: 'Odiaram a Mim sem motivo'. | Peru ndi' naacani' ti ma ga'ca' ni gucua luca diidxa runi mandar xtiibe: "laacabe zaca nanaladxhicabe naa sin gune laacabe xhiixha". | ☐ |
| **João 17:12** | **Juan 17:12** | **OK** |
| Enquanto Eu estava com eles, Eu os guardei em Teu Nome que Me deste; Eu os guardei e nenhum deles se perdeu, exceto o filho da perdição, para que as Escrituras se cumprissem. | Ora na' guyua nia' la cabe' la', na gupa la cabe' lu la ni li bidiu na', na gupa dxiche la cabe' ne' nin tobi e la cabe' que ni niti di cabe' xhisi ca xhiñi guenda rundaxhe ta ca nga biniti ca' ti saca' gaca biasi pe' ni na' lu ca' xtidxa'. Diuxi | ☐ |
| **Atos 1:16** | **Hechos 1:16** | **OK** |
| "Irmãos, era necessário que se cumprisse a Escritura, aquilo que o Espírito Santo falou anteriormente pela boca de Davi, a respeito de Judas, que foi o guia dos que prenderam Jesus. | Biichoca gucanni ti nu quiríe' gacanicú lu guíchí, ni mucuguni' Espiritu Santo du ruaa David ru gunie de juda, ni guzu'niru lu cani gunaazo Jesús. | ☐ |
| **Atos 13:33** | **Hechos 13:33** | **OK** |
| Deus fez essas promessas para nós, seus filhos, de que Ele ressuscitou Jesus dentre os mortos. Isso também é o que foi escrito no salmo segundo: 'Tu és o Meu Filho, hoje Te gerei’. | Ca didxa ni bizana ne diuxi laacabe , ca dxiñi caabe, ni jesus bidxi geta delu guenda nabani. Ndi laaca ca lu guiropa guichi de salmo:''LII NGA XIIÑE', NA MA SENDA PARA GACA BIDXOZO''. | ☐ |
| **Romanos 8:4** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:4** | **OK** |
| Ele fez isso para que a exigência da lei fosse cumprida em nós que andamos, não de acordo com a carne, mas segundo o Espírito. | La'bee binni be ndi para que ira ca ni naa ca Ley di gaaca lugianu', ni laanu rizanu, cadi pur di bela ladi, peru pur guenda. | ☐ |
| **Romanos 13:8** | **Gui'chi gucua para ca romanu 13:8** | **OK** |
| Não devas a ninguém coisa alguma, exceto o amor uns pelos outros. Porque aquele que ama seu próximo tem cumprido a lei. | Cadi guzaabi tu gaxti guiruti, ganaxhii zaa si tu. Purti ni ranaxhii biichi ma binni ni naa ley. | ☐ |
| **Gálatas 5:14** | **Gálatas 5:14** | **OK** |
| Pois toda a Lei é cumprida em um mandamento: "Amareis ao teu próximo como a ti mesmo". | Pur ti guirá xhixhe naca ley ca racani lu ti didxa ni bisanane Diuxi lanu: lu "LI NAPA XHIDE GANAXHILU BICHILU CASI CA LI''. | ☐ |
| **Filipenses 2:2** | **Filipenses 2:2** | **OK** |
| tornai minha alegria completa por um mesmo pensamento, tendo o mesmo amor, sendo unidos em espírito e tendo o mesmo propósito. | la gusá chahuí ladxidua de guenda nayeche' tobi si ni guini' ique tu, ganaxhitu tobi si, gacatu tobi si lu espiritu, ne tobi si ni gacaladxitu. | ☐ |
| **Colossenses 1:25** | **Colosenses 1:25** | **OK** |
| Esta é a igreja da qual sou ministro, segundo a responsabilidade que recebi de Deus, que me foi confiada em favor de vós, para **cumprir** a Palavra de Deus. | De yu'du' di nga naa nacá tobi de ca ni rusuuba xtiidxa xpixuaana', casi ca gudíxe Diuxi, ni naa ma hucuaa para laatu, ti gusaa xtiidxa Diuxi. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:11** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:11** | **OK** |
| Por causa disso, também oramos continuamente por vós, para que nosso Deus vos considere dignos do vosso chamado, e cumpra todo propósito de bondade e obra de fé com poder, | Pur ndinga laadu ruzuxhibidu xha ñee Diuxi gati ga' pur laatu. Ne rinaba du de que Diuxi gapa laatu ni bibi ca ora ucabe ridxi laaca. Ruca du ridxi ti gaca guira ni racaladxi gaca ne xtobi ne guiraa guenda' runni cree ne guenda' nandxo. | ☐ |
| **Tiago 2:23** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:23** | **OK** |
| Cumpriu-se a Escritura, que diz: "Abraão creu em Deus, e isso lhe foi imputado como justiça"; e ele foi chamado amigo de Deus. | Ca gui'chi ni gucua bizaaca ca ni ora ná: ABRAHAM BINI CRE' DIUXHI, NE GUCUA DIUXHI NI CASI NI JNEZA." Ne Abraham gudxi cabe laa xhamigu Diuxhi. | ☐ |
| **Apocalipse 6:11** | **Apocalipsis 6:11** | **OK** |
| Então, a cada um foi dada uma veste branca, e a eles foi dito que deveriam descansar por mais um pouco de tempo, até que se completasse o número dos seus conservos e seus irmãos que seriam mortos como eles. | Ne ora que cada tobi de laca gucuaca ti lari so' naquichi' ne gudxi cabe laca cuezaca guiza' si bia naguixe cabe de ca ni rizaa ne cabe runi xiiña Diuxi ne bichicabe ne bizana cabe ni que ñanda ni lá, ni chigatica, casi lacabe guticabe. | ☐ |

# glória,glorifique (G1391, G1392, G1740)

Esta palavra pode significar:

* Grandeza, magnificência ou excelência.
* O louvor ou honra que alguém dá a outra pessoa, e principalmente o louvor e honra que pertence a Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 25:31** | **Gui'chi bica' mateu 25:31** | **OK** |
| E quando o Filho do Homem vier em Sua **glória** e todos os anjos com Ele, então Ele se assentará no Seu glorioso trono. | Ora xhiñi Hombre gueda dani guendanandxo ne guira angel che ranube, ngueruni labe sabibe de lu guendanandxo. | ☐ |
| **Marcos 13:26** | **Marcos 13:26** | **OK** |
| Então, verão o Filho do Homem vir nas nuvens com imenso poder e **glória**. | Ne oraque laacabe zuyacabe xiiñi hombre zeeda lade zaa ne stale stipa ne enda nandxo'. | ☐ |
| **Lucas 2:9** | **Lucas 2:9** | **OK** |
| Um anjo do Senhor apareceu para eles e a **glória** do Senhor brilhava em torno deles; e todos ficaram tomados de grande temor. | Ti Angel xtii xpixhaanana bihuinni ra nuucabe ne enda nanxhoo xtii xpixhaananu bizaani idubinaca ranuucabo que y laacabe bidxihi xha'tacabe. | ☐ |
| **Lucas 2:20** | **Lucas 2:20** | **OK** |
| Os pastores retornaram glorificando e louvando a Deus, pois tudo o que ouviram e viram era exatamente como o anjo lhes dissera. | Cani rapa donxhu' que biguetacu' Zi gusisacaca; ne zi gudiica xquixhe Diuxi por de guiraa cani laacabe binnudinga. ne biiyu'ca', modope' gudxi cubei laaca. | ☐ |
| **João 1:14** | **Juan 1:14** | **OK** |
| E a Palavra tornou-Se carne e habitou entre nós, e vimos a Sua **glória**, como a **glória** do Unigênito do Pai, cheio de graça e de verdade. | Ne beda gacá ca' didxa que binni, ne ulezabe lade du. Ne ma biduya' du genda nandxa xtibe, Nandxo casi tobi lucha ni be da' ni de bishozenú, ucabé de ni nandxo ne ni runi xnezá. | ☐ |
| **Atos 4:21** | **Hechos 4:21** | **OK** |
| E, ameaçando ainda mais a Pedro e João, os deixaram ir. Eles foram incapazes de achar qualquer justificativa para puní-los, porque todo o povo glorificava a Deus pelo que acontecera. | Ne gudxi sibe laaca xtale tiru gata nuaca Pedru ne Juan bidi caabe lugar checa purti que ñanda ñunina cabe laaca pur ira binni que. Ira cabe Cusisaca cabe Dios pur ni guca que. | ☐ |
| **Romanos 3:23** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:23** | **OK** |
| Porque todos pecaram e estão destituídos da **Glória** de Deus, | Ti guira' tu bichee ne quenuga'ndaca' guenda nandxo' xti Diuxi | ☐ |
| **1 Coríntios 10:31** | **1 Corintios 10:31** | **OK** |
| Portanto, quer comais ou bebais, ou façais qualquer outra coisa, fazei tudo para a **glória** de Deus. | Ne nga runi, pá goo to o pa gué tu, o inticasi gunitu, laguni ira´ni para usisacatu Diuxhi. | ☐ |
| **2 Coríntios 3:18** | **2 Corintios 3:18** | **OK** |
| Todos nós, com o rosto desvendado, vemos a **glória** do Senhor. E estamos sendo transformados, de **glória** em **glória**, na mesma imagem gloriosa, como da parte do Senhor, que é o Espírito. | Yanna la' de de guira nu' la' jma cadi dagú di lunú ne laarí laaze riduyanú guenda nandxo stí xa ique xtinu. Ne la' nu' seda gucha nu' ti gaca nu' tobi si lu guenda nandxo ti chunu' de suenda nandxo a guenda nandxo, ti gaca, nu casi xha ique xti nú, ni na ca' xquenda. | ☐ |
| **Efésios 3:21** | **Efesios 3:21** | **OK** |
| a Ele seja a **glória** na igreja e em Cristo Jesus, por todas as gerações, para todo o sempre. Amém. | Laa'be guisáca'be láde ca' ni runii cree nee Cristu para iraá biini' zédaru' de iraá ízaa zee nee ízaa zeéda, zaca'ni. | ☐ |
| **Filipenses 4:20** | **Filipenses 4:20** | **OK** |
| Agora para o nosso Deus e Pai seja a **glória** pelos séculos dos séculos. Amém. | Yana para Diuxhi xtinu ne Bixhoze nu gaca guira guenda nandxo' dede guira dxi ne guira dxi. Saca gaca. | ☐ |
| **Colossenses 3:4** | **Colosenses 3:4** | **OK** |
| Quando Cristo, que é vossa vida, for revelado, então, vós também sereis revelados com Ele em **glória** . | Ora Cristu guihuini, ni naca laca guendanani xti', ne ora que latu laca sahuinitu ne Labe lu guenda nandxo'. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:12** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:12** | **OK** |
| para que o nome do nosso Senhor Jesus seja glorificado em vós, e vós Nele, pela graça de nosso Deus e Senhor Jesus Cristo. | Ruzuxhibidu xha ñee Diuxi ti candi di gacani ne lu laa Señor Jesucristo ti ganda gusizaca tu labe. Rinabadu de que zaca'ca labe guzisacabe lannu, pur guenda' xti Diuxi xtinu ne Señor jesucristo. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:11** | **Niru gui'chi para timoteu 1:11** | **OK** |
| Essa doutrina está de acordo com o Evangelho glorioso do Deus bendito, que me foi confiado. | Ca ni cayabe laatu di zeeda ca ni de ca diidxa nandxo' xti Diuxi ni naca ndaaya, ni laa biacaa'bi ni naa. | ☐ |
| **2 Timóteo 4:18** | **Guiropa' guichi xti timoteo 4:18** | **OK** |
| O Senhor me libertará de toda ação maligna e me salvará para o Seu reino celestial. A Ele seja a **glória** para todo o sempre. Amém. | Ne Señor zaxhabe naa de lu ca ni racaladxi guni na naa ne zulaabe naa ti chinebe na ra runni mandar be. Gusisaca nu labe guira dxi ne para guira dxi. Amen. | ☐ |

# piedoso,piedade (G2150, G2152, G2153, G2317)

Esta palavra descreve alguém que se dedica a amar, servir e honrar a Deus. (\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos. (\*\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **1 Timóteo 2:10** | **Niru gui'chi para timoteu 2:10** | **OK** |
| Mas, ao contrário, que se vistam de boas obras, com aquilo que é apropriado às mulheres que professam **piedade**. | Naa racaladxe gacu ca laari casi naca jneza gacu ca guna ni ruuni ca guenda ria' ra laaca runica dxiiña ni nacha'ui. | ☐ |
| **1 Timóteo 4:7 (\*)** | **Niru gui'chi para timoteu 4:7** | **OK** |
| Mas rejeita os mitos tolos e profanos, típicos de velhas caducas. Em vez disso, exercita-te na **piedade**, | Peru cadi gicaalu didxa ni cadi jneza ni nadxii ca gunaa goola gui ca. Laga nga la? lii gatiga bizidi gaca lu nadipa lu guenda ria'. | ☐ |
| **1 Timóteo 4:8 (\*)** | **Niru gui'chi para timoteu 4:8** | **OK** |
| pois o exercício físico tem pouca utilidade, mas a **piedade** é útil para todas as coisas e contém a promessa para a vida presente e futura. | Ti puri gaca laadi lu nadipa huaxhie riquiiñe ni, peru guenda ria izaa riquiiñe ni para ca ndi. Ne napani ni ma bizaana Diuxhi zaca para guenda bnabani di ne para guendanabani ni gueedaru. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:3** | **Niru gui'chi para timoteu 6:3** | **OK** |
| Se alguém ensina algo diferente e não aceita nossa fiel instrução, ou seja, as palavras do nosso Senhor Jesus Cristo, e não aceita o ensino que conduz à **piedade**, | Yanna guiní si nú que tobi guisiidi laatu adxe ne cadi cacaabe ca xtiidxa chahuidu, ca ndi nga, ca xtiidxa Señor Jesucristu. Guiní si nú de que laacabe que icaacabe ca ni canagusiididu ni riné ra nu guenda riá. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:5 (\*\*)** | **Niru gui'chi para timoteu 6:5** | **OK** |
| em constante conflito entre pessoas com mentes corrompidas, que se desviam da verdade e pensam que a **piedade** é um meio de se tornarem ricos. | ne idubi ora tindelizacabe ne ca binni huara xpiaani. Laacabe bixalecabe de lu ni dxandi'. laacabe rini' xpiaanicabe de que ni sinanda Cristu runini para gapa xtale bidxichi. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:6 (\*\*)** | **Niru gui'chi para timoteu 6:6** | **OK** |
| Mas grande lucro é a **piedade** com contentamento. | Peru enda rinanda Cristu runi laanu ricu pa guiechenenu bia nápanu. | ☐ |
| **1 Timóteo 6:11 (\*\*)** | **Niru gui'chi para timoteu 6:11** | **OK** |
| Mas tu, homem de Deus, foge dessas coisas. Persegue a justiça, a **piedade**, a fidelidade, o amor, a paciência e a mansidão. | Peru lii, hombre xti Diuxi, bixooñe de ca ndi', guzananda ni bia'si, guenda racané, gu'nu' ni bidi xtiidxalu, guendaranaxi, bisuhua dxichi, ne guenda nachahui. | ☐ |
| **2 Timóteo 3:5** | **Guiropa' guichi xti timoteo 3:5** | **OK** |
| Tendo aparência de **piedade**, mas negando o seu poder. Afasta-te desses. | Lacabe napa cabe xhimodo guia'be, peru lacabe que sulabi di cabe ni. Biduba de ca binni di'. | ☐ |
| **2 Timóteo 3:12** | **Guiropa' guichi xti timoteo 3:12** | **OK** |
| Aliás, todos os que querem viver de maneira piedosa em Cristo Jesus serão perseguidos. | Guiraa ni napa gana guibani sin guenda ruche lu Cristu Jesús la? sinanda cabe laa. | ☐ |
| **Tito 1:1** | **Tito 1:1** | **OK** |
| Paulo, servo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, segundo a fé dos eleitos de Deus e o conhecimento da verdade segundo a **piedade**, | Pablo, ti nni' xhiña Diuxi ne apóstol xti Jesucristu, pur fe xti guidxi ni bilui nna' Diuxi ne endaranna ni dxandi ne biegunni' endaria', ne nanadxichi' nu guenda nabanni' que zaluxe que Diuxi, | ☐ |
| **Tito 2:12** | **Tito 2:12** | **OK** |
| e nos ensina a abandonarmos a impiedade e as paixões mundanas, a vivermos de maneira justa e piedosa no presente século, | Laani rusiidi ni laanu cue' nu guira guenda que ria' ne guira ni riuladxi binni guidxilayu'. Ruziidi laanu guibani nu ne guenda nachaui, jneza, ne guenda ria' guira dxi | ☐ |
| **2 Pedro 1:3 (\*\*\*)** | **2 Pedro 1:3** | **OK** |
| De fato, todas as coisas concernentes à vida e à **piedade** nos foram dadas pelo poder divino, mediante o conhecimento de Deus, que nos chamou por Sua própria glória e virtude. | Guiraa xixé ni nandxó' ni zaa de Diuxi para guendanabani ne para gusisacanu laabe guacuanu cani pur guendabiani xtibe, Laabe guridxi be laanu ti guluí be laanu genda nandxó' ne guenda na'chahui xtibe. | ☐ |
| **2 Pedro 1:6 (\*\*\*)** | **2 Pedro 1:6** | **OK** |
| ao conhecimento, o domínio próprio; ao domínio próprio, a perseverança; e à perseverança, a **piedade**; | Ne pur guenda runibiá la? la gucueza laatu, ne ra gucueza tu laatu la? cadi guidxagatu, ne ra cadi guidxagatu la? la guni ni na Diuxi. | ☐ |
| **2 Pedro 1:7 (\*\*\*)** | **2 Pedro 1:7** | **OK** |
| e à **piedade**, a fraternidade; e à fraternidade, o amor. | Ne raguni tu ni na Diuxi la? la ganaxhí bichi, ne ra ganaxhí bichitu la? laganaxhí sá. | ☐ |
| **2 Pedro 2:9** | **2 Pedro 2:9** | **OK** |
| Portanto, o Senhor sabe como resgatar os homens piedosos das provações, bem como prender os homens injustos para punição no dia do juízo. | Xhaiquenu nana xhi jmodo gulá ca hombre nachaui de lu ca gueda nagana, ne xhi jmodo guzaana be ca ni que runi jneza para guiabaná ca dxi ganda Juiciu. | ☐ |
| **2 Pedro 3:11** | **2 Pedro 3:11** | **OK** |
| Uma vez que, dessa forma, todas essas coisas serão destruídas que tipo de pessoas deveis ser? Vós deveis viver de maneira santa e piedosa, | Dede guira'ca ndi zacaguicani ne zacadecani, ¿Xi tipu de binni napa xidé gacatu? la guibani ne guenda nandxo' ne la guni xhiña ne xpia'. | ☐ |

# bom​ (G18, G16)

Esta palavra pode significar alguém ou algo:

* Isso é certo ou justo.
* Isso honra a Deus.
* Isso ajuda outras pessoas.
* Isso é nobre ou honroso.
* Isso é benéfico.
* Isso é completamente isento de mal. (Só Deus é bom desta forma.)

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma maneira em todos esses versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 5:45** | **Gui'chi bica' mateu 5:45** | **OK** |
| para que sejais filhos do vosso Pai que está nos céus, pois Ele faz o Seu sol nascer sobre os maus e os bons e manda chuva para os justos e os injustos. | ti ganda gaca tu xhiiñi bixhozenu ni nu guiba'. Ti purti laabe nga runi be guire gubidxa luguia ca ni nadxaba ne ca ni nachaui, ne ruseenda be nisaguie lugui ca ni runi jneza ne ca ni que runi jneza. | ☐ |
| **Marcos 10:18** | **Marcos 10:18** | **OK** |
| E Jesus lhe respondeu: "Por que Me chamas bom? Ninguém é bom, exceto Deus. | Jne Jesús gudxi laabe:"Xhi ñe' raabi lu naa nacha' ui? guruti nga nacha' ui,pa cadi Dios si'. | ☐ |
| **Lucas 18:18 (\*)** | **Lucas 18:18** | **OK** |
| Certo homem de posição perguntou-Lhe: "Bom Mestre, o que devo fazer para herdar a vida eterna?" | Ti xhaique guidxi gunabadiidxa laabe: " Maestru cháhui, xhi zanda gune para gapa guendanabani ni que riluxe? | ☐ |
| **Lucas 18:19 (\*)** | **Lucas 18:19** | **OK** |
| E Jesus respondeu a ele: "Por que me chamas bom? Ninguém é bom, a não ser um, que é Deus. | Jesus rabi laabe, "Xhi jñé raabu naa nacháhui? guiruti nga nacháhui, pa cadi Diuxi sí'. | ☐ |
| **João 7:12** | **Juan 7:12** | **OK** |
| Na multidão, havia várias opiniões sobre Ele. Alguns diziam: "Ele é um bom homem"; outros diziam: "Não; Ele engana as multidões". | Stale de ca binni nu ra saa que nisi stiidxa be cayui´ca. Ca´adxi cani: "laabe naca be ti nguiu nachahui ne nuu tu na: "co´canaguite si be binni". | ☐ |
| **Atos 9:36** | **Hechos 9:36** | **OK** |
| Havia em Jope uma certa discípula chamada Tabita, que traduzido é "Dorcas". Essa mulher era cheia de boas obras e de atos misericordiosos que fazia aos pobres. | Yana ndani guidxi Jope nuu ti discípula laa Tabita, ni si guini casi "Dorcas". Guna di dxa tipabe de dxiña galan ne xhilase ni bini be pur ca ni que gapa bidxichi'. | ☐ |
| **Romanos 8:28** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:28** | **OK** |
| Sabemos que todas as coisas cooperam para o bem daqueles que amam a Deus, dos que são chamados de acordo com o Seu propósito. | Laanu nana nu deque para ca ni nadxi Diuxhi, Laabe runi be dxiiña lu de guira xhixhe para ni jneza, para ca ni laabe guliidxi be para ni chi guiquiiñe be. | ☐ |
| **2 Coríntios 9:8** | **2 Corintios 9:8** | **OK** |
| E Deus é capaz de fazer toda bênção multiplicar para vós, para que sempre, em todas as coisas, tenhais tudo o que precisais, para que assim possais multiplicar toda boa obra. | Ne Diuxi la´ zanda guni ndaya ca´guida lení para laatu´, tí de guira xhizhe dxi, lu´ guiraa xhixhe, laatu´ ganda´ gapatul guiraal ni caquiñetu. Ndi la´ zacani zícarí tí jma nganda´ laatu´ guraletu´ ca´ dxiña sicarú. | ☐ |
| **Gálatas 6:10** | **Gálatas 6:10** | **OK** |
| Assim, enquanto temos oportunidade, façamos o bem a todos, especialmente para aqueles da família da fé. | Ti ora ca', ne ora zanda lannu, gunninu jneza guiraa binni, jmape neca lade ca' izaa ni runni cree. | ☐ |
| **Efésios 2:10** | **Efesios 2:10** | **OK** |
| Porque nós somos feitura de Deus, criados em Cristo Jesus para fazer boas obras, as quais Deus planejou há muito tempo para nós, para que andássemos nelas. | Purti laanu nacanu ni biza' Diuxi, guyánu tobisi ne Jesucristu ti ma guninu dxiiña sicarú ni Diuxi jma atra ma gulaqui xti gúni, ti ma ganda sanu lú caní. | ☐ |
| **Filipenses 1:6** | **Filipenses 1:6** | **OK** |
| Estou confiante disto: Aquele que começou a boa obra em vós a completará até o dia de Jesus Cristo. | Ne laca de ndi rune cre', de que ni bizulu' ti dxiiña jneeza ne laatu la? que ziana dxii di dede gusaa ni dede dxi gueeda Jesucristu. | ☐ |
| **Colossenses 1:10** | **Colosenses 1:10** | **OK** |
| Nós oramos para que andeis dignamente no Senhor, para o seu inteiro agrado, frutificando em toda boa obra e crescendo no conhecimento de Deus. | Laadu de jma atra sedanabadu ti ma ganda laatu sátu xnéza lú Señor casi pe riuuladxibé. Laadu de jma atra sedanabadu que laatu gudiitu cuananáxi lu gira dxiiña sicarú, ne laatu guiniisitu lu guendariene xti Diuxi. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 2:16** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 2:16** | **OK** |
| Agora, pois, o próprio Senhor Jesus Cristo, e Deus, nosso Pai, que nos amou e nos deu eterno consolo e boa esperança para o futuro através da graça, | Yana, que Señor Jeuscristu xtinu, ne Diuxi Bixhoze nu ni gunaxhi laanu ne zandisabe lanu guira xhixhe dxi ne guenda runi cree nachahui' pur guenda' nandxo' xtibe, | ☐ |
| **1 Timóteo 5:10** | **Niru gui'chi para timoteu 5:10** | **OK** |
| Ela deve ser conhecida por boas obras, seja pelo fato de ter cuidado dos filhos, ter sido hospitaleira para com estranhos, ter lavado os pés dos santos, ter aliviado os aflitos, ou ter-se dedicado a toda boa obra. | Laabe naquiiñe' gunibia cabe laabe pur ca ni galán bi'nibe, pa guyuu dxi gúpabe xcuidi o pa guyuu dxi gúpabe ndaani lidxibe binni ni zeeda de zitú, o pa gudiibibe ñee ca ni runi cre, o ma bissiandabe binni naná ladxido',o pa yenandabe bi'nibe ne guendanachahui ira ni galán bi'nibe. | ☐ |
| **Tito 1:16** | **Tito 1:16** | **OK** |
| Eles professam conhecer a Deus, mas O negam com suas ações. Eles são detestáveis e desobedientes e provam ser desqualificados para qualquer boa obra. | Laacabe nacabe runibia'cabe Diuxi, peru que runicrecabe ca ni bi'ni be. Guiruti racalaadxi laaca ne que runa ca'. Que iquiiñe di ca para guira xixe ni jneza. | ☐ |
| **1 Pedro 4:19** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:19** | **OK** |
| Portanto aqueles que sofrem de acordo com a vontade de Deus, confiem suas almas ao fiel Criador, praticando o bem. | Pur nga la?, cani racana modo racaladxi Diuxi la gudi guenda xtitu ni bizaa latu, laga cayunicabe ni nachahui'. | ☐ |

# Boas notícias (G2098, G2097)

Este é o evangelho, que são as boas novas sobre Jesus Cristo, o Messias prometido.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 4:23** | **Gui'chi bica' mateu 4:23** | **OK** |
| Jesus percorreu toda a Galileia, ensinando nas sinagogas deles, pregando as boas novas do Reino e curando todos os tipos de enfermidades e de doenças entre o povo. | Jesús guzá ira ladu ndaani Galilea, ne cana gusiidibe ndaani ca sinagoga xti ca'. Cana guchechebe xtiidxa ra runi mandar Diuxi, cana gusiandabe guira xixe guendahuara ne ira xixe yuuba de lade ca binni qué. | ☐ |
| **Marcos 1:15** | **Marcos 1:15** | **OK** |
| dizendo: "O tempo é cumprido, e o reino de Deus está próximo. Arrependei-vos e credes no evangelho". | Ne na´be raabi be laaca: "ma bizaa dxi ne ma gaxha nuu gaca ni na´ Diuxi. Lagusaana guenda ruche´ne laguni cree xtiidxa be. | ☐ |
| **Lucas 2:10** | **Lucas 2:10** | **OK** |
| Então, o anjo lhes disse: "Não temais, pois vos trago boas novas de grande alegria para todo o povo. | Oraque na Angel que raabi laacabe: cadi guidxiibitu ti naa niaa ne laatu. ti nacubi izaa sicaruu ni zedane narooba guenda nayeche' para guirau binni. | ☐ |
| **Atos 13:32** | **Hechos 13:32** | **OK** |
| Então, trazemos para vós **boas notícias** sobre as promessas feitas aos nossos antepassados. | Nga runi laadu cayeda nedu ranutu ca dixda nacubi de cani bica ca bidxoze golanu. | ☐ |
| **Atos 20:24** | **Hechos 20:24** | **OK** |
| Contudo, não considero minha vida preciosa para mim mesmo, se eu puder tão somente terminar a corrida e o ministério que recebi do Senhor Jesus, para dar testemunho do Evangelho da graça de Deus. | Peru naa cadi rabe dia risaca guendanabani xtine' para naa pia, en que si naa sia' guiluxe neeza ne gunduuxe ni biseenda señor jesus gune', para gue' xtiidxa diuxi ne guenda nacha'ui' xti Diuxi. | ☐ |
| **Romanos 1:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:16** | **OK** |
| Porque eu não me envergonho do Evangelho, pois ele é o poder de Deus para a salvação de todo aquele que crê, primeiro para o judeu depois para o grego. | Naa cadi' catui di lua' de ca evangeliu xti diuxi, ti pur guenda nandxo xti diuxi nga enda rilaa xti ni laa runni cree, nirudo ca judiu ora ca ma ca griegu. | ☐ |
| **1 Coríntios 15:1** | **1 Corintios 15:1** | **OK** |
| Lembro-vos irmãos, do Evangelho que vos proclamei, que recebestes, e no qual permanecestes. | Yanna chi usietenala´dxe la´atu, bichecá, de evangeliu ni uyue nía laatu que, laani nga ni ucua´atu ne ma zuhua chaahui tu lu ni. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:4** | **2 Corintios 4:4** | **OK** |
| No caso deles, o deus deste mundo cegou suas mentes incrédulas, e, por isso, não conseguem ver a luz do Evangelho da glória de Cristo, que é a imagem de Deus. | Ne nga ru ni la cada be la que sanda di´gu ya ca be´biani xti evangeliu de guenda nan dxoo xti Cristu, ti la be´nga banda´ya xti Diuxi. | ☐ |
| **Gálatas 1:8** | **Gálatas 1:8** | **OK** |
| Mas, mesmo se nós, ou um anjo vindo do céu vier a proclamar-vos um evangelho diferente daquele que proclamamos a vós, que seja amaldiçoado. | Huaxha pa dede laadu, o ti angel de guiba', gueda tidxi laatu xti Evangeliu adxe de ni laadu cayabi du laatu di', nga guiaba na nga. | ☐ |
| **Filipenses 1:27** | **Filipenses 1:27** | **OK** |
| Acima de tudo, vivei de maneira digna do Evangelho de Cristo, para que, indo ver-vos ou estando distante, possa ouvir a vosso respeito que estais firmes, em um só espírito, com uma só alma, lutando juntos pela fé do Evangelho; | Xi si la? laguni xneza casi na xtiidxa Cristu, ti pa naa chi guya laatu o que ganda chaa la? ganda gunadiaga de laatu, de que zuhua' chahui tu lu ti espíritu, ne ti guendabiani si, ti gunitu dxiña tobi si de modo runi cre' tu xtiidxa Diuxi. | ☐ |
| **Colossenses 1:5** | **Colosenses 1:5** | **OK** |
| por causa da esperança reservada para vós nos céus. Vós primeiro ouvistes sobre esta esperança na Palavra da verdade, o Evangelho, | Laatu nápatu enda ranaxii di' purti nanatu xi cabezadxidxi laatu ne ma biree chu para laatu iba'. Laatu ma bicaadiagatu de ni cabezadxidxi laatu di' jma atra lu didxa ni dxandi', xti evangeliu', | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 2:14** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 2:14** | **OK** |
| Porque Ele vos chamou através do nosso Evangelho para obter a glória do nosso Senhor Jesus Cristo. | Ne ndinga ni Laabe bicaridxi be latu pur ca diidxa nacubi xtibe ti saca labe ganda guicabe guira ni sicarú xti Señor Jesuscristu xtinu. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:8** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:8** | **OK** |
| Então não te envergonhes do testemunho do nosso Senhor, nem de mim, Paulo, seu prisioneiro. Em vez disso, compartilha comigo o sofrimento pelo evangelho, de acordo com o poder de Deus. | Ne zaca cadi' guitui di luulu' de ni guyuine cabe lii de xaique xtinu', nin ca de naa, Pablo, ni bitegu yoo cabe'. Si nu que guyuine lacabe guenda nanna xti ca evangeliu casi modo naa de guenda' nandxo xti Diuxi. | ☐ |
| **1 Pedro 4:17** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:17** | **OK** |
| Porque é o tempo de começar o juizo a partir da casa de Deus. E se isso começa conosco, qual será o fim daqueles que não obedecem o Evangelho de Deus? | Pur ti ndinga dxi guzulú cuidxi cabe cuenta ndani lidxi Diuxi. Ne pa guzulu ni ne lanu la? ¿Xhigaca de que cani que runi cre ca Diuxi ya?. | ☐ |
| **Apocalipse 14:6** | **Apocalipsis 14:6** | **OK** |
| Eu vi outro anjo voando no meio do céu, que tinha a mensagem eterna, boas novas para proclamar aos que vivem sobre a terra, a toda nação, tribo, língua e povo. | Biya' xti Angel canapapa lu bii, ni napa didxa chi guinii ni que rati, de ca ni nacubi sicarú para güinebe ni cani nabaani ndani guidxilayu' -Cada tobi de ca guidxiro', binni zaa, didxa, ne binni. | ☐ |

# graça (G5485)

Esta palavra pode significar:

* Favor. Se as pessoas gostam de alguém, essa pessoa pensa bem delas e fica satisfeita com elas.
* Um presente. Esse dom pode ser a salvação ou a capacidade de realizar o trabalho que Deus dá a uma pessoa para fazer.
* Gentileza.
* Cuidado e proteção.
* Bênção.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 1:30** | **Lucas 1:30** | **OK** |
| E o anjo falou para ela: “Não temas, Maria, pois foste agraciada por Deus. | Ángelque gudxi laabe, cadi guidxibidiou' María, ti ma guluu ndaaya Diuxi lii. | ☐ |
| **João 1:17** | **Juan 1:17** | **OK** |
| Pois a Lei foi dada por meio de Moisés, mas a **graça** e a verdade vieram por meio de Jesus Cristo. | Purti ley ca lá bedani de Moisés. Genda nachahui ne dxandí lá beda cani de Jesucristo. | ☐ |
| **Atos 4:33** | **Hechos 4:33** | **OK** |
| Com grande poder, os apóstolos proclamavam seus testemunhos acerca da ressureição do Senhor Jesus, e imensa **graça** estava sobre eles. | Cadi cayaana dxi ca apostol de güi ne ca binni dxandi biiya ca ma bibani Señor Jesus ne nabé cahuinni enda nandxó xti Dios luguiá cá nne caguu Dios ndaaya ira ca. | ☐ |
| **Romanos 3:24** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:24** | **OK** |
| sendo justificados gratuitamente pela sua **graça** através da redenção que há em Cristo Jesus. | laa'ca' bilaa'ca' xneza runi guenda nachahui lu guenda rula' ni na'ca Cristo Jesus. | ☐ |
| **1 Coríntios 15:10** | **1 Corintios 15:10** | **OK** |
| Mas, pela **graça** de Deus, sou o que sou, e sua **graça** em mim não foi em vão. Em vez disso, trabalhei muito mais do que todos eles, ainda que não tenha sido eu, mas a **graça** de Deus que está comigo. | Ne pur guenda nanadxó xtí diuxhi na´a manaca ni naca, pur ganna si vínibe ní . Purti na bine xhiíñabe jma naa´pá que ca xca´adxi apostol. Peru cadi naadiá si nu que enda nandxó xtí diuxhi nu´u ne na´a. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:15** | **2 Corintios 4:15** | **OK** |
| Todas as coisas são por vossa causa, para que, mediante a **graça** abundante a muitos, as ações de graças excedam para a glória de Deus. | Guira nacá ni jneza para la tu´, ngue ru ni casi ca´guenda nacha nui bireche ni la guia xtole binii, guira ni rune ti gudie xquixhe Diuxi ganda´guiroba ca´ni lú quenda nandxoo xti Diuxi. | ☐ |
| **Gálatas 2:21** | **Gálatas 2:21** | **OK** |
| Não posso negar a **graça** de Deus, pois se a justificação existisse através da Lei, então Cristo morreu inutilmente. | Naa cadi cabe chua dia guenda nacha'hui xti Diuxhi, ti purti ni jneza xti Diuxhi ñanda nica' cabe laa pur Ley, ¡oraca la? que niquiiñe guenda guti xti Cristu! | ☐ |
| **Efésios 2:8** | **Efesios 2:8** | **OK** |
| Porque pela **graça** sois salvos, por meio da fé, e isso não vem de vós; é dom de Deus. | Ngue runi pur endanachahui stibe bilatu pur enda runi cre, ndi' que ñeedani de laatu, ni bisigaade Diuxhi ní. | ☐ |
| **Filipenses 4:23** | **Filipenses 4:23** | **OK** |
| A **graça** do Senhor Jesus Cristo seja com o vosso espírito. | Guenda nachahui xti xhaiquenu Jesucristu gaca tobisi ne espiritu xtitu. | ☐ |
| **Colossenses 4:6** | **Colosenses 4:6** | **OK** |
| Sejam vossas palavras sempre agradáveis, temperadas com sal, para que saibais como deveis responder a cada um. | La gudii que ca xtiidxatu guira ora gacani ne guendanachahui. Lagudii guiruba zidi lú ca ni, ti ma ganda gannatu xi modo ucabitu cada binni. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 2:16** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 2:16** | **OK** |
| Agora, pois, o próprio Senhor Jesus Cristo, e Deus, nosso Pai, que nos amou e nos deu eterno consolo e boa esperança para o futuro através da **graça**, | Yana, que Señor Jeuscristu xtinu, ne Diuxi Bixhoze nu ni gunaxhi laanu ne zandisabe lanu guira xhixhe dxi ne guenda runi cree nachahui' pur guenda' nandxo' xtibe, | ☐ |
| **2 Timóteo 2:1** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:1** | **OK** |
| Tu, portanto, filho meu, sê fortalecido na **graça** que há em Cristo Jesus. | Pur ndinga, xiñee, ma suhua' chahui guenda nachahui xti ne Cristu Jesús. | ☐ |
| **Tito 2:11** | **Tito 2:11** | **OK** |
| Pois a **graça** de Deus manifestou-se para a salvação de todos os homens, | Ti purti guenda nachaui xti Diuxhi ma bihuini luguia de guira binni. | ☐ |
| **Tito 3:7** | **Tito 3:7** | **OK** |
| de modo que, justificados pela Sua **graça**, nos tornemos herdeiros da esperança da vida eterna. | Laabe bi'nibe ndi ti, ra ma guni'be pur laanu ne Gracia xtibe, ñanda ñuunu lu dxandi xti guendanabani que riluxe. | ☐ |
| **Hebreus 2:9** | **Hebreu 2:9** | **OK** |
| Contudo, temos visto Aquele que se fez um pouco menor que os anjos, Jesus, por causa do sofrimento da morte, foi coroado de glória e de honra, para que, pela **graça** de Deus, provasse a morte por todo homem. | Peru lanu ruyanu ni guca huaxhie que ca Ángel, pur huaxhue dxi, Jesús, ni guuni yu'ba' ne guendaguti gudxiba la'pa' de guenda nandxo' ne guenda risaca ique. Ne yana la?, pur guenda nachahui xti Diuxi. Laabe ma gutibe pur guira xhixhé binni guidxilayú. | ☐ |
| **1 Pedro 1:13** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:13** | **OK** |
| Então, preparai vossa mente para agir. Sejais sóbrios no vosso entendimento. Tende completa confiança na **graça** que se vos trará na revelação de Jesus Cristo. | Laguxhii ndani tu de guenda riene xtinu'. Lacuaqui dxi xquendabiani tu. Laguni cre' dxichi lu guenda nachahui ni zeeda ra nuutu ra guihuini jesucristu. | ☐ |

# coração​ (G2588)

Esta palavra pode significar:

* O centro dos pensamentos, desejos e emoções de uma pessoa.
* O centro ou a parte mais interna de alguém ou alguma coisa.
* Algo que é como um coração de alguma forma.

No Novo Testamento, uma pessoa teimosa pode ser descrita como tendo um coração duro. Isso significa que a pessoa se recusa a ouvir alguém, a fazer algo ou a mudar a forma como pensa sobre algo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 6:21** | **Gui'chi bica' mateu 6:21** | **OK** |
| Pois onde estiver o vosso tesouro, ali estará também o vosso coração. | Pur ti ra nu ni risaca xtilu, racaca siu ladxidolo. | ☐ |
| **Marcos 7:19** | **Marcos 7:19** | **OK** |
| pois isto não pode entrar em seu coração, mas vai para seu estômago e então é expelido". Com esta afirmação, Jesus tornou todos os alimentos puros. | Purti cadi riuudini ndaani', zidiidi si. jne diidxadi bisia guiraa endaroo. | ☐ |
| **Lucas 2:19** | **Lucas 2:19** | **OK** |
| Mas, Maria guardava tudo o que havia ouvido e conservava isso em seu coração. | Ne Maria cani'iqueru' dedoguira' cani laa bina diagu, ziguu chauíi becanni ndaani ladxido' be. | ☐ |
| **João 14:1** | **Juan 14:1** | **OK** |
| Não se perturbe o vosso coração. Credes em Deus; crede também em Mim. | Cadi gu'diitu ludxido'to guca ditti. La guni cree Diuxi ne lu guni cree naa. | ☐ |
| **Atos 8:21** | **Hechos 8:21** | **OK** |
| Tu não tens parte ou porção neste ministério, pois teu coração não é reto para com Deus. | Que gapa diou gaxti nin ca que zanda di guiú lu ra rii, purti ladxido lu cadi jneza di nu lu ne Diuxi. | ☐ |
| **Romanos 2:5** | **Gui'chi gucua para ca romanu 2:5** | **OK** |
| Mas é pela dureza e falta de arrependimento do teu coração que estás acumulando sobre ti mesmo ira no dia da ira, o dia da revelação do justo juízo de Deus. | Peru raca ndi runi guenda naguidxi ladxidó' lo ne cadi cayunu pur iguudxi ni, ngue runi cutopa lú lu ca ndi para dxi guendaridxichi, nga nga, dxi ra guihuini guenda rusaba ná´xti Diuxi. | ☐ |
| **2 Coríntios 1:22** | **2 Corintios 1:22** | **OK** |
| Ele pôs Seu selo em nós e em nossos corações, e concedeu-nos o Espírito como um penhor. | Nne laabe bicubo senu xtihe laanu´y nne gulu be guenda xtibe ndaani ludxidino ti guivinni dxandi cannilaabe chigdiirobolaano. | ☐ |
| **Gálatas 4:6** | **Gálatas 4:6** | **OK** |
| E porque vós sois filhos, Deus enviou o Espírito de Seu Filho em nossos corações, que clama "Aba, Pai!". | Ne cumu xiiñi be laatu la? Diuxi biseenda Espíritu xti Xiiñi ndani ladxidó' no, ni ru ca riidxi: "Abba, Bixhoze." | ☐ |
| **Filipenses 4:7** | **Filipenses 4:7** | **OK** |
| E a paz de Deus, que excede todo o entendimento, guardará os vossos corações e os vossos pensamentos em Cristo Jesus. | Ne guenda ratadxi xti Diuxhi, ni ridiidi lu de guira guenda riene, zapa ladxido' to, ne ca ni rinni ique tu lu Cristu Jesus. | ☐ |
| **Colossenses 3:15** | **Colosenses 3:15** | **OK** |
| Que a paz de Cristo governe os vossos corações. Foi nesta paz que vós fostes chamados em um só corpo; e sede agradecidos. | Lagu di que guedaribaquidxi xti Cristu guni ni na ndani ladxidoto. runi guendaratadxidi de que latu' birelatu lu tobi si bini. Ne gaca tu ni gudi xquixhepe. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 3:5** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 3:5** | **OK** |
| Que o Senhor possa conduzir os vossos corações ao amor de Deus e para a perseverança de Cristo. | Ne Señor guza ladxidoto ra nu guenda' ranaxhi xti Diuxi ne gusuhuadxichi tu lu Cristu. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:22** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:22** | **OK** |
| Fuja das paixões da mocidade. Segue a justiça, a fé, o amor e a paz com os que invocam o Senhor de coração puro. | Bidxoñe de ca ni rica ique ca badu nguiu. Yenanda ni jneza, guenda runni cree, guenda ranaxhi ne guenda ratadxi ladxido, ne ca ni ruca riidxi Señor ne ladxido nayaa. | ☐ |
| **Hebreus 3:8** | **Hebreu 3:8** | **OK** |
| não endureçais os vossos corações como na rebelião, no tempo de provações no deserto. | CADI GUQUIIDXI TU LADXIDO' TO CASI BINNI ISRAEL NI BIASA LUGUIA' BE, LU CA DXI RA CADÍDICA RA NA GANA RA QUE RINDANI GAXTI."<<<<<<< HEAD | ☐ |
| **1 Pedro 3:15** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:15** | **OK** |
| Antes, santificai a Cristo, como Senhor, em vossos corações, sempre prontos para responder a todos os que vos perguntarem a razão da vossa confiança em Deus. | Sinuque, gulee chú Cristu xhaiquenu ndani ladxidó lo casi ni risaca. Guiraa dxi chuulu para icabi lu guiraa ni guinabadidxa lii xixa purti lii runi cre lu Diuxi. | ☐ |
| **1 João 3:19** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 3:19** | **OK** |
| Por isso sabemos que somos da verdade e asseguramos nossos corações diante Dele. | Ndi nga lagunaxhi nannacanu naacanu xti axandi ne vuzuhua dxichino ladxidi no ra nu eristu. | ☐ |

# paraíso (G3772)

Esta palavra pode significar:

* O lugar onde Deus e os anjos vivem.
* O lugar acima da terra onde há ar ou céu.
* O lugar onde existem estrelas, ou o universo.
* Os lugares celestiais ou os céus, que às vezes significam o céu ou o universo, em vez de onde Deus e os anjos vivem.

Quando algo é descrito como revelado do céu, esta é uma imagem que significa que é de Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 3:16** | **Gui'chi bica' mateu 3:16** | **OK** |
| Depois que foi batizado, Jesus saiu imediatamente da água e eis que os céus foram abertos sobre Ele, e viu o Espírito de Deus descendo como uma pomba e pousando sobre Si. | Ne gudiidi si laabe gúyuu nisa be la?, Jesús biree nague'nda de ndaani nisa, ne raque, bixheele guibaa para laabe. Laabe biiyabe Espíritu xtii Diuxi zeda yete casi ti paloma ne biaana lu guiaabe. | ☐ |
| **Mateus 3:17** | **Gui'chi bica' mateu 3:17** | **OK** |
| Uma voz vinda dos céus disse: "Este é o Meu Filho amado. Dele muito me agrado." | Ne rarii beeda ti ridxi de ca'guiba´ na': "ndiinga xhiiñe ni nadxiee ne guizaa nayeche' nuaa ne laabe." | ☐ |
| **Marcos 16:19** | **Marcos 16:19** | **OK** |
| Depois do Senhor Jesus ter falado com eles, foi levado aos céus e se assentou à direita de Deus. | Guinii ne si Señor laaca, laabe biasabe zeebe ibaa ne guribe ladu derechu sti Dios. | ☐ |
| **Lucas 2:15** | **Lucas 2:15** | **OK** |
| Após os anjos voltarem ao céu os pastores disseram entre si: “Vamos imediatamente para Belém ver esta coisa maravilhosa que aconteceu e o Senhor nos permitiu saber”. | Ne guca casipe ca Angel que zeeca' guibaa, cani cayapa cadendxuique gunii saaca ne naaca': yanna chuunu Belen ne guidu'yanu cani guca'dni', ni Diuxi bizihuinni para luanu' ". | ☐ |
| **João 3:27** | **Juan 3:27** | **OK** |
| João respondeu: "Ninguém pode receber nada, a não ser que lhe seja dado dos céus. | Juan bicab: "Ti hombre gastí zandá ica´ de pa´ que icabe´ ni de ibaa´ " | ☐ |
| **Atos 2:34** | **Hechos 2:34** | **OK** |
| Porque Davi não subiu aos céus, mas ele diz: "O Senhor disse ao meu Senhor: 'Assenta-Te à minha direita, | Purti David que niguiba guiba', peru laabe na'be: XAIQUE GUDXI XAIQUE': "GURI LADU DERECHI XTINE, | ☐ |
| **Romanos 1:18** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:18** | **OK** |
| Porque a ira de Deus é revelada do céu contra toda impiedade e injustiça daqueles que impedem a verdade por meio da injustiça, | Ti' xiana xti diuxi zahuinini' guiba lu guira enda que iquiñe ne enda que runni jneza ti binni, ni la racaladxi ucueza ni dxandii, | ☐ |
| **Filipenses 3:20** | **Filipenses 3:20** | **OK** |
| Mas a nossa pátria está nos céus, de onde também aguardamos o Salvador, o Senhor Jesus Cristo. | Pue ra nacanu bini guidxi nga guiba', laaca de ra cabezanu', ni gueda gula' laanú, Señor Jesucristu. | ☐ |
| **Colossenses 1:5** | **Colosenses 1:5** | **OK** |
| por causa da esperança reservada para vós nos céus. Vós primeiro ouvistes sobre esta esperança na Palavra da verdade, o Evangelho, | Laatu nápatu enda ranaxii di' purti nanatu xi cabezadxidxi laatu ne ma biree chu para laatu iba'. Laatu ma bicaadiagatu de ni cabezadxidxi laatu di' jma atra lu didxa ni dxandi', xti evangeliu', | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:7** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:7** | **OK** |
| e vos dê alívio, a vós que fostes afligidos conosco. Ele assim o fará na revelação de nosso Senhor Jesus, vindo do céu com os anjos de Seu poder; | Ne gusiandalu ca ni ma uca na' ngaca lannu. Labe zunibe ndi ora guihuini Señor Jesuscristo de lu guiba' ne ca Angel de lu guenda nandxo xtibe. | ☐ |
| **Hebreus 7:26** | **Hebreu 7:26** | **OK** |
| Pois tal Sumo Sacerdote nos convinha: santo, imaculado, inocente, puro, separado dos pecadores, e que foi exaltado acima dos céus. | Purti xaique yu'du' di nga ni bia'sipe nuu para laanu. Laabe que gápabe guenda ru chee, que gapabe donda, nayábe, biduubabe de guira cani ruchee ne gúcabe ni jma na soo que ca iba'. | ☐ |
| **1 Pedro 1:4** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:4** | **OK** |
| para uma herança que não perecerá, não se contaminará e nem desvanecerá. Ela está reservada no céu para vós. | Ti purti ni chi gudi Diuxi laanu, ni que rati, que saca mucu ne que saxhia. Cayaa'pa ni iba' para laatu. | ☐ |
| **2 Pedro 1:18** | **2 Pedro 1:18** | **OK** |
| Nós ouvimos essa voz que veio do céu, enquanto estávamos com Ele no monte santo. | Laadu binadiaga pe du diidxa ne zaa de ibá que, laga nuu ne du laabe lu dani ra uní Diuxi ni nandxó'. | ☐ |
| **Apocalipse 3:12** | **Apocalipsis 3:12** | **OK** |
| Àquele que vencer, Eu o farei uma coluna no templo de meu Deus e ele nunca sairá dali. Escreverei nele o nome do Meu Deus, o nome da cidade do Meu Deus (a nova Jerusalém, que descerá do céu, da parte do Meu Deus) e Meu novo nome. | Naa zune ni quiñe lu guenda nadxaba gaca ti pilar ndani yu'du' xti Diuxi xtine, ne laabe que zaré di be de raqué. Naa zucaa lá Diuxi xtine lu be, lá guidxi xti Diuxi xtine (Jerusalen ni nacubi, ni biete de guiba' dede ra nuu Diuxi xtine), ne lá nacubi xtine. | ☐ |

# herdeiro​ (G2818, G4789)

Esta palavra significa alguém que recebe algo, ou alguém que possuirá algo no futuro.

* Um herdeiro geralmente recebe dinheiro, terras ou propriedades de um dos pais ou benfeitor.
* Às vezes, o Novo Testamento menciona co-herdeiros ou co-herdeiros. Estas palavras são usadas quando se fala sobre o que duas ou mais pessoas receberão de Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 21:38** | **Gui'chi bica' mateu 21:38** | **OK** |
| Mas, quando os lavradores da vinha viram o filho, disseram entre eles: "Este é o herdeiro. Vinde, vamos matá-lo e tomar a herança". | Peru ora ca ni rudxiba uva que viya ca xhiñi xaique que la, guni liza ca: ndinga ni chiguiana ne ca ndi; lata gutinu labe ne guiana neenu ni chi gusana ne xaique xtinu labe. | ☐ |
| **Marcos 12:7** | **Marcos 12:7** | **OK** |
| Mas os lavradores disseram entre si: 'Esse é o herdeiro, vamos matá-lo e a herança será nossa'. | Peru cani cani bisaana ne benique, guinizaa ca tobi ne stobi: "ndipe nga ni chiguianane cani. Lata' chuu guutinu laa. ne layudi ma guiaana nenu laa. | ☐ |
| **Lucas 20:14** | **Lucas 20:14** | **OK** |
| Mas quando os vinicultores o viram, discutiram entre si, dizendo: 'Este é o herdeiro. Vamos matá-lo, para que a herança seja nossa'. | Peru ora ca ni rudxiiba uvas que biiya ca laabe, guní liza' ca, ne na' ca': "Ndi' nga ni chi guianane' guirani'. Gútinu laabe para ni chi guiana neebe gaca xtíinu." | ☐ |
| **Romanos 4:13** | **Gui'chi gucua para ca romanu 4:13** | **OK** |
| Porque não foi através da Lei que a promessa foi dada a Abraão e aos seus descendentes, a promessa de que eles seriam herdeiros do mundo. Em vez disso, ela foi dada pela justiça da fé. | Ne ca' dixha ni bizanane cabe Abraham ne ca ni zeda de la', de que labe' zacabe ni guica guidxilayu', cadi beda pur ley, sinu que zeda ni pur guendaruni cree xnesa xtibe. | ☐ |
| **Romanos 4:14** | **Gui'chi gucua para ca romanu 4:14** | **OK** |
| Pois, se os que vivem pela Lei são herdeiros, a fé se torna vazia e a promessa, nula. | Ne pa cani nabani ca' pur ley zanda ca', guica ca', guendaruni cree ca' zeda gaca ni ni que iquiñe, ne ca didxa bizanabe ca' rixhia cani'. | ☐ |
| **Romanos 8:17** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:17** | **OK** |
| Se somos filhos, somos também herdeiros, herdeiros de Deus, e coerdeiros com Cristo, se de fato sofremos com Ele para que também sejamos glorificados com Ele. | Pa laanu nacanu xhiiñi Diuxhi, oraca laaca naca nu ni chi guicaa, ni chi guicaa xti diuxhi. Ne nacanu ni chi guicaane Cristu, dxandipe la? laanu laaca rididiu lu guenda nana ne laabe, Para ganda gusisaca Diuxhi laanu ne laabe. | ☐ |
| **Gálatas 4:1** | **Gálatas 4:1** | **OK** |
| Estou dizendo que o herdeiro, enquanto for uma criança, não é diferente de um escravo, embora seja o dono de toda a propriedade. | Chi tiidxe laatu de ti ni chi guiana né guiraa xti bixhoze, ora laabe na huini ru be la? naca ru be casi ti mozo, necape laabe xtibe guiraa ni napa bixhoze be que. | ☐ |
| **Gálatas 4:7** | **Gálatas 4:7** | **OK** |
| De modo que você já não é mais um escravo, mas um filho. Se és um filho, então és também herdeiro através de Deus. | Nga runi ma cadi naca diou ti mozo, sinu que xiiñi be, ne pa naca lu xiiñi be la?, laca za cou ca xtiibe ni zeda de Diuxi. | ☐ |
| **Tito 3:7** | **Tito 3:7** | **OK** |
| de modo que, justificados pela Sua graça, nos tornemos herdeiros da esperança da vida eterna. | Laabe bi'nibe ndi ti, ra ma guni'be pur laanu ne Gracia xtibe, ñanda ñuunu lu dxandi xti guendanabani que riluxe. | ☐ |
| **Hebreus 1:2** | **Hebreu 1:2** | **OK** |
| Mas, nestes últimos dias, Ele nos falou por meio do Filho, a quem constituiu como herdeiro de todas as coisas e por intermédio de quem também criou o universo. | Peru ca dxii ni jma ziluxhe di', Labe' ma guninebe laanu pur xhiñibe'. Ni labe maca gulaquibe' guica de guira' di'. Ne pur labe' nga Diuxi bizaa guidubi' guiba'. | ☐ |
| **Hebreus 6:17** | **Hebreu 6:17** | **OK** |
| Quando Deus decidiu mostrar, mais claramente, para os herdeiros da promessa a qualidade imutável do seu propósito, Ele o garantiu com um juramento. | Dxi Diuxi gu la qui xti gului'be ca' xhiñibe de pa bia' naa' yanii' ca xti xhaa'be ,ni rudi ninque sanda la be uchabe' de ni la be' ma udixhebe gunibe' la be' gulaqui xtibeni' ne dixha xhandii. | ☐ |
| **Tiago 2:5** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:5** | **OK** |
| Ouvi, meus amados irmãos: não escolheu Deus os pobres do mundo para serem ricos na fé e herdeiros do reino que Ele prometeu aos que O amam? | Laguca diaga, biche ni nadxie ca, ¿Cadigulii Diuxhi ca pobre xti guidxilayu para gaca ricu lu guenda runi cre' ne guiana ne ca reinu ni Diuxhi guni' saca ca ni nadxi laa? | ☐ |
| **Efésios 3:6** | **Efesios 3:6** | **OK** |
| Esta verdade oculta é que os gentios também são herdeiros e membros do corpo. Eles são co-participantes na promessa em Cristo Jesus, por meio do Evangelho. | Ni dxandií ni ga'chi' ndií nga ca' bínii ni' cadii ze'da' de ca' judiu lacaa' zaca'ca' ni bidií xhtii'dxa' Jesucristu pur guénda runii cree. | ☐ |
| **1 Pedro 3:7** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:7** | **OK** |
| Da mesma maneira, vós, maridos, deveis viver com vossas esposas, entendendo que a mulher é o vaso mais frágil, honrando-as como co-herdeiras do dom da vida, para que não sejam interrompidas vossas orações. | Ne sicari'ca, hombre ca, napatu xidé guiéne tu xheelatu ne lagapa laacabe, ne lagana de que laacabe nga casi ni que gapa xtipa ne lagana de que laacabe nga zizaane cabe laatu casi ti ni bisagade guendanabani laatu. Laguni ca ndi ti cadi uchiiña gaxti laatu ora iní' né tu Diuxi. | ☐ |

# inferno (G1067)

Esta é a palavra usada com mais frequência para o nome “Geena” na Bíblia. Geena era literalmente um vale perto de Jerusalém onde as pessoas queimavam lixo, mas esse nome foi usado na Bíblia como um símbolo para o lugar para onde as pessoas ímpias vão depois que Deus julga todas as pessoas. Eles são punidos lá para sempre. Inferno

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 5:22** | **Gui'chi bica' mateu 5:22** | **OK** |
| Mas Eu vos digo que qualquer um que se irar contra seu irmão estará sujeito a julgamento; e qualquer que disser para seu irmão: 'Tu és um idiota!' estará sujeito a ser julgado no tribunal; e qualquer que disser: 'Seu tolo!' estará sujeito ao fogo do **inferno**. | Peru naa cayabe laatu de guira ni nadxichi ne biichi nu lu naxho xti ley; ne tutiica ni gabi biichi: 'Lii naca lu ti binni ni que risaca.' Ziu lu ti guenda naxho xti ca xhaique xti yudu; ne tutiica ni guini': 'lii binihuati nu lu naxoo ne guilaa lu bele xti gabia. | ☐ |
| **Mateus 5:29** | **Gui'chi bica' mateu 5:29** | **OK** |
| E, se o teu olho direito te leva a pecar, tira-o e joga-o fora, porque é melhor uma parte do teu corpo perecer do que todo o teu corpo ser lançado no **inferno**. | Ne pa bisalu lu ndiga cuca lii guche lu la , guxhani ne bisaabi ni zitu de lii; ti purti jma galan para lii gati tindaa de lii, que guidubi naca lu' chee gabia. | ☐ |
| **Mateus 5:30** | **Gui'chi bica' mateu 5:30** | **OK** |
| E, se a tua mão direita te leva a pecar, corta-a e joga-a fora, pois é melhor uma das partes do teu corpo perecer do que todo o teu corpo ser lançado no **inferno**. | Ne pa ladu ndiga de ná lu cayuni guirenda ñee lu, bichuugu ni ne bisaabi ni zitu de lii, ti purti jma galan para lii gati ti nda ladi lu, que guidubi naca lu' che gabia. | ☐ |
| **Mateus 10:28** | **Gui'chi bica' mateu 10:28** | **OK** |
| Não tenhais medo daqueles que matam o corpo, mas não conseguem matar a alma. Ao invés disso, temei Aquele que pode destruir tanto a alma quanto o corpo no **inferno**. | Cadi guidxibitu' ca ni ruti cuerpu, peru que sandadi guticabe guenda. laga, laguidxibi Nila sanda gunide casi ca guenda casi ca' cuerpu ndani gabia | ☐ |
| **Mateus 18:9** | **Gui'chi bica' mateu 18:9** | **OK** |
| Se o teu olho te leva a tropeçar, arranca-o e atira-o longe de ti. É melhor para ti entrares na vida com um olho do que seres atirado no fogo eterno tendo os dois olhos. | Pa guie lú lu' guni que lii guiábu, guxa ni' ne bisa'bini zitu de lii. Jma galan para lii chu'lu lu guendanabani ne ti chu guie lú lu', que guila lu' lu bele ni que riu dxi guisui' ne guiropa guie lú lu'. | ☐ |
| **Mateus 23:15** | **Gui'chi bica' mateu 23:15** | **OK** |
| Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas! Pois rodeais o mar e a terra para fazer um prosélito. E quando ele tiver se tornado um, o fizestes duas vezes mais filho do **inferno** do que vós. | ¡Pa bia naná saca para laatu escriba ne Fariseu ca', binni ni riguite si bínni! Purti laa tu ca ni rie tu pur nisado' ne pur neza yú para gúni tu que tobi za nanda ca ni rini' tu, ne ora laabe ma rinandabe ni na tu, laatu runi tu laabe chupa ca tiru xiiñi gabiá casi ca laatu. | ☐ |
| **Mateus 23:33** | **Gui'chi bica' mateu 23:33** | **OK** |
| Serpentes, raça de víboras, como escapareis do juízo do **inferno**? | Laatu beenda ca',ca ni za de ca beenda, ¿xi modo sanda guxooñe tu de guenda naná xti gabia pue? | ☐ |
| **Marcos 9:43** | **Marcos 9:43** | **OK** |
| Se tua mão te faz tropeçar, corta-a fora. É melhor para ti entrar na vida com uma das mãos decepada do que ter as duas mãos e ires para o **inferno**, para o fogo que não se apaga. | Pa naalu runi guirenda ñee lu', guxha ni'. Jma' galan chu'lu lu guendaanabanni sin ti chuu naalu, que gapalu' ca naalu jne che'u gabia', ra bele que riuu dxii guizuii. | ☐ |
| **Marcos 9:45** | **Marcos 9:45** | **OK** |
| Se teu pé te faz tropeçar, corta-o fora. Melhor será que entres na vida aleijado, a ter os dois pés, e seres lançado no **inferno**. | Pa ñeelu runi guirenda ñeelu, bichuuguni. Purti jma' galan chu' lu guendanabani sin ti chuu ñeelu, que gapalu giropachu' ñeelu jne guilaalu gabia'. | ☐ |
| **Marcos 9:47** | **Marcos 9:47** | **OK** |
| Se teu olho te causar tropeço, arranca-o. Melhor será que entres no Reino de Deus com um olho do que ter os dois olhos, e seres lançado no **inferno**, | Pa luulu' runi guirenda ñeelu, guzhanii. Jma' galan para lii chu' lu nda' ni reinu sti Dios jne ti chu' si luulu', que gapo guiropani jne guiaalu gabia'. | ☐ |
| **Lucas 12:5** | **Lucas 12:5** | **OK** |
| Mas Eu vos alertarei sobre quem deveis temer. Temei Aquele que, depois de ter matado, tem autoridade para lançar no **inferno**. Sim, eu vos digo, a Ele temei. | Huaxhape Naa zabe latu tuuca nga zanda guidxibi tu. Laguidxibi ni laa ora ma biti la? zanda gusaba latu ndani gabia'. Ya, Na cayabe ni latu, la guidxibi laabe. | ☐ |
| **Tiago 3:6** | **Gui'chi bicaa santiagu 3:6** | **OK** |
| A língua é também um fogo, um mundo de pecaminosidade entre as partes do nosso corpo, que mancha todo o corpo e incendeia o curso da vida. A própria língua é incendiada pelo **inferno**. | Ludxi laaca naca ni casi ti bele, ti guidxilayu de guenda ruche' ni nu lade ca nda' xcuerpu nu', ne laa nga ni ruzitui lu interu cuerpu ne ruca gui ti bele lu neza xti guenda nabani, ne laaca laa caagui lu bele xti gabia. | ☐ |

# sagrado (G40)

Esta palavra geralmente descreve Deus como diferente de tudo que ele criou. Ele é perfeito e merece ser homenageado. Ele nunca faz nada que seja mau. Quando esta palavra é usada para descrever alguém ou qualquer outra coisa, pode significar:

* Alguém que está certo com Deus.
* Alguém ou algo separado e dedicado para servir a Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Marcos 8:38** | **Marcos 8:38** | **OK** |
| Qualquer que se envergonhar de Mim e da Minha palavra nesta geração adúltera e pecadora, o Filho do Homem se envergonhará dele quando vier na glória de Seu Pai com os santos anjos". | Tu tiica guitui lu' de naa jne de xtiidxa' lade ca binni ninu' yana ni que runi neza jne ruche', xhiiñi hombre zatuii lu' de laaca ora gueeda lu guenda nadxo' sti bixhoze jne ca angel sti Dios. | ☐ |
| **Lucas 1:49** | **Lucas 1:49** | **OK** |
| porque o Poderoso fez grandes coisas por mim, e Seu nome é Santo. | Labe nga ni nandxoo, ne jma binibe xtale pur naa ne laabe' nga santo. | ☐ |
| **João 6:69** | **Juan 6:69** | **OK** |
| e nós cremos e viemos a saber que és o Santo de Deus". | Ne ma binicredu ne nanadu de que linga ni gulí´Diuxi". | ☐ |
| **Atos 4:27** | **Hechos 4:27** | **OK** |
| De fato, ambos, Herodes e Pôncio Pilatos, junto com os gentios e o povo de Israel, reunidos nesta cidade contra Teu Santo Servo, Jesus, a quem Tu ungistes. | Ne dxandí zacá de nga vea ni ndnani guidxi ri' Herodes, Pilatu ne ca cani codi Judiu ne ca Judiu ira ca uca ca tobi si uye' ca luguia Jesus xiini lu ni naya ladxidó ni uli lu que. | ☐ |
| **Romanos 12:1** | **Gui'chi gucua para ca romanu 12:1** | **OK** |
| Portanto, irmãos, eu insisto que, pelas misericórdias de Deus, apresenteis vossos corpos como sacrifício vivo, santo e agradável a Deus, que é o vosso culto racional. | Nga runi iza' caya lu'tu, biche ca', pur ca guenda ria' xti Diuxhi, guchiña tu xcuerputu casi sacrificiu ni nabani, nandxo', ne ni sanda guica Diuxhi. Sacarí nga neza gusisacanu laabe. | ☐ |
| **1 Coríntios 3:17** | **1 Corintios 3:17** | **OK** |
| Se alguém destrói o templo de Deus, Deus o destruirá. Porque o templo de Deus, que sois vós, é santo. | Pa tuuxha gunide lidxi' diuxila', Diuxi suni'dee labe'. Purti' lidxi Diuxi nandxo'ni' ne latu' laca'. | ☐ |
| **Efésios 1:4** | **Efesios 1:4** | **OK** |
| Antes da criação do mundo, Deus nos escolheu em Cristo para que sejamos santos e inculpáveis aos Seus olhos. | Diuxi gulii laanu gu'canu ni ma' na'ca pa'rasi Diuxi ne ma quegapanu do'nda neza lu' be'. | ☐ |
| **Colossenses 1:22** | **Colosenses 1:22** | **OK** |
| Mas, agora, vos reconciliou no corpo da sua carne, mediante a Sua morte, para vos apresentar santos, inculpáveis e irrepreensíveis perante Ele, | Peru yanna, laabe ma gucuaabe laatu xti tiru pur xcuerpubé de beela lu xquendaguitibe. Laabe bínibe ndi' ti ma gánda guchíñabe laatu nandxo', sin donda, ne sin gapatu reclamu ra nu'bé, | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 3:13** | **1 Tesalonicenses 3:13** | **OK** |
| Que Ele fortaleça os vossos corações, a fim de que sejam irrepreensíveis em santidade diante do nosso Deus e Pai, na vinda do nosso Senhor Jesus com todos os Seus santos. | Ne laabe gúnibe ndii ti gucú ludxi dooto nadipa ne sin donda ne, nayaa' sin guenda ruchee neza lú Diuxi xtiinu ne bixhoze nú ra cabezanu ibigueta xpihuana nú Jesús no guiraa ca binni ni ma bireechú parasi laabe. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:9** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:9** | **OK** |
| Ele nos salvou e nos convocou com um chamado santo, não de acordo com nossas obras, mas de acordo com Seu próprio plano e graça, que Ele nos deu em Cristo Jesus, antes dos tempos terem começado. | Ti Diuxi nga bilaa lannu, ne gulidxi lannu ne guenda' nandxo. Ne laabe nga binibe ca ndii, cadi' modo naa dinu, si nu que modo labe ma gulaqui be ni' ne guenda' nachahui. Labe nga bidibe ca ndi lannu pur Cristu Jesús ante guzulu guiraa ndi. | ☐ |
| **Filemom 1:5** | **Filemón 1:5** | **OK** |
| Tenho ouvido do amor e da fé que tens no Senhor Jesus e todos os santos. | Naa ma binadiaga de guenda runi cre ne guendaranaxii ni napalu pur Xpixuananu Jesús ne de guira ca ni ma runi cre. | ☐ |
| **Hebreus 3:1** | **Hebreu 3:1** | **OK** |
| Por isso, irmãos santos, companheiros de vocação celestial, considerai o Apóstolo e Sumo Sacerdote de nossa confissão, Jesus. | Nga runi, biche ni nandxo' ca, laatu napa tu ngueca si ti guenda ribiidxi' ni zeeda de guiba'. Laguini'ique de Jesus, ni naca apostol ne sacerdote gola xti guenda riberua' guenda ruche xtinu. | ☐ |
| **1 Pedro 1:15** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:15** | **OK** |
| Mas, como Aquele que vos chamou é santo, vós, também, sede santos em toda a vossa maneira de viver. | Jma ru pe', casi ca ni gulidxi laatu ca' nandxo', laatu laaca lagaca nandxo' lu guira jmodo runi tu lu xquenda nabani tu. | ☐ |
| **Judas 1:20** | **Judas 1:20** | **OK** |
| Porém vós, amados, edificando-vos na vossa santíssima fé e orando no Espírito Santo, | Peru latu, ni nadxi cabe, lagusuhua' dxichi' lu guenda runi cree xtitu ni ma nandxo' ne laguini ne Diuxi lu Espiritu Santo. | ☐ |
| **Apocalipse 4:8** | **Apocalipsis 4:8** | **OK** |
| Os quatro seres viventes tinham seis asas e eram cheios de olhos em cima e embaixo. De dia e de noite, eles não paravam de dizer: "Santo, Santo, Santo é o Senhor Deus Todo-Poderoso, o que era, e que é, e o que há de vir". | Guidapa ca ni biza Diuxi que napacame' xhopa' xhiaa, dxaa de bizaluu dede' luguia ne xhaguete'. Ridxii ne huaxhini que' susana dxi di ca de guini' ca: ''NANDXO, NANDXO, NANDXO, NGA DIUXI XHAIQUENU', NI LA RUNNI MANDAR LU DE GUIRAA, ni guca', ni naca, ne ni laa chigueda'.'' | ☐ |

# Espírito Santo

Este é o nome do Espírito Santo, que é Deus. O único Deus verdadeiro existe eternamente como o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 3:11** | **Gui'chi bica' mateu 3:11** | **OK** |
| Eu vos batizo com água para arrependimento, mas Aquele que vem depois de mim é mais poderoso do que eu e eu não sou digno nem de carregar Suas sandálias. Ele vos batizará com o **Espírito Santo** e com fogo. | Naa caguaa ni' sa laatu ne nisa ti guihuini ma bisaanatu guenda ruche xtiitu. Peru ni gueeda deche ca la? jma nandxho' be que naa ne naa que iquiñe para chiniaa xquela guiidibe. Ne laabe zugú nisabe laatu ne Espíritu Santu ne be'le. | ☐ |
| **Marcos 12:36** | **Marcos 12:36** | **OK** |
| Davi mesmo disse pelo **Espírito Santo**: 'O Senhor disse ao meu Senhor: Senta-te à Minha direita, até que Eu faça dos teus inimigos como escabelo debaixo dos teus pés'. | Laca David, bisuni' espiritu santu laa ne na': xaique ibaa rabi xaique stine': gurii ladu derechu stine', dede ora ma guedaniaa ca ni nanataadxi lii xa ñecu. | ☐ |
| **Lucas 12:12** | **Lucas 12:12** | **OK** |
| pois o **Espírito Santo** vos ensinará naquela hora o que deveis dizer. | purti ora ca Espíritu Santo zusiidi latu xhi guinii tu." | ☐ |
| **João 20:22** | **Juan 20:22** | **OK** |
| Quando Jesus disse isso, soprou neles e disse-lhes: "Recebei o **Espírito Santo**. | Guni'zi Jesús ndi', binduubibe lugiaaca' ne raabibe' laaca: "laguica' guenda ni nandxho". | ☐ |
| **Atos 1:8** | **Hechos 1:8** | **OK** |
| mas recebereis poder, ao descer sobre vós o **Espírito Santo**, e sereis minhas testemunhas, tanto em Jerusalém, como em toda a Judéia e Samaria, e até aos confins da terra." | no zuni tu do nuu. Jerusalen no guidubi Jodoa ne Samaria ne do guidubi nnaca guidxi la yu.' " | ☐ |
| **Romanos 5:5** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:5** | **OK** |
| A esperança não desaponta, porque o amor de Deus tem sido derramado em nossos corações por intermédio do **Espírito Santo**, que nos foi dado. | Guenda ribesa di' que suche' ne di' ni, ti purti guenda ranaxhi xti Diuxhi ma bixii lu ladxido nu pur espiritu santu, ni ma gucua nu. | ☐ |
| **1 Coríntios 12:3** | **1 Corintios 12:3** | **OK** |
| Portanto quero que saibais que ninguém que fala pelo Espírito de Deus pode dizer: "Jesus é maldito". E ninguém pode dizer: "Jesus é Senhor", senão pelo **Espírito Santo**. | llana' la', naa nua' gannatu' de que iruti' que hrini' pur guendáa xti Diuxi pue zanda' guini': "ca gua' die' jesus," he guiruti' zanda' guini': jesus nga xaique'," huaxha pur guendáa nandxo xti Diuxi. | ☐ |
| **2 Coríntios 6:6** | **2 Corintios 6:6** | **OK** |
| pela pureza, pelo conhecimento, pela paciência, pela gentileza, pelo **Espírito Santo** e pelo amor sem fingimento, | luguendanaya, lu guendabiani', ru guenda qui ri xhaca ladxi, lu guenda na chahui, lu Espíritu santo, lu guenda rana xhíinidxandi. | ☐ |
| **Efésios 1:13** | **Efesios 1:13** | **OK** |
| Em Cristo, também ouvistes a palavra da verdade, o Evangelho da vossa salvação, e crestes Nele, e fostes selados com o **Espírito Santo** que havia sido prometido, | Ra binicretu Cristu, laatu laca, ra ma binadiágatu diidxa' ni dxandii, evangeliu ni rula' ne ra bini cretu laabe ne ra gucua tu ti seña ra bidii xtiidxa Espíritu Santu. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 1:6** | **1 Tesalonicenses 1:6** | **OK** |
| Vós vos tornastes nossos imitadores e do Senhor, recebendo a Palavra com alegria do **Espírito Santo**, apesar de grande tribulação. | Laatu beda gaca tu ni runi casi ca runidu, ne de Xpixuánanu, laga cayunitu ndi' ucuaatu ca diidxa xti Diuxi ca dxi nagána xti tu, ne guendanayeche' xti Espiritu Santu. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:14** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:14** | **OK** |
| O bom depósito que Deus confiou a ti, guarda pelo **Espírito Santo**, que vive em nós. | Ni nachahui nga, ni bica Diuxi li gunni lu, gupani pur santu espiritu ni nabanni ne lannu. | ☐ |
| **Tito 3:5** | **Tito 3:5** | **OK** |
| Ele nos salvou, lavando-nos mediante o novo nascimento, e renovando-nos pelo **Espírito Santo**, não pelas obras que havíamos feito em justiça, mas de acordo com a Sua misericórdia. | cadi pur ca ni bini dinu jneza ni, sinu pur biábe laanu nga bilábe laanu. Bilábe laanu ra bia'ribe de nacubi endarale ne renovación xti Espiritu Santu. | ☐ |
| **Hebreus 2:4** | **Hebreu 2:4** | **OK** |
| Testemunhando Deus juntamente com eles, por meio de sinais, maravilhas e vários milagres e ainda por dons do **Espírito Santo**, distribuídos de acordo com a Sua vontade. | Ne zaqueca Diuxi bidi diidxa de la cani pur ni bizihuinibe, ne xtale guenda ridxagaya', ne xtale ni labe binibe, ne bichechebe ca guenda xti Espiritu Santo ximodo labe gucaladxi be gunibe. | ☐ |
| **2 Pedro 1:21** | **2 Pedro 1:21** | **OK** |
| Porque nenhuma profecia jamais veio da vontade do homem, mas por homens impelidos pelo **Espírito Santo** que falaram da parte de Deus. | Purti nin tobi de ca ni guní ca profeta que chi gaca cani tisi zaqué na ca gaca cani. Sinuque, modo na Diuxi nga uní cabe cani purti Espíritu Santu gudxi ni laacabe. | ☐ |
| **Judas 1:20** | **Judas 1:20** | **OK** |
| Porém vós, amados, edificando-vos na vossa santíssima fé e orando no **Espírito Santo**, | Peru latu, ni nadxi cabe, lagusuhua' dxichi' lu guenda runi cree xtitu ni ma nandxo' ne laguini ne Diuxi lu Espiritu Santo. | ☐ |

# honra (G5091, G5092)

Esta palavra pode significar:

* Respeito, admiração ou deferência demonstrada a alguém.
* Valor.
* Preço, que é o valor que alguém paga por algo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 15:8** | **Gui'chi bica' mateu 15:8** | **OK** |
| 'Este povo **honra**-Me com os lábios, mas seu coração está longe de Mim. | 'DINGA CA BINNI NI RUSISACA' PERU LADXIDOBE NU SITU' DE NA. | ☐ |
| **Marcos 7:6** | **Marcos 7:6** | **OK** |
| Ele respondeu-lhes: "Hipócritas, bem profetizou Isaías acerca de vós, como está escrito: 'Este povo me **honra** com seus lábios, entretanto seu coração está distante de Mim. | Laabe gudxi be laaca " Isaias gui' i ni gudxi Dios laa de laatu cabinni rusiguii". Isaias bicaa: " ca binnidi' ne guidi rua' si ca' rusisaca ca' naa, peru ladxido' ca nu' ziitu de naa. | ☐ |
| **Lucas 18:20** | **Lucas 18:20** | **OK** |
| Tu sabes os mandamentos: não cometas adultério, não mates, não roubes, não dês falso testemunho, **honra** teu pai e tua mãe". | Líi runibia lu' ca guenda runi mandar - que ziu'neu ni cadi xheelu, que zuutu, que zabána lu', que suziguiu', zuzuuba lu' diidxa xti jña lu ne bixoze lu." | ☐ |
| **João 5:23** | **Juan 5:23** | **OK** |
| para que todos honrem o Filho, tal como honram o Pai. E aquele que não **honra** o Filho, não **honra** o Pai que O enviou. | Ti ma saca ira ca be gusigacabe´ la be casi ca rusigacacabe´ Padre. Ni que rusicacá xiñibeca´la que rusisaca´ Padre ca´ni bisendálabe´. | ☐ |
| **João 12:26** | **Juan 12:26** | **OK** |
| Se alguém quiser Me servir, siga-Me, e onde Eu estiver, lá Meu servo também estará. Se alguém Me serve, Meu Pai o honrará. | Pa tu laa cayuni dxiiña' para naa la? sánanda naa,ne ra naa chuaa' la? racaca ziuu ni cayuni dxiiña para naa ca. Pa tu laa guní dxiiña' para naa la? zudxiiba bixhoze' laa. | ☐ |
| **Atos 28:10** | **Hechos 28:10** | **OK** |
| As pessoas também nos distinguiram com muitas honras. Quando estávamos nos preparando para navegar, eles nos supriram com o que precisávamos. | Ca binni que laca bidxibaluna cabe ladu xtale. Ne ora cuguchahuidu ca xtidu para chuudu luu nisa'dó, bidicabe ladu ni caquiñeduu | ☐ |
| **Romanos 13:7** | **Gui'chi gucua para ca romanu 13:7** | **OK** |
| Paga a todos o que lhes é devido: a quem tributo, tributo; a quem imposto, imposto; a quem temor, temor; a quem **honra**, **honra**. | Gudixhe guira ni nuzaabi lu laacabe: impuestu ca ni nuzaabi lu impuestu, bidxichi para ca xhaique ca ni lii nizaabi lu, dxiibi ca ni naquiiñe guidxibilu, gupa xpia' ni naquiiñe gapa xpia' lu. | ☐ |
| **1 Coríntios 12:24** | **1 Corintios 12:24** | **OK** |
| Agora nossos membros apresentáveis não têm necessidade de serem tratados com dignidade, pois eles já têm isso. Porém Deus coordenou todos os membros juntos, e Ele deu mais **honra** àqueles que têm falta dela. | Llana ca nda' ládi'nu ni rizaca' la ma que naquiñedi gudxiba' lunanu' ca'ni' , ti lacani ma bidxiba' lunanu' ca'ni'. ti Diuxima biqui' di' ira nda' ládi'nu', ne labe' bidxiba'lunabe' ca ni huaxie guxiba' luna' ca'. | ☐ |
| **Efésios 6:2** | **Efesios 6:2** | **OK** |
| "**Honra** teu pai e tua mãe" — este é o primeiro mandamento com promessa —, | "LA GAANA XHIÍ BIXHOOZE'TÚ NE ÑIA'TÚ"( ndií naca ni zaa niiru gaaca' mandar ne nii napa usigade). | ☐ |
| **1 Timóteo 1:17** | **Niru gui'chi para timoteu 1:17** | **OK** |
| Assim, ao Rei eterno, imortal e invisível, o único Deus, sejam a **honra** e a glória para sempre e sempre. Amém. | Yana rey xti ca gayua' iza, ni que rati, ni que ruuya cabe, tobi lucha Diuxhi, para laa gaca guira guenda naro' ne guira guenda rusisaca dede guira dxi ne para guira dxi. Saca gaca. | ☐ |
| **Hebreus 2:9** | **Hebreu 2:9** | **OK** |
| Contudo, temos visto Aquele que se fez um pouco menor que os anjos, Jesus, por causa do sofrimento da morte, foi coroado de glória e de **honra**, para que, pela graça de Deus, provasse a morte por todo homem. | Peru lanu ruyanu ni guca huaxhie que ca Ángel, pur huaxhue dxi, Jesús, ni guuni yu'ba' ne guendaguti gudxiba la'pa' de guenda nandxo' ne guenda risaca ique. Ne yana la?, pur guenda nachahui xti Diuxi. Laabe ma gutibe pur guira xhixhé binni guidxilayú. | ☐ |
| **1 Pedro 2:17** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:17** | **OK** |
| Honrai todas as pessoas. Amai os irmãos. Temei a Deus. Honrai ao rei. | Lagudxiiba lu na guira binni. laganaxhii guenda biichi. Bidxibi Diuxhi. Bidxiba lu na rey. | ☐ |
| **2 Pedro 1:17** | **2 Pedro 1:17** | **OK** |
| Pois, Ele recebeu de Deus Pai, **honra** e glória, quando uma voz vinda da Sua suprema glória disse: "Este é meu Filho amado, em quem me comprazo". | Bisisaca Diuxi laabe ora binadiagabe riidxi xti ni na': "Ndi nga Xiiñe, ni nadxiee, ne ni rusieche naa." | ☐ |
| **Apocalipse 4:11** | **Apocalipsis 4:11** | **OK** |
| "Digno és, nosso Senhor e nosso Deus, de receber a glória e a **honra** e o poder. Por Ti todas as coisas foram criadas e, por Tua vontade, existiram e foram criadas". | ''Linga zanda guica lu guira xhixhe, Xhaique xtinu ne Diuxi xtinu, ti guica ni guenda rusisaca', ne guenda rudxiba lu naa, ne guenda nandxo. Ti purti linga bizalu guirani cani', tu zaca ca' racaladxu, lacani nuu cani ne guyaa ca ni'.'' | ☐ |
| **Apocalipse 7:12** | **Apocalipsis 7:12** | **OK** |
| dizendo: "Amém! O louvor, a glória, a sabedoria, a ação de graças, a **honra**, o poder e a força pertencem ao nosso Deus, pelos séculos dos séculos! Amém"! | Ne ná cabe: " ¡Zacá gaca ní! ¡Guenda rusizáca, guenda nandxo', guenda riuu xpiaani', guenda rapa tí guénda, guenda rusuxibícabe xa ñee, guenda nadipa, ne guenda rusuhuaa dxichi', gacani para Diuxi pur ira dxí ne para ira xixe dxí! ¡Zacá gaca ní!" | ☐ |

# ter esperança (G1680, G1679)

Esta palavra significa o desejo de uma pessoa de que algo de bom aconteça, ou uma expectativa e confiança de que algo de bom acontecerá.

* Às vezes é usado quando uma pessoa tem certeza de que o que se espera acontecerá.
* Às vezes é usado quando uma pessoa deseja que algo bom aconteça, mas não tem certeza de que isso acontecerá.
* Às vezes é usado para significar a razão pela qual uma pessoa espera algo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 12:21** | **Gui'chi bica' mateu 12:21** | **OK** |
| e os gentios terão confiança em Seu nome". | NE CA NI CADI JUDIU SUNI CREE CABE LU LAABE." | ☐ |
| **Lucas 24:21** | **Lucas 24:21** | **OK** |
| Nós esperávamos que fosse Ele quem libertaria Israel. No entanto, apesar disso, hoje é o terceiro dia desde que essas coisas aconteceram. | Ne la' du cabeza ndadu de que labe nga ni nula' Israel. Ne ya'nala de guirándi, ya nadxi guina dxi de bizaca candi. | ☐ |
| **Atos 24:15** | **Hechos 24:15** | **OK** |
| Tenho a mesma esperança em Deus, como estes homens também esperam por isso, a ressureição vindoura dos mortos, tanto dos justos como dos injustos, | Na napa guendaruni cree lu Diuxi, casi ca' ca hombre di laca cabesa, ra guibani de guira ni jma guti, de guiropa. | ☐ |
| **Romanos 15:13** | **Gui'chi gucua para ca romanu 15:13** | **OK** |
| Agora, que o Deus da esperança vos encha com toda a alegria e paz no que credes, para que possais transbordar de esperança pelo poder do Espírito Santo. | Yanna Diuxi ni ribaquidxii ladxidó' tobi guchaa tipa laatu de guendanayeche ne quixhe dxí be ladxidó' to ra guni cre tu laabe, ti guidxá tipa ladxidó'to, lu guendanandxó xti Espíritu Santu. | ☐ |
| **1 Coríntios 13:13** | **1 Corintios 13:13** | **OK** |
| Agora permanecem estes três: a fé, a esperança e o amor, mas o maior deles é o amor. | Yotik to ay ox-ten te bina stalel aye; ja te xch'unjel,te smalib ot'onile sok te sku'uxul ot'onile. ja'uk me to te bina muk' sk'oplale ja te sk'uyul ot'anile. | ☐ |
| **2 Coríntios 3:12** | **2 Corintios 3:12** | **OK** |
| Já que temos tal confiança, agimos com toda ousadia; | Yanna tí ma napa nú guenda rica lú la', laanu'naca nú binní bazendú. | ☐ |
| **Efésios 1:18** | **Efesios 1:18** | **OK** |
| Oro para que os olhos do vosso coração sejam iluminados, para saberdes qual é a confiante esperança para a qual Ele vos chamou, e as riquezas da gloriosa herança Dele entre todo o povo santo de Deus. | Naa rina'ba lu Diuxi gusaani ladxido'to, ne ganda gunibiaatu ni nanadxichitu nuu para laatu ti runi nga Laabe guliidxibe laatu ne ca guenda risaca sicarú ni chi gudii be laatu de lade ca binni cha'hui xti Diuxi. | ☐ |
| **Filipenses 1:20** | **Filipenses 1:20** | **OK** |
| De acordo com a minha intensa expectativa e convicta esperança de que em nada serei envergonhado, e ainda com toda ousadia, como sempre, Cristo será exaltado em meu corpo, seja pela vida ou pela morte; | Nana dxiiche de que qué zatuí lua', ne jmá rusi zaca ni nadxibalú, casi dxiqué, zusisaca Cristu, pa ibane rua' o pa gate'. | ☐ |
| **Colossenses 1:27** | **Colosenses 1:27** | **OK** |
| para quem Deus quis fazer conhecidas as riquezas da Sua glória do mistério entre os gentios, isto é, Cristo em vós, a esperança da glória. | Ne para laacabe nga Diuxi biniládxi gánacabe pa bia' risáca guendanandxo' xti dxandi ga'chi lade ca ni cadi Judíu. Ndi nga que Cristu nabani lugiátu, ne ganadxichitu que laca zacaatu de lu guendanandxo ni nexe gueeda. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 4:13** | **1 Tesalonicenses 4:13** | **OK** |
| Irmãos, não queremos que ignoreis acerca daqueles que dormem, para que não vos entristeçais como os demais que não têm esperança. | Laadu cadi nuudu guienetu ni adxé, bichi du ca', de ca ni ma guti ca, ti laatu cadi chuutu nagundu casi ca xcaadxi que ganna xi chi guizaaca. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:1** | **Niru gui'chi para timoteu 1:1** | **OK** |
| Paulo, apóstolo de Cristo Jesus de acordo com a ordem de Deus, nosso Salvador, e de Cristo Jesus, nossa esperança, | Pablu ti apostol pur ca ni biini mandar Diuxi ni bilaa laanu ne Cristu Jesus ni runi creenu, | ☐ |
| **Tito 2:13** | **Tito 2:13** | **OK** |
| aguardando a bendita esperança e o aparecimento da glória do nosso grande Deus e Salvador, Cristo Jesus. | Laga cayuuya nu delante para guica nu ni cabeza nu ni naca ndaya, ra guihuini guenda nandxo xti Diuxhi ni naro'ba ne ni bilá laanu, Jesucristu. | ☐ |
| **Hebreus 10:23** | **Hebreu 10:23** | **OK** |
| Também seguremos firmemente a confissão da nossa esperança, sem vacilar, porque Deus, que prometeu, é fiel. | Yanna la? guinaaze dxiichi' nu ni lanu ma runi cree nu di, pur ti Diuxi ni bidii xtiidxa laanu, que zaguite di lanu. | ☐ |
| **1 Pedro 1:13** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:13** | **OK** |
| Então, preparai vossa mente para agir. Sejais sóbrios no vosso entendimento. Tende completa confiança na graça que se vos trará na revelação de Jesus Cristo. | Laguxhii ndani tu de guenda riene xtinu'. Lacuaqui dxi xquendabiani tu. Laguni cre' dxichi lu guenda nachahui ni zeeda ra nuutu ra guihuini jesucristu. | ☐ |
| **1 João 3:3** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 3:3** | **OK** |
| E todo aquele que Nele tem essa esperança purifique-se como Ele é Puro. | Lla ni habaqui confiaza st , pura despué cayuura dxii laabe cusiva laa, ca laabe niyaabe. | ☐ |

# herança (G2817)

Esta palavra significa o que é dado a uma pessoa que é herdeira. Pode ser dinheiro, terras ou outros tipos de propriedade.

* Esta palavra também pode significar uma herança espiritual de Deus ou uma recompensa de Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 12:13** | **Lucas 12:13** | **OK** |
| Então alguém da multidão Lhe disse: “Mestre, dize a meu irmão que divida a **herança** comigo.” | Oraque tobi de ca ni nuu lade guiraa binni que gudxhi Laabe: "Maistru gudxi biche guindaa ne icaa nia laa bia'ca ni bisaana ne bixhoze laadu. | ☐ |
| **Atos 7:5** | **Hechos 7:5** | **OK** |
| Ele não lhe deu nenhuma **herança**, nem sequer onde pôr o pé, mas prometeu que lhe daria a terra como posse e à sua descendência, embora Abraão ainda não tivesse filho. | Gaxtidi' que lica nusananebe laa, nin ti ndaa huaxa ra nuzuhuaa ñee. Peru labe bidibe xtidxa be, ZUDIBE LAA GUIDXI DI GACAXTI PARA LABE NE CA XHIIÑI BE NI ZEDA DE LABE, neca Abraham caru gapa xhiiñi. | ☐ |
| **Atos 20:32** | **Hechos 20:32** | **OK** |
| Agora, encomendo-vos a Deus e à Palavra da Sua graça, que é capaz de vos edificar e dar-vos heranças entre todos que estão sendo santificados. | Yanna la gusaana laatu lu na' Diuxi, ne lu diidxa xti guenda nacha'ui xtibe, ni zanda pe gusiniisi laatu ne gusigaade laatu ni ma guniibe lade ca ni cabiibe | ☐ |
| **Gálatas 3:18** | **Gálatas 3:18** | **OK** |
| Pois se a **herança** vem pela Lei, então não vem mais pela promessa. Todavia, Deus deu a **herança** a Abraão por uma promessa. | Ti pa ni chicaa si cabe que zeeda ni ra gunicabe ni na ley la? yanna ma cadi zeedadini ti maca bidii xtiidxa Diuxi zaca que. Laga Diuxi bidiibeni Abraham ti bidii xtiidxa be laa. | ☐ |
| **Efésios 1:14** | **Efesios 1:14** | **OK** |
| o qual é a garantia de nossa **herança**, até que tenhamos a posse completa dela, para o louvor da Sua glória. | Espírtu Santu nga naca ni dxandii' zudiibe laanu ni risa'ca, dede dxi icaa cha' uinu guiraní, ne ti gusisaca cabe guenda nandxoo' stibe. | ☐ |
| **Efésios 1:18** | **Efesios 1:18** | **OK** |
| Oro para que os olhos do vosso coração sejam iluminados, para saberdes qual é a confiante esperança para a qual Ele vos chamou, e as riquezas da gloriosa **herança** Dele entre todo o povo santo de Deus. | Naa rina'ba lu Diuxi gusaani ladxido'to, ne ganda gunibiaatu ni nanadxichitu nuu para laatu ti runi nga Laabe guliidxibe laatu ne ca guenda risaca sicarú ni chi gudii be laatu de lade ca binni cha'hui xti Diuxi. | ☐ |
| **Efésios 5:5** | **Efesios 5:5** | **OK** |
| Pois estejais certos de que nenhuma pessoa sexualmente imoral, impura, cobiçosa, que é idólatra, tem qualquer **herança** no Reino de Cristo e de Deus. | Purti laatu nana dxiichi tu' que nin ti binni ni rica ique chu' ne xtobi, ni nabiidi o ni rului' ládxi gapa jma, nga naca', ni napa bido', que zacaa nin ti ndaa ra runi mandar Cristu ne Diuxi. | ☐ |
| **Colossenses 3:24** | **Colosenses 3:24** | **OK** |
| Sabendo que recebereis do Senhor a recompensa da vossa **herança**. É ao Senhor Jesus a quem servis. | Laatu ma nana tu zacatu ni ma bizana diuxi ica tu. Ni cristu xaique xtinu ni laanu runinu xiiña. | ☐ |
| **Hebreus 9:15** | **Hebreu 9:15** | **OK** |
| Por essa razão, Ele é Mediador de uma nova aliança, por meio de Sua morte, para remir os pecados daqueles debaixo da primeira aliança, para que os chamados possam receber a promessa da **herança** eterna. | Nga runi, Laabe nga ni nuzuhua be gala'a de laanu ne Diuxhi lu nacubi guenda rutagudidxa di'. Ndi naca, ti purti laabe ma guti be, para gulábe de ca guenda ruche xti ca ni biche'ca lu niru guenda rutagudidxa que, ti ca ni laabe gulidxi be ganda guicáca ni bidii xtidxabe sudiibe ni que saluxhe. | ☐ |
| **Hebreus 11:8** | **Hebreu 11:8** | **OK** |
| Foi pela fé que Abraão, quando foi chamado, obedeceu e saiu para um lugar o qual iria receber como **herança**. Ele saiu, sem saber para onde estava indo. | Runi guenda runi cre di nga Abraham, ora guní ne Diuxi la' la?, bizuuba diidxa ne biree de ra nuu que ne guyé guidxi ra chi gudii be la. | ☐ |
| **1 Pedro 1:4** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:4** | **OK** |
| para uma **herança** que não perecerá, não se contaminará e nem desvanecerá. Ela está reservada no céu para vós. | Ti purti ni chi gudi Diuxi laanu, ni que rati, que saca mucu ne que saxhia. Cayaa'pa ni iba' para laatu. | ☐ |

# Jesus Cristo

Este é o nome do Filho de Deus, que é Deus. Esta forma do seu nome, que inclui a palavra “Cristo”, indica que Jesus também é o Messias prometido. O único Deus verdadeiro existe eternamente como o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 1:18** | **Gui'chi bica' mateu 1:18** | **OK** |
| O nascimento de **Jesus Cristo** aconteceu assim: Maria, sua mãe, estava noiva de José, mas antes de se unirem em casamento, ela achou-se grávida pelo Espírito Santo. | Ra gule Jesus bizaacani sicari. Jñaabe Maria ma yenaba José laa para gucha'ga naa be laa, ne ca'ru guidaagucabe, bihuinni ma nacaxhiiñi be xiiñi Espiritu santu. | ☐ |
| **João 1:17** | **Juan 1:17** | **OK** |
| Pois a Lei foi dada por meio de Moisés, mas a graça e a verdade vieram por meio de **Jesus Cristo**. | Purti ley ca lá bedani de Moisés. Genda nachahui ne dxandí lá beda cani de Jesucristo. | ☐ |
| **Atos 2:38** | **Hechos 2:38** | **OK** |
| E Pedro lhes disse: "Arrependei-vos e cada um de vós seja batizado em nome de **Jesus Cristo**, para perdão dos vossos pecados e recebereis o dom do Espírito Santo. | Ne pedru rabi laacabe: lacuisa' de ca guendaruche' ne lachu' niza cada tobi de laatu, lu la' Jesucristu para guixhia xquendaruche' tu, ne laatu zacaatu ni rusiga'de guenda xti Diuxi. | ☐ |
| **Romanos 5:15** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:15** | **OK** |
| Mas, mesmo assim, o dom gratuito não é como a transgressão. Pois, se todos morreram pela transgressão de um, muito mais a graça de Deus e a dádiva pela graça de um único homem, **Jesus Cristo**, abundaram para muitos. | Neca nga, ni rusigaade Diuxhi cadi naca casi ni cadi jneza. Purti pa pur ni cadi jneza xti tobi guti xtale, jmaru xtale biini guenda nachaui xti Diuxhi ne ni bisigaade be pur guenda nacahui xti tobi si hombre, Jesucristu, bidaale ni para xtale. | ☐ |
| **1 Coríntios 2:2** | **1 Corintios 2:2** | **OK** |
| Pois decidi não saber nada quando eu estava entre vós, exceto **Jesus Cristo**, e Ele crucificado. | Bine ca si que gana día gaxti ora nua ñia la tú´, que Jesucristo ne la be ora guca cruzificarbe. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:6** | **2 Corintios 4:6** | **OK** |
| Porque foi Deus quem disse: "A luz brilhará das trevas". Ele brilhou em nossos corações para iluminar o conhecimento da glória de Deus na face de **Jesus Cristo**. | Ti Diuxi nga nuni "Biani´ zusa ni de de la guenda na cahui". Labe´ma bisa ni be´nda ni´ ladxidono ti gu di be´la nu´biani´ ni gaca ne la nu´, guni bia nu´guenda nan dxoo xti Diuxi ne sa lu´Jesucristu. | ☐ |
| **Gálatas 1:1** | **Gálatas 1:1** | **OK** |
| Paulo, um apóstolo — não um apóstolo da parte de homens, nem por homem algum, mas por **Jesus Cristo** e por Deus, o Pai, que O ressuscitou dos mortos —, | Pablu, ti Apostol cadi xti di hombre ninca pur bata na hombre, laga pur Jesucristu ne Diuxhi bixhozenu, ni gundisa laabe lade gue'tu, | ☐ |
| **Efésios 1:3** | **Efesios 1:3** | **OK** |
| Que o Deus e Pai de nosso Senhor **Jesus Cristo** seja louvado, que nos abençoou com toda bênção espiritual nos lugares celestiais em Cristo. | Nenina'ca Diuxi ne bixhoze xpixhua'nanu' Jesucristu guisáca, ni laa guluu ndaaya laanu ne gui'raa ndaaya zeeda de Diuxi ni zeeda de ca guiba' ra binicreno Cristu. | ☐ |
| **Filipenses 2:11** | **Filipenses 2:11** | **OK** |
| E para que toda língua confesse que **Jesus Cristo** é o Senhor, para a glória de Deus Pai. | Ne Labe binibe ndi' ti guira' xhixhé guiní Jesucristo nga Señor ne zaca gusisacabe Diuxi bixhozebe. | ☐ |
| **1 Timóteo 4:6** | **Niru gui'chi para timoteu 4:6** | **OK** |
| Se colocares essas coisas perante os irmãos, serás um bom servo de **Jesus Cristo**, porque és alimentado pelas palavras da fé e pelo bom ensino que tens seguido. | Pa lii guchiña lu ca ndi neza lu ca biichu, saca lu ti siervu xti Cristo ni runi jneza. Ti purti lii cadxa lu de ca didxa xti guenda runi cre, ne pur guenda riziidi jneza ni lii yenandu. | ☐ |
| **Hebreus 13:8** | **Hebreu 13:8** | **OK** |
| **Jesus Cristo** é o mesmo ontem, hoje e eternamente. | Jesucristu laca' laabe nga de negue, de yana dxii, ne dede guiraa dxii. | ☐ |
| **1 Pedro 1:3** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:3** | **OK** |
| Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor **Jesus Cristo**. Que na Sua grande misericórdia, nos deu um novo nascimento para a esperança viva por meio da ressurreição de **Jesus Cristo** dentre os mortos, | Diuxi ne bixhoze xhaiquenu Jesucristu chú ndaya. Lu naroba guenda ria' xtibe, laabe bidii be' laanu galenu xti tiru para ganadxichi nu de que saca ni chi gudi Diuxi laanu pur ra bibaani Jesucristu de lade gue'tu, | ☐ |
| **1 João 2:1** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 2:1** | **OK** |
| Meus filhinhos, eu vos escrevo estas coisas para que não pequeis. Mas, se alguém pecar, temos um Advogado junto ao Pai, **Jesus Cristo**, o Justo. | Xiiñe ca', cucaa candi para que gucheetu. peru pa cuu tu guchee napanu tu guini' por laanu nezaluu bixhozenu Jesucristo, ni nachaahui. | ☐ |
| **Judas 1:25** | **Judas 1:25** | **OK** |
| ao único Deus nosso Salvador, através de **Jesus Cristo** nosso Senhor, seja a glória, majestade, domínio e autoridade, antes de todos os tempos, agora e para sempre. Amém. | tobi lucha Diuxi xtinu, pur Jesucristu Señor xtinu, ne ica' guira guenda sicarú ne gaca guira ni naa ne guenda nandxo' yana ca iza' ma gudidi ne ca iza' seda, ca dxi nu nu di ne que siu' dxi guiluxhe. Amén. | ☐ |
| **Apocalipse 1:1** | **Apocalipsis 1:1** | **OK** |
| Esta é a revelação de **Jesus Cristo**, a qual Deus Lhe deu para mostrar a Seus servos o que deve ocorrer em breve. Ele a fez conhecida ao enviar Seu anjo a Seu servo João. | Ndinga ni bisihuini Jesucristu ni Diuxi bidi labe guluibe ca ni runi xiiña be xi ma zeeda gaca. Labe gudxiibeni Juan pur ti Angel ni besendabe ra nu. | ☐ |

# alegria (G5479)

Esta palavra pode significar deleite ou alegria. Também pode significar algo ou alguém que traz alegria.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 2:10** | **Gui'chi bica' mateu 2:10** | **OK** |
| Quando eles viram a estrela, regozijaram-se com grande **alegria**. | Ora bi'ya cabe belegui que nabe biechecabe ne bisisaca cabe | ☐ |
| **Marcos 4:16** | **Marcos 4:16** | **OK** |
| E alguns são aqueles que são semeados em solo rochoso, os quais, quando ouvem a palavra, logo a recebem com **alegria**. | ne' xcuadx' de de ca biidxi biaba ndani layu' napa guie' que nga cani binadinga diidxa' gucua' cabeni ne state enda naye'che. | ☐ |
| **Lucas 15:10** | **Lucas 15:10** | **OK** |
| Da mesma maneira, eu vos digo, há júbilo na presença dos anjos de Deus por um só pecador que se arrepende”. | Zacaca nga rabe' laatu, riuu xtale guendanayeche' nezalú ca ángel xti' diuxi ora ti binni ruchee guinaba' guixiá donda xti'. | ☐ |
| **João 15:11** | **Juan 15:11** | **OK** |
| Eu vos tenho dito essas coisas para que a Minha **alegria** esteja em vós, e a vossa **alegria** seja plena. | Naa ma gudxhe' ca ndi' laatu, para guendanayche' xtine chu'ne laatu ne para gendanayeche' xtitu guizaa. | ☐ |
| **Atos 13:52** | **Hechos 13:52** | **OK** |
| E os discípulos estavam cheios de **alegria** e do Espírito Santo. | Ne ca disipulo bidxaa tipa ca de enda nayeche ne espiritu santu. | ☐ |
| **Romanos 15:13** | **Gui'chi gucua para ca romanu 15:13** | **OK** |
| Agora, que o Deus da esperança vos encha com toda a **alegria** e paz no que credes, para que possais transbordar de esperança pelo poder do Espírito Santo. | Yanna Diuxi ni ribaquidxii ladxidó' tobi guchaa tipa laatu de guendanayeche ne quixhe dxí be ladxidó' to ra guni cre tu laabe, ti guidxá tipa ladxidó'to, lu guendanandxó xti Espíritu Santu. | ☐ |
| **2 Coríntios 7:4** | **2 Corintios 7:4** | **OK** |
| Tenho grande confiança em vós, e estou orgulhoso de vós. Estou repleto de consolação e transbordo de **alegria**, mesmo em toda a nossa aflição. | Guiza´ naro´ba´ nga guendaribezala´dxi´ nabaque´ luguiatu, xtalepe´rusi eche to naa. Nga runi nuudxi la dxidua´. Ne neca xtalepe´ca guenda nagana cadidinu que n´anadixidi´guendarieche´xtinnne. | ☐ |
| **Gálatas 5:22** | **Gálatas 5:22** | **OK** |
| Mas o fruto do Espírito é amor, **alegria**, paz, paciência, benignidade, bondade, fé, | Ne ca cuananaxhi xti Espiritu laa? guenda ranaxhi, guenda nayeche, guenda ratadxi ladxido, guenda ribeza, guenda nachahui, guenda racane xtobi, guenda runi cree, | ☐ |
| **Filipenses 4:1** | **Filipenses 4:1** | **OK** |
| Portanto, meus amados irmãos, os quais muito estimo, minha **alegria** e coroa, desta forma permanecei firmes no Senhor, amados amigos. | Nga runi, biche ni nadxie' ca, ca ni iza' racaladxe gúya, ni rusieche naa, ne ca ni naca la'pa, sacarí laguiaana suhua' dxiichi tu lu Señor, xhamigua ni nadxie' ca. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 2:20** | **1 Tesalonicenses 2:20** | **OK** |
| Pois vós sois nossa glória e **alegria**. | Ti purti laatu naca tu guenda naro' xtidu ne guenda rieche xtidu. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:4** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:4** | **OK** |
| Recordando-me de tuas lágrimas desejo muito ver-te, para encher-me de **alegria**. | Racaladxe guyali', ne saca guiua' nayeche. Naa bedasi lu na' ora cayuna lu'. | ☐ |
| **Filemom 1:7** | **Filemón 1:7** | **OK** |
| Por causa do teu amor, irmão, tenho tido muita **alegria** e consolo, porque o coração dos santos, por teu intermédio, tem sido reanimado. | Naa ma bieche xtale , ne ma gutadxi ladxidua pur xquendaranaxiilu', purti ladxido' ca ni ma runi cre ma bigaanda ca pur lii, biche'. | ☐ |
| **Hebreus 12:2** | **Hebreu 12:2** | **OK** |
| e fixemos os olhos em Jesus, o Autor e Consumador da nossa fé. Em troca da **alegria** que Lhe estava proposta, suportou a cruz, desprezou a vergonha e se assentou à direita do trono de Deus. | La guca' diaga chahui Jesus, ni rizulu ne ni runni chahui guenda runni cree. Pur genda nayeche ni guta' neza luu be', gunda' guyuabe cruz que', que niza ladxi dibe gusitui cabe lube, ne guribe ladu ndiga de bangu ra runni mandar xti Diuxi. | ☐ |
| **1 Pedro 1:8** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:8** | **OK** |
| Embora não O tendo visto, O amais. Vós não O vedes agora, mas vós credes Nele e estais muito alegres com um gozo inexprimível e glorioso. | Laatu cáru guuya tu Laabe, peru laatu nadxii tu laabe. Laatu cadi cayuya tu Laabe nagasi, peru laatu runi cre' tu laabe, ne laatu nuutu nayeche ne ti guenda nayeche ni que sanda gusienenu ne didxa ni dxá tipa de guenda nandxo'. | ☐ |
| **3 João 1:4** | **Guiona guichi xti juan 1:4** | **OK** |
| Eu não tenho **alegria** maior do que esta: ouvir que meus filhos andam na verdade. | Na que gapa ma naroba guenda' nayeche que ndi , guna diaga de que ca xhiñe canaza ca lu ni dxandi. | ☐ |

# juiz (G2919)

Esta palavra pode significar:

* Para pensar, considerar ou considerar.
* Para decidir ou determinar.
* Para fazer um julgamento.
* Condenar, o que significa sentenciar alguém ou declarar que punição uma pessoa receberá por fazer algo errado.
* A pessoa em um tribunal que toma a decisão sobre se alguém fez o que era certo ou errado.

Às vezes esta palavra também é usada para falar de Deus ou de Jesus como o grande juiz.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 19:28** | **Gui'chi bica' mateu 19:28** | **OK** |
| Jesus disse-lhes: "Verdadeiramente Eu vos digo que, na regeneração, quando o Filho do Homem sentar-se no Seu glorioso trono, vós que tendes Me seguido também sentareis sobre doze tronos para julgar as doze tribos de Israel. | Jesús gudxi laacabe: "Dxandipe cayabe laatu, laatu ca ni ma bedananda tu naa, lu ra gale cabe xti tiru, ora xiiñi bini guidxilayu cui lu bangu ra chi guni mandar de guenda nandxo xti, laatu laaca sabi tu lu chii ne chupa bangu de guenda runi mandar, ne zuni Juzgar tu ca chii ne chupa nda' de ca binni zaa de Israel. | ☐ |
| **Lucas 6:37** | **Lucas 6:37** | **OK** |
| Não julgueis, e não sereis julgados. Não condeneis, e não sereis condenados. Perdoai, e sereis perdoados. | Cadi gului' nátu ti que gului'na guiruti laatu. Cadi gudxiibatu donda ti que quiba donda iquetu. La gusiaanda ni bi'ni xtuudxi, ne ziaanda ni bi'ni tu. | ☐ |
| **Lucas 19:22** | **Lucas 19:22** | **OK** |
| O nobre lhe disse: 'Por tuas próprias palavras te julgarei, servo mau. Sabias que sou um homem severo, que tiro o que não depositei e colho o que não semeei. | Xa ngui'iu cha'huí que rabi la'abe: 'Pur ca diidxa' care'e rua'alu ca', ca yu'u ya tu lii, lii ni que iquiñe' para dxiiña:' Na na lu' de que naca' tobi hombre naduxhu', rutopa' ni cadi bidxiiba', ne ribe'e guela ra cadi guluñbiní. | ☐ |
| **João 7:24** | **Juan 7:24** | **OK** |
| Não julgueis de acordo com a aparência, mas julgai corretamente". | Cadi guini si tu ni ru´uya tu de laabe, sinu que la guini xneza. | ☐ |
| **Atos 17:31** | **Hechos 17:31** | **OK** |
| Pois determinou um dia em que julgará o mundo em justiça por meio do Homem que Ele escolheu. Deus deu prova desse Homem a todos, ressuscitando-O dentre os mortos". | Ne ndi la? ti laabe magulaqui be ti dxi'ra laabe cuidxibe binni guidxi layú ra gú yabe pu napaca donda no guenda nachúui xtiibe no zuni ne boni hombre ni laabo guliibe Diuxi bisi huinni tu hombre di nezalu guira' ra bisibani be laa de laade ca gueetu." | ☐ |
| **Romanos 2:1** | **Gui'chi gucua para ca romanu 2:1** | **OK** |
| Então estás indesculpável tu, que julgas; pois, naquilo que julgas o outro, te condenas a ti mesmo. Porque tu, que julgas, praticas as mesmas coisas. | Ngue runi, rabu que gapu ra guidiñe yuu lu , lii hombre, lii que riguiñe yuu lu, ni riguiñe yuulu de stobi la? laca lii ngue cudxiba lu donda ique lu'. Purti ni cudxiiba lu luguiá stobi la? ngue ca ru'nu'. | ☐ |
| **Romanos 14:13** | **Gui'chi gucua para ca romanu 14:13** | **OK** |
| Portanto não julguemos mais uns aos outros; mas, ao invés disso, seja do vosso propósito que ninguém coloque um obstáculo ou armadilha diante de seu irmão. | Nga runi cadi guni juzgar zaa tu, laga nga laa gacaladxi ndi, de que guiruti cú guie guirenda ñe xtobi o cuaqui ti do' ra guiaba biichi. | ☐ |
| **1 Coríntios 11:32** | **1 Corintios 11:32** | **OK** |
| Quando, porém, somos julgados pelo Senhor, somos disciplinados, para que não sejamos condenados juntamente com o mundo. | Peru ora rusaba ná señor laanu la, runibe ni para usiene be laanu, tí cadí initilú né nubinni ni zinanda guidxilayú. | ☐ |
| **Colossenses 2:16** | **Colosenses 2:16** | **OK** |
| Portanto, ninguém vos julgue pelo comer ou beber, ou por causa do dia de festa ou da lua nova ou pelos sábados. | Ngue runi la? cadi gudiiditu gudxiiba guiruti' donda iquetu runi ca ni rótu ne ni re'tu, runi ca dxi ra raca saa, ca dxi ra riree beeuhuiini' o ca dxi guendarizila'dxi'. | ☐ |
| **2 Timóteo 4:1** | **Guiropa' guichi xti timoteo 4:1** | **OK** |
| Diante de Deus e de Jesus Cristo, que julgará os vivos e os mortos, e por causa de Sua manifestação e de Seu reino, eu te dou esta ordem solene: | Naa cudie latuu ni guiza rizaca gunnitu neza lu Diuxi ne Cristu Jesús, ti laabe ma nube cuidxibe neza lu be ca ni nabanni ne ni ma guti xhii bini ca, xii pur guyube ra runni mandar xti Diuxi. | ☐ |
| **Hebreus 13:4** | **Hebreu 13:4** | **OK** |
| Que o casamento seja respeitado por todos e que o leito conjugal seja puro, porque Deus julgará os sexualmente imorais e os adúlteros. | Ne guiratu gala xpiatu ne guira' ca ni jma bichaga na'. Ne cadi guni mucu tu ra rata nee tu xhelatu, ti Diuxi zuya' pabia cuchee ca ni ruyubi' chu' ne xtobi neca' ni riu' ne ca ni cadi xhelaa'. | ☐ |
| **Tiago 2:12** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:12** | **OK** |
| Então, falai e procedei como aqueles que serão julgados pela lei da liberdade. | Ti purti, rini' ne ruzuuba didxa casi ca ni nu ca gaxa de gaca juzgar ca pur ley ni ruxhague li liibi. | ☐ |
| **1 Pedro 2:23** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:23** | **OK** |
| Quando foi injuriado, não revidou; quando sofreu, não ameaçou, mas Se entregou a Si mesmo Àquele que julga justamente. | Ora gulu di cabe laabe, laabe que nudxiguetadi'be guenda riguu dí ca. Ora laabe gudiidi be ra nana, laabe que nibigueta be ne ninii be suquixhe be ni', peru laabe bidii be laaca laabe ni jneza ruyubi donda. | ☐ |
| **1 Pedro 4:5** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:5** | **OK** |
| Mas disto eles prestarão contas Àquele que está pronto para julgar os vivos e os mortos. | Ne lacabe sabidxicabe cuenta ca ni nabani ne cani ma guti. | ☐ |
| **Apocalipse 16:5** | **Apocalipsis 16:5** | **OK** |
| Ouvi o anjo das águas dizer: "Tu és Justo, Aquele que é e que era, o Santo, pois julgaste estas coisas. | Binadiaga' Angel xti ca nisa que guní: "Lii nga ruunu jneza -ni naca ne ni guca, Ni nandxo'- ti purti lii ma bedaneu ca juiciu di'. | ☐ |

# justificar (G1344)

Esta palavra pode significar:

* Vindicar, o que significa provar ou mostrar que alguém fez a coisa certa.
* Declarar alguém justo e tratá-lo como se ele tivesse feito a coisa certa.
* Fazer com que uma pessoa tenha um relacionamento correto com Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 12:37** | **Gui'chi bica' mateu 12:37** | **OK** |
| Portanto, pelas tuas palavras sereis justificados, e pelas tuas palavras sereis condenados". | Purti pur ca didxa xtitu laatu zaxhia xtonda tu, ne laca pur xtidxatu ziaba natu'." | ☐ |
| **Lucas 18:14** | **Lucas 18:14** | **OK** |
| Digo-vos que este homem retornou para sua casa justificado e o outro não, pois todo aquele que se exalta será humilhadom e todo aquele que se humilha será exaltado". | Na' cayabe laatu, hombre di bigueta ralidxi ma biáanda xtonda jmá niru que xtobi que', ti purti tutíca gudxiiba laaca laa sandete laa, peru tutíca ni guindete laaca laa zaguiiba." | ☐ |
| **Romanos 3:28** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:28** | **OK** |
| Nós concluímos, portanto, que uma pessoa é justificada pela fé sem as obras da Lei. | Laanu cuguunu laaca, ti binni sanda guixhia xtonda pur guenda runi cre'. Sin ca guenda runi ni rinaba ley. | ☐ |
| **Romanos 5:1** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:1** | **OK** |
| Portanto, justificados pela fé, temos paz com Deus por intermédio do nosso Senhor Jesus Cristo. | Dede dxi bixhia xtondanu pur guenda runi cre', napanu guenda ratadxi ne Diuxhi pur señor jesucristu xtinu. | ☐ |
| **Romanos 8:30** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:30** | **OK** |
| Aos que predestinou, a estes também chamou. Aos que chamou, a estes, Ele também justificou. Aos que justificou, a estes também glorificou. | Ca ni laabe maca guliibe, ca nga laaca guliidxibe. Ca ni laabe guliidxi be , ca ndi laaca bixhia be xtonda ca. Ca ni bixhia be xtonda ca, ca nga laaca laabe bisisaca be. | ☐ |
| **1 Coríntios 6:11** | **1 Corintios 6:11** | **OK** |
| Tais fostes alguns de vós. Mas vós fostes lavados, santificados e justificados com Deus no nome do Senhor Jesus Cristo e pelo Espírito de nosso Deus. | zacaca guca caadxi de laatu dxíque´, peru yanna ma bia ladxidó to ne ma ule chu diuxhi laatu, ne ma bixa stonda tu pur señor Jesús ne pur guenda sti diuxhi stinu. | ☐ |
| **Gálatas 2:16** | **Gálatas 2:16** | **OK** |
| sabemos que ninguém é justificado pela obra da Lei mas pela fé em Cristo Jesus. Nós viemos à fé em Cristo para que possamos ser justificados pela fé Nele e não pelas obras da Lei. Porque pelas obras da Lei nenhuma carne será justificada. | Huaxa nannadu de que guiruti di nga huaxhia xtonda pur ca ni ma bi'ni' o pur ley, huaxha pur guenda runi cre' Jesucristu. Laadu laca bedanda du lu guenda runi cre' Cristu Jesus para ganda guixia xtonda du pur guenda runi cre' Cristu ne cadi pur ca ni ma biini du o pur ley. Ti purti pur ni ma biini ca o pur ley, nin ti binni guidxilayu que zaxia xtonda | ☐ |
| **Gálatas 3:24** | **Gálatas 3:24** | **OK** |
| Então a Lei se tornou nossa tutora, até que Cristo viesse, para que pudéssemos ser justificados pela fé. | Ngue runi ley que guza niru ludu de ra bendanda Cristu. Ti ñanda guihuini cadi nuzaabinu gaxti ra guni creenu. | ☐ |
| **Gálatas 5:4** | **Gálatas 5:4** | **OK** |
| Vós estais separados de Cristo, vós que desejais ser justificados pela Lei; vós não mais experimentais graça. | Pur ti latu ma bidxaletu de Cristu, latu ni cuyubitu guidxia' xtondatu pur ley; latu ma que ricaditu guenda nachahui. | ☐ |
| **Tito 3:7** | **Tito 3:7** | **OK** |
| de modo que, justificados pela Sua graça, nos tornemos herdeiros da esperança da vida eterna. | Laabe bi'nibe ndi ti, ra ma guni'be pur laanu ne Gracia xtibe, ñanda ñuunu lu dxandi xti guendanabani que riluxe. | ☐ |
| **Tiago 2:21** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:21** | **OK** |
| Não foi Abraão, nosso pai, justificado pelas obras, quando ofereceu seu filho Isaque sobre o altar? | ¿Cadi guca Abraham bixhoze gola nu, ti ni bixhia xtonda pur ca dxiiña ora laabe bidiibe Isaac, xhiiñi be lu altar que? | ☐ |

# reino (G932)

Esta palavra pode significar:

* O poder real que um rei tem sobre o seu povo ou sobre a sua terra.
* A terra ou território sobre o qual um rei tem poder.
* O reino sobre o qual o Messias reinará. (Esta é a forma como esta palavra é usada com mais frequência no Novo Testamento.) Às vezes, este reino é descrito como estando no presente. Às vezes é descrito como algo que será concluído no futuro.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 4:8** | **Gui'chi bica' mateu 4:8** | **OK** |
| Novamente o diabo O levou para um lugar alto e mostrou a Ele todos os reinos do mundo juntamente com seu esplendor. | Ne xti tiru, binidxaba yene laabe ra ti nasoo ne bilui' laabe guira guidxi ro' xti guidxilayu ne guira guenda sicarú xti ca ní. | ☐ |
| **Marcos 10:14** | **Marcos 10:14** | **OK** |
| Quando Jesus viu isto, ficou indignado, e disse-lhes: "Deixai as crianças virem até Mim e não as proibais, pois o **reino** de Deus pertence aos que são semelhantes a elas. | Peru ora bi' ya' Jesús, bidxichinee laaca, jne rabibe laaca: "La gudii lugar ca xcuidihuiini ca gueeda ca ranuaa, cadi gucueezatu laacabe, purti para ni naca ca laacabe nga reinusti Dios. | ☐ |
| **Lucas 9:11** | **Lucas 9:11** | **OK** |
| mas as multidões ouviram sobre isso e O seguiram. Ele acolheu a todos, falou sobre o **Reino** de Deus e curou os que necessitavam ser curados. | Peru ora xtale binni que' binadiaga ndi la'?, bedanandaca' laabe. Laabe gucua' be laaca ne guni'nebe laaca de guenda runi mandar xti' Diuxhi, ne laabe bisiandabe ca ni caquiiñe guianda. | ☐ |
| **João 3:3** | **Juan 3:3** | **OK** |
| Jesus respondeu: "Em verdade, em verdade te digo: se um o homem não nascer de novo, ele não pode ver o **reino** de Deus". | Jesus rabi la´abe: "Bia´sinní, solo que pá chú tu laá qué galé xti biaje, que zanda dí chu´ ra runi mandar Diuxi. | ☐ |
| **Atos 8:12** | **Hechos 8:12** | **OK** |
| Quando, porém, acreditaram que Filipe proclamava o evangelho do **Reino** de Deus e do nome de Jesus Cristo, foram batizados tanto homens quanto mulheres. | Huaxha ora aacabe bini cre cabe ca didxa xti guenda runi mandar xti Diuxi ne lá Cristu la? laacabe biú nisa cabe, badu nguiu ne badudxapa. | ☐ |
| **Romanos 14:17** | **Gui'chi gucua para ca romanu 14:17** | **OK** |
| Pois o **reino** de Deus não é sobre comida e bebida, mas sobre justiça, paz e a alegria no Espírito Santo. | Pue guenda runi mandar xti Diuxhi cadi naca di ni de guendaro' o de guendare', laga naca ni de ni jneza, guenda ratadxi, ne guenda rieche, lu espiritu ni nandxo'. | ☐ |
| **1 Coríntios 15:50** | **1 Corintios 15:50** | **OK** |
| Digo-vos isto, irmãos, que carne e sangue não podem herdar o **reino** de Deus, nem o perecível herdar o imperecível. | Yanna naa cayabe' ndi la'atu, biche ca', beela ne riini lá, que saanda chu' ra runi mandar Diuxi. Nin ca tobi ni seda'ndá dxi guilúxe,que saca'a ti cosa ni que siu'u dxi guilúxe. | ☐ |
| **Efésios 5:5** | **Efesios 5:5** | **OK** |
| Pois estejais certos de que nenhuma pessoa sexualmente imoral, impura, cobiçosa, que é idólatra, tem qualquer herança no **Reino** de Cristo e de Deus. | Purti laatu nana dxiichi tu' que nin ti binni ni rica ique chu' ne xtobi, ni nabiidi o ni rului' ládxi gapa jma, nga naca', ni napa bido', que zacaa nin ti ndaa ra runi mandar Cristu ne Diuxi. | ☐ |
| **Colossenses 1:13** | **Colosenses 1:13** | **OK** |
| Ele nos resgatou do poder das trevas e nos transportou para o **Reino** do Seu Filho amado. | Laabe ma bilá be laanu de ra runi mandar guendanacahui, ne ma bizeendabe laanu ra runi mandar xiiñibe ni nadxiibe. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:5** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:5** | **OK** |
| Isso é um sinal do justo julgamento de Deus. O resultado é que sereis considerados dignos do **reino** de Deus, pelo qual sofreis. | Ne ndi rihuni ni jneza runi Diuxi. Ni rudini la de que laatu saca tu tobi ni bibi ni zanda guiu ra runni mandar Diuxi, pur ni laatu racana tu. | ☐ |
| **2 Timóteo 4:18** | **Guiropa' guichi xti timoteo 4:18** | **OK** |
| O Senhor me libertará de toda ação maligna e me salvará para o Seu **reino** celestial. A Ele seja a glória para todo o sempre. Amém. | Ne Señor zaxhabe naa de lu ca ni racaladxi guni na naa ne zulaabe naa ti chinebe na ra runni mandar be. Gusisaca nu labe guira dxi ne para guira dxi. Amen. | ☐ |
| **Hebreus 12:28** | **Hebreu 12:28** | **OK** |
| Por isso, tendo recebido um **reino** que não pode ser abalado, retenhamos essa graça e desta forma sirvamos a Deus de modo agradável, com reverência e temor. | Nga runi. Ra guiicanu ti ra raca mandar ni que racadiiti, gudiinu xquixhe ne sacarí gusisacanu Diuxi ne guenda rusuxhiibi ne guenda ridxiibi. | ☐ |
| **Tiago 2:5** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:5** | **OK** |
| Ouvi, meus amados irmãos: não escolheu Deus os pobres do mundo para serem ricos na fé e herdeiros do **reino** que Ele prometeu aos que O amam? | Laguca diaga, biche ni nadxie ca, ¿Cadigulii Diuxhi ca pobre xti guidxilayu para gaca ricu lu guenda runi cre' ne guiana ne ca reinu ni Diuxhi guni' saca ca ni nadxi laa? | ☐ |
| **2 Pedro 1:11** | **2 Pedro 1:11** | **OK** |
| Deste modo, o acesso ao **Reino** eterno de nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo vos será ricamente concedido. | Ne sicarí la?, ziu'tu ne ti guendanayeche ndaani ra runi mandar ni que zaluxe xti Diuxi ne Jesucristu ni bilá laanu. | ☐ |
| **Apocalipse 11:15** | **Apocalipsis 11:15** | **OK** |
| O sétimo anjo soou sua trombeta e altas vozes falaram no céu, dizendo: "O **reino** deste mundo tornou-se o **Reino** do nosso Senhor e do Seu Cristo. Ele reinará para sempre e sempre". | Oraque ra bizaa gadxe ángel qué bixidxi ca'chu, ne xtale ridxo ro' de iba' guni'ca ne ná ca': "enda raca xaique xti guidxilayu di', Xpixua'nanu seda gaca xaique xti ni ne Cristu. Laabe suni mandar be de guiraa dxi ne para ira dxi." | ☐ |

# cordeiro (G721, G286)

Esta palavra significa literalmente uma ovelha jovem com menos de 1 ano de idade. A palavra também pode significar:

* Ovelha.
* Carneiro
* Alguém ou algo que de alguma forma se parece com uma ovelha ou cordeiro.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **João 1:29** | **Juan 1:29** | **OK** |
| No dia seguinte, João viu Jesus aproximando-Se dele, e disse: "Eis o **Cordeiro** de Deus que tira o pecado do mundo! | Xti dxi qué, Juan bííya be Jesus zidxiña la'abe ne na': "¡Laguuya' ndí nga Dendxú huiini sti' Diuxi ni ribée xtonda binni guidxilayú!. | ☐ |
| **João 21:15** | **Juan 21:15** | **OK** |
| Depois de terem comido, Jesus disse a Simão Pedro: "Simão, filho de João, tu Me amas mais que estes?". Pedro respondeu-Lhe: "Sim, Senhor; Tu sabes que eu Te amo". Jesus disse-lhe: "Apascenta Meus cordeiros". | Biluxhe bixhiriinisi cabe,Jesús raabi simun pedru:"simun,xhiiñi Juan,nadxiilu naa jma que ca ndi'?pedru rabi laabe:ya',xpixhuánu', líi nanu' nadxiee líi." Jesús rabi laabe "biyaana ca dendxu' xtine". | ☐ |
| **Atos 8:32** | **Hechos 8:32** | **OK** |
| A passagem da Escritura que o etíope estava lendo era esta: "Ele foi levado como uma ovelha para o matadouro, e, como um **cordeiro** diante do seu tosqueador, ficou em silêncio e não abriu a sua boca. | Ne yanna ndaa didxa ni zeda yunda Etiope que nga ndi: '''YENÉ CABE LAABE CASI RINÉ CABE DENDXU RA CHI GATI; NE CASI CA RIE DENDXU RA NU NI CHI UGAAGUICHALADI BIGANIBE, NE LAABE QUE NUXHA LE GUICHALADI BIGANIBE, NE LAABE QUE NUXHALE RUABE. | ☐ |
| **1 Pedro 1:19** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:19** | **OK** |
| mas, com o precioso sangue de Cristo, como de um **cordeiro** sem defeito e sem mancha. | Peru rini sicaru xti Cristu, casi ti dendxu ni que gapa guenda ruche nin guenda namucu'. | ☐ |
| **Apocalipse 5:12** | **Apocalipsis 5:12** | **OK** |
| Eles falavam em alta voz: "Digno é o **Cordeiro** que foi morto de receber poder, riqueza, sabedoria, força, honra, glória e louvor". | Laacabe naacabe ne tiridxi naroo: ''Dendxu ni la jma biticabe' ni zanda guicaa nandxo, ne gapa xtale, ne guenda biani', xtipa', enda rudxiba luu naa, guenda nandxo', ne guenda rizaca'.'' | ☐ |
| **Apocalipse 12:11** | **Apocalipsis 12:11** | **OK** |
| Eles o venceram por causa do sangue do **Cordeiro** e pela palavra do testemunho deles, pois eles não amaram suas vidas até à morte. | Laacabe udinecabe laabe pur rini xti Dindxu huiini ne por diidxa ni rini' de laabe, purti laacabe que nanaxii pe cabe xeelacabe pa nati cabe'. | ☐ |
| **Apocalipse 21:14** | **Apocalipsis 21:14** | **OK** |
| A muralha da cidade tinha doze fundamentos, e nela estava o nome dos doze apóstolos do **Cordeiro**. | Ca linda' xti ca guidxi napani chii ne chupa' guie nua'ni, ne luni nu'u chii ne chupa lá xtu chii ne chupa apostol xti dendxu que'. | ☐ |

# lei (G3551, G3544)

Esta palavra pode significar:

* A Lei de Moisés ou as leis que Moisés ensinou. (Em inglês, “Lei” é maiúsculo quando significa toda a Lei de Moisés.)
* Os primeiros cinco livros do Antigo Testamento. Moisés escreveu esses livros.
* Todo o Antigo Testamento.
* O padrão de Deus sobre como as pessoas deveriam viver.
* Uma regra ou costume humano que exige como as pessoas devem viver.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 5:17** | **Gui'chi bica' mateu 5:17** | **OK** |
| Não penseis que Eu vim para destruir a **Lei** ou os profetas; não vim para destruí-los, mas para cumpri-los. | Cadi guini ique tu' zeda guxhaya ca didxa bica Moises o ca' ni bica ca' profeta; cadi' zenda para guxhaya cani ', laga beeda gune ni ca' lu cani. | ☐ |
| **Mateus 23:23** | **Gui'chi bica' mateu 23:23** | **OK** |
| Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas! Pois dais o dízimo da hortelã, do endro e do cominho, mas deixais os preceitos mais importantes da **Lei**: justiça, misericórdia e fé. Mas deveis fazer essas coisas sem omitir aquelas. | ¡Xi gaca xa de laatu, escriba ne Fariseu ca', binni ni riguite si binni! Purti laatu runi diezmar tu menta, eneldo ne comino, peru laatu ma bisaana tu de gúnitu ca diidxa ni ca lu ley ni jma naquiiñe gaca'--ni biaasi, guenda ria' ne guenda runi cre. Peru ca ndi nga ni naquiiñe ñuni lu, sin nusaana lu de ñuni lu ca xcaadxi ca. | ☐ |
| **Lucas 16:16** | **Lucas 16:16** | **OK** |
| A **Lei** e os profetas vigoraram até a chegada de João. Desde então, o evangelho do Reino de Deus é pregado, e todos se esforçam para entrar nele. | Ley ne ca proofeta cayaca cani dede dxi bedanda Juan. Dede dxique jma usulu diidxa nacubi de guenda runi mandar xti Diuxi careche, ne guira ca nuca' saca' lu' neza ca'. | ☐ |
| **João 1:17** | **Juan 1:17** | **OK** |
| Pois a **Lei** foi dada por meio de Moisés, mas a graça e a verdade vieram por meio de Jesus Cristo. | Purti ley ca lá bedani de Moisés. Genda nachahui ne dxandí lá beda cani de Jesucristo. | ☐ |
| **Atos 13:15** | **Hechos 13:15** | **OK** |
| Após a leitura da **Lei** e dos Profetas, os líderes da sinagoga mandaram-lhes uma mensagem dizendo: "Irmãos, se tendes alguma mensagem de encorajamento para o povo, falai". | Gudidisi bindacabe ni ca lu gichi xti ca ley xti ca' profeta, ca xaique xti ca' yudu bisenda ranu cabe ti didxa ni rabi lacabe: "bicheca, ñe panapa tu chicha didxa ni gudi xtipa hijo di la' la guini ni. '' | ☐ |
| **Romanos 2:14** | **Gui'chi gucua para ca romanu 2:14** | **OK** |
| Porque, quando os gentios, que não têm a **Lei**, fazem pela natureza as coisas da **Lei**, eles são a **Lei** para si mesmos, embora não tendo a **Lei**. | Pue ora ca Gentil , laaca cani que gapa Ley, runi ca modo na naca ca binni guidxilayú la? lacabe nga naca cabe ti Ley si, neca lacabe que gapa cabe Ley ca. | ☐ |
| **Romanos 13:10** | **Gui'chi gucua para ca romanu 13:10** | **OK** |
| O amor não causa dano ao seu próximo. Portanto, o amor é o cumprimento da **lei**. | Guenda ranaxhii di' que runina' di ni biichi lu. nga runi guenda ranaxhii di' naca ni guenda runi ni na ley. | ☐ |
| **1 Coríntios 15:56** | **1 Corintios 15:56** | **OK** |
| O aguilhão da morte é o pecado, e o poder do pecado é a **lei**. | Ni ruqui'chi guendaguti ca , nacanii guendaruche'e, ne xtipa' xti guendaruche'e ca lá, sacaa caaní lu gui'chi'. | ☐ |
| **Gálatas 5:14** | **Gálatas 5:14** | **OK** |
| Pois toda a **Lei** é cumprida em um mandamento: "Amareis ao teu próximo como a ti mesmo". | Pur ti guirá xhixhe naca ley ca racani lu ti didxa ni bisanane Diuxi lanu: lu "LI NAPA XHIDE GANAXHILU BICHILU CASI CA LI''. | ☐ |
| **Efésios 2:15** | **Efesios 2:15** | **OK** |
| Isto é, Ele aboliu a **lei** de mandamentos e regulamentos para que pudesse criar um novo homem Nele, estabelecendo a paz. | Sacari ndi', Laabe bixabe ca diidxa ni nexe gunicabe ti ma ganda Laabe guza'be lugiabe ti hombre nacubi. Laabe bedanebe enda ratadxi ladxido. | ☐ |
| **Filipenses 3:9** | **Filipenses 3:9** | **OK** |
| e ser achado Nele, não tendo a minha própria justiça vinda da **Lei**. Em vez disso, eu tenho a justiça que é pela fé em Cristo, justiça que provém de Deus baseada na fé. | Ne dxandipe chua' ñia Cristu. Na que cuyube dia' chu ladxi Diuxi ni cayune pur na sia ra cusuba' xtidxa ley. laga nga' la', napa' ni naca jneza pur guenda runni cree xtine pur Cristu. Ne guenda runni jneza xti Diuxi zedaani de guenda runni cree. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:8** | **Niru gui'chi para timoteu 1:8** | **OK** |
| Mas nós sabemos que a **lei** é boa se usada de forma legítima. | Peru laanu nanna nu de que ley la? lacha'hui ni pa guiquiiñe cabe ni jneza. | ☐ |
| **Tito 3:9** | **Tito 3:9** | **OK** |
| Mas, evita debates tolos, genealogias, contendas e debates sobre a **lei**. Essas coisas são sem valor e sem proveito. | Peru bi'ya cadi tinde diidxa lu' ne ni neciu ne genealogía; ne tindelu ne gapa neu' tuuxa problema lugia' ley. Ca nga que risaca ca' ne que rusaana ca' gaxti'. | ☐ |
| **Hebreus 9:22** | **Hebreu 9:22** | **OK** |
| E, de acordo com a **Lei**, quase todas as coisas são purificadas com sangue; e, sem derramamento de sangue, não há remissão. | Casi ca naa Ley, ma yaca de guira sanda guia' ne hrini. Sin guenda rixhii hrini gaxti di' guenda rixhia donda. | ☐ |
| **Tiago 2:8** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:8** | **OK** |
| Contudo, se cumpris a **Lei** real, segundo a Escritura: "Amarás o teu próximo como a ti mesmo", fazeis bem. | Huaxha, pa lii guni lu ni na Ley ni dxandi, casi ca lu ca xqui'chi Diuxhi: "ZANAXHII LU BIICHI LU CASI CA LAACA LII." neza cayu' nu. | ☐ |

# vida (G2222)

Isso pode significar:

* Vida física.
* Vida espiritual. A vida espiritual é a vida que Deus dá aos crentes.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 19:16** | **Gui'chi bica' mateu 19:16** | **OK** |
| Eis que um homem veio a Jesus e disse: "Mestre, o que posso fazer de bom para ter a **vida** eterna?" | Oraque beeda ti hombre ra nu Jesús ne rabi laabe: "Maistru ¿xhi ni nachaui naquiñe gune para gapa guenda nabani ni que riluxhe? | ☐ |
| **Marcos 10:30** | **Marcos 10:30** | **OK** |
| que não receba cem vezes mais, agora neste mundo, casas, irmãos, irmãs, mães, filhos, terras, com perseguições; e no mundo que virá, **vida** eterna. | Ni que guica' ti gayua viaje jma' nagasi' ndani guidxi layu' di': liidxi, biichi, bizaana, jña, bixhoze, xhiiñi jne layu', neca ne guenda riza'nanda, guendanabani ni que zaluxhe'. | ☐ |
| **Lucas 12:15** | **Lucas 12:15** | **OK** |
| Depois disse a multidão: “Cuidai para que vos guardeis de todos os desejos gananciosos, pois a **vida** de alguém não consiste na abundância de seus bens.” | Ne Laabe gudxi be laca: "Lagatana' ne lagapa latu de guiraa guenda ruyubi gapa bidxi, purti guendanabani xti binni la? cadi naca sini guiraa bidxichi napabe. | ☐ |
| **João 20:31** | **Juan 20:31** | **OK** |
| Estes, porém, foram escritos para que creiais que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus, e para que, crendo, tenhais **vida** em Seu nome. | Peru ca ndi' gucua ca' para gaanda laatu guni creetu Jesús nga' cristu, xhiiñi' Diuxi, ne ni guni cre' zacari', gaapa guendanabani pur lábe. | ☐ |
| **Atos 5:20** | **Hechos 5:20** | **OK** |
| "Ide, apresentai-vos no templo e anunciai para as pessoas todas as palavras dessa **vida**". | "lache', lasuhua' ra nu yu'du ca' ne la gabi' ca' binni ca didxa de guenda' nabani. | ☐ |
| **Romanos 5:10** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:10** | **OK** |
| Pois, se nós, enquanto éramos inimigos, fomos reconciliados com Deus através da morte de Seu Filho, muito mais depois de termos sido reconciliados, seremos salvos por Sua **vida**. | Ti purti laga nacanu ni nu dinde, biguetanu gucanu xhamigu Diuxhi pur guenda guti xti xhiiñi be, jmáru pe', gudiidisi de biguetanu guca xhamigu nu Diuxhi xti tiru, salaa nu pur guenda nabani xtibe. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:12** | **2 Corintios 4:12** | **OK** |
| De modo que a morte opera em nós, mas a **vida** em vós. | Nga runi guenda gu ti que´la nu xhi cayu ni xhixha lu guiaanu´pe ru guenda nabani cayu ni ´xhi xha laguia tu´. | ☐ |
| **Gálatas 6:8** | **Gálatas 6:8** | **OK** |
| Pois aquele que planta para sua própria natureza pecaminosa, colherá destruição; mas aquele que planta para o Espírito, colherá **vida** eterna do Espírito. | Purti ní laa rudxiba bidxi de guenda' ruche la', sutopabe guenda nanna. Ne ni rudxiba bidxi' de espiritu la',sutopabe guenda' nabani ni que saluxhe. | ☐ |
| **Efésios 4:18** | **Efesios 4:18** | **OK** |
| Eles estão obscurecidos em seus pensamentos, alienados da **vida** de Deus pela ignorância que está neles, por causa da dureza de seus corações. | Laaca naca ca' de guendabiaani cahui. Laacabe ma cadi naca cabe de lu guendaribani xti Diuxi pur enda que riene xti cabe purti naguidxi ladxido' cabe. | ☐ |
| **Colossenses 3:4** | **Colosenses 3:4** | **OK** |
| Quando Cristo, que é vossa **vida**, for revelado, então, vós também sereis revelados com Ele em glória . | Ora Cristu guihuini, ni naca laca guendanani xti', ne ora que latu laca sahuinitu ne Labe lu guenda nandxo'. | ☐ |
| **1 Timóteo 4:8** | **Niru gui'chi para timoteu 4:8** | **OK** |
| pois o exercício físico tem pouca utilidade, mas a piedade é útil para todas as coisas e contém a promessa para a **vida** presente e futura. | Ti puri gaca laadi lu nadipa huaxhie riquiiñe ni, peru guenda ria izaa riquiiñe ni para ca ndi. Ne napani ni ma bizaana Diuxhi zaca para guenda bnabani di ne para guendanabani ni gueedaru. | ☐ |
| **Tiago 4:14** | **Gui'chi bicaa santiagu 4:14** | **OK** |
| Quem sabe o que acontecerá amanhã? E o que é a vossa **vida**? Pois vós sois como a névoa que aparece por pouco tempo e então desaparece. | ¿Tu laa nana xhi chi gaca guixhi, ne xhinga naca guenda nabani xtilu ra tidi guira? Ti purti lii naca lu casi ti gubaa ni rihuini ti rati si ne oraca riniti lu, | ☐ |
| **1 Pedro 3:10** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:10** | **OK** |
| Aquele que quer amar a **vida** e ver dias bons deve refrear a sua língua do mal e seus lábios de falar enganosamente. | "NI RACALADXI GANAXHÍ XQUENDANABANI NE GUUYA DXÍ SICARÚ LA? NAPA XIDÉ GUCUEZA LUDXI' DE INÍ DIIDXA DXABA NE RUAA DE USIGUII. | ☐ |
| **2 Pedro 1:3** | **2 Pedro 1:3** | **OK** |
| De fato, todas as coisas concernentes à **vida** e à piedade nos foram dadas pelo poder divino, mediante o conhecimento de Deus, que nos chamou por Sua própria glória e virtude. | Guiraa xixé ni nandxó' ni zaa de Diuxi para guendanabani ne para gusisacanu laabe guacuanu cani pur guendabiani xtibe, Laabe guridxi be laanu ti guluí be laanu genda nandxó' ne guenda na'chahui xtibe. | ☐ |
| **Apocalipse 2:10** | **Apocalipsis 2:10** | **OK** |
| Não temas o que estás prestes a sofrer. Eis que o diabo está para lançar alguns de vós na prisão, para serdes provados, e sofrereis por dez dias. Sê fiel até à morte, e Eu te darei a coroa da **vida**'. | Cadi guidxibi diou de guenda nanaa ni lii chi tiidi lu. ¡Laguya! binidxaba la? ma yaca guzabandá cadxi de laatu ndani lidxi guiba ti ugú biá laatu, ne zaca ná tu bia chii gubidxa. Cadi guche'ne lu' naa dede lu guenda guti, ne naa sudiee lii ti la'pa de guenda nabani. | ☐ |

# leão (G3023)

Este é o nome de um animal que é um tipo de gato muito grande. Esta palavra também pode significar alguém ou algo que de alguma forma se parece com um leão.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **2 Timóteo 4:17** | **Guiropa' guichi xti timoteo 4:17** | **OK** |
| Mas o Senhor permaneceu do meu lado e me fortaleceu, para que a proclamação fosse totalmente cumprida por mim, e para que todos os gentios pudessem ouvi-la. E eu fui resgatado da boca do **leão**. | Peru Señor que nixhele de naa ne bidi xtipa naa, ti záca, ganna cabe de naa, ni chitidxe laaca gacani ti guizaani ne guira ca binni ni que runni cree gunadiaga caa. ne bila be naa de ndani rua lion. | ☐ |
| **Hebreus 11:33** | **Hebreu 11:33** | **OK** |
| Os quais, pela fé, conquistaram reinos, praticaram justiça e receberam promessas. Fecharam a boca de leões, | Runi guenda runi cre xti cabe la? bini xtii cabe guidxi roo, biquiixe cabe ni bíni xtobi laabe ne gucuá cabe ni gudxi Diuxi laacabe zacácabe. Bicuéza cabe rua' ca león, | ☐ |
| **1 Pedro 5:8** | **Niru gui'chi bica' pedru 5:8** | **OK** |
| Sede sóbrios e vigilantes. Vosso adversário, o diabo, como um **leão** que ruge, ronda, procurando alguém para devorar. | la cuaquyidxi xpiani tu' ne lagata na'. ni ruca' luu laatu, binidxaba, casi ti leon cugu bedxe', ne cundxachibe guidubi bieque de laanu, ne cuyubi tobi tu guxuxhe. | ☐ |
| **Apocalipse 4:7** | **Apocalipsis 4:7** | **OK** |
| O primeiro ser vivente era como um **leão**; o segundo ser vivente, como um bezerro; o terceiro ser vivente tinha a face como a de um homem; e o quarto ser vivente era como uma águia voando. | Niru de ca ni biza Diuxi ruluime casi ti lion, ne guiropa de ca ni biza Diuxi que' la ruluime casi ti yuzehuini', ne guiona de ca ni biza Diuxi ca napame xcarame casi ti binni, ne guidapa de ca ni biza Diuxi ca la' ruluime casi ti bisiia capapa'. | ☐ |
| **Apocalipse 5:5** | **Apocalipsis 5:5** | **OK** |
| Mas um dos anciãos me disse: "Não chores. Eis que o **Leão** da Tribo de Judá, a Raiz de Davi, venceu para abrir o rolo e seus sete selos". | Peru tobi de ca binigoola rabi naa: ''Cadi guna' diou'. ¡Biya! Lion ni zaa de Juda, xcu' David, gudiñebe ra jma bidxelasaabe, ne Laabe nga sanda guxhele be' guichiduunu' ca' ne gaxha gadxe' sera ca'. | ☐ |
| **Apocalipse 9:8** | **Apocalipsis 9:8** | **OK** |
| E eles tinham cabelos como cabelos de mulheres, e seus dentes eram como dentes de leões; | Laaca'me nápa ca'me guiicha íque ca'me casi ca guiicha íque tí gunaa', ne laaya ca'me casi ca laaya ti lion. | ☐ |
| **Apocalipse 9:17** | **Apocalipsis 9:17** | **OK** |
| Assim, nessa visão, os cavalos e os cavaleiros tinham couraças vermelhas como fogo, azuis como jacinto e amarelas como enxofre. As cabeças dos cavalos eram como cabeças de **leão** e, de suas bocas saía fogo, fumaça e enxofre. | Casi ca naa biiya ca maní lu ni cului' Diuxhi naa que', ne ca ni chi chiiba ca mani': guiba nu xpechu cabe naca naxhiña casi bele, nasiá yaase ne naguchi azufre. Ique ca mani' que naca casi ique leon, ne de ndani rua' ca riré' bele, gu'xhu ne azufre. | ☐ |
| **Apocalipse 10:3** | **Apocalipsis 10:3** | **OK** |
| E bradou em alta voz como um rugido de **leão**. E, quando ele bradou, os sete trovões falaram. | Ora que laabe bicaabe ti ridxi ro'ba casi ti lion ora cuguá ridxi, ne ora laabe bicaabe ridxi, ca gádxe rayu qué bicaa ca xtidxi ca'. | ☐ |
| **Apocalipse 13:2** | **Apocalipsis 13:2** | **OK** |
| A besta que vi era como leopardo, mas tinha pés como os de urso, e sua boca era como de **leão**. O dragão deu-lhe o seu poder, seu trono e sua grande autoridade para governar. | Mani ni biiya di' nacame casi ti beedxe'. Ñeeme naca casi ñee ti oso ne ruaame casi ruaa ti lion. Dragon que biddi xtipa xti laame, ne xpangu ra runi mandar, ne naro'ba endaruni mandar xti' para gacame xaique ni guni mandar. | ☐ |

# Senhor (G2962)

Esta palavra significa um mestre, ou alguém que uma pessoa respeita e obedece. No Novo Testamento, esta palavra é mais frequentemente usada como um título para Deus e Jesus. (Em inglês, é então maiúsculo: Senhor.)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 8:25** | **Gui'chi bica' mateu 8:25** | **OK** |
| Os discípulos vieram a Ele e O acordaram, dizendo: "Salva-nos **Senhor**; nós estamos prestes a morrer!" | Ne beda ca discípulu xtibe que ne bicuani laabe, ne na ca: "Bilá laadu, Xpixuana du; ¡ma yaca gati nu!" | ☐ |
| **Marcos 5:19** | **Marcos 5:19** | **OK** |
| Jesus porém, não lhe permitiu, mas disse: "Vai para tua casa, para teu povo, e dize-lhes o que o **Senhor** fez por ti e como teve misericórdia de ti". | Que nudi´be lugar, pero rabibe laa: "gutee rali´dxu´ jne ra nuu ca xpiinu´, jne gudxi laacabe ni bi´n, Señor por lii, jne misericordia bidi´belii". | ☐ |
| **Lucas 1:46** | **Lucas 1:46** | **OK** |
| Maria disse: “Minha alma exalta ao **Senhor**, | Maria guni: "alma stine rusisaca xhaique stine | ☐ |
| **João 13:13** | **Juan 13:13** | **OK** |
| Vós me chamais 'Mestre' e '**Senhor**,' e fazeis bem, porque Eu o sou. | Laatu raabi'tu naa "ni rut'iidi" ne "xhaiique'du'", ne canii'tu neza, ti purti ne'ca'ni. | ☐ |
| **Atos 7:60** | **Hechos 7:60** | **OK** |
| Ele ajoelhou-se e gritou em alta voz: "**Senhor**, não considere-os culpados deste pecado". Tendo dito isso, caiu adormecido. | "Labe bizuxhibibe ne bicabe ridxi nadipa:" xhaique cadi icadiou guenda ruche sticabe di luguia cabe."ora labe gunibe ndi, gusibe. | ☐ |
| **Romanos 6:23** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:23** | **OK** |
| Pois o salário do pecado é a morte, mas o dom gratuito de Deus é a vida eterna em Cristo Jesus, nosso **Senhor**. | Ti purti guenda riaxha xti guenda ruché nga guenda guti, huaxha ni cusigaade Diuxhi nacani guenda nabani ni que zaluxhe lu cristu jesus xhaiquenu. | ☐ |
| **1 Coríntios 11:23** | **1 Corintios 11:23** | **OK** |
| Porque eu recebi do **Senhor** o que também vos passei, que o **Senhor** Jesus, na noite em que Ele foi traído, tomou o pão; | Pur ti na gucuaá de xti señor ngeca nga ni bidié latú, que señor Jesus, lu huaxhiní que ora biché ne cabe la be, Guuabe pan. | ☐ |
| **Efésios 6:10** | **Efesios 6:10** | **OK** |
| Finalmente, sede fortes no **Senhor** e na força do Seu poder. | Nee ra siluxhee' guiíchi'di laa?, la gaa'ca nadípa' lú xhpixhuána'nu ne lú guénda nandxoo xtii'be. | ☐ |
| **Filipenses 2:29** | **Filipenses 2:29** | **OK** |
| Recebam no **Senhor** a Epafrodito com toda alegria e honrai pessoas como ele. | La guica Epafrodito ne guenda nayeche' xti Señor. La gunibia' binni casi labe. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 3:12** | **1 Tesalonicenses 3:12** | **OK** |
| E que o **Senhor** vos faça crescer e abundar no amor uns para com os outros e para com todos as pessoas, assim como nós também fazemos para convosco. | Ne xpixhuana nú, gusi roobu ne gutale guenda rannaxhii laade tú tobi ne xtoobi ne zaque'ca ne guiraa binni: ne casicu laadú ne laatu. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:14** | **Niru gui'chi para timoteu 1:14** | **OK** |
| Mas a graça do nosso **Senhor** transbordou com a fé e o amor que há em Cristo Jesus. | Peru guenda nacha'hui xti Señor bixii ne guenda runi cre ne guenda ranaxhiini naca lu Cristu Jesus. | ☐ |
| **Filemom 1:20** | **Filemón 1:20** | **OK** |
| Sim, irmão, que eu receba de ti esse favor, pelo **Senhor**. Reconforta o meu coração em Cristo. | Ya, biche', bidii lugar gápa guendanayeche' lu Xpixuananu de lii; bisiganda ladxidua en Cristu. | ☐ |
| **Tiago 5:7** | **Gui'chi bicaa santiagu 5:7** | **OK** |
| Portanto sede pacientes, irmãos, até a vinda do **Senhor**. Vede, o agricultor espera a valiosa colheita da terra. Ele espera pacientemente por isso, até que a terra receba as primeiras e as últimas chuvas. | Nga runi que chi guire tu gana, biche ca, dede ra guibigueta Señor, casi ca campesinu ribeesa ora guedabnda dxi indadi be ni risaca lu layu xtibe. cabeesa be ni sin guierebe gana, dede ra guiaba nisaguie naguenda o ma huiadxi. | ☐ |
| **2 Pedro 3:9** | **2 Pedro 3:9** | **OK** |
| O **Senhor** não demora em cumprir o que prometeu, como julgam alguns; ao contrário, Ele é paciente para convosco, não desejando que ninguém pereça, mas que todos cheguem ao arrependimento. | Huaxa Señor que nanénedibe guni be ni ma gunibe zunibe, casi nu tudxi ni rini de que nanénebe. Sínuque cabezabe pur latu. Labe que racaladxidibe guiniti nin tobi de latu, nga runi cabezabe guiraxixé cuisa' de lu guenda ruche' xtica. | ☐ |
| **Apocalipse 17:14** | **Apocalipsis 17:14** | **OK** |
| Farão guerra contra o Cordeiro, mas o Cordeiro os vencerá porque Ele é o **Senhor** dos senhores e Rei dos reis, e com Ele estão os chamados, os escolhidos, os fiéis". | Laacabe suni cabe ti guendaridxelaza lugia dendxu que'. Peru dendxu que saguiñe laacabe ti purti laabe nga xhaique xti ca xhaique ne Rey xti ca rey - ne nuu nee laabe ca ni gucua ridxi, ca ni bibii, ne ca ni que nuche'." | ☐ |

# amor (G26, G27)

Esta palavra pode significar:

* Cuidar de alguém de forma altruísta e fazer coisas que beneficiarão essa pessoa.
* Amar como Deus ama, cuidando das pessoas independente do que elas façam. Isto inclui perdoá-los e sacrificar-se por eles.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 5:46** | **Gui'chi bica' mateu 5:46** | **OK** |
| Porque, se amardes apenas aqueles que vos amam, que recompensa ganhareis? Não é verdade que até os cobradores de impostos fazem a mesma coisa? | Pa ranaxhii tu ca ni nadxii laatu, ¿xhi ga nga guica' tu ya? ¿cadi sacaca nga runi ca ni ruquixhe impuestu la? | ☐ |
| **Marcos 10:21** | **Marcos 10:21** | **OK** |
| Jesus olhou para ele e o amou, e disse-lhe: "Uma coisa te falta; vai, vende tudo o que tens e dá-o aos pobres, e terás um tesouro no céu. Então, vem e segue-Me". | Jesús biyadxii laabe jne gunaxhii laabe, Jesús gudxi laabe: " Ti cosa si' cayaadxa lii. Napalu' xhi gutoolo guira' ni napalu', jne gudiilu' cani que gapa, jne zaapalu' ni razaca guiba'.Ora ca' guda', dananda naa". | ☐ |
| **Lucas 10:27** | **Lucas 10:27** | **OK** |
| Ele, então, respondeu: “Amarás ao Senhor teu Deus com todo o teu coração, com toda a tua alma, com toda a tua força, e com todo o teu entendimento, e ao teu próximo como a ti mesmo”. | Nguiiu qué bicabi: "Gu naxhi Diuxi ne guidubi ladxidólo' ne gidubi xquendalú, ne guidubi xtipa xtiú ne guidubi xquendabia'anilú. Ne gunaxhi ni nu'u gaxha de li'i xtale pe casi ca nadxiilu la'aca li'i." | ☐ |
| **João 14:21** | **Juan 14:21** | **OK** |
| Aquele que tem os Meus mandamentos e os guarda, esse é o que Me ama; e aquele que Me ama será amado por Meu Pai, e Eu o amarei e Me manifestarei a Ele. | Ne ni laa ma gucuaa cadiidxa bizenda laa gúni no gúnicuni la? laa huaxha nadxii naa;ne ni nadxii na la?laca zunuxhii bixooze laa,ne naa zana xhiela ne zudie gu'ya naa". | ☐ |
| **Romanos 8:28** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:28** | **OK** |
| Sabemos que todas as coisas cooperam para o bem daqueles que amam a Deus, dos que são chamados de acordo com o Seu propósito. | Laanu nana nu deque para ca ni nadxi Diuxhi, Laabe runi be dxiiña lu de guira xhixhe para ni jneza, para ca ni laabe guliidxi be para ni chi guiquiiñe be. | ☐ |
| **1 Coríntios 13:4** | **1 Corintios 13:4** | **OK** |
| O **amor** é paciente e bondoso. O **amor** não inveja, nem se orgulha; não é arrogante, | Te sk'uyul ot'onile ay smalib yu'un sok ay yutsilal.Te sk'uyul ol'anile mayuk sbik'tal yot'an, ma xyak sbata icliel la muk,sok ma stoy sba. | ☐ |
| **Gálatas 2:20** | **Gálatas 2:20** | **OK** |
| Eu fui crucificado com Cristo, assim não vivo mais eu, mas Cristo vive em mim. A vida que agora vivo na carne eu vivo pela fé no Filho de Deus, que me amou e deu a sua vida por mim. | Naa ma gucuaya Lu yaga cruz ne cristu. Ma cadi naa dia nga nabane, laga cristu nga nabani luguia' ya. Guendanabani ni naa nabane nagasi ndani guidxilayu' di, nabane ni pur guenda runi cre' xtine lu xhiiñi Diuxhi, ni gunaxhi naa ne bidii laaca laa pur naa. | ☐ |
| **Efésios 5:25** | **Efesios 5:25** | **OK** |
| Maridos, amai vossas esposas como Cristo amou a Igreja e a Si mesmo se entregou por ela. | Xeela ca gunaa, laganaxii xeela tu' casi ca Cristu gunaxii Yu'du' ne bidiibe laca laabe lu na guenda guti pur laa. | ☐ |
| **Filipenses 1:9** | **Filipenses 1:9** | **OK** |
| E isto oro: que o vosso **amor** cresça mais e mais no conhecimento e completo entendimento; | Sicarii canaba Diuxi: guendaranaxhii xti tu guidale jmá ne jmá chu' xpiani tu ne lu' de guiraa ni guienetu. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 4:9** | **1 Tesalonicenses 4:9** | **OK** |
| A respeito do **amor** fraternal, não necessitais que ninguém vos escreva, pois vós mesmos sois ensinados por Deus a amar uns aos outros. | Ne de guendaranaxhii saa cadi caquiiñe di guiruti gucaani para laatu, purti laapetuu ma huaziiditu pur Diuxi ganaxhii lisaa tu. | ☐ |
| **1 Timóteo 4:12** | **Niru gui'chi para timoteu 4:12** | **OK** |
| Não deixes ninguém desprezar a tua juventude, em vez disso, sê um exemplo aos que creem, na fala, no **amor**, na fidelidade e na pureza. | Cadi gudii lu de que guiruti guica casi ni que rizaca guenda badu ngiu stilu. Laga nga la? guca ejemplu para ca ni ma runi cre', lu diidxa, modo nacu, guenda ranaxhi, guenda runi cre' ne guenda naya. | ☐ |
| **Tiago 1:12** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:12** | **OK** |
| Feliz é o homem que suporta a provação, porque, depois de ser aprovado, ele receberá a coroa da vida, que foi prometida àqueles que amam a Deus. | Chu' ndaya hombre ni guni huantar ca guenda nagana, ti purti tiidi si be ra nagana, laabe saca be ti la'pa de guenda nabani, ni ma guta saca ca ca ni nadxi ca Diuxhi. | ☐ |
| **1 Pedro 4:8** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:8** | **OK** |
| Antes de todas as coisas, tende **amor** fervoroso uns pelos outros, porque o **amor** cobre uma multidão de pecados. | Ne guira xixe ni guiza'catu la?, laganaxhi saa latu, pur ti guendaranaxhi que ruyubi di guchii guendaruche' xti xtobi. | ☐ |
| **1 João 4:8** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 4:8** | **OK** |
| Aquele que não ama não conhece a Deus, porque Deus é **amor**. | Ne tu laa que ranaxhu la? querunibiadi Diuxi purti Diuxii la? en ranaxii laa. | ☐ |
| **Judas 1:21** | **Judas 1:21** | **OK** |
| guardai -vos no **amor** de Deus, esperando pela misericórdia do nosso Senhor Jesus Cristo para vida eterna. | Ne laguiana lu guenda' ranaxhi xti Diuxi ne la cueza' lu guenda ria' xti Señor Jesucristu, ni redane guenda' nabani ni que saluxhe. | ☐ |

# mediador (G3316)

Esta é uma pessoa que ajuda duas ou mais pessoas que discordam a concordar.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Gálatas 3:19** | **Gálatas 3:19** | **OK** |
| Qual é, então, o propósito da Lei? Ela foi acrescentada por causa das transgressões, até que o descendente de Abraão viesse àqueles para quem a promessa tinha sido feita. A Lei foi promulgada por meio de anjos por um **mediador**. | ¿Laga xi para guta xtii ley ya? Guta xtiini pur guendaruchee xti binni, dede dxi xa ni zaa de Abraham que gueeda ra nuu ca ni ma bidii xtiidxabe laaca. Dxi que la ca Angel nga bidiica ley xa ni bizuhuaa lu xtiidxa ca' nezalu Diuxi | ☐ |
| **Gálatas 3:20** | **Gálatas 3:20** | **OK** |
| Mas, um **mediador** implica em mais de uma pessoa; porém, Deus é um. | Yanna, ora tuuxa guini' laape ne xtobi, guiruti di que ziuu galaa de guiropa cabe. Ne laca Diuxi bidii xtiidxa'be Abraham pe'. | ☐ |
| **1 Timóteo 2:5** | **Niru gui'chi para timoteu 2:5** | **OK** |
| Pois há um só Deus, e há um só **mediador** entre Deus e o homem, Jesus Cristo homem. | Ti purti ti Diuxi si nga nuu, ne tobi si nga ni riu' galahui de Diuxi ne binni guidxilayu', Cristu Jesus Binni guidxilayu'. | ☐ |
| **Hebreus 8:6** | **Hebreu 8:6** | **OK** |
| Mas, agora, Cristo obteve um ministério superior, porque Ele é o **Mediador** de uma aliança melhor, a qual foi estabelecida sobre promessas melhores. | Peru yanna Cristu ma gucuaa ti dxiiña jma galán. Ne laaca naca que pur Laabe Diuxi guni' zúni cosa jma galán ra laa bidii xtiidxa. | ☐ |
| **Hebreus 9:15** | **Hebreu 9:15** | **OK** |
| Por essa razão, Ele é **Mediador** de uma nova aliança, por meio de Sua morte, para remir os pecados daqueles debaixo da primeira aliança, para que os chamados possam receber a promessa da herança eterna. | Nga runi, Laabe nga ni nuzuhua be gala'a de laanu ne Diuxhi lu nacubi guenda rutagudidxa di'. Ndi naca, ti purti laabe ma guti be, para gulábe de ca guenda ruche xti ca ni biche'ca lu niru guenda rutagudidxa que, ti ca ni laabe gulidxi be ganda guicáca ni bidii xtidxabe sudiibe ni que saluxhe. | ☐ |
| **Hebreus 12:24** | **Hebreu 12:24** | **OK** |
| Viestes a Jesus, o **Mediador** da nova aliança, e ao sangue da aspersão, que fala melhor do que o sangue de Abel. | Laatu ma beeda tu ra nuu Jesus, ni ruzuhua' galahui de nacubi guenda rutagu didxa, ne ra nuu hrini ni bixhuubi ni rinni jmá sicarú que hrini xti Abel. | ☐ |

# misericórdia (G1656, G1653)

Esta palavra pode significar bondade, piedade ou compaixão, especialmente demonstrada por alguém que tem grande necessidade ou que fez algo errado.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 9:13** | **Gui'chi bica' mateu 9:13** | **OK** |
| Vós deveríeis aprender o que significa isto: 'Eu desejo **misericórdia** e não sacrifício', pois Eu não vim para chamar os justos para o arrependimento, mas sim os pecadores". | La tu napa tu' xidee' iziditu ndi': Na racaladxe acanetu' Xtobi que uditú mani' huiini guti' ni ma guti'. Ti na'a benda'. cadi bisendaca' dia' cani nu' xneza, si nu que cani cuche'e." | ☐ |
| **Marcos 10:47** | **Marcos 10:47** | **OK** |
| Ouvindo ele que era Jesus, O Nazareno, que estava chegando, começou a gritar e a dizer: "Jesus, Filho de Davi, tem compaixão de mim!". | Ora binadiagabe Jesús de Nasaret nni, bizulube cucaabe ridxi jne naabe: "Jesús, xiiñi' David, biaa naa". | ☐ |
| **Lucas 1:58** | **Lucas 1:58** | **OK** |
| Seus vizinhos e parentes ouviram que o Senhor multiplicou Sua **misericórdia** para com ela e se alegraram com ela. | Cani nu gaxha de labe ne ca binii'lidxibe guyudiaga'ca ni xhaique biluii laca pabia naroba xhilase xti ne labee' ne biechene cabe labee'. | ☐ |
| **Romanos 11:30** | **Gui'chi gucua para ca romanu 11:30** | **OK** |
| Pois, antigamente, fostes desobedientes a Deus; mas, agora, recebestes **misericórdia** por causa da desobediência deles. | Pue saca casi ca laatu dxique' guca tu ni que ruzuuba didxa xti Diuxhi, peru yana ma gucua tu guenda ría' pur guenda que runa xtitu. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:1** | **2 Corintios 4:1** | **OK** |
| Dessa forma, por termos este ministério, e conforme a **misericórdia** que recebemos, não nos desanimamos. | Nga runi´ti napa na´dxinña dí ne casi ca´gu cua nu guendaria, cadi´guirenu´gana´. | ☐ |
| **Gálatas 6:16** | **Gálatas 6:16** | **OK** |
| E a todos que vivem de acordo com este padrão, que a paz e a **misericórdia** sejam sobre eles, e sobre o Israel de Deus. | Guira ca' ni nabani zinanda ndila', guenda riaa ne guenda ratadxi ladxido xti diuxi guiana lugia cabe, saca ca' luguia Israel xti diuxi. | ☐ |
| **Efésios 2:4** | **Efesios 2:4** | **OK** |
| Mas Deus é rico em **misericórdia**, por causa de Seu grande amor com que Ele nos amou. | Peru Diuxi ni risáca enda riaa xti' ne pur na rooba enda ranaxii xti ne nga runi gunaxiibe laanu. | ☐ |
| **Filipenses 2:27** | **Filipenses 2:27** | **OK** |
| Realmente ele estava tão doente que quase morreu. Porém Deus teve **misericórdia** dele, e não apenas dele, mas também de mim, para que eu não tivesse tristeza sobre tristeza. | Dxandi pe labe gucaguarabe dede bila ñatibe. Peru Diuxi gupa xhilase de labe, ne cadi de lasibe, ne naa, ti zaca na cadi chua' jma nagundu de bia' na nua que? | ☐ |
| **1 Timóteo 1:2** | **Niru gui'chi para timoteu 1:2** | **OK** |
| a Timóteo, um verdadeiro filho na fé: graça, **misericórdia** e paz de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso Senhor. | para Timoteu, ti dxandi xhiiñi guenda runi cre': guenda nacha'hui, guenda ria' ne guenda rata dxii xti Diuxi bixhoozenu ne Cristu Jesus señor xtinu. | ☐ |
| **Tito 3:5** | **Tito 3:5** | **OK** |
| Ele nos salvou, lavando-nos mediante o novo nascimento, e renovando-nos pelo Espírito Santo, não pelas obras que havíamos feito em justiça, mas de acordo com a Sua **misericórdia**. | cadi pur ca ni bini dinu jneza ni, sinu pur biábe laanu nga bilábe laanu. Bilábe laanu ra bia'ribe de nacubi endarale ne renovación xti Espiritu Santu. | ☐ |
| **Hebreus 4:16** | **Hebreu 4:16** | **OK** |
| Aproximemo-nos com ousadia ao trono da graça, para recebermos **misericórdia** e encontrarmos graça para ajudar-nos em tempo de necessidade. | Nga runi zanda guidxiña nu ra nuu Diuxi xitinu, ti gudii be laanu guenda riá xtibe, ne guidxela guendaracané xtibe ora caquiñe nu laabe. | ☐ |
| **Tiago 2:13** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:13** | **OK** |
| Pois o julgamento vem sem **misericórdia** para aqueles que não demostraram **misericórdia**. A **misericórdia** triunfa sobre o julgamento. | Ti purti seeda juiciu sin guenda ria' para ca ni que hua lui' ca guenda ria'. ¡Guenda ria' ruguiñe luguia Juiciu! | ☐ |
| **1 Pedro 1:3** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:3** | **OK** |
| Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo. Que na Sua grande **misericórdia**, nos deu um novo nascimento para a esperança viva por meio da ressurreição de Jesus Cristo dentre os mortos, | Diuxi ne bixhoze xhaiquenu Jesucristu chú ndaya. Lu naroba guenda ria' xtibe, laabe bidii be' laanu galenu xti tiru para ganadxichi nu de que saca ni chi gudi Diuxi laanu pur ra bibaani Jesucristu de lade gue'tu, | ☐ |
| **2 João 1:3** | **Ra' iropa' guichi' xti juan 1:3** | **OK** |
| Graça, **misericórdia** e paz da parte de Deus Pai e de Jesus Cristo, o Filho de Deus, serão conosco em verdade e amor. | Guenda', guenda' ria' ne guenda' ratadxi ladxido' siu' ne lanu, xti bixhosenu ne xti Jesucristu, Xhiiñi bixhosenu, de dxandi ne guenda' ranaxhi. | ☐ |
| **Judas 1:21** | **Judas 1:21** | **OK** |
| guardai -vos no amor de Deus, esperando pela **misericórdia** do nosso Senhor Jesus Cristo para vida eterna. | Ne laguiana lu guenda' ranaxhi xti Diuxi ne la cueza' lu guenda ria' xti Señor Jesucristu, ni redane guenda' nabani ni que saluxhe. | ☐ |

# milagre (G1411)

Esta palavra pode significar:

* Uma ação ou obra maravilhosa que mostra o poder ou a força de Deus.
* Algo incrível que não seria possível a menos que Deus fizesse com que acontecesse.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 7:22** | **Gui'chi bica' mateu 7:22** | **OK** |
| Muitas pessoas Me dirão naquele dia: 'Senhor, Senhor, nós não profetizamos em Teu nome? Em Teu nome não expulsamos demônios e não fizemos muitos milagres?' | Ne dxi ca la? xtale tu sabi na: 'Señor, Señor', ¿Cadi lu la lu gunidu xhi chigaca ne cadi lu la lu guledu binidxaba ne lu la lu binidu guenda nandxo'? | ☐ |
| **Mateus 11:20** | **Gui'chi bica' mateu 11:20** | **OK** |
| Então Jesus começou a repreender as cidades onde a maioria de seus milagres foram realizados, porque elas não se arrependeram. | Ngueruni' Jesús bizulu' guladxibe ca guidxi guira ra labe ma binibe guendanandxo purti caru guibiguetatu de lu guendaruche xti' tu'. | ☐ |
| **Mateus 13:58** | **Gui'chi bica' mateu 13:58** | **OK** |
| E Ele não realizou muitos milagres lá por causa da descrença deles. | Ne laabe' que ñunibee' xtale guenda ridxagaya' raque' pur enda que runni cree xtica'. | ☐ |
| **Marcos 6:2** | **Marcos 6:2** | **OK** |
| Quando chegou o Sabbath, Ele ensinou na sinagoga. Muitos O ouviram e ficaram maravilhados. Eles diziam: "Onde Ele aprendeu esses ensinamentos?". "Que sabedoria é essa que Lhe foi dada?". "O que são esses milagres que Ele faz com Suas mãos?". | Cozipe gu'nda dxi enda rizi'ladx, Jesús yeguziidi ndoni yoo ra rizi'cabe stiidxi diuxhi stale tu bica' diaga laabe ne nabe' bidxagaya'ca' ne na'ca' ¿paraa gucua' be cani cuziidibe ca pue? ¿Xhi gue'nda biiani di gucua' be pue? ¿xindi' ca milagrudi' ni cay'un'. be ne' na'be pue? | ☐ |
| **Marcos 9:39** | **Marcos 9:39** | **OK** |
| Mas Jesus disse: “Não o proibais. Porque ninguém pode fazer um **milagre** em Meu nome e logo depois dizer algo ruim a Meu respeito. | Peru Jesús na: "cadi gucueezatu' laabe. pPorti guiruti zanda guni Xhiixha nandxo lu laaya jne maatasi' guinii xhiixha malu de naa. | ☐ |
| **Lucas 10:13** | **Lucas 10:13** | **OK** |
| Ai de ti, Corazim! Ai de ti, Betsaida! Porque, se os milagres que foram feitos em vós tivessem sido feitos em Tiro e Sidom, há muito tempo que eles teriam se arrependido e se assentado sobre cinzas, em panos de saco. | Xii ñaca xha de li Corazin! ¡ Xii ñaca xha de li, Betsaida! pa de guira xixe xixa ni nandxo guca lugiatu, ñaca siini Tiro ne Sidon, laaca be nibi gueeta caabe de lu guenda ruche xticabe,de ma xhadxi Uribe Lu lari rayaa ne láde dee' | ☐ |
| **Lucas 19:37** | **Lucas 19:37** | **OK** |
| E quando se aproximavam da descida do Monte das Oliveiras, toda a multidão de discípulos começou a se alegrar e a louvar a Deus em alta voz pelos atos poderosos que tinha visto, | Laga zidxiñabe ra danni xti Olivo randa gaa, guira' xhixhe' ca ni riza nanda la'abe bizuluca' cayeche' ca' ne cusi saca ca Diuxhi ne ti diidxa' nadipa' pur guira' enda nandxo' ni ma bi'iya' ca, | ☐ |
| **Atos 2:22** | **Hechos 2:22** | **OK** |
| Homens de Israel, escutai estas palavras: Jesus de Nazaré, homem aprovado por Deus diante de vós com milagres, prodígios e sinais que Deus fez por meio Dele entre vós, como sabeis; | Hombre de israel ca', la gucadiaga ca diidxa di': Jesus de nazaret, tobi hombre ni Diuxhi ma guli chaui pur ca guenda nadxho ni ma biini be ne ca guendaridxagaya, ne ca ni ma bizihuinibe, ca ni biquiñe Diuxhi laabe para guni, casi laacatu maca nanatu, | ☐ |
| **Atos 8:13** | **Hechos 8:13** | **OK** |
| Simão também creu e após ter sido batizado, permaneceu com Filipe. Quando viu sinais e prodígios sendo realizados ficou maravilhado. | Ne Simón laca bini cre. Gudidisi de guyú ni sa be que la? laabe guyu ne rú be Felipe; ora labe biyá be ca milagru ne ca guenda nandxó roo que la?, laabe bidxagayabe. | ☐ |
| **Atos 19:11** | **Hechos 19:11** | **OK** |
| Deus estava fazendo obras poderosas pelas mãos de Paulo, | Diuxhi cayuni xtale guenda nandxo' pur ca bata na Pablu, | ☐ |
| **1 Coríntios 12:28** | **1 Corintios 12:28** | **OK** |
| E Deus designou à igreja primeiro apóstolos, em segundo profetas, em terceiro mestres, depois operadores de milagres, depois dons de cura, aqueles que proveem socorros, aqueles que fazem trabalhos administrativos, e aqueles que têm vários dons de línguas. | ¿ Ñe guiraa' cabé nga apostol la'? ¿ñe guiraa'cabé nga profeta la'? ¿ñe guiraa'cabé nga ni rusidi' la'? ¿ñe guiraa'cabé nga runica be dxiña nandxo' la'?. | ☐ |
| **2 Coríntios 12:12** | **2 Corintios 12:12** | **OK** |
| As verdadeiras marcas de um apóstolo foram realizados entre vós com toda paciência, sinais, maravilhas e milagres. | Ni dxandi xhandi rusi huini jneeza cayu ni apostol bihui ni'la de tu neguira guenda que rixhaca ladxi,guenda ru luí ne guenda ru luí ne guenda ridxagaya' ne dxiña na roba'. | ☐ |
| **Gálatas 3:5** | **Gálatas 3:5** | **OK** |
| Aquele que dá o Espírito a vós, e opera poderosas obras entre vós, faz isso pelas obras da Lei ou pelo ouvir com fé? | Xa ni rudi' Espiritu que laatu, ne runi guendanandxo' lade tu, ¿Runi beni pur bi'nibe ni na ley la, o pur guendarunadiaga ne endarunicree xtibe? | ☐ |
| **Hebreus 2:4** | **Hebreu 2:4** | **OK** |
| Testemunhando Deus juntamente com eles, por meio de sinais, maravilhas e vários milagres e ainda por dons do Espírito Santo, distribuídos de acordo com a Sua vontade. | Ne zaqueca Diuxi bidi diidxa de la cani pur ni bizihuinibe, ne xtale guenda ridxagaya', ne xtale ni labe binibe, ne bichechebe ca guenda xti Espiritu Santo ximodo labe gucaladxi be gunibe. | ☐ |

# nação (G1484)

Esta palavra pode significar:

* Uma tribo de pessoas.
* Um grupo de pessoas.
* Todas as pessoas.
* Qualquer pessoa que não seja judia.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 28:19** | **Gui'chi bica' mateu 28:19** | **OK** |
| Portanto ide e fazei discípulos de todas as nações. Batizando-as em nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo. | Lachee yana, ne laguni jma discípulo. Ne lacu nisa laca'be lu lá Bixhoze, Xhiiñe ne Espiritu Santo. | ☐ |
| **Marcos 13:10** | **Marcos 13:10** | **OK** |
| Mas é preciso que primeiro o evangelho seja proclamado a todas as nações. | Peru naquiñe gaca predicav xtiidxa Diuxi guiraa guidxi. | ☐ |
| **Lucas 12:30** | **Lucas 12:30** | **OK** |
| Pois todas as nações do mundo buscam essas coisas e seu Pai sabe que vós precisais delas. | Ne guiraa guicha ique ca nanabe panda ca. Laatu jmá risaca tu que xtale gorrion. | ☐ |
| **Atos 2:5** | **Hechos 2:5** | **OK** |
| Estavam morando em Jerusalém judeus piedosos de todas as nações debaixo dos céus; | Yana nu' Judiu ni nabeza Jerusalén, Hombre ni riá, de guira' guidxiro' xha iba'. | ☐ |
| **Atos 10:35** | **Hechos 10:35** | **OK** |
| No entanto, em cada **nação**, qualquer que O tema e faça o que é justo lhe é aceitável. | Ranupe be , de guira guidxi, tutica si ni rusisaca ne guni xhixha xneza ricabe guirani'. | ☐ |
| **Atos 17:26** | **Hechos 17:26** | **OK** |
| E de um só homem Ele criou toda a raça humana que habita na face da terra, tendo-lhes determinado os tempos e o limite da sua habitação. | Ne do ti binnizi laabe binibe do guiraa binní do gui ra'guidxi, ti guibani lu guidxi layú, ne guluqui be pabiaa dxii guibani ne gulúbia'be pa biasi chindaa ra la guibani ne gulú bia'be pa biasi chindaara la guibuni. | ☐ |
| **Romanos 16:26** | **Gui'chi gucua para ca romanu 16:26** | **OK** |
| mas que agora foi revelado, e tornou-se conhecido a todas as nações pelas Escrituras proféticas, segundo o mandamento do Deus eterno, para a obediência da fé. | Peru yana ma bihuini ne ma gunacabe pur ca gui'chi ni bicaa ca profeta, casi ca bizaana Diuxhi ni que rati, para guena ruzuuba didxa xti guenda runi cre'. | ☐ |
| **Gálatas 3:8** | **Gálatas 3:8** | **OK** |
| A Escritura, prevendo que Deus justificaria os gentios pela fé, de antemão proclamou esta boa nova para Abraão, dizendo: "Em ti, todas as nações serão abençoadas". | Maca bisaaniru Diuxi lu xtiidxa zuxhia xtonda cani cadi zaa de ca judiu ra guni cree ca', maca biui' nebe Abraham, rabibe laa: "NE GUNI LII ZIUU NDAAYA GUIRA' GUIDXI." | ☐ |
| **1 Timóteo 3:16** | **Niru gui'chi para timoteu 3:16** | **OK** |
| Não se pode negar que é grande o mistério da piedade: "Ele foi manifestado na carne, justificado pelo Espírito, visto por anjos, proclamado entre as nações, crido no mundo e exaltado na glória". | Ne que zanda guchela niidi cabe de que ni dxandi ni ma bihuini xti guenda ria' naro'ba ni: "laabe bihuiini be de beela ne, guca be ti ni runi jneza pur espiritu. ni ca angel biiya, guni cabe nadipa de laabe lade guira guidxi ro', xtale binni ndani guidxi layu bini cre' ca laabe ne gucua ca laabe ne guenda nandxo'." | ☐ |
| **1 Pedro 2:9** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:9** | **OK** |
| Mas vós sois raça escolhida, sacerdócio real, **nação** santa, povo que pertence a Deus, para que anuncieis as virtudes Daquele que vos chamou das trevas para Sua maravilhosa luz. | Peru laatu naca tu cadxi binni zaa ma bibíi, sacerdote ni dxandí, ti guidxi ro' nandxo', binni ni naca xti Diuxhi, nga runi laatu zui' tu ca guendaridxagaya ma binni ni bica ridxi laanu de lu guelacahui para lú biaani sicaru ridxagaya'. | ☐ |
| **Apocalipse 7:9** | **Apocalipsis 7:9** | **OK** |
| Depois dessas coisas, eis que vi uma grande multidão que ninguém podia contar de todas as nações, tribos, povos e línguas, de pé, diante do trono e diante do Cordeiro, usando vestes brancas, com folhas de palmeiras nas suas mãos, | Ne udidisí ca ndi' naa biiya', raqué nuu xtale binni ni guíruti que zanda ugába'- de ira xixe ca guidxi ro', tribu, guidxi huiini' ne ira xixe diidxa-suhuaa ca' xañee bangu ndxo', ne neza lú Dendxu huiini'. Laacabe nacu cabe lari naquiichi' ne naaze cabe ti rama zíña lu ná cabe, | ☐ |
| **Apocalipse 15:4** | **Apocalipsis 15:4** | **OK** |
| Quem não Te temerá, Senhor, e quem não glorificará o Teu nome? Pois somente Tu és santo. Todas as nações virão e adorarão diante de Ti, pois os Teus atos de justiça foram revelados". | Tu laa que zadxibi lii xhaiquedu, ne que zusisaca lálu? Ti purti lii siou nacalu nandxo'. Guira guidxiro' seeda ca ne zusisaca ca nezalú lu ti purti ca ni ma biinilu ni naca jneeza ma binibia' cabe ni." | ☐ |
| **Apocalipse 22:2** | **Apocalipsis 22:2** | **OK** |
| no meio da rua da cidade. Em cada margem do rio, está a árvore da vida, que produz doze frutos, dando seu fruto de mês em mês. As folhas da árvore são para a cura das nações. | Ne pur gala neza guidxi. lu guiropa guriani zuhua yaga de guenda' nabani, ni rudii chii ne chupa de guira lu cuana'naxhi ne rudini cuana'naxhi de guira beu. ca bandaga xti yaga que' naca'cani ni chigusianda ca guidxi na roo. | ☐ |

# obedecer,obediência (G5219, G5218)

Esta palavra pode significar:

* Submeter-se a alguém e fazer o que essa pessoa diz para fazer.
* Para fazer o que é exigido ou ordenado.
* Ouvir ou prestar atenção a alguém ou alguma coisa.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 8:27** | **Gui'chi bica' mateu 8:27** | **OK** |
| Os homens maravilharam-se e disseram: "Que tipo de homem é este, que até mesmo os ventos e o mar Lhe obedecem?" | Ca xpini be que bidxagayá ca ne na ca: "¿Tu hombre di pue, neca ne bii ne nisadó ruzuba xtiidxa be?" | ☐ |
| **Marcos 1:27** | **Marcos 1:27** | **OK** |
| Todas as pessoas estavam maravilhadas e perguntavam umas às outras: "O que é isso? Um novo ensinamento com autoridade? Ele ordena até os espíritos imundos, e eles O obedecem". | Guira bini cadxagayaa, ngue runi canabadxiidxa lizaa ca: ¿xiindi´ pue? !nacubi casi cusiidi be di´, ne ti guenda runi mandar! dede ca espiritu yuudxu´ ruzuuba ca xtiidxa be. | ☐ |
| **Lucas 8:25** | **Lucas 8:25** | **OK** |
| Então Ele lhes disse: “Onde está a vossa fé?” Possuídos de temor e admiração, diziam uns aos outros: “Quem é Este, que comanda os ventos e a água, e estes Lhe obedecem?” | Oraque' laabe rabi be laaca: " para' nu guenda runi cre' xti tu pue'? ne laaca bidxiibi ca, ne laga cadxibi ca laca cadxagaya ca ne canabadidxa liza ca: "tu'ndi ni runi mandar ca bii ne ca niza, ne laaca rusuuba ca diidxa di' pue?" | ☐ |
| **Lucas 17:6** | **Lucas 17:6** | **OK** |
| O Senhor respondeu: "Se tivésseis fé como um grão de mostarda, diríeis a esta amoreira: 'Arranca-te pela raiz e planta-te no mar' e ela vos obedeceria! | Xhaique nu guni':" pa guni cre' tu bia' ti biidxi huini mostaza, ñanda ñabilu' yaga sicomoro ca': "biaxha de raca', ne yezuhua ndani nisado',laa nuzuuba xtiidxa lu'. | ☐ |
| **Romanos 6:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:16** | **OK** |
| Não sabeis que a quem vós mesmos vos apresentais como servos é a quem sois obedientes e a quem deveis **obedecer**? A verdade é esta: ou sois servos do pecado que leva à morte, ou servos da **obediência** que leva à justificação. | ¿Cadi ganatu laatu ni ridxiñatu ra lú casi ni runi xhiiña, ngaca nga ni laatu naquiiñe guzuubatu xtidxa? Dxandi ndi' pa laatu nacatu ni runi xhiiña guenda ruche ni rine ra guenda guti, o ni runi xhiiña guenda ruzuuba didxa ni riné ra nu ni jneza. | ☐ |
| **Romanos 10:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 10:16** | **OK** |
| Mas nem todos eles deram ouvidos ao Evangelho. Pois Isaías diz: "Senhor, quem acreditou na nossa mensagem?" | Cadi guiracabe bicadiagacabe didxa Diuxi. Isaías na: "SEÑOR, ¿TU LAA BINI CREE DIDXA GUNIDÚ DI? | ☐ |
| **2 Coríntios 10:5** | **2 Corintios 10:5** | **OK** |
| Nós também destruímos qualquer coisa altiva que se levanta contra o conhecimento de Deus, e levamos cativo todo pensamento à **obediência** de Cristo. | Ne la nu' la' bixhuxhe dul nú' guira ca xhixha, ni biaza luquia suenda biani xtí Diuxi. Ne bita gu yo do guira guenda bíaní para gusuba du' xtidxa Cristu. | ☐ |
| **Efésios 6:1** | **Efesios 6:1** | **OK** |
| Filhos, obedecei a vossos pais no Senhor, pois isso é correto. | Xhiñe ca' la gusúba' xtidxa bixhoozenu ni la'nu ma runi cree nú xpixhuána'nu, pur ti ndí'nga ni bíasi gacaa. | ☐ |
| **Filipenses 2:12** | **Filipenses 2:12** | **OK** |
| Então meus amados, como vós sempre obedecestes não somente na minha presença, mas muito mais agora na minha ausência, desenvolvei a vossa salvação com temor e tremor. | ne zaca la?, ni nadxiee ca', casica latu rusubatu ca xtidxa, cadi ora si nua nia latu, jma ru si yana nua' zitu de latu, la guni dxiña' ne dxibi ne guenda raca diti ti ganda guilaatu. | ☐ |
| **Colossenses 3:20** | **Colosenses 3:20** | **OK** |
| Filhos, obedecei aos vossos pais em todas as coisas, porque isso é agradável ao Senhor. | Xcuidica, galuna ca bixhosetu de lu guira xhixhe, pur ti ndila riuladxi Xhaique ni'. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 3:14** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 3:14** | **OK** |
| Se alguém não obedece nossa palavra nesta carta, marque-o e não vos associeis a ele, a fim de que, dessa maneira, ele possa ser envergonhado. | Pa tobi de laatu cadi guna ca didxa ni bicadu lu guichi di, la guca de laabe ne que guiegu ne di tu ni, ti zaca ganda guitui lube. | ☐ |
| **Filemom 1:21** | **Filemón 1:21** | **OK** |
| Confiado em tua **obediência**, estou escrevendo a ti, sabendo que farás ainda mais do que estou pedindo. | Nanadxiiche rusuubalu diidxa, cucaa ra nuu lu. Naa nana sunilu jma que bia' canabalii. | ☐ |
| **Hebreus 5:9** | **Hebreu 5:9** | **OK** |
| Tendo sido aperfeiçoado, tornou-se fonte da salvação eterna para todos que O obedecem, |  | ☐ |
| **Hebreus 11:8** | **Hebreu 11:8** | **OK** |
| Foi pela fé que Abraão, quando foi chamado, obedeceu e saiu para um lugar o qual iria receber como herança. Ele saiu, sem saber para onde estava indo. | Runi guenda runi cre di nga Abraham, ora guní ne Diuxi la' la?, bizuuba diidxa ne biree de ra nuu que ne guyé guidxi ra chi gudii be la. | ☐ |
| **1 Pedro 3:6** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:6** | **OK** |
| Do mesmo modo que Sara obedeceu a Abraão e o chamou de senhor, dela vos tornastes filhas, praticando o bem e não temendo perturbação alguma. | Sicarí Sarah bizuba xtiidxa Abraham, ne gudxi be la' Señor xtibe. Yanna la? laatu nga xiiñi be, pa laatu guni tu ni xneza ne pa laatu que guidxibi tu ca guendanagaana. | ☐ |

# paz (G1515)

Esta palavra pode significar:

* Garantia de que alguém está seguro e protegido.
* Estar livre de conflitos, medo ou ansiedade.
* Em um bom relacionamento com outras pessoas.
* O oposto de estar em guerra.
* Um relacionamento bom ou correto entre Deus e uma pessoa a quem Deus salvou do pecado.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 10:34** | **Gui'chi bica' mateu 10:34** | **OK** |
| Não penseis que Eu vim trazer **paz** sobre a terra; não vim trazer **paz**, mas espada. | Cadi guini ique tu de que na beda nia guendaratadxi ndani guidxilayu. Na cadi beda nia guendaratadxi, laga ti espada. | ☐ |
| **Lucas 2:14** | **Lucas 2:14** | **OK** |
| “Glória a Deus nas alturas e que haja **paz** na terra entre o povo o qual Deus quer bem”. | Guisaca Diux: de ra nazoo ca'guiba'ne gatadxii guidxi layu. laade ca binni ni ruzieche' laabe. | ☐ |
| **João 14:27** | **Juan 14:27** | **OK** |
| Deixo-vos a **paz**, a Minha **paz** vos dou. Eu não a dou como o mundo a dá. Não se perturbe vosso coração, nem tenha medo. | Rusaana gatadxii lu dxidoto,naa rudiee laatu gata dxi ladxidoto;cadi rudieeni casi guixhilayu.ru dii,cadi gudiitu guinibi xha'cha' ladxida to, na cadi guidxibitu. | ☐ |
| **Atos 10:36** | **Hechos 10:36** | **OK** |
| Vós conheceis a mensagem que foi enviada para o povo de Israel, anunciando-lhe as boas novas da **paz** por meio de Jesus Cristo, que é o Senhor de todos. | Latu racabiatu didxa ni labe bisendabe ndani guidxi Israel, ora labe bidibe ca didxa nacubi ni ribaquidxi pur Jesucristo ni naca shaique de guira xhixhe, | ☐ |
| **Romanos 14:19** | **Gui'chi gucua para ca romanu 14:19** | **OK** |
| Então, busquemos as coisas da **paz** e as que edificam um ao outro. | Nga runi, gacaladxi nu ca ni naca de guenda ratadxi, ne ca ni runi guzhua dxichi tobi ne xtobi. | ☐ |
| **2 Coríntios 13:11** | **2 Corintios 13:11** | **OK** |
| Finalmente, irmãos, alegrai-vos! Trabalhai para serdes aperfeiçoados, sedes encorajados, concordai uns com os outros, vivei em **paz**. E o Deus de amor e **paz** estará convosco. | Ne jma para guiluxe,bi'ché ne biza'na' ca,¡ la guieche! la guni dxiiña' ti ganda gacanelú, la gucha bii, la gaca tobisi la ibani ne guenda ratadxi ladxido.Ne guenda ranaxi xti Diuxi ne guenda ratadxi xtibe siú ne laatu. | ☐ |
| **Gálatas 5:22** | **Gálatas 5:22** | **OK** |
| Mas o fruto do Espírito é amor, alegria, **paz**, paciência, benignidade, bondade, fé, | Ne ca cuananaxhi xti Espiritu laa? guenda ranaxhi, guenda nayeche, guenda ratadxi ladxido, guenda ribeza, guenda nachahui, guenda racane xtobi, guenda runi cree, | ☐ |
| **Efésios 2:14** | **Efesios 2:14** | **OK** |
| Porque Ele é a nossa **paz**. Ele fez de ambos um só. Pela Sua carne Ele destruiu o muro de inimizade que nos separava. | Purti Laabe naca enda ratadxi ladxido'. Laabe bi'nibe cani ca di judiu, ne laatu tobisi guidxi,ne pur beela ladi be bisabandaabe lindaa ni didi laaga galahui ni gundaa za' laanu. | ☐ |
| **Filipenses 4:7** | **Filipenses 4:7** | **OK** |
| E a **paz** de Deus, que excede todo o entendimento, guardará os vossos corações e os vossos pensamentos em Cristo Jesus. | Ne guenda ratadxi xti Diuxhi, ni ridiidi lu de guira guenda riene, zapa ladxido' to, ne ca ni rinni ique tu lu Cristu Jesus. | ☐ |
| **Colossenses 3:15** | **Colosenses 3:15** | **OK** |
| Que a **paz** de Cristo governe os vossos corações. Foi nesta **paz** que vós fostes chamados em um só corpo; e sede agradecidos. | Lagu di que guedaribaquidxi xti Cristu guni ni na ndani ladxidoto. runi guendaratadxidi de que latu' birelatu lu tobi si bini. Ne gaca tu ni gudi xquixhepe. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:22** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:22** | **OK** |
| Fuja das paixões da mocidade. Segue a justiça, a fé, o amor e a **paz** com os que invocam o Senhor de coração puro. | Bidxoñe de ca ni rica ique ca badu nguiu. Yenanda ni jneza, guenda runni cree, guenda ranaxhi ne guenda ratadxi ladxido, ne ca ni ruca riidxi Señor ne ladxido nayaa. | ☐ |
| **Hebreus 12:14** | **Hebreu 12:14** | **OK** |
| Segui a **paz** com todos e a santificação, sem a qual ninguém verá o Senhor. | Laguyubi guenda ratadxi ne guira', Ne guenda naya' ladxido ti sin Candi guiruti suya Señor. | ☐ |
| **Tiago 2:16** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:16** | **OK** |
| Se algum de vós lhe disser: "Ide em **paz**, aquecei-vos e alimentai-vos bem", sem lhes dar as coisas necessárias para o corpo, que proveito há? | ne tobi de laatu gaabi laabe: "Guye ne guenda rata dxi, bidxaa' ne bicha ndanu," peru que gudii labe ni caquiiñe xcuerpu be, ¿Xhi jneza nu lu ndi? | ☐ |
| **2 João 1:3** | **Ra' iropa' guichi' xti juan 1:3** | **OK** |
| Graça, misericórdia e **paz** da parte de Deus Pai e de Jesus Cristo, o Filho de Deus, serão conosco em verdade e amor. | Guenda', guenda' ria' ne guenda' ratadxi ladxido' siu' ne lanu, xti bixhosenu ne xti Jesucristu, Xhiiñi bixhosenu, de dxandi ne guenda' ranaxhi. | ☐ |
| **Apocalipse 6:4** | **Apocalipsis 6:4** | **OK** |
| E saiu outro cavalo, vermelho, e ao seu cavaleiro foi dada permissão para tirar a **paz** da terra, para que os homens se matassem uns aos outros, e lhe foi dada uma grande espada. | Ne ora que bire' xti mani naxiñaa casi beele. Ne nidxiba lame que gucua' orde de gaxha guenda' ratadxi ladxido' ndani guidxilayú, ti zacaa guti lisá binni laca la'. Ni dxiba lame di gucua' ti espada ro'. | ☐ |

# louvar (G1868, G1867, G134)

Isso significa palavras que expressam admiração e honra.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 2:13** | **Lucas 2:13** | **OK** |
| De repente, uma grande quantidade de anjos, vindos do céu, apareceu e se juntou ao outro anjo louvando a Deus e dizendo: | Maalaz: bihuinni xhale dxuu do guibu' ra nu Angel que, cusisaca ca' Diuxi naaca: | ☐ |
| **Atos 3:8** | **Hechos 3:8** | **OK** |
| Então num salto, o homem aleijado pôs-se de pé e começou a andar; e entrou com Pedro e João no templo, andando, saltando e louvando a Deus. | Cachecabé, ni que rizach'ahuique' bizuhuá ne bizulú ca zaá; ne labe' guyu nebé Pedro ne Juan ndadi yuduu qué, cazabé ne cuzizabe' Diuxi. | ☐ |
| **Romanos 13:3** | **Gui'chi gucua para ca romanu 13:3** | **OK** |
| Pois os governantes não são um terror para as boas obras, mas para as más obras. Não queres ter medo da autoridade? Faze o que é bom, e terás sua aprovação. | Pue ca ni runi mandar cadi naaca di' cabe dxiibi para nu runi jneza, laga para ca ni que runi ni nadxaba. Racaladxi lu que guidxibilu ni runi mandar? Biini ni jneza, ne laabe zacaa be lii. | ☐ |
| **Romanos 15:11** | **Gui'chi gucua para ca romanu 15:11** | **OK** |
| E novamente diz: "Louvai ao Senhor, todos vós, gentios; louvai-O, todos os povos." | Ne xti tiru: "LAGUSISACA XHAIQUENU, GUIRA CA NI CADI JUDIU; LAGUDI GUIRA BINNI GUSISACA LAABE. | ☐ |
| **1 Coríntios 4:5** | **1 Corintios 4:5** | **OK** |
| Portanto, não julgueis qualquer coisa antes do tempo, antes que venha o Senhor. Ele trará à luz as coisas ocultas da escuridão, e revelará os propósitos do coração. Então, cada um receberá o seu louvor da parte de Deus. | Nga runi que rusabaa´ dundá ique tuxaa de xíixa´ sin ganaa´. La´cuezaa ora Diuxi gueda. Laa´ be nga sabe´ebe´lu bia´ani ira ni nagáchí ra nacauí, ne suluiibe´ xí naquiiñe gúni ladxido´no, dxi cá, cada tobi susisaca Diuxi la´a. | ☐ |
| **1 Coríntios 11:2** | **1 Corintios 11:2** | **OK** |
| Agora, eu vos louvo porque vos lembrais de mim em tudo, e vos agarrastes às tradições exatamente como as entreguei a vós. | Yana na rigapanalla la tú purti redasilulatu de na lu irani. Na rigapanna la latu purti gucua chahuitu Iraá ni risiditu casi ca na bidié la tú. | ☐ |
| **1 Coríntios 11:22** | **1 Corintios 11:22** | **OK** |
| Não tendes casas onde comer e beber? Vós ignorais a igreja de Deus e humilhais aqueles que nada têm? O que devo dizer-vos? Eu deveria vos parabenizar? Eu não vos parabenizo por isto! | ¿Nee qué gapa tu lidxí tu ra ñootoó ne ra ñeétú la? ¿Que raca la dxí xha tu yudú xtí Diuxi? ne ru si tu tu lu caní que gapa gaxti? ¿Ne xhigalbe la tu? ¿Ñe zieche ñia latu? ina la que gieche ñia la tu pur di. | ☐ |
| **2 Coríntios 8:18** | **2 Corintios 8:18** | **OK** |
| Com ele, enviamos o irmão que é elogiado entre todas as igrejas por seu trabalho na proclamação do Evangelho. | Ne laadu bize'ndanedu' laabe bichiidu', ni rutitacu'cabe laade guiru' yu'du' pur dxii'ña ni ru'nibe de güiibe xtiidxa' Diuxhi. | ☐ |
| **Efésios 1:12** | **Efesios 1:12** | **OK** |
| Deus nos fez herdeiros para que fôssemos os primeiros a ter confiante esperança em Cristo, de modo que pudéssemos existir para o louvor de Sua glória. | Diuxi gulii laanu ne cudiilanu ca xti ti'ganda laanu gácanu cani zá niru ne icá ique ne guni cre Cristu, ti laanu ganda gusisacanu laabe lu guenda nandxoo xtiibe. | ☐ |
| **Filipenses 1:11** | **Filipenses 1:11** | **OK** |
| Oro também para que sejais cheios do fruto de justiça, que vem por meio de Jesus Cristo, para a glória e louvor de Deus. | Rinie' nia Diuxi ti laca guidxátipatu' ni zeda de justicia xti Jesucristu, para guendanandxó' ne guendarusisaca xti Diuxi. | ☐ |
| **Filipenses 4:8** | **Filipenses 4:8** | **OK** |
| Finalmente irmãos, tudo o que for verdadeiro, tudo o que for honrável, tudo o que for justo, tudo o que for puro, tudo o que for amável, tudo o que for bom, se há alguma excelência, se há algo para ser louvado, nessas coisas pensai. | Para guiluxhé, biche ca, intiisi ni gaca dxandí, intiisi ni risaca, intiisi ni naca jneza, intiisi ni nayaa, intiisi ni nachahui, intiisi ni riní cabe jneza de laa, pa nuu xhiixha ni izá jneza, pa nuu xhiixha ni sanda gusisaca cabe, luguiní ique de ca ndi. | ☐ |
| **1 Pedro 1:7** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:7** | **OK** |
| Para que a vossa fé mais preciosa que o ouro, seja aprovada, como o ouro que perece é provado pelo fogo. Isso ocorre para que a vossa fé resulte em louvor, glória, e honra na revelação de Jesus Cristo. | Ndi naca para giuhuini pa dxandi guenda runi cre' xti tu, guenda runi cre'ni jma risaca que guiba risaca, ni rati lu guí ni ruya pa dxandi' guenda runi cre' xti. Ndi raca' ti guenda runi cre' xtitu guidxela cabe laa casi ni guche ndú guenda rusisaca, guenda nandxo' ne guenda risaca ra gihuini jesucristu. | ☐ |
| **1 Pedro 2:14** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:14** | **OK** |
| ou aos governadores que são enviados para punir os malfeitores e para **louvar** aqueles que fazem o bem. | o gaca ni ca ni runi mandar ni bizeenda cabe para gueda guquixhe ca ni ma biini ca ni nadxaba, ne la gusisaca ca ni runi ca jneza. | ☐ |
| **Apocalipse 19:5** | **Apocalipsis 19:5** | **OK** |
| Então saiu uma voz do trono, dizendo: "Louvai ao nosso Deus todos os seus servos, vós que O temeis, tanto pequenos como grandes". | Ne ora que biree ti ridxi de lu bangu ndxo, naa: '' Lagusisaca Diuxi xtinu, guira ni runi dxiña xtibe, latu caniridxibitu labe, cani gasti naca ca' ne cani naca tuxha .'' | ☐ |

# orar (G4336)

Esta palavra pode significar:

* Falar com Deus ou comunicar-se com Deus, seja com pensamentos ou com palavras.
* Pedir a Deus para fazer algo.
* Desejar algo de Deus, especialmente algo que Deus também desejaria.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 6:6** | **Gui'chi bica' mateu 6:6** | **OK** |
| Mas, quando orardes, entrai nos vossos quartos, fechai a porta, e orai a vosso Pai, que está em segredo; então vosso Pai, que vê em segredo, vos recompensará. | Peru li, ora guinine lu Diuxi, guyu ndani yoo. Bitegu puerta, ne gunine Bixhoso ni nu ra naga'chi. Ne bixhoso ni ruya ra naga'chi zaguixhebe li. | ☐ |
| **Marcos 14:38** | **Marcos 14:38** | **OK** |
| Vigiai e orai para que não entreis em tentação. O espírito está preparado, mas a carne é fraca". | La cue' xcanda ne laguini' ne Dios para cadi guqui'nde cabe laatu. " Ladxida' tobi nu' gana, peru binni. ta' que gapa xtipa". | ☐ |
| **Lucas 6:28** | **Lucas 6:28** | **OK** |
| Bendizei aqueles que vos amaldiçoam e orai por aqueles que vos caluniam. | Lacuu ndaaya ca ni ruguu di laatu ne la guini'ne Diuxi pur ca ni riguiñe laatu. | ☐ |
| **Atos 16:25** | **Hechos 16:25** | **OK** |
| Por volta da meia noite, Paulo e Silas oravam e cantavam hinos a Deus, e os outros prisioneiros os ouviam. | Zedadxiña galaa gueela Pablo ne Silas, caniinecabe Diuxi ne cayuundacabe diidxa riuunda', ne xcaadxi ca ni daguyoo que cayunadiagaca' laacabe. | ☐ |
| **Romanos 8:26** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:26** | **OK** |
| Do mesmo modo, o Espírito também ajuda em nossas fraquezas. Pois não sabemos como **orar**, mas o próprio Espírito intercede por nós com gemidos inexprimíveis. | saqueeca espiritu laaca racane laanu lu ra nayaati nuunu. Ti purti laanu que gana nu xhi jmodo naquiiñe guini ne nu Diuxhi, peru espiritu pe' rini' pur laanu ne guenda ruuna ni que zanda guiene nu. | ☐ |
| **1 Coríntios 14:15** | **1 Corintios 14:15** | **OK** |
| O que devo fazer? Orarei com meu espírito, mas também com minha mente. Cantarei com meu espírito, e também com minha mente. | ¿Xi gune? zanienia labe ne genda xtine, peru laá cá zanieníalabe ne xquenda biané Zundania labe negenda xtine, peru laca zundania labe ne xquenmda biane´. | ☐ |
| **Efésios 6:18** | **Efesios 6:18** | **OK** |
| Com toda oração e súplica, orai a todo tempo, no Espírito, para que estejais sempre vigiando, com toda perseverança e oração por todos os santos. | Cada que guini'netu Diuxi ne guinába'tu laa, ne guini'netu Diuxi ira dxi lú Espiritu. Ne guendabiaani' di', la gataná ne que guixáletu, ne guini'netu Diuxhí pur ira ca ni runi cre. | ☐ |
| **Filipenses 1:9** | **Filipenses 1:9** | **OK** |
| E isto oro: que o vosso amor cresça mais e mais no conhecimento e completo entendimento; | Sicarii canaba Diuxi: guendaranaxhii xti tu guidale jmá ne jmá chu' xpiani tu ne lu' de guiraa ni guienetu. | ☐ |
| **Colossenses 1:3** | **Colosenses 1:3** | **OK** |
| Damos graças a Deus, Pai do nosso Senhor Jesus Cristo, e sempre oramos por vós. | Laadu cudídu xquixe Diuxi, bixoze xpixua'nanú Jesucristu, ne ira dxi rininedu Diuxi pur laatu. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:17** | **1 Tesalonicenses 5:17** | **OK** |
| Orai sem cessar. | Laguini' ne Diuxhi sin cuezadxi tu, la gudi xquixhe pe pur guira. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 3:1** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 3:1** | **OK** |
| Portanto, irmãos, orai por nós para que a Palavra do Senhor possa se espalhar rapidamente e seja glorificada, do mesmo modo que é convosco, | Yanna, bicheca, la guinaba Diuxi pur laadu, ti xtidxa Señor guireche ni naguenda ne gusizaca cabe ni, zaca casi gucani ne laatu. | ☐ |
| **1 Timóteo 2:8** | **Niru gui'chi para timoteu 2:8** | **OK** |
| Desejo, portanto, que os homens orem em todo lugar, levantando mãos santas sem ira ou contenda. | Nga runi, naa racaladxe de que guira hombre guira laadu guinii ne ca Diuxi ne guindisa na ca nandxo', sin xiana, o guenda ridinde didxa. | ☐ |
| **Hebreus 13:18** | **Hebreu 13:18** | **OK** |
| Orai por nós, pois estamos convencidos de que temos uma consciência limpa, desejando viver corretamente em todas as coisas. | La guini' ne Diuxi pur laadu, pue laadu nanna dxichidu de que nayaa ladxido'do, ne racaladxi du guibanidu ne xpia' lu guirá xixé ni ladu gunidu. | ☐ |
| **Tiago 5:13** | **Gui'chi bicaa santiagu 5:13** | **OK** |
| Está alguém entre vós sofrendo? Que ore. Está alguém alegre? Que cante louvores. | ¿Nu tuuxha lade tu ni cadidi ra nagana? guini' nebe Diuxhi. ¿Nu tuuxha nayeche?, gundabe alabanza. | ☐ |
| **Judas 1:20** | **Judas 1:20** | **OK** |
| Porém vós, amados, edificando-vos na vossa santíssima fé e orando no Espírito Santo, | Peru latu, ni nadxi cabe, lagusuhua' dxichi' lu guenda runi cree xtitu ni ma nandxo' ne laguini ne Diuxi lu Espiritu Santo. | ☐ |

# promessa (G1860)

Esta palavra pode significar:

* Declarar que alguém agirá fielmente, fazendo o que disse que faria.
* Anunciar ou garantir algo antes que um evento ou situação aconteça.
* Algo que uma pessoa recebe como resultado de uma promessa cumprida.

O Novo Testamento fala principalmente sobre as promessas de Deus às pessoas.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 24:49** | **Lucas 24:49** | **OK** |
| Eis que Eu envio a **promessa** de Meu Pai sobre vós; mas esperai na cidade até que sejais revestidos do poder do alto”. | La guya na cusenda ra nutu ni bixhose gulaqui gaca. peru laguiana ndani guichi di dede acutu lari' ne genda nancho de luguia. | ☐ |
| **Atos 1:4** | **Hechos 1:4** | **OK** |
| Quando Ele estava reunido com eles, ordenou-lhes que não deixassem Jerusalém, mas que esperassem pela **promessa** do Pai, a qual, Ele disse: "Vós ouvistes de Mim | Ne dxi luabe guxú'nobo lauca tobisi, laabe guxhibe luacucadi guireeca do Jerusalen, luga ngálá? cuozucula' ni bidii xtidxabixhozobé, do xhuni, luu be guníbe: "luutu binudiagutu de naa, | ☐ |
| **Atos 13:23** | **Hechos 13:23** | **OK** |
| Da descendência desse homem, Deus trouxe a Israel o Salvador, Jesus, conforme prometeu. | Ne de ca ni sa de lisa sti hombre di' Diuxi beeda ne ndani Israel ti ni guedagula guidxilayu, Jesús, casi bidii xtiidxabe gunibe. | ☐ |
| **Romanos 4:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 4:16** | **OK** |
| Por essa razão, isso é pela fé, para que a **promessa** seja baseada na graça, e seja garantida para todos os descendentes de Abraão. E esses descendentes incluem não somente aqueles que conhecem a Lei, mas também aqueles que são da fé de Abraão. Pois ele é o pai de todos nós, | Pur ndi la' ndi la naca ni pur guendaruni cree ti ni labe gulaquibe gaca guiana ni luguia guendanachahui ne ti guica de guira ni seda de Abraham ni. cadi si cani nuca lu ley, laca ne cani runi cree ne Abraham. Labe nga bixhoze de guira xhixhenu, | ☐ |
| **2 Coríntios 7:1** | **2 Corintios 7:1** | **OK** |
| Amados, já que temos essas promessas, purifiquemo-nos de tudo o que nos faz impuros em nosso corpo e espírito. Busquemos a santidade no temor de Deus. | Bi che´ne bizana´ni nadxieeca´, yanna ma bidii Diuxi laatu xtiidxa la gusianu guira´ni runibiidi ladinu ne ladxido´nu. Riquiiñe nga lu guerdaridibi laabe guyubino gacanu sica laabe nacabe. | ☐ |
| **Gálatas 4:28** | **Gálatas 4:28** | **OK** |
| Agora vós, irmãos, assim como Isaque, sois filhos da **promessa**. | Peru laaatu, biche ca, casi Isaac la?, zacá ca nga nacatu xiiñi ni bidii xtiidxa Diuxi. | ☐ |
| **Efésios 1:13** | **Efesios 1:13** | **OK** |
| Em Cristo, também ouvistes a palavra da verdade, o Evangelho da vossa salvação, e crestes Nele, e fostes selados com o Espírito Santo que havia sido prometido, | Ra binicretu Cristu, laatu laca, ra ma binadiágatu diidxa' ni dxandii, evangeliu ni rula' ne ra bini cretu laabe ne ra gucua tu ti seña ra bidii xtiidxa Espíritu Santu. | ☐ |
| **Efésios 3:6** | **Efesios 3:6** | **OK** |
| Esta verdade oculta é que os gentios também são herdeiros e membros do corpo. Eles são co-participantes na **promessa** em Cristo Jesus, por meio do Evangelho. | Ni dxandií ni ga'chi' ndií nga ca' bínii ni' cadii ze'da' de ca' judiu lacaa' zaca'ca' ni bidií xhtii'dxa' Jesucristu pur guénda runii cree. | ☐ |
| **1 Timóteo 4:8** | **Niru gui'chi para timoteu 4:8** | **OK** |
| pois o exercício físico tem pouca utilidade, mas a piedade é útil para todas as coisas e contém a **promessa** para a vida presente e futura. | Ti puri gaca laadi lu nadipa huaxhie riquiiñe ni, peru guenda ria izaa riquiiñe ni para ca ndi. Ne napani ni ma bizaana Diuxhi zaca para guenda bnabani di ne para guendanabani ni gueedaru. | ☐ |
| **2 Timóteo 1:1** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:1** | **OK** |
| Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, de acordo com a **promessa** da vida que está em Cristo Jesus, | Pablu, ti apostol xti Cristu Jesús, pur ni racaladxi diuxi, ne casi ca ni ma bisana xtidxa Diuxi guenda nabanni ni nu lu' Cristu Jesús, | ☐ |
| **Hebreus 6:12** | **Hebreu 6:12** | **OK** |
| Não vos torneis preguiçosos, mas imitadores dos que, por meio da fé e paciência, herdam as promessas. | Ne dinga' para' que' la tu que ibiguetatú' gacatú' nachaba' si nu que gacatu binni ni runi cree ne ni ricaa' ni se da de Diuxi. | ☐ |
| **Hebreus 8:6** | **Hebreu 8:6** | **OK** |
| Mas, agora, Cristo obteve um ministério superior, porque Ele é o Mediador de uma aliança melhor, a qual foi estabelecida sobre promessas melhores. | Peru yanna Cristu ma gucuaa ti dxiiña jma galán. Ne laaca naca que pur Laabe Diuxi guni' zúni cosa jma galán ra laa bidii xtiidxa. | ☐ |
| **2 Pedro 3:9** | **2 Pedro 3:9** | **OK** |
| O Senhor não demora em cumprir o que prometeu, como julgam alguns; ao contrário, Ele é paciente para convosco, não desejando que ninguém pereça, mas que todos cheguem ao arrependimento. | Huaxa Señor que nanénedibe guni be ni ma gunibe zunibe, casi nu tudxi ni rini de que nanénebe. Sínuque cabezabe pur latu. Labe que racaladxidibe guiniti nin tobi de latu, nga runi cabezabe guiraxixé cuisa' de lu guenda ruche' xtica. | ☐ |
| **1 João 2:25** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 2:25** | **OK** |
| E esta é a **promessa** que Ele nos fez: a vida eterna. | Ndi nga ni gudxibe laanu zudiibe laanu: guendanabini que zaluxe. | ☐ |

# profecia,profetizar (G4394, G4395)

Esta palavra significa uma mensagem que Deus dá a uma pessoa, para que essa pessoa a conte a mais pessoas. Às vezes, isso inclui informações sobre o que acontecerá no futuro. (\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma forma nestes 2 versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 7:22** | **Gui'chi bica' mateu 7:22** | **OK** |
| Muitas pessoas Me dirão naquele dia: 'Senhor, Senhor, nós não profetizamos em Teu nome? Em Teu nome não expulsamos demônios e não fizemos muitos milagres?' | Ne dxi ca la? xtale tu sabi na: 'Señor, Señor', ¿Cadi lu la lu gunidu xhi chigaca ne cadi lu la lu guledu binidxaba ne lu la lu binidu guenda nandxo'? | ☐ |
| **Mateus 11:13** | **Gui'chi bica' mateu 11:13** | **OK** |
| Pois todos os profetas e a lei profetizaram até João. | Ca didxa ni bica ca profeta ne ca Ley maca' sedanica de Juan . | ☐ |
| **Marcos 7:6** | **Marcos 7:6** | **OK** |
| Ele respondeu-lhes: "Hipócritas, bem profetizou Isaías acerca de vós, como está escrito: 'Este povo me honra com seus lábios, entretanto seu coração está distante de Mim. | Laabe gudxi be laaca " Isaias gui' i ni gudxi Dios laa de laatu cabinni rusiguii". Isaias bicaa: " ca binnidi' ne guidi rua' si ca' rusisaca ca' naa, peru ladxido' ca nu' ziitu de naa. | ☐ |
| **Lucas 22:64** | **Lucas 22:64** | **OK** |
| Após vendarem Seus olhos, perguntavam, dizendo: "Profetiza! Quem foi o que te bateu?" | Gudídi si bindiibi cabe lu' be, ne canaba cabe laabe, ne ná cabe: "Guní ni ná Diuxhi yana!, túnga gudiñe líi?." | ☐ |
| **João 11:51** | **Juan 11:51** | **OK** |
| Ele não havia dito aquilo dele mesmo, mas, por ser o sumo sacerdote naquele ano, profetizou que Jesus morreria pela nação. | Huaxha ni guníbe ca'la? cadi de laadibe bireeni, tira nacabe, xhaique xti ca sacerdote iza que la? , gunibe na quiñe nga gati Jesús pur guidubi naca guidxi que. | ☐ |
| **Atos 2:17** | **Hechos 2:17** | **OK** |
| 'Nos últimos dias,' diz Deus: 'Derramarei do meu Espírito sobre toda a carne: vossos filhos e vosas filhas profetizarão, vossos jovens terão visões e vossos velhos sonharão; | "SACA RA SILUXHE CA DXI, NA DIUXHI, NAA SUXHIE' ESPIRITU XTINE LUGIA GUIRA BINNI, CA XHIIÑI CABE SANÍI CA NI NA' DIUXHI, CA BADUNGUIU SUYA CA' NI CHI GACA NE CA NI NAGOLA ZANI XCAANDA CA' BACAANDA. | ☐ |
| **Romanos 12:6** | **Gui'chi gucua para ca romanu 12:6** | **OK** |
| Nós temos diferentes dons de acordo com a graça que nos foi dada. Se o dom de alguém é **profecia**, que seja conforme a proporção da fé. | Laanu napanu adxe adxe ni bisiga'de Diuxhi laanu, bia' guenda nacha'hui ni gucuanu. Pa ni bisigaade Diuxhi tobi nga guiní profecia, gacani bia' naroba guenda runi cre' xtibe. | ☐ |
| **1 Coríntios 13:2** | **1 Corintios 13:2** | **OK** |
| Mesmo que eu tivesse o dom de **profecia** e entendesse todas as verdades escondidas e todo o conhecimento e tivesse toda a fé para remover montanhas, se não tivesse amor, eu não seria nada. | manchuk te me ay jmat'an yu'un snael te bina ay ta nel te pajel chawej yu'un te Diose sok te me ya jna stojol te bitik smelelil te muken aye sok te me ay sbijil jol.manchuk te me muk' te xch'unjel kot'ane te jich ya xju ku'un jk'ej bael te witse.Te me ma yuk skuxul jkot'one ,tojol ayon ta k'inal abi. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:20** | **1 Tesalonicenses 5:20** | **OK** |
| Não desprezeis as profecias. | Cadi guicatu casi ni que iquiiñe ca profecia. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:18** | **Niru gui'chi para timoteu 1:18** | **OK** |
| Eu te entrego essa instrução, Timóteo, meu filho, em concordância com as profecias feitas a teu respeito, para que te empenhes no bom combate. | Naa cabaque guenda runi mandar di luguia lu, Timoteu, xiiñe. Cayune ca ndi casi ca' lu ca profecia, ni guca ca dede ante, ni cani' ca de lii, ti saca ganda lii guizaa ladxi piou' guenda ridinde ni nachaahui di. | ☐ |
| **1 Pedro 1:10** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:10** | **OK** |
| Os profetas procuraram e diligentemente buscaram esta salvação, os quais profetizaram acerca da graça que seria vossa. | Ca profeta biyuubi ca ne gunabadidxa chahui ca de guenda rilá di', de guenda nachaui ni zaca xtitu. | ☐ |
| **2 Pedro 1:20 (\*)** | **2 Pedro 1:20** | **OK** |
| Sabendo primeiramente isto, que nenhuma **profecia** da Escritura vem de interpretação própria. | Niru guietenala'dxi tu ndi, de que cadi zeda si ca ndi tisi racaldxi ca profeta. | ☐ |
| **2 Pedro 1:21 (\*)** | **2 Pedro 1:21** | **OK** |
| Porque nenhuma **profecia** jamais veio da vontade do homem, mas por homens impelidos pelo Espírito Santo que falaram da parte de Deus. | Purti nin tobi de ca ni guní ca profeta que chi gaca cani tisi zaqué na ca gaca cani. Sinuque, modo na Diuxi nga uní cabe cani purti Espíritu Santu gudxi ni laacabe. | ☐ |
| **Judas 1:14** | **Judas 1:14** | **OK** |
| E, sobre esses homens, Enoque, o sétimo da linhagem de Adão, previu, dizendo: "Olhem, o Senhor está vindo com dez mil de Seus santos | Enoc, ni bedagale lu gadxe dede Adán, guni dxi chigaca de laca'be, ne na: "¡Laguya! Señor ma zeda ne ixhiapa ne ixhiapa de ca ni nandxo'. | ☐ |
| **Apocalipse 1:3** | **Apocalipsis 1:3** | **OK** |
| Bem-aventurado é aquele que lê e aqueles que ouvem as palavras desta **profecia** e obedecem ao que está escrito nelas, porque o tempo está próximo. | Ndaaya xti Diuxi nu luguia' ni rindisa ridxi xti ra guunda', ne ca ni rucadiaga ca diidxa xi chigaca xti gui'chi di , ne runi ca ni ca luu cani, pur ti dxi ca ma zeda guidxiña. | ☐ |
| **Apocalipse 11:3** | **Apocalipsis 11:3** | **OK** |
| Eu darei às minhas duas testemunhas autoridade para **profetizar**, vestidas de saco, por mil duzentos e sessenta dias". | Naa sudiee guiropa xpine'ca ni rini' ni biiya que guini' ca ne xtipa, diidxa ni naa gabe laaca pur chonna iza aronda', ne nacuca lari baaba' " | ☐ |

# resgatar (G3084, G1805)

Esta palavra pode significar:

* Para libertar alguém da escravidão pagando o que é necessário.
* Para comprar de volta.
* Usar o tempo ou uma oportunidade de maneira sábia para fazer algo de bom.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 24:21** | **Lucas 24:21** | **OK** |
| Nós esperávamos que fosse Ele quem libertaria Israel. No entanto, apesar disso, hoje é o terceiro dia desde que essas coisas aconteceram. | Ne la' du cabeza ndadu de que labe nga ni nula' Israel. Ne ya'nala de guirándi, ya nadxi guina dxi de bizaca candi. | ☐ |
| **Gálatas 3:13** | **Gálatas 3:13** | **OK** |
| Cristo nos redimiu da maldição da Lei, tornando-se maldição por nós, pois está escrito: "Maldito é todo aquele que é pendurado no madeiro". | Cristu bilabe laadu de lu guendariabanaa xti ley, ra biabanabe laabe pur laadu, purti zaca cani: "GUIABANAA GUIRA XIXE NI GUGAANDA LAA LU YAGA". | ☐ |
| **Gálatas 4:5** | **Gálatas 4:5** | **OK** |
| Ele fez isso para **resgatar** os que estavam sob a Lei, a fim de que recebêssemos a adoção como filhos. | Laabe bi'nibe ndi ti gulá be cani nuu xa'na' ley, ti za ca ganda guicaabe laanu casi xiiñi be. | ☐ |
| **Efésios 5:16** | **Efesios 5:16** | **OK** |
| remindo o tempo, porque os dias são maus. | Lagana xi guninetu ca dxi xtitu, purti ma nuu xtale guenda nadxaaba lade ca dxi di'. | ☐ |
| **Colossenses 4:5** | **Colosenses 4:5** | **OK** |
| Andai com sabedoria diante daqueles que são de fora; usai o tempo sabiamente. | La zá ne guendabiaani ra nuu ca ni nuu fuera, la gana iquiiñetu ca dxi xti tú. | ☐ |
| **Tito 2:14** | **Tito 2:14** | **OK** |
| O qual Se deu a Si mesmo por nós, a fim de pagar o preço para nos libertar da iniquidade e nos tornar puros para Si mesmo, um povo exclusivamente Seu, zeloso de boas obras. | Jesus bidii laaca laa pur laanu, para gudxigueta laanu de lu guira ni cadi nexhe chaui ne guzia chaui laanu, para laaca laa, binni ni risaca ni iza racaladxi guni dxiña sicaru. | ☐ |
| **1 Pedro 1:18** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:18** | **OK** |
| Vós sabeis que não foi com prata nem ouro, coisas corruptíveis, que fostes redimidos da vossa vã maneira de viver que aprendestes de vossos pais, | Laatu nanna tu de que cadi guca di ni' de guiba risaca de oro nin plata, o xhixha ni rati, de que laatu ni ma bixhia xtondatu laatu de lu ca guenda nahuati ni biziidi tu de ca bixhoze tu, | ☐ |

# redenção (G3085, G629)

Esta palavra significa um resgate e uma liberdade possibilitados por um preço que foi pago. A redenção é o resultado de ser redimido.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 1:68** | **Lucas 1:68** | **OK** |
| “Bendito seja o Senhor, o Deus de Israel, porque visitou e libertou o Seu povo. | "Gusisaca cabe xhaique, Diuxi xti Israel, ti purti labe beda gacanebe ne labe bedaa gulabe xpinibe. | ☐ |
| **Lucas 2:38** | **Lucas 2:38** | **OK** |
| Naquele mesmo momento, ela começou a agradecer a Deus e falou sobre o menino a todos que estavam esperando pela **redenção** de Jerusalém. | Ne oraqueca, guyebe ra nuuca ne bizulu' be bidiibe xquixhe Diuxi ne guniibe de baduhuiinique nezalu'de guira'cani cabeeza nigue gundaa Jerusalén ra ca' ya'ga | ☐ |
| **Lucas 21:28** | **Lucas 21:28** | **OK** |
| Mas, quando essas coisas começarem a acontecer, levantai e erguei as vossas cabeças, porque vossa **redenção** se aproxima”. | Peru ora guzulu guira ca ndi' gaca ca', la guzuhua, ne laguindisa ique, ti purti guenda rila' xtiitu ma zeda dxiiña. | ☐ |
| **Romanos 3:24** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:24** | **OK** |
| sendo justificados gratuitamente pela sua graça através da **redenção** que há em Cristo Jesus. | laa'ca' bilaa'ca' xneza runi guenda nachahui lu guenda rula' ni na'ca Cristo Jesus. | ☐ |
| **Romanos 8:23** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:23** | **OK** |
| Não somente ela, mas também nós, que temos os primeiros frutos do Espírito - inclusive nós mesmos gememos por dentro, esperando pela nossa adoção, a **redenção** do nosso corpo. | Cadi ngasi, peru dede laapenu, ca ni napanu ca niru cuananaxhi xti espiritu: dede laapenu cayuuna nu ndani ladxido' no, cabeeza guica cabe laanu casi xhiiñi, ra guibigueta xcuerpunu ra nu diuxhi. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:30** | **1 Corintios 1:30** | **OK** |
| Mas vós estais em Cristo Jesus por causa do que Deus fez. Ele se tornou para nós sabedoria de Deus, justiça, santificação e **redenção**. | Rúni'ni bini Diuxi que iaa? Yana lá manúneetul' Cristo Jesus, ti iaa beeda gaca guendabíani xtí Diuxi para laanu. Labe begacabe' guendaruní xneza, guendanayaa, ne guenda ruiaa xtinu. | ☐ |
| **Efésios 1:7** | **Efesios 1:7** | **OK** |
| Em Jesus Cristo, nós temos **redenção** pelo Seu sangue, e o perdão de pecados, conforme as riquezas da Sua graça. | Ne ra binicrenu Jesucristu bila'nu de nigui'ba donda iquenu guni ríni xtiibe ne bixhia' ca donda xtiinu casica narooba guenda nacha'ui xtiibe. | ☐ |
| **Efésios 1:14** | **Efesios 1:14** | **OK** |
| o qual é a garantia de nossa herança, até que tenhamos a posse completa dela, para o louvor da Sua glória. | Espírtu Santu nga naca ni dxandii' zudiibe laanu ni risa'ca, dede dxi icaa cha' uinu guiraní, ne ti gusisaca cabe guenda nandxoo' stibe. | ☐ |
| **Efésios 4:30** | **Efesios 4:30** | **OK** |
| E não ofendais o Espírito Santo de Deus, pelo qual fostes selados para o dia da **redenção**. | Ne cadi gusigu'ndutu ladxido' ndxo' xti Diuxi. Pur Laabe nga que laatu ma ucuatu seña para dxi guedandisa Diuxi ca xpinni. | ☐ |
| **Colossenses 1:14** | **Colosenses 1:14** | **OK** |
| Em quem temos **redenção**, isto é, o perdão dos pecados . | Pur xiiñibe zanda guilánu, ne guixá xguendaruchee nu'. | ☐ |
| **Hebreus 9:12** | **Hebreu 9:12** | **OK** |
| nem mediante sangue de cabrito e novilhos, mas pelo sangue de Cristo, que entrou no Santos dos Santos, uma vez por todas, tendo obtido nossa eterna **redenção**. | Cadi guca di pur hrini xti ca dendxu o ca chivu, peru pur laaca hrini xtibe, Guyú be ndani ra jmá nandxo' xhata, ti tiru si para guira, ne bedanebe guenda rilá ni que riluxhe. | ☐ |

# arrepender-se (G3340, G3338)

Esta palavra pode significar:

* Para mudar de ideia. Quando as pessoas se arrependem do pecado, isso significa que elas mudam de ideia sobre fazer ou acreditar no que é mau e, em vez disso, começam a obedecer a Deus.
* Para se arrepender de algo que foi feito.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 4:17** | **Gui'chi bica' mateu 4:17** | **OK** |
| A partir daquele momento, Jesus começou a pregar e a dizer: "Arrependei-vos, pois o Reino dos Céus está próximo". | De dxiqué Jesús bizulú bisiidi ne cana ni': "La guinaba Diuxi ulá laatu, purti xquendaruni mandar Diuxi ma bidxiiña gaxha." | ☐ |
| **Mateus 11:20** | **Gui'chi bica' mateu 11:20** | **OK** |
| Então Jesus começou a repreender as cidades onde a maioria de seus milagres foram realizados, porque elas não se arrependeram. | Ngueruni' Jesús bizulu' guladxibe ca guidxi guira ra labe ma binibe guendanandxo purti caru guibiguetatu de lu guendaruche xti' tu'. | ☐ |
| **Mateus 21:32** | **Gui'chi bica' mateu 21:32** | **OK** |
| Pois João veio a vós no caminho de justiça, mas vós não acreditastes nele; enquanto os coletores de impostos e as prostitutas acreditaram. Vós, porém, mesmo vendo isso, não vos arrependestes e não crestes nele. | Pue Juan beda ra nutu lu neza' guenda' nachahui, peru latu que ñu ni cree di tu laabe; laaga ca ni ruquixhe impuestu ne ca gunna dxaba' bini cree cabe labe. Ne latu, ora biiya tu ni guca di, ne bi' satu de lu guenda ruche xtitu ti ñanda ñu ni cree tu labe. | ☐ |
| **Marcos 1:15** | **Marcos 1:15** | **OK** |
| dizendo: "O tempo é cumprido, e o reino de Deus está próximo. Arrependei-vos e credes no evangelho". | Ne na´be raabi be laaca: "ma bizaa dxi ne ma gaxha nuu gaca ni na´ Diuxi. Lagusaana guenda ruche´ne laguni cree xtiidxa be. | ☐ |
| **Marcos 6:12** | **Marcos 6:12** | **OK** |
| Eles saíram e proclamaram que as pessoas deveriam **arrepender-se** de seus pecados. | Ne bire' cabe canauca' cabe ridxi caya' bi cabe biini guza' na enda rache'. | ☐ |
| **Lucas 13:3** | **Lucas 13:3** | **OK** |
| Eu vos digo que não. Mas se não vos arrependerdes, todos vós perecereis de igual maneira. | Co, na' rabe latu'. Pa la tú que guinaba tu' guixha guenda ruche xti tu', de guira xhixhe tu sani ti lu tu' casr ca tobi xtobi. | ☐ |
| **Lucas 15:7** | **Lucas 15:7** | **OK** |
| Digo-vos que, de igual maneira, haverá grande alegria no céu por um pecador que se arrepende, mais do que por noventa e nove justos que não necessitam de arrependimento. | Ne naa cayabeca' laatu, jmá ziuu guendanayeche' guibá' ra ti ni ruchee guinaba' guixiá ca donda xti', que ora tapa lategande nuu chii ne ga' binni ni cadi caquiiñe' guixiá guendaruchee xtica'. | ☐ |
| **Lucas 17:3** | **Lucas 17:3** | **OK** |
| Ficai atentos. Se o teu irmão pecar, repreende-o; se ele se arrepender, perdoa-lhe. | La gatana'. Pa biichi lu guche' la?, gudindene' laabe, nepa guzaana be de guche be la?, bisianda xtonda be. | ☐ |
| **Atos 2:38** | **Hechos 2:38** | **OK** |
| E Pedro lhes disse: "Arrependei-vos e cada um de vós seja batizado em nome de Jesus Cristo, para perdão dos vossos pecados e recebereis o dom do Espírito Santo. | Ne pedru rabi laacabe: lacuisa' de ca guendaruche' ne lachu' niza cada tobi de laatu, lu la' Jesucristu para guixhia xquendaruche' tu, ne laatu zacaatu ni rusiga'de guenda xti Diuxi. | ☐ |
| **Atos 17:30** | **Hechos 17:30** | **OK** |
| Assim sendo, Deus não levou em conta os tempos de ignorância, mas agora ordena que todos os homens, em todos os lugares, arrependam-se. | Nga runi Diuxi bitiidi laadxi cadxi' dxii dáguru' xpiaa ni binni, peru yanna la? laabe cayabibe do guraxixe' binni do ra tica si, guibigueta cá ne ma cadi gúnica ni cadi jneeza. | ☐ |
| **Atos 26:20** | **Hechos 26:20** | **OK** |
| ao contrário, preguei para que todos arrependessem, voltassem para Deus, praticando boas obras de arrependimento; primeiro, para os de Damasco, depois os de Jerusalém e toda a região da Judeia, e também para os gentios. | Huaxha, para ca ni nu Damasco niru, oraca para ca ni nu' Jerusalen, ne guira ca guidxi xti Judea, ne ngaca ca ni cadi Judiu, naa guyue nia xtidxa Diuxhi de que naquiiñe cuiza' cabe de lu guenda ruche' xti cabe, ne guibigueta ra nu' Diuxhi, laga cayaca obra ni naca de guendaribisa de lu guendaruche'. | ☐ |
| **2 Coríntios 12:21** | **2 Corintios 12:21** | **OK** |
| Temo que, quando voltar, meu Deus me humilhe diante de vós, e talvez eu me lamente por muitos daqueles que pecaram anteriormente, e não se arrependeram da impureza, da imoralidade sexual e da lascívia que praticaram. | Na' ridxibe pa na ora guibi gueta,Diuxi xtine gusitui lua ne sa lu' tu'.Ri dxibe' que chu xhixha guchiña na' pur guira de ca' ndica' ni biche dxique, ne que ninaba cabe ni xhia guenda na yudxhu xti cabe ne guira ni bini ca be' runi guenda raca xhexhe xticabe',nibini cabe dxi que'. | ☐ |
| **Apocalipse 2:5** | **Apocalipsis 2:5** | **OK** |
| Portanto lembra-te de onde caíste, arrepende-te e pratica as primeiras obras. A não ser que te arrependas, virei a ti e removerei o teu candeeiro do seu lugar. | Biete naladxi ra lii ma biabalu. Ne guri sa' de lu guenda ruche xtilu ne bini ca ni nirú. Pa que cuisa lu de lu guenda ruche xtilu la?, naa zenda ra nuu lu ne sunibe candeleru xti de ra zuhuani. | ☐ |
| **Apocalipse 9:20** | **Apocalipsis 9:20** | **OK** |
| Os demais seres humanos, aqueles que não foram mortos por essas pragas, não se arrependeram das obras de suas mãos, nem deixaram de adorar os demônios e os ídolos de ouro, de prata, de bronze, de pedra e de madeira, que não podem ver, nem ouvir e nem andar. | Ca xcadxi binni guidxilayu', ca ni que ñati ca pur ca guenda naná di, que nibiiza ca de ca ni biini ca, ne ninca que nuzaana ca de nusisaca ca binidxaba ne ca bido' de oro, plata, bronce, guie' ne yaga- xhiixha ni que sandaguuya, gunadiaga ca o zaa ca. | ☐ |
| **Apocalipse 16:9** | **Apocalipsis 16:9** | **OK** |
| Eles foram queimados pelo terrível calor, e blasfemaram o nome de Deus, que tem poder sobre essas pragas, e não se arrependeram para Lhe darem glória. | Laaca guya'qui ca pur naróba guenda nandá que, ne laaca gulu dí ca lá Diuxi, Ni napa xtipa Luguia ca guendananá di'. Laaca que nibizaa ca o nudí ca guenda nandxo'. | ☐ |

# ressurreição (G386, G1454)

Esta palavra significa voltar a viver depois de ter morrido. Somente Deus tem o poder de fazer isso.

* Esta palavra é frequentemente usada para falar sobre Jesus voltando à vida depois de morrer.
* Também é usado para falar do fim dos tempos, quando todos serão ressuscitados e julgados.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 27:53** | **Gui'chi bica' mateu 27:53** | **OK** |
| Eles saíram dos túmulos após a Sua **ressurreição**, entraram na cidade santa e apareceram a muitos. | Laacabe bire' cabe de ndani ba' xti cabe biasa si cabe de lade gue'tu, ne guyu cabe ndani guidxi nandxo, ne bihuini cabe ra lu xtale. | ☐ |
| **Marcos 12:18** | **Marcos 12:18** | **OK** |
| Então os saduceus, que dizem não haver **ressurreição**, vieram até Ele e perguntaram-Lhe, dizendo: | Ca saduceu, ca ni na' que zabani gue' tu beeda ca ra nu' be. Gunabadiidxa ca laabe. | ☐ |
| **Lucas 14:14** | **Lucas 14:14** | **OK** |
| e serás abençoado, porque eles não terão como te retribuir. Tu serás retribuído no dia da **ressurreição** dos justos". | ne lii ziulu ndaya, ti laacabe que zanda quixe cabe ni lií. Ti lii ziaxu lu dxi guia'za cani ma nayaa neza luu Diuxi laade geetú." | ☐ |
| **Lucas 20:35** | **Lucas 20:35** | **OK** |
| Mas os que são julgados dignos de alcançar aquela era e obter a **ressurreição** dentre os mortos não se casarão e nem se darão em casamento. | Perú cani ma cá lá guiasa de lade gue'tu , para ibani ndani guidxilayudí' ne ma que ruchaganaca', ne ma que ruchela ca'. | ☐ |
| **João 11:25** | **Juan 11:25** | **OK** |
| Jesus lhe disse: "Eu sou a **ressurreição** e a vida, aquele que crê em Mim, mesmo que morra, viverá, | Na'Jesus rabi laaba, "Na nga rusibane guetu ne na'nga guendanabani; tu guni cre na'la'? neca ma guti, zabani: | ☐ |
| **Atos 4:33** | **Hechos 4:33** | **OK** |
| Com grande poder, os apóstolos proclamavam seus testemunhos acerca da ressureição do Senhor Jesus, e imensa graça estava sobre eles. | Cadi cayaana dxi ca apostol de güi ne ca binni dxandi biiya ca ma bibani Señor Jesus ne nabé cahuinni enda nandxó xti Dios luguiá cá nne caguu Dios ndaaya ira ca. | ☐ |
| **Atos 24:15** | **Hechos 24:15** | **OK** |
| Tenho a mesma esperança em Deus, como estes homens também esperam por isso, a ressureição vindoura dos mortos, tanto dos justos como dos injustos, | Na napa guendaruni cree lu Diuxi, casi ca' ca hombre di laca cabesa, ra guibani de guira ni jma guti, de guiropa. | ☐ |
| **Romanos 1:4** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:4** | **OK** |
| pela **ressurreição** dos mortos, Ele foi declarado o poderoso Filho de Deus pelo Espírito de santidade, Jesus Cristo, nosso Senhor. | Pur ora chi guiasa guetu', laabe bianabe casi ni ma nandxo xhiñi Diuxi pur guenda ni rusianda xti Jesucristu xaique xtinu. | ☐ |
| **Romanos 6:5** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:5** | **OK** |
| Porque, se temos nos tornado unidos com Ele na semelhança da Sua morte, também estaremos unidos, com Sua **ressurreição**. | Pue pa laanu ma bida'gunu laabe lu ni naca casi guenda guti xtibe, laanu laaca sada'gunu ne guenda ribani lade gue'tu xtibe. | ☐ |
| **1 Coríntios 15:42** | **1 Corintios 15:42** | **OK** |
| Assim também é a **ressurreição** dos mortos: o que é semeado é perecível, e o que ressuscita é imperecível. | Sacá raca ne ca gue'tu. Ni rigaachi ca laa riaya, ne ni riasa laa ti guénda ni que riaya. | ☐ |
| **Filipenses 3:10** | **Filipenses 3:10** | **OK** |
| Por isso, agora quero conhecê-Lo, conhecer o poder da Sua **ressurreição** e a comunhão dos Seus sofrimentos. Eu quero ser transformado na semelhança da Sua morte, | llanna la' na racaladxe gunebiaya labe', ne guenda nandxo xtibe ora biasabe de lade guetuu ne saya nia laabe lu guenda nana'. Na racaladxe guidxaa' ti jma gaaca casi ca guenda gutii xtibe' | ☐ |
| **Hebreus 11:35** | **Hebreu 11:35** | **OK** |
| Mulheres receberam os seus mortos de volta pela **ressurreição**. Outros foram torturados, não aceitando o livramento para que obtivessem uma melhor **ressurreição**. | Ca guná que gucuáca ca binni liidxi ca ni ma guti. Xcadxi la? bidiiñe ca, ne que ni ná' di ca ni lá' ca ti nanna ca de que jmá galán gad gatica ne ibani né ca Diuxi. | ☐ |
| **1 Pedro 1:3** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:3** | **OK** |
| Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo. Que na Sua grande misericórdia, nos deu um novo nascimento para a esperança viva por meio da **ressurreição** de Jesus Cristo dentre os mortos, | Diuxi ne bixhoze xhaiquenu Jesucristu chú ndaya. Lu naroba guenda ria' xtibe, laabe bidii be' laanu galenu xti tiru para ganadxichi nu de que saca ni chi gudi Diuxi laanu pur ra bibaani Jesucristu de lade gue'tu, | ☐ |
| **Apocalipse 20:6** | **Apocalipsis 20:6** | **OK** |
| Bem-aventurado e santo é aquele que faz parte da primeira ressureição! Sobre estes a segunda morte não tem poder. Eles serão sacerdotes de Deus e de Cristo e reinarão com Ele por mil anos. | Ca xcaadxi gue'tu' que ñeedadicabe ra nuu guendanabani de ra que nidi'di' ti guixhiapa iza que. Ndi' nga nirudo' ra chiguiasacabe lade gue'tu'. Chu ndaaya' ne gaca nandxo' cani guibani lu nirudo' guendariasa lade ca gue'tuca. .Guendaguti ma que zandadi' guni laacabe gaxti'. Laacabe zacacabe sacerdote xti diuxi ne xti'' cristu ne zapabe guenda raca xa ique xtibe bia' ti guixhiapa iza. | ☐ |

# justo (G1342)

Esta palavra pode significar:

* Sempre completamente bom (isso só é verdade sobre Deus).
* Obediente a Deus.
* Fazer o que é moralmente bom, justo ou justo.
* Declarado bom por Deus porque todo pecado foi purificado por ele.
* Algo (como julgamento) que é certo, justo ou imparcial.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 27:19** | **Gui'chi bica' mateu 27:19** | **OK** |
| Enquanto ele estava sentado no tribunal, sua mulher enviou-lhe uma palavra dizendo: "Não te envolvas com esse **justo**; porque hoje, em sonho, muito sofri por seu respeito". | Laga zubabe lu bangu ra rini'cabe xinga neza, xheelabe biseenda ti mensaje ne na: "Cadi gapu diou gaxti ne nguiu que gapa di donda ca; purti yanadxi nabe biina lu ti bacaanda runi Laabe. | ☐ |
| **Marcos 2:17** | **Marcos 2:17** | **OK** |
| Quando Jesus ouviu isto, disse-lhes: "Pessoas saudáveis não precisam de médico; somente os doentes precisam. Eu não vim para chamar os justos, mas os pecadores". | Ora Jesús hinadiaga la'y gulxi laacabe: "bini nazaaca nuu ladi cadi caquiiñe doctor, binisi nuhuaraa riquiiñe' ti doctor. Cadi benda para gucaa ridxe bini nachaahuii, sino bini pecador". | ☐ |
| **Lucas 1:6** | **Lucas 1:6** | **OK** |
| Ambos eram justos diante de Deus, andando de modo irrepreensível em todos os mandamentos e exigências do Senhor. | Guiropacabe nacha'hui' gucacabe, bizuubacabe xtiidxa Diuxi ne zaqueca bi'nicabe guirá' ni gudxi Diuxi laacabe gunicabe. | ☐ |
| **João 17:25** | **Juan 17:25** | **OK** |
| Pai **justo**, o mundo não Te conheceu, mas Eu Te conheço; e estes sabem que Tu Me enviaste. | Bixhoze ni runi jneza, guidxilayu' que ñuni biaa lii, peru ná racabiaya'lii; ne candi' ra ca' biaca' de qué lii biseendu ná. | ☐ |
| **Atos 22:14** | **Hechos 22:14** | **OK** |
| Então ele disse: 'O Deus de nossos antepassados te escolheu para conhecer a Sua vontade, para ver O **Justo**, e para ouvir a voz que vem da Sua própria boca. | Oraque na be: 'Diuxi xti ca bixhoze gola nu ma gulí lii para gana'lu xhi racaladxi be, ti guuya lu Jesús, ne ti guna diagu ridxi ni ri ree de nadani rua be. | ☐ |
| **Romanos 3:10** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:10** | **OK** |
| como está escrito: "Não há um **justo**, nem um sequer". | casi ca'ni:'' CADI NUU TUUXA NA' CHA'UI NIN TOOBI. '' | ☐ |
| **Gálatas 3:11** | **Gálatas 3:11** | **OK** |
| Agora está claro que Deus não justifica ninguém pela Lei, pois "O **justo** viverá pela fé". | Yanna la ma nannadxi'chi nu guiruti zala xtonda nezalu Diuxi ra guni ni na ley, "NI NACHA'HUI ZABANI PUR GUENDARUNI CREE". | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:5** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:5** | **OK** |
| Isso é um sinal do **justo** julgamento de Deus. O resultado é que sereis considerados dignos do reino de Deus, pelo qual sofreis. | Ne ndi rihuni ni jneza runi Diuxi. Ni rudini la de que laatu saca tu tobi ni bibi ni zanda guiu ra runni mandar Diuxi, pur ni laatu racana tu. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:9** | **Niru gui'chi para timoteu 1:9** | **OK** |
| E sabemos isto: a lei não é feita para o **justo**, mas para os rebeldes e sem lei, para os incrédulos e pecadores, para os que são ímpios e profanos, para os que matam os próprios pais e mães, para os assassinos, | Ne nannadu ndi, de que ley cadi naca di' ni para ca hombre nacha'hui, laga para ca binni ni cadi nu' jneza ne ca ni que ruuna. Para ca binni ni que ria' ca ne ca ni ma bichee. Ne para ca ni que gapa ca Diuxi ne ca que runi respetar ca Diuxi. Naca ni para ca ni ruuti ca bixhoze ca ne jña ca, para ca ni ruti xcadxi. | ☐ |
| **2 Timóteo 4:8** | **Guiropa' guichi xti timoteo 4:8** | **OK** |
| A coroa de justiça me foi reservada, aquela que o Senhor, o **justo** Juiz, me dará naquele dia; e não só para mim, mas também para todos aqueles que amam a Sua vinda. | Lapa' de guenda nachahui ma biapa para naa, lapa' ni Señor, juez chahui, ni la chi gudina dxii ca'. Ne cadi naasia dia, si nu que zaca'ca caa ni ma gunaxhi ca ora bihuini be'. | ☐ |
| **Hebreus 11:4** | **Hebreu 11:4** | **OK** |
| Foi pela fé que Abel ofereceu a Deus um sacrifício melhor do que Caim, através do qual foi aprovado como **justo**, e Deus testemunhou sobre ele por causa das suas ofertas. E pela fé Abel ainda fala, embora esteja morto. | Runi modo guendaruni cre ni bidii Abel nga jmá biula'dxi Diuxi que ni bidii Caín la'. Ne ngué bi'ni laabe hombre ni runi jneeza. Diuxi guní jneeza de laabe pur ca'ni' bidiibe la', ne pue guendaruni cre di la? Abel de yanna riete ru modo bi'ni' cre be Diuxi necape ma guti be. | ☐ |
| **1 Pedro 3:18** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:18** | **OK** |
| Porque Cristo também sofreu, pelos pecados, uma única vez. Aquele que é **justo** sofreu pelos injustos, para vos levar a Deus. Ele foi morto na carne, mas ressuscitou no Espírito. | Cristu laca gudidi ra na'gana pur guenda ruché. Laabe ni rube xneza gudiidibe guenda na'gana pur laanu, naca ndanu binni nadxaba', ne zacá guchiñabe laanu ra nu' Diuxi. | ☐ |
| **2 Pedro 2:8** | **2 Pedro 2:8** | **OK** |
| Pois esse homem **justo**, que vivia entre eles, dia após dia, era atormentado em sua alma justa pelo que via e ouvia. | Pue hombre ni biini jneza ca, bibaani be laade ca ti dxi ne xti dxi laade ca, cutiidi be naroba yuuba xquenda be ni runi jneza pur guira ni cayuya be ne cayunadiaga be. | ☐ |
| **1 João 2:1** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 2:1** | **OK** |
| Meus filhinhos, eu vos escrevo estas coisas para que não pequeis. Mas, se alguém pecar, temos um Advogado junto ao Pai, Jesus Cristo, o **Justo**. | Xiiñe ca', cucaa candi para que gucheetu. peru pa cuu tu guchee napanu tu guini' por laanu nezaluu bixhozenu Jesucristo, ni nachaahui. | ☐ |
| **Apocalipse 16:5** | **Apocalipsis 16:5** | **OK** |
| Ouvi o anjo das águas dizer: "Tu és **Justo**, Aquele que é e que era, o Santo, pois julgaste estas coisas. | Binadiaga' Angel xti ca nisa que guní: "Lii nga ruunu jneza -ni naca ne ni guca, Ni nandxo'- ti purti lii ma bedaneu ca juiciu di'. | ☐ |

# sacrifício (G2378, G2380)

Esta palavra pode significar:

* Uma oferta, que é algo que uma pessoa apresenta como presente a Deus (ou a um falso deus).
* Algo que é dado ou feito com um grande custo para quem dá.
* Algo que de alguma forma é como uma oferta ou sacrifício.

Na época do Novo Testamento, muitos sacrifícios eram animais que eram mortos, então “sacrificar” também pode significar “matar” quando aplicado a algo vivo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 9:13** | **Gui'chi bica' mateu 9:13** | **OK** |
| Vós deveríeis aprender o que significa isto: 'Eu desejo misericórdia e não **sacrifício**', pois Eu não vim para chamar os justos para o arrependimento, mas sim os pecadores". | La tu napa tu' xidee' iziditu ndi': Na racaladxe acanetu' Xtobi que uditú mani' huiini guti' ni ma guti'. Ti na'a benda'. cadi bisendaca' dia' cani nu' xneza, si nu que cani cuche'e." | ☐ |
| **Marcos 12:33** | **Marcos 12:33** | **OK** |
| Amá-Lo com todo o coração, com todo o entendimento e com todas as forças, e amar ao próximo como a si mesmo, é mais importante do que todos os sacrifícios e holocaustos". | Ganaxiitu laabe ne guidubi ladxidoo to ne guiraa enda riene ne guiraa xti'pa ne ganaxhiitu stobi casi ca nadxiitu laatu, nganpa ni jma stale risaca que guiraa manihuiini' guzaaqui cabe usigaadecabe Dioxi ne ca ni ribeechu cabe usugaadecabe Diuxi". | ☐ |
| **Lucas 13:1** | **Lucas 13:1** | **OK** |
| Naquela ocasião algumas pessoas contaram a Jesus sobre os galileus, cujo sangue Pilatos havia misturado com os seus próprios sacrifícios. | Lu ca dxi que, tudxi bini de ra que guni' ne' ca' labe' de ca galileu ni bigacha Pilato rini xtica' ne ca sacrificiu ni' bini'. | ☐ |
| **Lucas 22:7** | **Lucas 22:7** | **OK** |
| Chegado o dia da festa dos Pães Sem Fermento, em que o cordeiro pascal deveria ser sacrificado, | Bedandáa dxi xti ca gueta xtia' ni qui gapa levadura, ra xhá dandxu de saa pascua que' naquiñe gati. | ☐ |
| **Atos 14:13** | **Hechos 14:13** | **OK** |
| O sacerdote de Zeus, cujo templo ficava em frente à cidade, trouxe touros e grinaldas aos portões; ele e as multidões queriam oferecer-lhes sacrifícios. | Xhaique xti Zeus, xhiu'du nuu ni uriá guidxi que, bedané yuze ne doo guie'; laabe ne guiraa binni que gupa cabe gana nu dii ca yuze que. | ☐ |
| **Romanos 12:1** | **Gui'chi gucua para ca romanu 12:1** | **OK** |
| Portanto, irmãos, eu insisto que, pelas misericórdias de Deus, apresenteis vossos corpos como **sacrifício** vivo, santo e agradável a Deus, que é o vosso culto racional. | Nga runi iza' caya lu'tu, biche ca', pur ca guenda ria' xti Diuxhi, guchiña tu xcuerputu casi sacrificiu ni nabani, nandxo', ne ni sanda guica Diuxhi. Sacarí nga neza gusisacanu laabe. | ☐ |
| **1 Coríntios 5:7** | **1 Corintios 5:7** | **OK** |
| Purificai-vos do velho fermento para que sejais uma nova massa, assim como sois agora, pães não levedados. Pois Cristo, nosso Cordeiro Pascal, foi sacrificado. | Lausia' ca levadura yo'oxo' xtítuca ti ma gacatu cuba ni naya', ti zaca gacatu cuba dxita, ni que gapa levadura. Nga runi Cristu, de'ndx huiin'i ni rati sa'a pascua, ma guti. | ☐ |
| **1 Coríntios 10:20** | **1 Corintios 10:20** | **OK** |
| Mas eu digo que as coisas que os pagãos gentios sacrificam, eles oferecem estas coisas para demônios e não para Deus. Não quero que sejais participantes com demônios! | Sinuque ndi nga ni cayabe laatu de ca xixá riguixhe ca binni ni runi cré bidó xtica´la cadi cusiga de di cabe ni Diuxhi, sinuque cusiga´ de cabe ni ca binidxaba. ¡Naa que rocaladxé dia´ gaca tu tobi si ne binidxaba´! | ☐ |
| **Efésios 5:2** | **Efesios 5:2** | **OK** |
| e andai em amor, como Cristo nos amou e a Si mesmo se entregou por nós, como uma oferta e **sacrifício** de aroma agradável a Deus. | Ne la zá lu guendaranaxii, casi ca Cristu gunaxii laanu ne bidiibe laca laabe pur laanu. Laabe gucabe ni ula'quicabe ne biiticabe, ti ma gacabe ti xhou' naxhi icaa Diuxi. | ☐ |
| **Filipenses 4:18** | **Filipenses 4:18** | **OK** |
| Tenho recebido todas as coisas, e as tenho em abundância. Estou satisfeito. Recebi de Epafrodito as coisas enviadas por vós. Elas são um aroma doce e suave, um **sacrifício** aceitável e agradável a Deus. | Naa ma gucua de guira, ne napa xtale. Na ma bidxaya. Naa ma gucua de Epafrodito ca ni zeeda ca de laatu. Laaca naca ca ti xhou' rinda'naxhi, ti sacrificiu sanda guica, ni riuladxi Diuxhi. | ☐ |
| **Hebreus 7:27** | **Hebreu 7:27** | **OK** |
| Diferentemente dos outros sumos sacerdotes, Ele não precisa oferecer sacrifícios diários, primeiro por seus próprios pecados, e depois pelos pecados do povo. Ele já fez isso uma vez por todas, quando a si mesmo se ofereceu. | Laabe cadi caquiiñebe; casi ca xcaadxi xaique yu'du', níru gútibe mani' guira dxí gudiibe guni ca guenda ruchee xti pebé, ne de raque ma guenda ruchee xtii ca xcadxi binni. Laabe bi'nibe ndi ti tiru si ne para guírá, dxi Laabe bidiibe laca Laabé. | ☐ |
| **Hebreus 13:15** | **Hebreu 13:15** | **OK** |
| Então, através Dele, ofereçamos constantemente sacrifícios de louvor a Deus, que é fruto dos lábios que confessam o Seu nome. | Ne guni Laabe la?, gudinu guirá xixé dxi xtipa xtinu ra guidundanu para Diuxi, guendariunda de cuananaxi xti ruanu ra lanu gunibia' nu Laabe. | ☐ |
| **Hebreus 13:16** | **Hebreu 13:16** | **OK** |
| E não nos esqueçamos de fazer o bem e de ajudar uns aos outros, pois esse é o **sacrifício** que agrada muito a Deus. | Ne que gusiandanu guninu ni jneeza ne gacane lisa' nu, ca xtipa di ca nga ni riuladxi' Diuxi xtale pe'. | ☐ |
| **1 Pedro 2:5** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:5** | **OK** |
| Vós, também sois como pedras vivas, usadas para construção da casa espiritual, a fim de serdes um sacerdócio santo que oferece sacrifícios espirituais aceitáveis a Deus por meio de Jesus Cristo. | Laatu laaca nacatu guie' nabani ni cayáa para gaca ca Yoo' xti Espiritu, ti ma ganda gaca sacerdote ni ganda gudi Sacrificiu de Espiritu ni sanda guica Diuxhi pur Cristu Jesus. | ☐ |

# salvação (G4991, G4992)

Esta palavra pode significar:

* A maneira pela qual Deus salva as pessoas.
* O processo pelo qual uma pessoa é resgatada, libertada ou preservada.
* A condição de uma pessoa que alguém resgatou, libertou ou preservou.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 3:6** | **Lucas 3:6** | **OK** |
| e todos verão a **salvação** de Deus'”. | NE GUIRA BINNI ZUUYA' GUEDARULÁ DIUXI". | ☐ |
| **João 4:22** | **Juan 4:22** | **OK** |
| Vós adorais o que não conheceis; nós adoramos o que conhecemos, pois a **salvação** vem dos judeus. | La'alu ru si sacatu ni que racabia'tu. La'adu rusi sacadu ni raca biádu, purti genda rilá ze'edani de ca judiu. | ☐ |
| **Atos 4:12** | **Hechos 4:12** | **OK** |
| Não há **salvação** em nenhum outro; porque não há nenhum outro nome debaixo do céu, dado entre os homens, por meio do qual devamos ser salvos". | Ne laasi be zanda via be laanu, purti iruti ru stobi ndaani guidxilayú ni huaguixhe Dios viá binni, sinuque laasi be. | ☐ |
| **Romanos 1:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:16** | **OK** |
| Porque eu não me envergonho do Evangelho, pois ele é o poder de Deus para a **salvação** de todo aquele que crê, primeiro para o judeu depois para o grego. | Naa cadi' catui di lua' de ca evangeliu xti diuxi, ti pur guenda nandxo xti diuxi nga enda rilaa xti ni laa runni cree, nirudo ca judiu ora ca ma ca griegu. | ☐ |
| **2 Coríntios 6:2** | **2 Corintios 6:2** | **OK** |
| Porque Ele diz: "Em tempo oportuno Eu te ouvi, e no dia da **salvação** te ajudei". Eis que agora é o tempo favorável; Eis que agora é o dia da **salvação**. | Ti laabe na'be':"Lu CA DXI RIÉ'NI LAATU GALÁN NA' BILÁBE' LAATU, NE LU CA DXI GUENDARULAA' NA' GUCA'NIÁ LAATU. "Lagúya, yana nga cadxí rie'ni laatu galan. Lagúya, yana nga dxí ra nu' guendari'laa. | ☐ |
| **Efésios 1:13** | **Efesios 1:13** | **OK** |
| Em Cristo, também ouvistes a palavra da verdade, o Evangelho da vossa **salvação**, e crestes Nele, e fostes selados com o Espírito Santo que havia sido prometido, | Ra binicretu Cristu, laatu laca, ra ma binadiágatu diidxa' ni dxandii, evangeliu ni rula' ne ra bini cretu laabe ne ra gucua tu ti seña ra bidii xtiidxa Espíritu Santu. | ☐ |
| **Filipenses 1:28** | **Filipenses 1:28** | **OK** |
| e em nada sendo intimidados pelos vossos inimigos. Isto é para eles um sinal de sua própria destruição; mas, para vós, um sinal da **salvação**, vinda de Deus. | Que lica chi guidxibiditu' de cani guca' lú laatu. Ndi zusihuini ca' de que chi guinitilú cabe, peru, laatu za láatu, ne ndi la? zeda ni de Diuxi. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:9** | **1 Tesalonicenses 5:9** | **OK** |
| Porque Deus não nos destinou para a ira, mas para obtermos a **salvação**, por meio de nosso Senhor Jesus Cristo. | Ti purti Diuxhi cadi gulaqui di laanu para xhiana, laga para guicanu guenda rila, pur Señor jesucristu xtinu. | ☐ |
| **2 Timóteo 3:15** | **Guiropa' guichi xti timoteo 3:15** | **OK** |
| Desde a infância conheces as Sagradas Escrituras, que são capazes de fazer-te sábio para **salvação** pela fé que está em Cristo Jesus. | Lii nannu de que dede dxi lii nahuini lu jma runnibialu ca didxa nandxo di'. Lacani sanda guni cani lii tobi hombre nu xpiani para gula lu ne guenda runni cree ni naca ni ne Cristu Jesús. | ☐ |
| **Tito 2:11** | **Tito 2:11** | **OK** |
| Pois a graça de Deus manifestou-se para a **salvação** de todos os homens, | Ti purti guenda nachaui xti Diuxhi ma bihuini luguia de guira binni. | ☐ |
| **Hebreus 2:10** | **Hebreu 2:10** | **OK** |
| Porque convinha a Deus, para quem e por meio de quem todas as coisas existem, conduzindo muitos filhos à glória, aperfeiçoasse o Autor da **salvação** deles, por meio de sofrimentos. | Pur ti zaca guna Diuxi gacani, pur ti guiraxhixhe nucani para Labe ne pur Labe, ti zaca guidxiña xtale xhiñibe lu guenda nandxo'. Gupa xide bizabe pur ca yu'ba' Xtibe. | ☐ |
| **1 Pedro 1:9** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:9** | **OK** |
| Vós estais agora alcançando o resultado da vossa fé, a **salvação** de vossas almas. | Laatu cacaatu ni guche ndú guenda runi cre' xtitu, guenda rila' xti xquenda tu. | ☐ |
| **2 Pedro 3:15** | **2 Pedro 3:15** | **OK** |
| E considerai a paciência do nosso Senhor para a **salvação**, assim como nosso amado irmão Paulo vos escreveu, de acordo com a sabedoria que foi dada a ele. | Zaqueca, la guica guendaribeza xti Señor ti ganda guilanu, casi ca biichi nu ni nadxii nu' Pablo bica ra nuutu, ne xtale guenda biani ni gucuabe de Diuxi. | ☐ |
| **Judas 1:3** | **Judas 1:3** | **OK** |
| Amados, enquanto eu me esforçava para vos escrever sobre a **salvação** que nos é comum, tive que me corresponder convosco para exortar-vos a batalhardes para permanecerdes na fé que, de uma vez por todas, foi dada aos santos. | Ca ni nadxie', laaga cucaa latu de guenda' rila ni napanu, naa gupa xhide guca latu ti zaca' ganda guinaba latu tindetu nadipa pur guenda runi cree ni latu ti dxi gucua' tu. | ☐ |
| **Apocalipse 7:10** | **Apocalipsis 7:10** | **OK** |
| e clamavam em alta voz, dizendo: "A **salvação** pertence ao nosso Deus, que está sentado no trono, e ao Cordeiro!" | ne laacabe cucaa cabe ridxi ne ti ridxi nadipa': "¡Ni bilá laanu nga Diuxi xtinú ni laa súba lu bangu ndxo', ne Dendxu huiini!" | ☐ |

# santificar,santificação (G37, G38)

Esta palavra pode significar:

* Dedicar coisas ou pessoas a Deus. Essas coisas ou pessoas se tornam sagradas. Coisas ou pessoas que se tornam santas tornam-se puras ou livres de pecado.
* Reverenciar alguém ou tratar essa pessoa como santa.
* Homenagear alguém porque essa pessoa merece ser homenageada.
* Reverenciar algo ou tratá-lo como sagrado.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Atos 20:32** | **Hechos 20:32** | **OK** |
| Agora, encomendo-vos a Deus e à Palavra da Sua graça, que é capaz de vos edificar e dar-vos heranças entre todos que estão sendo santificados. | Yanna la gusaana laatu lu na' Diuxi, ne lu diidxa xti guenda nacha'ui xtibe, ni zanda pe gusiniisi laatu ne gusigaade laatu ni ma guniibe lade ca ni cabiibe | ☐ |
| **Romanos 6:22** | **Gui'chi gucua para ca romanu 6:22** | **OK** |
| Mas agora, que fostes libertos do pecado e feitos escravos de Deus, tendes o vosso fruto para **santificação**, e o resultado é a vida eterna. | Peru yana, laatu ma biláa tu de lu guenda ruché, ne ma gucatu ni runi xhiiña Diuxhi, laatu napatu cucuananaxhi xtiitu para guire'chu tu para Diuxhi. Ni gueda gudii di la? Guenda nabani ni que saluxhe. | ☐ |
| **Romanos 15:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 15:16** | **OK** |
| para ser um servo de Cristo Jesus enviado aos gentios, para me oferecer como um sacerdote do Evangelho de Deus. Devo fazer isso, então, para que a oferta dos gentios possa tornar-se aceitável, santificada pelo Espírito Santo. | Guenda di naa ni gaca casi ti ni rusisaca Cristu Jesús ni beeda lade cani cadi judíu laca, ti gudié casi modo rudí ti sacerdote evangelio xti Diuxi. Napa xidé gune ndi ti chu'la'dxi Diuxi ca ofrenda xti cani cadi judíu, ni ma nu´chahui para Espíritu Santu. | ☐ |
| **1 Coríntios 6:11** | **1 Corintios 6:11** | **OK** |
| Tais fostes alguns de vós. Mas vós fostes lavados, santificados e justificados com Deus no nome do Senhor Jesus Cristo e pelo Espírito de nosso Deus. | zacaca guca caadxi de laatu dxíque´, peru yanna ma bia ladxidó to ne ma ule chu diuxhi laatu, ne ma bixa stonda tu pur señor Jesús ne pur guenda sti diuxhi stinu. | ☐ |
| **Efésios 5:26** | **Efesios 5:26** | **OK** |
| Ele o fez para que pudesse torná-la santa, tendo-a purificado por meio da lavagem de água pela palavra, | Laabe bi'nibe ndi' ti ma sacá ganda gunibe laa nandxo'. Laabe bisiabe laa pur enda ria'ri' ne nisa lu xtiidxabe. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:23** | **1 Tesalonicenses 5:23** | **OK** |
| Que o próprio Deus da paz vos santifique completamente. Que todo seu espírito, alma e corpo sejam preservados irrepreensíveis para a vinda do nosso Senhor Jesus Cristo. | Laaca pe Diuxhi de guenda ratadxi guzia interu naca tu. Guira Espiritu, xquenda, ne cuerpu guiapa sin donda para dxi gueeda Señor Jesucristu xtinu. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 2:13** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 2:13** | **OK** |
| Mas nós devemos sempre dar graças a Deus por vós, irmãos amados pelo Senhor, porque Deus vos escolheu como primeiros frutos para salvação na **santificação** do Espírito e fé na verdade. | Peru ladu napa xhide guira dxi gudidu xquixhepe Diuxi pur latu, bicheca ni nadxi Señor. Pue Diuxi gulí latu casi ca nirú cuananaxhi de guendarilaa xti Espiritu ne guenda runi cree ni dxandi. | ☐ |
| **1 Timóteo 2:15** | **Niru gui'chi para timoteu 2:15** | **OK** |
| No entanto ela será salva ao gerar filhos, desde que permaneça na fé, no amor e na **santificação** com sabedoria no seu pensar. | Huaxa, laabe zalá be pur gapa be xhiiñi be, pa laacabe zaa ru cabe lu guenda runi cre' y guenda ria ladxido', ne guenda rigú xpiani | ☐ |
| **Hebreus 2:11** | **Hebreu 2:11** | **OK** |
| Pois, tanto o que santifica quanto os que são santificados, todos vêm de uma só fonte, Deus. Por essa razão, Aquele que os santifica não Se envergonha de lhes chamar irmãos. | Pur ti guiropa cabe, Ni runi nandxo' ne cani nandxo', ngueca si Bixoozeca. Nga runi que rituidi lube gabibe laca bicheca. | ☐ |
| **Hebreus 13:12** | **Hebreu 13:12** | **OK** |
| Por isso, a fim de **santificar** o povo através do Seu próprio sangue, Jesus também sofreu fora dos portões da cidade. | Ne saca ca', Jesus guca naa be' xhitu de ra nu puerta xti guidxi ca', ti ganda chu ndaya guidxi ca' pur rini' xtibe. | ☐ |
| **1 Pedro 1:2** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:2** | **OK** |
| escolhidos de acordo com a presciência de Deus Pai, pela **santificação** do Espírito Santo, para a obediência a Jesus Cristo, e para a aspersão de Seu sangue. Que a graça esteja convosco e a vossa paz seja multiplicada. | Pur guenda runibia Diuxi bixhoze nu, pur guenda rusia xti Espiritu Santu, Pur guenda ruzuuba didxa xti Jesucristu ne pur ra bixhi rini xtibe. Guenda nachahui gaca' luguia tu ne guenda rata dxi xtitu guiroba. | ☐ |

# salvar (G4982)

Esta palavra pode significar:

* Para manter ou livrar alguém de dano ou sofrimento.
* Para resgatar alguém de ser punido por Deus. Em vez disso, essa pessoa fica em paz com Deus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 14:30** | **Gui'chi bica' mateu 14:30** | **OK** |
| Mas, quando Pedro viu o vento, teve medo; e, começando a afundar, gritou: "Senhor, salva-me!" | Peru ora Pedro biya' bii que', bidxibibe'. Laaga' cayazibe', la be uninebe Diuxi ne nabe': ¡Señor, bilaannaa'! " | ☐ |
| **Marcos 16:16** | **Marcos 16:16** | **OK** |
| Quem crer e for batizado será salvo, e o que não crer será condenado. | Ni guni cree ne chu' nisa zala', ne ni que guni cree, nga zaguiiba donda ique. | ☐ |
| **Lucas 19:10** | **Lucas 19:10** | **OK** |
| Pois o Filho do Homem veio para buscar e **salvar** os que estão perdidos”. | Ti hombre bise'enda Diuxhi beeda yubi ne beeda ula' ca ni canna niti''. | ☐ |
| **João 12:27** | **Juan 12:27** | **OK** |
| Agora, minha alma está angustiada. E o que direi? 'Pai, salva-Me desta hora’?’ Mas por isso vim, para esta hora. | Yanna cadi nuudxidi' ladxidua': ¿ne xindi zanda guinie' ya'? Bixhoze',bilá naa nagasídí la? Ti para tidení nga naa beedan daya' rari'. | ☐ |
| **Atos 16:31** | **Hechos 16:31** | **OK** |
| Eles disseram: "Crê no Senhor Jesus e serás salvo, tu e a tua casa". | Laacabe rabicabe laa: "bini cree Señor jesucristu, ne zalalu lii ne guiraa binniliidxu'. " | ☐ |
| **Romanos 10:9** | **Gui'chi gucua para ca romanu 10:9** | **OK** |
| Pois, se com tua boca confessares Jesus como Senhor, e creres no teu coração que Deus O ressuscitou dentre os mortos, serás salvo. | Pali guicou' Jesús casi Señor xtiú, ne gunicreelu ndani ladxidolo', de que Diuxii gundizá labe de lade guetu, li salalú. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:18** | **1 Corintios 1:18** | **OK** |
| Pois a mensagem sobre a cruz é loucura para aqueles que estão se perdendo. Mas entre aqueles que Deus está salvando, é o poder de Deus. | Porti ora riete ca didxá. dxí gucua cristu iu yaga' cruz, rului guenda huatísi ní para cani canayatí. huaxapé lade caní cuiaa' Diuxi iaa'? xtibe nga guenda'nandxoo ca. | ☐ |
| **2 Coríntios 2:15** | **2 Corintios 2:15** | **OK** |
| Pois nós somos para Deus o doce perfume de Cristo, tanto entre aqueles que são salvos como entre aqueles que estão perecendo. | Purti para Diuxhi naacanu' guenda rinda' naxhi xti Cristu laade ca ni ma bila', zaquecu laade cani cayati | ☐ |
| **Efésios 2:8** | **Efesios 2:8** | **OK** |
| Porque pela graça sois salvos, por meio da fé, e isso não vem de vós; é dom de Deus. | Ngue runi pur endanachahui stibe bilatu pur enda runi cre, ndi' que ñeedani de laatu, ni bisigaade Diuxhi ní. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 2:10** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 2:10** | **OK** |
| e com todo o engano de injustiça para aqueles que estão perecendo, porque eles não receberam o amor da verdade a fim de serem salvos. | ne guira xhixhe guenda' rusigui ni gudxiba donda iqué xtobi. Ne guira ca ndi sedani para ca ni cayati, pur ti laca'be que nica cabe guenda' ranaxhi ni dxandi ti saca ñanda ni la cabe. | ☐ |
| **1 Timóteo 2:4** | **Niru gui'chi para timoteu 2:4** | **OK** |
| Ele deseja que todas as pessoas sejam salvas e cheguem ao pleno conhecimento da verdade. | Laabe racaladxi be guira binni guilá ne gueeda ca lu guenda rana xti ni dxandí. | ☐ |
| **Tito 3:5** | **Tito 3:5** | **OK** |
| Ele nos salvou, lavando-nos mediante o novo nascimento, e renovando-nos pelo Espírito Santo, não pelas obras que havíamos feito em justiça, mas de acordo com a Sua misericórdia. | cadi pur ca ni bini dinu jneza ni, sinu pur biábe laanu nga bilábe laanu. Bilábe laanu ra bia'ribe de nacubi endarale ne renovación xti Espiritu Santu. | ☐ |
| **Hebreus 7:25** | **Hebreu 7:25** | **OK** |
| Por isso, Ele também pode **salvar** completamente aqueles que, por meio Dele, se chegam a Deus; vivendo sempre para interceder por eles. | Ngá runi, Laabe laca zanda gulábe guira xixé cani guidxiña ra nuu Diuxi guni Laabe, ti Laabe nabánibe de guira xixé dxí ne guinábabe pur laaca. | ☐ |
| **Tiago 1:21** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:21** | **OK** |
| Portanto livrai-vos de toda imundície pecaminosa e abundância do mal. Recebei em humildade a palavra implantada, que é capaz de **salvar** vossas almas. | Nga runi, lacuee guira guenda namucu xti guenda ruche' ne guenda nadxaba nu de guira ladu, ne guenda nachahui la guica didxa ni ma guta, ni laa zanda gula xquenda tu. | ☐ |
| **1 Pedro 4:18** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:18** | **OK** |
| E se "é com dificuldades que o justo é salvo, em que situação ficará o ímpio pecador?" | Ne pa hombre ni nachahui rilaa ne xtale guenda nagana ¿Xi zeeda de ca binni ni cadi nachahui ne ni ruche ya?. | ☐ |

# escrituras (G1124)

Esta palavra pode significar:

* Tudo o que foi escrito no Antigo Testamento.
* Uma certa parte do Antigo Testamento.
* Coisas escritas no Novo Testamento.

Às vezes esta palavra é usada para introduzir algo escrito no Antigo Testamento. Quando usado desta forma, significa que o que foi escrito deve ser confiável e obedecido.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 21:42** | **Gui'chi bica' mateu 21:42** | **OK** |
| Jesus disse-lhes: "Vós nunca lestes nas **Escrituras**: 'A pedra que os construtores rejeitaram tornou-se a pedra angular. Isso veio do Senhor e é maravilhoso aos nossos olhos'? | Gudidi si nge Jesus rabi laca be: Ñee que huyunda tu lu ca xquichi Diuxi:' GUIE CA NI CUCUI YOO QUE BISA' BICA, BEDA GACA NI GUIE NI NASE INTERU NACA' YOO QUE. NDI GUCA NDI XTI SEÑOR, NE NACANI GUENDA RIDXAGAYA PARA GUIE LUUNU'? | ☐ |
| **Marcos 12:24** | **Marcos 12:24** | **OK** |
| Respondeu-lhes Jesus: "Não é esta a razão pela qual estais enganados, porque não conheceis as **Escrituras** nem o poder de Deus? | Jesús gudxi laacabe."Por ca ndi' nga cadi bia' si nu' tu, que gana tu de ca ni ma gucua ne de guenda nandxa sti Dios? | ☐ |
| **Lucas 24:45** | **Lucas 24:45** | **OK** |
| Então, lhes abriu o entendimento para que pudessem compreender as **Escrituras**. | Ne ora que bixele be guenda biani, tí ganda guiene be ca ní ca lu ca guichi que. | ☐ |
| **João 5:39** | **Juan 5:39** | **OK** |
| Examinais as **Escrituras** porque acreditais ter nelas a vida eterna, e essas mesmas **Escrituras** testemunham a Meu respeito; | La'tu' runda chahuitu xqui'chi' Diuxi purti lú canii laátu rinni ique'tu nu guenda nabani ni que riluxhé, né laca lu xqui'chi Diuxi cayui' tu nacá, | ☐ |
| **Atos 18:28** | **Hechos 18:28** | **OK** |
| Apolo publicamente vencia os judeus com seu poder e habilidade, mostrando pelas **Escrituras** que Jesus era o Cristo. | Apolos nadipa rabi ca Judiu ni cadi jneza ora ma cayui' ca diidxa neza lu de guira, ne bilui be ne ca xquixhi Diuxhi Jesus nga Cristu | ☐ |
| **Romanos 4:3** | **Gui'chi gucua para ca romanu 4:3** | **OK** |
| O que as **Escrituras** dizem? "Abraão acreditou em Deus, e isso foi lhe atribuído como justiça". | ¿ Pue xhina ca' xquichi Diuxi ? ''ABRAHAM BINI CREE DIUXI, NE GUCUACABENI CASI NI XNEZA'' | ☐ |
| **Romanos 15:4** | **Gui'chi gucua para ca romanu 15:4** | **OK** |
| Pois o que foi escrito anteriormente foi escrito para a nossa instrução, com o objetivo de que, através da paciência e do encorajamento das **Escrituras**, possamos ter confiança. | Guiraxhixhe ni ma gucua nirú, gucuani ti ganda guisidinu, ti pur guenda ribesa ne pur ca didxa xti xquichi Diuxi ti zaca ganda lanu guilanu. | ☐ |
| **1 Coríntios 15:3** | **1 Corintios 15:3** | **OK** |
| Pois vos entreguei em primeiro lugar o que também recebi: que Cristo morreu por nossos pecados, segundo as **Escrituras**; | Nga runi naabidié latu niru dó ni na´a bizíidé: Guti Cristo paru guixhá ca xtondanu´casi cá lú xquíichibé. | ☐ |
| **Gálatas 3:8** | **Gálatas 3:8** | **OK** |
| A Escritura, prevendo que Deus justificaria os gentios pela fé, de antemão proclamou esta boa nova para Abraão, dizendo: "Em ti, todas as nações serão abençoadas". | Maca bisaaniru Diuxi lu xtiidxa zuxhia xtonda cani cadi zaa de ca judiu ra guni cree ca', maca biui' nebe Abraham, rabibe laa: "NE GUNI LII ZIUU NDAAYA GUIRA' GUIDXI." | ☐ |
| **1 Timóteo 5:18** | **Niru gui'chi para timoteu 5:18** | **OK** |
| Pois a Escritura diz: "Tu não deves amordaçar o boi enquanto ele esmaga os grãos", e "O trabalhador é digno do seu salário". | Purti ca xqui'chi' Diuxi ná: "LII QUE SUGU'LU GUIXEXII RUAA BUEY ORA CAGUÍBI XUBA" ne "NI RUNI DXIIÑA NAQUIIÑE GUIAXA". | ☐ |
| **2 Timóteo 3:16** | **Guiropa' guichi xti timoteo 3:16** | **OK** |
| Toda a Escritura é inspirada por Deus e proveitosa para ensino, para repreensão, para correção, e para instruir na justiça; | Guira ca didxa ni bica'cabe di sedani de Diuxi. Ne racane ni lu guenda runni cree xtiu, ne lu guenda ni risidi, ne lu guenda runichahui ni cadi jneza, ne ni zisidi ni jneza. | ☐ |
| **Tiago 2:8** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:8** | **OK** |
| Contudo, se cumpris a Lei real, segundo a Escritura: "Amarás o teu próximo como a ti mesmo", fazeis bem. | Huaxha, pa lii guni lu ni na Ley ni dxandi, casi ca lu ca xqui'chi Diuxhi: "ZANAXHII LU BIICHI LU CASI CA LAACA LII." neza cayu' nu. | ☐ |
| **2 Pedro 1:20** | **2 Pedro 1:20** | **OK** |
| Sabendo primeiramente isto, que nenhuma profecia da Escritura vem de interpretação própria. | Niru guietenala'dxi tu ndi, de que cadi zeda si ca ndi tisi racaldxi ca profeta. | ☐ |
| **2 Pedro 3:16** | **2 Pedro 3:16** | **OK** |
| Paulo fala destas coisas em todas as suas cartas, nas quais há certas coisas difíceis de entender, as quais homens sem instrução e sem firmeza distorcem, como também fazem com as demais **Escrituras**, para a própria destruição deles. | Pablo ri'ni' de ca ndi lu guira xixé ca gui'chi' ni bica', nu cani nagana de guienecabe. Hombre ca' cani dagu xpiani ne cadi zuhua' chahuica ruchatu ca diidxa di, casica runi tu xtudxi diidxa, laca para gacadetu. | ☐ |

# vergonha (G152, G2617)

Esta palavra pode significar:

* Um sentimento de desonra ou desgraça.
* Sentimentos dolorosos ou angústia devido ao conhecimento de que as ações de alguém são erradas ou más.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Lucas 14:9** | **Lucas 14:9** | **OK** |
| Para que não aconteça que, quando a pessoa que convidou a ti e a ele, venha a te dizer: 'Dê o lugar a este'. E então, envergonhado, tu terás de assentar-te no último lugar. | Ora guedanda' ní guiropatu la?, laa zabi laatu: " Bidi laabe ra zubú" ne ora que ne guenda rituí lú laatu zaca lu lugar ra que rizaca. | ☐ |
| **Romanos 10:11** | **Gui'chi gucua para ca romanu 10:11** | **OK** |
| Pois a Escritura diz: "Todo o que Nele crê não será envergonhado". | Pue lu xtidxa Diuxii na: "GUIRA NI RUNI CREE LABE LA? QUE SUSITUIBE LÚ." | ☐ |
| **2 Coríntios 4:2** | **2 Corintios 4:2** | **OK** |
| Pelo contrário, renunciamos aos caminhos vergonhosos e ocultos. Não vivemos pela astúcia, e não falsificamos a Palavra de Deus. Ao apresentar a verdade, nos recomendamos à consciência de todo homem, à vista de Deus. | Ne sa que ca ma bisa na na´guira jneza de guenda rotui la´ne guenda na´go chi. Cadi na ba ni nu´guenda lixtu, biasi ri qui ñe náa xti dxa Diuxi. Ra ruchi ña na´ni dxand di, ri ni nu jneza de la ca lanu´i lu xquen da biani guida ni´na ca´guidxi la xu ne sa lu Diuxi. | ☐ |
| **Filipenses 3:19** | **Filipenses 3:19** | **OK** |
| O destino deles é a destruição. Porque o deus deles é o estômago, e a glória que eles têm é para sua **vergonha**, visto que eles pensam em coisas terrenas. | Ra chindacabe nga lu guenda rinitilu. Pue diuxi xtica be nga ndani' cabe' ne guenda naro xti cabe nu lu guenda ritui luu xti' cabe'. Lacabe' rini ique cabe puru xti guidxi layuu. | ☐ |
| **Hebreus 12:2** | **Hebreu 12:2** | **OK** |
| e fixemos os olhos em Jesus, o Autor e Consumador da nossa fé. Em troca da alegria que Lhe estava proposta, suportou a cruz, desprezou a **vergonha** e se assentou à direita do trono de Deus. | La guca' diaga chahui Jesus, ni rizulu ne ni runni chahui guenda runni cree. Pur genda nayeche ni guta' neza luu be', gunda' guyuabe cruz que', que niza ladxi dibe gusitui cabe lube, ne guribe ladu ndiga de bangu ra runni mandar xti Diuxi. | ☐ |
| **1 Pedro 3:16** | **Niru gui'chi bica' pedru 3:16** | **OK** |
| Fazei isto com mansidão e respeito, tendo boa consciência, a fim de que as pessoas que caluniam e insultam a vossa boa conduta em Cristo, fiquem envergonhadas; | Lagapa xpia' de lagaca na do' ora guni tu ndi. La guziaa xpianitu' ti ca binni ni guiní de laaatu pur tisi xpini Cristu laatu guituí lu ca, purti caní ca de laatu de que naca tu casi binni runi xixa dxaba. | ☐ |
| **Judas 1:13** | **Judas 1:13** | **OK** |
| ondas violentas do mar, espumando sua própria **vergonha**; estrelas errantes, para as quais a escuridão das trevas tem sido reservada para sempre. | Na casi ca ola ca runi ni bupu ne nabidi ni, zacaca nga ca hombre di rusitui' ca lu xcadxi, na ca ca casi beleegui' ni que nexhe cahui', ni para laca ma nexhe chahui' ti lugar ra nacahui do' ni que saluxhe. | ☐ |
| **Apocalipse 3:18** | **Apocalipsis 3:18** | **OK** |
| Aconselho-te que de Mim compres ouro refinado no fogo para que te enriqueças, vestes brancas para que não seja exposta a **vergonha** da tua nudez, e colírio para ungires os teus olhos, a fim de que vejas. | Bica diaga diidxa gola xtine: Guzíi oro xtine ni ma bizia gui' ti ma gacalu ni dxandí napa xtale, ne laari quiichi ni ruzaani ti ma ganda gaculu, ne cadi gului' lu guenda ritui lu xti guenda xhie' ladi lu, ne ni rixhuubi lúlu para cú ndaya ti ma ganda guuyalu. | ☐ |

# ovelha (G4263)

Esta palavra é o nome de um animal que tem quatro patas e lã por todo o corpo. Esta palavra também pode significar alguém que de alguma forma é como uma ovelha.

* Uma ovelha pode ser protegida por um pastor, que também pode conduzi-la em busca de seu alimento, que é a grama.
* Os israelitas costumavam usar ovelhas para sacrifícios.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 10:6** | **Gui'chi bica' mateu 10:6** | **OK** |
| Em vez disso, ide às ovelhas perdidas da casa de Israel. | Laga nga laché ranuu ca dendxu ni cananiti xti ndani lidxi Israel. | ☐ |
| **Mateus 18:12** | **Gui'chi bica' mateu 18:12** | **OK** |
| O que pensais? Se alguém tiver cem ovelhas, e uma dessas se extraviar, não deixa as noventa e nove sobre a colina, e parte seguindo aquela que se extraviou? | ¿Xi rini' xpiaani lu? Pa tutica binni napa ti gayuaa dendxu', ne tobi de laacamé guiníti, ¿que susaanabe tappa late gandé chii ne ga' dendxu qué ndaani currá ne siyúbi be dendxu ni biníti que la? | ☐ |
| **Mateus 26:31** | **Gui'chi bica' mateu 26:31** | **OK** |
| Jesus disse-lhes então: "Essa noite todos vós vos escandalizareis por minha causa, pois está escrito: 'Eu ferirei o pastor e as ovelhas do rebanho serão dispersas'. | Ti ora que jesus gudxi laacabe: "Guiratu zaxaletu gueela di runi naa, purti cani: "ZAGUIÑE PASTOR NE CA DENDXU HUIINI NUU NDANI CURRA ZAXALECA'." | ☐ |
| **Marcos 6:34** | **Marcos 6:34** | **OK** |
| Quando desembarcaram, Jesus viu uma grande multidão e teve compaixão deles, porque eram como ovelhas sem um pastor. E Ele começou a ensiná-los muitas coisas. | Ora yenda'cabe guria' que, Jesús biiya stale biini, laabe biaa'be laaca, por ti naaca ca' casi dendxu' que' ga'pa tu gaapa laa. Nga runi bizulu' be bisiidebe laaca stale cosa. | ☐ |
| **Marcos 14:27** | **Marcos 14:27** | **OK** |
| Jesus lhes disse: "Vós todos Me abandonareis, porque está escrito: 'Ferirei o Pastor e todas as ovelhas se espalharão'. | Jesús gudxi laacabe: ¡ De guiraa' tu zaxhale tu, pur ti caa' nii, zune na' ya' ni rapa ca dendxu' ne ca dendxu' zare' che ndaze ca'!. | ☐ |
| **Lucas 15:6** | **Lucas 15:6** | **OK** |
| E quando ele chega em casa, convida os amigos e vizinhos, dizendo-lhes: 'Regozijai-vos comigo, porque achei a minha **ovelha** perdida'. | Ra laabe chindabe ra lidxibe la? ribidxibe ca xhamigube ne ca xpecinube ne rabibe laaca: laguiechene naa, ti ma bidxela' xa dendxu' xtinne' ni binitique. | ☐ |
| **João 10:15** | **Juan 10:15** | **OK** |
| O Pai Me conhece, Eu conheço o Pai, e dou a Minha vida pelas ovelhas. | Bixozhe' runibia' na'a né na rune biayaa bixozhe', né ribaaque guenda nabani xtiné pur ca dendxu' ca'. | ☐ |
| **João 21:17** | **Juan 21:17** | **OK** |
| Ele lhe disse uma terceira vez: "Simão, filho de João, tu Me amas?". Pedro entristeceu-se porque Jesus lhe havia perguntado pela terceira vez: "Tu Me amas?". Ele disse-Lhe: "Senhor, Tu sabes todas as coisas; Tu sabes que Te amo". Jesus disse-lhe: "Alimenta Minhas ovelhas. | Laabe rabi be laa ra guiona tiru:"Simon xhiiñi Juan,nadxiilu' naa? pedru guyu' nagundu ti purti gunabadiidxabe laa chona tiru:"nadxiu' naa? Laabe rabibe rabibe laa:Xpixhuáná,líi nanu' de guira ndi,líi nanu nadxie' líi."Jesús rabi laabe:"biyaana ca dendxu' xtine'. | ☐ |
| **Atos 8:32** | **Hechos 8:32** | **OK** |
| A passagem da Escritura que o etíope estava lendo era esta: "Ele foi levado como uma **ovelha** para o matadouro, e, como um cordeiro diante do seu tosqueador, ficou em silêncio e não abriu a sua boca. | Ne yanna ndaa didxa ni zeda yunda Etiope que nga ndi: '''YENÉ CABE LAABE CASI RINÉ CABE DENDXU RA CHI GATI; NE CASI CA RIE DENDXU RA NU NI CHI UGAAGUICHALADI BIGANIBE, NE LAABE QUE NUXHA LE GUICHALADI BIGANIBE, NE LAABE QUE NUXHALE RUABE. | ☐ |
| **Romanos 8:36** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:36** | **OK** |
| Como está escrito: "Por causa de Ti, somos mortos todo o dia. Fomos considerados como ovelhas para o matadouro". | casi ca cá, "PUR NI CAQUIIÑELU LAADU NACADU NI MA GUTI GUIDUBI DXI, LAADU NACADU CASI DENDXÚ SEE RA CHI GATI." | ☐ |
| **Hebreus 13:20** | **Hebreu 13:20** | **OK** |
| Que o Deus da paz, o qual, através do sangue da aliança eterna, trouxe dentre os mortos o grande Pastor das ovelhas, nosso Senhor Jesus, | Yanna, Diuxi de guenda' ratadxi ladxido', ni biasa de lade guetu Ni jma nandxo' rapa dendxu', Señor Jesús xtinu, pur ti ri'nii ni bitagu diidxa be ni que zaluxe, | ☐ |
| **1 Pedro 2:25** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:25** | **OK** |
| Pois todos vós éreis como ovelhas desgarradas, mas agora retornastes ao Pastor e Guardião de vossas almas. | guira tu ma guzarenda tu casi dendxu ni biniti, peru yana ma biguetatu ra nuu ni rapa dendxu ne ni rapa xquenda tu. | ☐ |
| **Apocalipse 18:13** | **Apocalipsis 18:13** | **OK** |
| canela, pimenta, mirra e incenso, vinho, óleo, farinha fina, trigo, gado e ovelhas, cavalos e charretes, escravos e até almas humanas. | canela, dé rusindá' naxhi guendaró, dé ni racané gu'xhu' bido', mirra, vino, za, harina, trigo, yuze, dendxu', mani' ne carru ne binni rutoocabe lu xtobi. | ☐ |

# pastor (G4166, G4165)

Esta palavra pode significar:

* Uma pessoa cujo trabalho é cuidar de ovelhas.
* Alguém que de alguma forma é como um pastor.
* Atuar como pastor.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 9:36** | **Gui'chi bica' mateu 9:36** | **OK** |
| Quando viu as multidões, teve compaixão delas, porque estavam abatidas e confusas, pois eram como ovelhas sem um **pastor**. | Ora labe' biyabe' ira ca binni que, gupa xilase' de laca', Purti lacabe' adxe ranu' xpianicabe' ne nagundu' nucabe'. lacabe' sedaacacabe' casi dendxu nin tu gapa' laa' | ☐ |
| **Mateus 26:31** | **Gui'chi bica' mateu 26:31** | **OK** |
| Jesus disse-lhes então: "Essa noite todos vós vos escandalizareis por minha causa, pois está escrito: 'Eu ferirei o **pastor** e as ovelhas do rebanho serão dispersas'. | Ti ora que jesus gudxi laacabe: "Guiratu zaxaletu gueela di runi naa, purti cani: "ZAGUIÑE PASTOR NE CA DENDXU HUIINI NUU NDANI CURRA ZAXALECA'." | ☐ |
| **Marcos 6:34** | **Marcos 6:34** | **OK** |
| Quando desembarcaram, Jesus viu uma grande multidão e teve compaixão deles, porque eram como ovelhas sem um **pastor**. E Ele começou a ensiná-los muitas coisas. | Ora yenda'cabe guria' que, Jesús biiya stale biini, laabe biaa'be laaca, por ti naaca ca' casi dendxu' que' ga'pa tu gaapa laa. Nga runi bizulu' be bisiidebe laaca stale cosa. | ☐ |
| **Marcos 14:27** | **Marcos 14:27** | **OK** |
| Jesus lhes disse: "Vós todos Me abandonareis, porque está escrito: 'Ferirei o **Pastor** e todas as ovelhas se espalharão'. | Jesús gudxi laacabe: ¡ De guiraa' tu zaxhale tu, pur ti caa' nii, zune na' ya' ni rapa ca dendxu' ne ca dendxu' zare' che ndaze ca'!. | ☐ |
| **Lucas 2:8** | **Lucas 2:8** | **OK** |
| Naquela mesma região alguns pastores estavam no campo, cuidando de suas ovelhas à noite. | Raque nuu caadxi ni rapa denxhu' neeza'que ne riaanaca' lu' la layu'qu, rapaca'dendxu' xtiiica huaxinni. | ☐ |
| **João 10:11** | **Juan 10:11** | **OK** |
| Eu sou o Bom **Pastor**. O bom **pastor** dá sua vida pelas ovelhas. | Na nga naca ni nána gapa' dendxu'.Ni nána gapa' dendxu' zudi' xquenda nabani pur ca' xtendxu'. | ☐ |
| **Atos 20:28** | **Hechos 20:28** | **OK** |
| Portanto, cuidai de vós mesmos e de todo o rebanho sobre o qual o Espírito Santo vos fez bispos, para pastoreardes a igreja do Senhor, a qual Ele comprou com Seu próprio sangue. | Ngue runi lagapa laatu de laca laatu, ne de guira' ca dendxu ni biini espiritu santu laatu xaique. La guuya gapa chaaui tu ca binni yuudu xti Diuxi ni guziibe ne xrini pe be. | ☐ |
| **1 Coríntios 9:7** | **1 Corintios 9:7** | **OK** |
| Quem serve como um soldado às suas próprias custas? Quem planta uma vinha e não come de seus frutos? Ou quem cuida de um rebanho e não bebe de seu leite? | ¿Tu laá runi' dxiña casi ti huachú sin que guiaxha? ¿Tu laá rudxiiba yága uva, ne que roo ni rudxiba lá? ¿O tu laá raapa' yuuse ne que reé nidxii xti me laá? | ☐ |
| **Hebreus 13:20** | **Hebreu 13:20** | **OK** |
| Que o Deus da paz, o qual, através do sangue da aliança eterna, trouxe dentre os mortos o grande **Pastor** das ovelhas, nosso Senhor Jesus, | Yanna, Diuxi de guenda' ratadxi ladxido', ni biasa de lade guetu Ni jma nandxo' rapa dendxu', Señor Jesús xtinu, pur ti ri'nii ni bitagu diidxa be ni que zaluxe, | ☐ |
| **1 Pedro 2:25** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:25** | **OK** |
| Pois todos vós éreis como ovelhas desgarradas, mas agora retornastes ao **Pastor** e Guardião de vossas almas. | guira tu ma guzarenda tu casi dendxu ni biniti, peru yana ma biguetatu ra nuu ni rapa dendxu ne ni rapa xquenda tu. | ☐ |
| **1 Pedro 5:2** | **Niru gui'chi bica' pedru 5:2** | **OK** |
| Cuidai do rebanho de Deus que está entre vós. Apascentai-o, não por dever, mas voluntariamente, de acordo com a vontade de Deus; não por ganância, mas de bom grado. | Sacaca' ca', naa chi gueñia laatu, binni gola', la guizaladxi ca dendxu xti Diuxi ni nu' laade tu'. La gapa' lacabe, cadi pur ti di cucadu laatu gunitu' ni, ti pur laatu racaladxi tu gunnitu ni', modo naa Diuxi nga laani'. La cue' xcanda pur laacabe, cadi pur di bidxichi ni seda de ni cadi jneza, sin guca cabe laatu. | ☐ |
| **Apocalipse 7:17** | **Apocalipsis 7:17** | **OK** |
| Pois o Cordeiro no meio do trono será o **pastor** deles, e Ele irá guiá-los às fontes de águas da vida, e Deus enxugará toda lágrima de seus olhos." | Purti Dendxu huiini ni suba galahui bangu dxo' qué záca ni sá nanda laacabe, ne laa siné laacabe ra nuu ca nisa de guenda nabaní, ne Diuxi suchaa nisa lú cabe." | ☐ |

# pecado (G266)

Esta palavra pode significar:

* Qualquer coisa que alguém faça e que Deus não queira que faça.
* Qualquer coisa que alguém não faça e que Deus queira que faça.
* A culpa que uma pessoa tem por causa do seu pecado.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 1:21** | **Gui'chi bica' mateu 1:21** | **OK** |
| Ela dará à luz um filho e tu o chamarás de Jesus, porque Ele salvará Seu povo dos seus pecados". | Laabe sapabe ti xhiiñibe ne lii sabeelu lá Jesus, ne ti laabe sulabe Xquidxi be de ca guenda ruche' xtica." | ☐ |
| **Marcos 2:9** | **Marcos 2:9** | **OK** |
| O que é mais fácil dizer para o homem paralítico: 'Os teus pecados estão perdoados' ou dizer: 'Levanta-te, pega o teu leito e anda'? | ¿Xi jma que igana gaabe hombre que rizaa di', "ca xtonda lu ma bixhia la? o gabe laabe, biasa, gucua luuna lu' ne guza"? | ☐ |
| **Lucas 7:47** | **Lucas 7:47** | **OK** |
| Por isso, te digo que os seus muitos pecados têm sido perdoados - porque ela muito amou. Mas aquele que pouco é perdoado, pouco ama. | Nga runi rabe' li', ca guendaruche, xti be la, ne ca xtale. cani' la' jma bixhiacani', ti labe guna xhibe' xtale'. Huaxha' ni' huaxhie' rixhia' a guenda rache'xti la', huaxhie ranaxhi' | ☐ |
| **João 8:24** | **Juan 8:24** | **OK** |
| Por isso Eu vos disse que morrereis nos vossos pecados. Pois se não crerdes que EU SOU, morrereis nos vossos pecados”. | Nga runi´, na rabe la tú satitu´ lu´guenda ruche xtitu´. Huaxha pa la tu´guni´cree tu´de que na´nga na´. La tu´sati tu´la guenda ruche xti tu´". | ☐ |
| **Atos 7:60** | **Hechos 7:60** | **OK** |
| Ele ajoelhou-se e gritou em alta voz: "Senhor, não considere-os culpados deste **pecado**". Tendo dito isso, caiu adormecido. | "Labe bizuxhibibe ne bicabe ridxi nadipa:" xhaique cadi icadiou guenda ruche sticabe di luguia cabe."ora labe gunibe ndi, gusibe. | ☐ |
| **Romanos 5:12** | **Gui'chi gucua para ca romanu 5:12** | **OK** |
| Portanto, como o **pecado** entrou no mundo através de um homem, da mesma forma a morte entrou através do **pecado**. E a morte se espalhou para todas as pessoas, porque todos pecaram. | Nga runi, pur ti hombre guenda ruche guyu ndani guidxilayu, sacari guyu guendaguti, pur guenda ruche. Ne bireche guenda guti lade guira binni, ti purti guira bichee. | ☐ |
| **2 Coríntios 5:21** | **2 Corintios 5:21** | **OK** |
| Ele fez de Cristo, Aquele que nunca pecou, o sacrifício por nossos pecados, para que Nele nos tornássemos a justiça de Deus. | La'be binibe de que Cristu quixhe ca donda stinu. La'be que ñú dxi nudxebe. Ne binibe ndi ti lanu ganda gacanu guenda runi xneza xti Diuxi. | ☐ |
| **Efésios 2:1** | **Efesios 2:1** | **OK** |
| E quanto a vós, estáveis mortos em vossas transgressões e pecados, | Yanna laatu, gutitú lu ca ni bi'nitu ne ca endaruche xtitu. | ☐ |
| **Colossenses 1:14** | **Colosenses 1:14** | **OK** |
| Em quem temos redenção, isto é, o perdão dos pecados . | Pur xiiñibe zanda guilánu, ne guixá xguendaruchee nu'. | ☐ |
| **1 Timóteo 5:24** | **Niru gui'chi para timoteu 5:24** | **OK** |
| Os pecados de algumas pessoas são abertamente conhecidos e conduzem-nas ao julgamento, mas alguns pecados manifestam-se depois. | Ca guendaruchee xti cadxi binni rihuini pe ca ní, ne laaca ri usuhua'ca neza lu cabe para juiciu. Peru xcaadxi guendaruchee rididisi ratu riuini ca'. | ☐ |
| **Hebreus 10:18** | **Hebreu 10:18** | **OK** |
| E se há perdão para isso, já não há necessidade de qualquer sacrifício pelo **pecado**. | Yana la?, para nu? guenda rixia' donda xti cabe ya, ma que naquiñe di guxiitu rini xti mani pur ca guenda ruche' xtitu. | ☐ |
| **Tiago 1:15** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:15** | **OK** |
| Então, depois que o desejo concebe, dá à luz o **pecado**. E, depois que o **pecado** atinge a maturidade, dá à luz a morte. | Oraca ca guenda ruche ni rica ique be, racaxhiiñi ca, rale guenda ruche' ne, huidxe si ora guinizi cahui guenda ruche ca, reda gudii ni guenda guti. | ☐ |
| **2 Pedro 2:14** | **2 Pedro 2:14** | **OK** |
| Eles têm olhos cheios de adultério, nunca se satisfazem com o **pecado**, seduzem ao erro almas vulneráveis e têm seus corações exercitados na avareza; são filhos da maldição! | ndani guie' lú dxa' guenda riu ne ni cadi xheela. Que ridxa cabe de guenda ruche'. Gúni laacabe ca guenda ni cadi zuhua chaui runi ni nadxaba, ne ladxido' cabe ma biziidi gacaladxi gapa xtale. Naca cabe xhiiñi di'! | ☐ |
| **1 João 1:9** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 1:9** | **OK** |
| Mas, se confessarmos nossos pecados, Ele é Fiel e Justo para perdoar nossos pecados e nos purificar de toda injustiça. | Peru pacuee ma gundi ruaru de cani huachela laabe runibe ni me guniibe jneza para guahiabe enda ruechee stinu nu gusiabe laane guiaraa ni cadi jneza stinú . | ☐ |
| **Apocalipse 1:5** | **Apocalipsis 1:5** | **OK** |
| e de Jesus Cristo, que é a Testemunha Fiel, o Primogênito dentre os mortos, e o Soberano dos reis da terra. Àquele que nos ama e nos libertou de nossos pecados por Seu sangue, | ne de Jesucristu, ni bidii xtiidxa de dxandi, ni nirú biasa' lade guetu', ne nacabe xhaique xti guirá xixé xhaique xti guidxilayú. Ni nadxii lanu ne ni bixia' xtonda nu pur rini xti, | ☐ |

# Filho de Deus

Esta frase refere-se a Jesus, que veio ao mundo como ser humano. Ele também é chamado de “o Filho” como uma forma abreviada desta frase, especialmente quando está no mesmo contexto que “o Pai”. O Filho de Deus, Deus Pai e Deus Espírito Santo são todos total e igualmente Deus. Porque Jesus é o Filho de Deus, ele ama e obedece ao seu Pai, e o seu Pai o ama.

* A palavra usada para traduzir “Filho” deve combinar com a palavra usada para traduzir “Pai” e deve ser a mais natural usada para expressar uma verdadeira relação pai-filho na língua.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 4:3** | **Gui'chi bica' mateu 4:3** | **OK** |
| O diabo veio e disse-Lhe: "Se Tu És o **Filho de Deus**, ordena a estas pedras que se transformem em pães". | Ni ruquiinde que beeda ne gudxi laabe: " Pa lii nacalu xiiñi Diuxi, gunii que ca guie di' gaca ca ni pan". | ☐ |
| **Mateus 14:33** | **Gui'chi bica' mateu 14:33** | **OK** |
| Os discípulos no barco adoraram a Jesus e disseram: "Verdadeiramente Tu és o **Filho de Deus**". | Ora que ca discipulo que ndani canua que cani necabe' Jesús ne rabicabe'labe': "Dxandipe' xiñi Diuxi lii'." | ☐ |
| **Marcos 3:11** | **Marcos 3:11** | **OK** |
| Sempre que os espíritos imundos O viam, caíam diante Dele, clamavam e diziam: "Tu és o **Filho de Deus**". | Né cadapé gúya cabiniidxaba qué laabela riabaca xhañeebe ne rucáca ridxi náca lii xhiiñi Diuxhi. | ☐ |
| **Marcos 15:39** | **Marcos 15:39** | **OK** |
| E o centurião que estava diante Dele, vendo-O expirar desse modo, disse: "Verdadeiramente este Homem era o **Filho de Deus**". | Ne ora ti xaiqe sti ca dxuu ni bizuhuaa ra lu Jesús que, biiya zaque' gutibe, laa guni': " Xandpe hombre di nga xiiñi Diuxi". | ☐ |
| **Lucas 1:35** | **Lucas 1:35** | **OK** |
| O anjo respondeu e disse-lhe: “O Espírito Santo virá sobre ti, e o poder do Altíssimo te envolverá. Por isso, aquele que é Santo nascerá e será chamado O **Filho de Deus**. | Bicabica ángelque laabe sicari', zedandá Espíritu Santu luguialu' ne zaqueca guendanandxo' xti' Diuxi. Ngue runi baduhuiini' guyuu ndaaya chigaledi' zaree labe xiiñi' Diuxi. | ☐ |
| **Lucas 22:70** | **Lucas 22:70** | **OK** |
| Todos eles disseram: "Então, Tu és o **Filho de Deus**?". E Jesus lhes respondeu: "Vós dizeis que Eu Sou". | Guirá ca guní ca: "yana líi nga xhiñi Diuxhi la? Ne jesus rabi laaca: " Laatu tu ná tu naca ni." | ☐ |
| **João 1:34** | **Juan 1:34** | **OK** |
| Eu vi e testemunhei que Esse é o **Filho de Deus**". | Na' biya' ne gunie' ndinga' xhiñii Diuxi. | ☐ |
| **João 20:31** | **Juan 20:31** | **OK** |
| Estes, porém, foram escritos para que creiais que Jesus é o Cristo, o **Filho de Deus**, e para que, crendo, tenhais vida em Seu nome. | Peru ca ndi' gucua ca' para gaanda laatu guni creetu Jesús nga' cristu, xhiiñi' Diuxi, ne ni guni cre' zacari', gaapa guendanabani pur lábe. | ☐ |
| **Romanos 1:4** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:4** | **OK** |
| pela ressurreição dos mortos, Ele foi declarado o poderoso **Filho de Deus** pelo Espírito de santidade, Jesus Cristo, nosso Senhor. | Pur ora chi guiasa guetu', laabe bianabe casi ni ma nandxo xhiñi Diuxi pur guenda ni rusianda xti Jesucristu xaique xtinu. | ☐ |
| **2 Coríntios 1:19** | **2 Corintios 1:19** | **OK** |
| Pois, o **Filho de Deus**, Jesus Cristo, a quem Silvano, Timóteo e eu proclamamos entre vós, não é "sim" e "não"; mas é sempre "sim". | Por ti´xiini Diuxi, Jesucristo, ne´ Silvano, ne´ Timoteu nne naa cuna xuidu´xtiidxu´laadatu´,cudi nnucube´yu nneco: que zundudi, Purt i´ya´ngu laabe. | ☐ |
| **Gálatas 2:20** | **Gálatas 2:20** | **OK** |
| Eu fui crucificado com Cristo, assim não vivo mais eu, mas Cristo vive em mim. A vida que agora vivo na carne eu vivo pela fé no **Filho de Deus**, que me amou e deu a sua vida por mim. | Naa ma gucuaya Lu yaga cruz ne cristu. Ma cadi naa dia nga nabane, laga cristu nga nabani luguia' ya. Guendanabani ni naa nabane nagasi ndani guidxilayu' di, nabane ni pur guenda runi cre' xtine lu xhiiñi Diuxhi, ni gunaxhi naa ne bidii laaca laa pur naa. | ☐ |
| **Efésios 4:13** | **Efesios 4:13** | **OK** |
| Ele continua edificando Seu corpo até que todos nós alcancemos a unidade da fé e o conhecimento do **Filho de Deus** e até que nos tornemos maduros como aqueles que alcançaram a plena estatura de Cristo, | Laabe cayunibe ndi' de dxi guiraxixenu hugaandanu chu'nu tobisi lu guenda runi cre, ne gunibia' nu de xiiñi Diuxi. Laabe cayunibe ndi' de dxi laanu guiniisinu casi ca ni ma bigaanda biniisi bia' huaniisi Cristu. | ☐ |
| **Hebreus 4:14** | **Hebreu 4:14** | **OK** |
| Tendo, então, um grande Sumo Sacerdote que atravessou os céus, Jesus, o **filho de Deus**, apeguemo-nos firmemente à nossa confissão. | Napa nu ti Sacerdote gola ni nabé nandxó' ni zee ibá, ne nga nga Jesús Xiiñi Diuxi, nga runi chi guzuhua' chahui nu lu guendaruni cre xtinu. | ☐ |
| **1 João 4:15** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 4:15** | **OK** |
| Qualquer um que confesse que Jesus é o **Filho de Deus**, Deus permanece nele, e ele em Deus. | Tu tica laa guinii dxandi Jesús xiiñi Diuxi laa, Diuxi nuu ne laa, ne laa nuune Diuxi. | ☐ |
| **Apocalipse 2:18** | **Apocalipsis 2:18** | **OK** |
| "Ao anjo da igreja em Tiatira escreve: 'Estas são as palavras do **Filho de Deus**, que tem olhos como chama de fogo e os pés como bronze polido: | Bicaa ndi para ángel xti yuudu ni nuu ndani Tiatira: 'Ca ndi nga ca diidxa xti Xiiñi Diuxi, ni napa guielú casi bele xti ra cayaqui ne ñee casi bronce ni ma biá. | ☐ |

# Filho do Homem

O título “Filho do Homem” foi usado por Jesus para se referir a si mesmo. Ele costumava usar esse termo em vez de dizer “eu” ou “eu”.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 8:20** | **Gui'chi bica' mateu 8:20** | **OK** |
| Jesus disse-lhe: "As raposas têm tocas, e os pássaros do céu possuem ninhos, mas o **Filho do Homem** não tem onde repousar a Sua cabeça". | Jesús na rabi laabe: ca mixtu gui'xhi napa ca ra guiana ca', ne ca mani ni ripapa laca napa ca lidxi ca', peru Xiiñi Hombre que gapa ra cuaqui ique." | ☐ |
| **Mateus 16:13** | **Gui'chi bica' mateu 16:13** | **OK** |
| Quando Jesus veio para as regiões próximas de Cesareia de Filipe, perguntou a Seus discípulos: "Quem o povo diz ser o **Filho do Homem**?" | Yanna ora Jesús beeda neza Cesárea de Filipo, laabe gunabadiidxacabe ca discipulu xtibe ne nabe: "¿Tuunga na binni xiiñi Diuxi? | ☐ |
| **Mateus 20:28** | **Gui'chi bica' mateu 20:28** | **OK** |
| assim como o **Filho do Homem** não veio para ser servido, mas para servir, e para dar sua vida como resgate de muitos". | Saca casi ca xhiiñi binni guidxilayu cadi beeda para gunitu dxiña para laa, laga beeda guni dxiiña para laatu, ne beeda gudi guenda nabani xti ti guila xtale." | ☐ |
| **Marcos 2:28** | **Marcos 2:28** | **OK** |
| Portanto, o **Filho do Homem** é Senhor até do Sabbath". | Entonce, xiiñi Dios nacabe xaique xti' dxi guendo rizii laadxi. | ☐ |
| **Marcos 8:31** | **Marcos 8:31** | **OK** |
| Ele começou a ensiná-los que o **Filho do Homem** deve sofrer muitas coisas, ser rejeitado pelos anciãos, pelos principais sacerdotes e pelos escribas, ser morto, e ressuscitar após três dias. | Laabe biindaca luu ca' cadi gaabica guiruti de laa.Laabe bixulu'be bissidibe laaca de que xhiiñi hombre zadi' di stale ra nana', jne que zacala' dxi ca binni gola laa, jne ca Xhaique sti ca Sacerdote jne ca ni ruca', jne ca Xhaique sti ca Sacerdote jne ca ni ruca', jne zu' ticabe laa, jne ziasa de lade gue' tu ra guionna gubidxa. | ☐ |
| **Marcos 10:33** | **Marcos 10:33** | **OK** |
| "Eis que estamos subindo para Jerusalém e o **Filho do Homem** será entregue aos chefes dos sacerdotes e aos escribas. Eles O condenarão à morte e O entregarão aos gentios. | "Laguya', chi chiiba nu' Jerusalen, ne ca ni ruca'.Laaca zudiica' labe para gati' be ne zudii' ca laabe ca binni. | ☐ |
| **Marcos 13:26** | **Marcos 13:26** | **OK** |
| Então, verão o **Filho do Homem** vir nas nuvens com imenso poder e glória. | Ne oraque laacabe zuyacabe xiiñi hombre zeeda lade zaa ne stale stipa ne enda nandxo'. | ☐ |
| **Lucas 7:34** | **Lucas 7:34** | **OK** |
| Veio o **Filho do Homem**, comendo e bebendo, e vós dissestes: 'Eis um homem glutão e bebedor de vinho, amigo de cobradores de impostos e pecadores!' | Xiñii Diuxi beda' cayo' ne cayee' ne la tu' na' tu': "i viya, labe' na cabe' ti badu' nguiu' ni ro xhate' ne ti binigüe', ti xhamgu' de ca ni 'ruto pa' impuestu ne' ca' ni' ruche'! | ☐ |
| **Lucas 19:10** | **Lucas 19:10** | **OK** |
| Pois o **Filho do Homem** veio para buscar e salvar os que estão perdidos”. | Ti hombre bise'enda Diuxhi beeda yubi ne beeda ula' ca ni canna niti''. | ☐ |
| **Lucas 22:48** | **Lucas 22:48** | **OK** |
| mas Jesus lhe disse: "Judas, tu estás traindo o **Filho do Homem** com um beijo?". | Huaxha Jesus rabi laabe: "Judas, cudxíi dechelu xhiñi binni guidxilayu ne ti bixhidu?" | ☐ |
| **João 3:14** | **Juan 3:14** | **OK** |
| Assim como Moisés levantou a serpente no deserto, o **Filho do Homem** deverá ser levantado, | Cásica Moisés undízabe xa be´endá que ra nuu yú ndá, zaqueca nga naquiñe indizabé nguiu ní. | ☐ |
| **João 12:34** | **Juan 12:34** | **OK** |
| A multidão Lhe respondeu: "Nós temos ouvido da Lei que o Cristo permanece para sempre. Como Tu dizes: 'O **Filho do Homem** será levantado?'. Quem é Este **Filho do Homem**?". | Ca binnique la? bicabi laabe sicari': Laadu huayuna diagadu cá lu xtiidxa' Diuxi que ziuudi dxi gati cristu.¿xi ñee ndi caniu'naquiiñe' nga guiasa xiiñi' binni guidxilayúca pue?¿Tu laa ndi naca xiiñi' binni guidxilayúca ya'? | ☐ |
| **Atos 7:56** | **Hechos 7:56** | **OK** |
| Estêvão disse: "Olhem, vejo os céus abertos, e o **Filho do Homem** em pé à mão direita de Deus". | Esteban guni: "Laguya, na cayuya guiba'ca zudxele, ne xhiñi binii guidxilayu' zuhua ladu derechu xti Diuxi." | ☐ |
| **Apocalipse 1:13** | **Apocalipsis 1:13** | **OK** |
| No meio dos candeeiros, havia um como o **Filho do Homem** que vestia um longo manto, que Lhe chegava aos pés, e um cinto de ouro ao redor de Seu peito. | Ne galahui' ca candeleru que la? nuu tobi casi ti Xiiñi Binni Guidxilayú , nacuu ti lari ni naso' ni rindaa dede yani ñeebe ne xii xpechu be ne ti cinturon de oro. | ☐ |
| **Apocalipse 14:14** | **Apocalipsis 14:14** | **OK** |
| Olhei, e havia uma nuvem branca e, assentado sobre a nuvem, um semelhante a filho de homem. Ele tinha uma coroa de ouro em sua cabeça e uma foice afiada em sua mão. | Biyadxie ne biiya nu ti zaa naquiichi raque'. Ne luu zaa que zuuba tobi ni rilui' casi xhiiñi Binni guidxilayu'. Laabe napabe ti la'pa' de oro iquebe' ne ti nagandxu ni ruga ne naduxhu' ndani ná. | ☐ |

# alma (G5590)

Esta palavra pode significar:

* Uma parte de uma pessoa que não pode ser vista, mas que a torna viva.
* Mente.
* Coração.
* Vida.
* Uma pessoa ou ser humano.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 10:28** | **Gui'chi bica' mateu 10:28** | **OK** |
| Não tenhais medo daqueles que matam o corpo, mas não conseguem matar a **alma**. Ao invés disso, temei Aquele que pode destruir tanto a **alma** quanto o corpo no inferno. | Cadi guidxibitu' ca ni ruti cuerpu, peru que sandadi guticabe guenda. laga, laguidxibi Nila sanda gunide casi ca guenda casi ca' cuerpu ndani gabia | ☐ |
| **Marcos 12:30** | **Marcos 12:30** | **OK** |
| Amarás, pois, o Senhor teu Deus, com todo o teu coração, com toda a tua **alma**, com todo o teu entendimento, e com todas as tuas forças'. | Laatu napa xhide gana xhii tu Señor Dios stitu ne guidubi ladxido' tu, ne guidubi xquenda tu', ne guidubi guendabiani stitu ne de guira' xtipa stitu. | ☐ |
| **Lucas 12:20** | **Lucas 12:20** | **OK** |
| Mas Deus disse a ele: 'Louco! Esta noite te pedirão a tua **alma** e o que tens preparado, para quem será?'. | Huaxha Diuxi na: 'Binni huati, guela di zaquiñe guenda xtiu, ne ca ni lii ma gulu chahui lu ca, ¿Tu gaca xti cani?' | ☐ |
| **João 12:27** | **Juan 12:27** | **OK** |
| Agora, minha **alma** está angustiada. E o que direi? 'Pai, salva-Me desta hora’?’ Mas por isso vim, para esta hora. | Yanna cadi nuudxidi' ladxidua': ¿ne xindi zanda guinie' ya'? Bixhoze',bilá naa nagasídí la? Ti para tidení nga naa beedan daya' rari'. | ☐ |
| **Atos 2:27** | **Hechos 2:27** | **OK** |
| Pois não abandonarás minha **alma** no Hades, nem permitirás que o Teu Santo sofra corrupção. | TI PURTI LÍ QUE SUZAANU GUENDA XTINE GABIA, NINCA QUE ZUDIU HOMBRE NANDXHO XTIU GÚYA NI CADI JNEZA. | ☐ |
| **Romanos 2:9** | **Gui'chi gucua para ca romanu 2:9** | **OK** |
| Deus trará tribulação e sofrimento a toda **alma** humana que praticou o mal, primeiro ao judeu e também ao grego. | Diuxi zusenda guenda naná ne guenda que idxela xi guni luguiá guiraa ca binni ni runi ni nadxaba, nirudó ca Judiu ne ca Griegu. | ☐ |
| **1 Coríntios 15:45** | **1 Corintios 15:45** | **OK** |
| Assim, também está escrito: "O primeiro homem, Adão, foi feito **alma** vivente"; o último Adão tornou-se espírito vivificante. | Sacaca caa lu gui'chi: " PRIMEE NGUIIU ADAN, BEDA GACA TI GUÉNDA NI VIVAANI'." Ne últimu Adán laa, beda gaca ti guénda ni rudii guendanabani'. | ☐ |
| **2 Coríntios 1:23** | **2 Corintios 1:23** | **OK** |
| Eu tomo Deus como minha testemunha de que a razão pela qual não estive em Corinto foi para poupar-vos. | Yana´la´, rinie´nia Dioxi ti lu guinii do naa xinee que ñenda´ Corinto, gu´cu ni ti codi guchiiña luutu. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:23** | **1 Tesalonicenses 5:23** | **OK** |
| Que o próprio Deus da paz vos santifique completamente. Que todo seu espírito, **alma** e corpo sejam preservados irrepreensíveis para a vinda do nosso Senhor Jesus Cristo. | Laaca pe Diuxhi de guenda ratadxi guzia interu naca tu. Guira Espiritu, xquenda, ne cuerpu guiapa sin donda para dxi gueeda Señor Jesucristu xtinu. | ☐ |
| **Hebreus 6:19** | **Hebreu 6:19** | **OK** |
| A qual temos como âncora segura e firme de nossas almas e que penetra além do véu, | La du napanu' ca dixha ni nana'nú saca caa'si ti grampín suhuaxhichí' ne ra nanú nú' ladxidono,dixha ni ruu'ni cree duú saca deche lari ni ruchi lu nú. | ☐ |
| **Tiago 1:21** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:21** | **OK** |
| Portanto livrai-vos de toda imundície pecaminosa e abundância do mal. Recebei em humildade a palavra implantada, que é capaz de salvar vossas almas. | Nga runi, lacuee guira guenda namucu xti guenda ruche' ne guenda nadxaba nu de guira ladu, ne guenda nachahui la guica didxa ni ma guta, ni laa zanda gula xquenda tu. | ☐ |
| **1 Pedro 2:11** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:11** | **OK** |
| Amados, eu vos exorto como a estrangeiros e peregrinos a vos absterdes dos desejos carnais, que fazem guerra contra a **alma**. | Ni nadxie ca, naa cucaa rídxe latu casi ñaca tu binni de adxe guidxi, ne ni canazaa re'nda, ti ma gucueza tu laatu de gacaladxi tu guni tu guenda ruche', ti purti cadxelazaané tu xquenda tu. | ☐ |
| **2 Pedro 2:14** | **2 Pedro 2:14** | **OK** |
| Eles têm olhos cheios de adultério, nunca se satisfazem com o pecado, seduzem ao erro almas vulneráveis e têm seus corações exercitados na avareza; são filhos da maldição! | ndani guie' lú dxa' guenda riu ne ni cadi xheela. Que ridxa cabe de guenda ruche'. Gúni laacabe ca guenda ni cadi zuhua chaui runi ni nadxaba, ne ladxido' cabe ma biziidi gacaladxi gapa xtale. Naca cabe xhiiñi di'! | ☐ |
| **3 João 1:2** | **Guiona guichi xti juan 1:2** | **OK** |
| Amado, oro para que prosperes em todas as coisas, e tua saúde esteja tão próspera quanto a tua **alma**. | Ni nadxie, na canie nia Diuxi para que li guida le xtilu lu de guiraa ne chulu naza'ca, casi ca guiroba guenda' xti lu'. | ☐ |
| **Apocalipse 6:9** | **Apocalipsis 6:9** | **OK** |
| Quando o Cordeiro abriu o quinto selo, eu vi debaixo do altar as almas daqueles que foram mortos por causa da Palavra de Deus e do testemunho que tinham. | Ne ora dendxu huini que bixale ra biza' ga'yu sellu que la? naa biyaa xa'na altar que la? xquenda xti ca ni guti ca pur ca diidxa xti Diuxi ne ni byui' cabe de labe, ni lacabe nazee cabe ne guenda runi cree xticabe. | ☐ |

# espírito (G4151)

Esta palavra pode significar:

* A parte de uma pessoa que não é física e não pode ser vista.
* A atitude ou estado emocional de uma pessoa.
* Alguém que não possui corpo físico ou humano. Anjos, demônios e Deus são espíritos.
* O Espírito Santo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Marcos 1:23** | **Marcos 1:23** | **OK** |
| E ali, na sinagoga, estava um homem com um **espírito** imundo que gritou dizendo: | Bia´si ra yu´du que nuu ti hombre ni napa ti espiritu yuudxu´, ne cugua´ ridxi. | ☐ |
| **Lucas 1:17** | **Lucas 1:17** | **OK** |
| Ele irá à frente do Senhor no **espírito** e poder de Elias, para voltar o coração dos pais aos seus filhos, e levar os desobedientes a andarem de acordo com a sabedoria dos justos. Ele fará isso a fim de formar um povo preparado para o Senhor”. | Laabe ziebe nezalu' Diuxi ne espíritu ne guendanandxo' xti' Elías. Ne zaca zunibe la? ti ganda binni gaca tobisi ne ca xiiñi', ti ganda cani que runa saca' lu guendabiaani' xti' cani runi xneza ne zaca quixhechaahuibe ca binnique para ora ma guendandá Diuxi. | ☐ |
| **João 3:6** | **Juan 3:6** | **OK** |
| Aquele que é nascido da carne é carne, o que é nascido do **Espírito** é **espírito**. | Purti ni gale de béela, laa, ne ni gale de guenda, guenda la´a. | ☐ |
| **Atos 7:59** | **Hechos 7:59** | **OK** |
| Enquanto apedrejavam Estêvão, ele invocando o Senhor dizia: "Senhor Jesus, recebe o meu **espírito**". | Laga lacabe cuchacabe guie Esteban, labe bicarube ridxi xhaique xtinu ne rabibela' :"señor Jesus, ucua espiritu stine. | ☐ |
| **Romanos 8:15** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:15** | **OK** |
| Porque não recebestes o **espírito** de escravidão novamente para temor, mas recebestes o **espírito** de adoção, pelo qual clamamos: "Abba, Pai!" | Ti purti laatu cadi gucua di tu espiritu de guenda rica yaga xti tiru para guidxibi tu. Laga nga la?, laatu gucua tu espiritu ni gucua cabe laa casi xhiiñi, nga runi ruca' nu ridxi: "bixhozedu, bixhozedu!" | ☐ |
| **Romanos 8:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:16** | **OK** |
| O próprio **Espírito** testemunha com o nosso **espírito** que somos filhos de Deus. | Laaca espiritu rului espiritu xtinu deque nacanu xhiiñi Diuxhi. | ☐ |
| **1 Coríntios 2:12** | **1 Corintios 2:12** | **OK** |
| Mas nós não recebemos o **espírito** do mundo, e sim o **Espírito** que é de Deus, para que possamos conhecer as coisas livremente dadas a nós por Deus. | Peru lanula que hua cadinu genda xti gidxilayu, si nu que genda ni reda de Diudxi, para aui sanda gunibianu ca xiixá ni ricanu quí zaguixhenu Diuxi | ☐ |
| **2 Coríntios 7:13** | **2 Corintios 7:13** | **OK** |
| Por causa disso, somos encorajados. Além do nosso próprio conforto, nós nos alegramos ainda mais pela alegria de Tito, porque seu **espírito** foi renovado por todos vós. | Nga runi guiza´nayeche´ nuudu. Ne neca ma nayeche´nuudula, laca guiza´riechedu ti Tito nuu nayeche´, ti laca laatu nga bisiechetu ladxido xti´ Tito. | ☐ |
| **Gálatas 5:25** | **Gálatas 5:25** | **OK** |
| Se nós vivemos pelo **Espírito**, vamos também andar pelo **Espírito**. | Pa laanu guibaninu pur Espiritu laa?, laanu laca zaazanu pur Espiritu. | ☐ |
| **Efésios 2:2** | **Efesios 2:2** | **OK** |
| nos quais antes andastes, de acordo com os caminhos deste mundo, segundo o governante das autoridades do ar. Esse é o **espírito** daquele que está operando nos filhos da desobediência. | De ca ndi' guca tu,dxi jma atra guzá tú ,casi pe se guidxilayú di'. Laatú sizatu lu ca endaruni mandar xti xhaique ni runi mandar lu bi. Ndi nga guenda ni cayuni dxiiña xti lugia ca ni naca xiiñi ni que rusuuba diidxa.Ne guiranu guyúnu lade ca ni que runi cre. | ☐ |
| **Filipenses 4:23** | **Filipenses 4:23** | **OK** |
| A graça do Senhor Jesus Cristo seja com o vosso **espírito**. | Guenda nachahui xti xhaiquenu Jesucristu gaca tobisi ne espiritu xtitu. | ☐ |
| **Colossenses 2:5** | **Colosenses 2:5** | **OK** |
| E, apesar de eu não estar convosco em carne, embora esteja em **espírito**, alegro-me em ver a ordem e a firmeza da vossa fé em Cristo. | Ti neca que guinnedia' ra nuutu, naa nuaania' laatu lu Espiritu. Rieche' ladxidua' cayuuya' cayunitu xneza ne nadipa' guenda runi cre' napatu Cristu. | ☐ |
| **Hebreus 4:12** | **Hebreu 4:12** | **OK** |
| Porque a Palavra de Deus é viva e poderosa, mais afiada do que uma espada de dois gumes, a qual penetra até a divisão da alma e do **espírito**, das juntas e medulas, apta para discernir as intenções e pensamentos do coração. | Purti nabani xtiidxa Diuxi ne ruchuugu ni jmá que ti espada ni naduxhu guiropa ladu. Ndi la? riazi ni dede guindáni guenda xti espiritu ne dxitaladi binni. Zanda gunibiá ni ni riní ique ne ni racaladxi ladxidó' tobi. | ☐ |
| **Tiago 2:26** | **Gui'chi bicaa santiagu 2:26** | **OK** |
| Pois, assim como o corpo separado do **espírito** é morto, da mesma forma a fé separada das obras é morta. | Ti purti casi ca cuerpu, suxhale de espiritu naca gueetu, sacaca guenda runi cre' suxhaale de dxiña naca guetu. | ☐ |
| **1 João 4:2** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 4:2** | **OK** |
| Por meio disto reconheceis o **Espírito** de Deus: todo **espírito** que confessa que Jesus Cristo veio em carne é de Deus, | Ne zicari laatu zunibiá tu Espiritu stiii diuxiii de guir'a espiritu ni runi cree Jesucristo beeda gucú binni guidxi layú la lú huaxa de Diuxii laa. | ☐ |

# tentar (G3985)

Esta palavra pode significar:

* Tentar incitar alguém a fazer algo que não deveria fazer (fazer o que é errado).
* Para testar ou colocar à prova. Às vezes as pessoas testam alguém para descobrir a verdadeira natureza ou caráter dessa pessoa.
* Às vezes as pessoas testam alguém porque esperam mostrar que a natureza ou o caráter da pessoa não são bons.

(\*) = Esta palavra deve ser traduzida da mesma forma nestes versículos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 4:1** | **Gui'chi bica' mateu 4:1** | **OK** |
| Então Jesus foi guiado pelo Espírito ao deserto para ser tentado pelo diabo. | Gudi'di si ngue Jesús yené Espiritu xti Diuxi laa lu yu nda' para guquiinde binidxába laa. | ☐ |
| **Mateus 22:18** | **Gui'chi bica' mateu 22:18** | **OK** |
| Tendo percebido a maldade deles, Jesus lhes disse: "Por que estão me testando, seus hipócritas? | Peru Jesus biene guenda nadxaba xti cabe ne gudxi laacabe: "xhi jñe cuquiinde tu naa pue, binni ni rini' ti cosa ne runi xtobi ca? | ☐ |
| **Marcos 1:13** | **Marcos 1:13** | **OK** |
| Ele esteve no deserto por quarenta dias, sendo tentado por Satanás. Ele estava com os animais selvagens, e os anjos O serviam. | Biaana be raque´ chupa late gande´ dxi, guyuu binidxaba´ niguite laabe. Ne guyuu be laade ca mani duxuu ne ca angel gupa ca laabe. | ☐ |
| **Lucas 4:2** | **Lucas 4:2** | **OK** |
| Por quarenta dias, Ele foi tentado pelo diabo. Durante esses dias, Jesus não comeu nada e no final Ele teve fome. | Lu ra chupa late gande dxi guyú binidxa'a nusaba laabe. Que ño dibe gaxti ca dxi di ne ra ma chi guiluxeni laabe ma bindanabe. | ☐ |
| **Atos 5:9** | **Hechos 5:9** | **OK** |
| Então, Pedro lhe disse: "Por que entraste em acordo para **tentar** o Espírito do Senhor? Veja, os que sepultaram o teu marido estão na porta, eles também te levarão". | Saca'ca Pedru gudxi'labe': ¿xiñee uca' tu' tobi si para guya' tu' pa' zanda' usiguitu' guenda' xti' Ddiiuxi? biya' ca' bata' née ca' ni' guye' yeuca' chi' xheela' lu' ma' nu' cabe' rua' puerta ca', ne laca lacabe' Zabeca' be'li. | ☐ |
| **1 Coríntios 10:13** | **1 Corintios 10:13** | **OK** |
| Nenhuma tentação nos sobreveio que não seja comum a toda humanidade. Mas Deus é fiel. Ele não deixará que sejais tentados além de vossas capacidades, mas com a tentação Ele também providenciará a forma de escape, para que possais suportá-la. | Nin ti guendaruquíinde que huayeeda ra nuutú ni que raca ndaani guidxilayú peru xneza nga runi Diuxhi. Que zudíibe lugar gueeda uquinde xixa luguia´ tu ni que zanda gua tu. Ne guendaruquíinda, ca´zacanébe laatu ire´etu ora ma idxiña tu ni, ti ganda guá tu ni . | ☐ |
| **Gálatas 6:1** | **Gálatas 6:1** | **OK** |
| Irmãos, se um homem for pego em alguma transgressão, vós que sois espirituais deveis restaurar esta pessoa com espírito de gentileza; e cuidai de vós mesmos, para que também não venhais a ser tentados. | Bicheca, pa ti hombre igaa' cuche la', laatu ca' ni ma napatu espiritu naquiñe gusuhua'chauitu laabe ne guenda' nachahui. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 3:5** | **1 Tesalonicenses 3:5** | **OK** |
| Por essa razão, quando eu não podia mais suportar, eu o enviei para poder saber acerca da vossa fé, pois talvez o tentador, de alguma maneira, houvesse vos tentado e nosso trabalho tivesse sido em vão. | Ne guni ndii la ra ma quo ganda chúdxii ladxiduá bizenda Timoteu ti ganna'xi zeexa guenda ru'ni cree xtiitu', cadi ma'lasi biquinde binni dxuba' laatu nno dxiiña xtiidu qui guoree ndú. | ☐ |
| **Hebreus 2:18** | **Hebreu 2:18** | **OK** |
| Como Jesus sofreu, tendo sido tentado, Ele é capaz de ajudar aqueles que também estão sendo tentados. | Pur ti Jesús pe nga gudidi yu'ba' ne biquiinde' cabe laa , labe nga zanda gacanebe ca ni cuquiinde cabe laaca. | ☐ |
| **Hebreus 4:15** | **Hebreu 4:15** | **OK** |
| Pois, nós não temos um sumo sacerdote que não se compadeça de nossas fraquezas, mas, Aquele que foi tentado assim como nós, exceto pelo fato de Ele não ter pecado. | Que gapa nu ti Sacerdote gola ni que guia' laanu ora que gapa nu xtipa, napa nu Jesús laa ma gudiidi guiraa ca guendanagána casi ca cadiidi nu di, xisi la? Laabe que ruché di be'. | ☐ |
| **Tiago 1:13 (\*)** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:13** | **OK** |
| Ninguém, quando tentado, deve dizer "Sou tentado por Deus", porque Deus não é tentado pelo mal, e Ele mesmo a ninguém tenta. | Guiruti naquiiñe guini' ora ora cuquiinde cabe laa: "Guenda ruquiinde di zeeda ni de Diuxhi", ti purti Diuxhi pe' que ruquiinde di ni cadi jneza laa, ne Diuxhi laaca laa que ruquiinde guiruti. | ☐ |
| **Tiago 1:14 (\*)** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:14** | **OK** |
| Mas cada pessoa é tentada pelo seu próprio desejo, que a atrai e a arrasta. | Guira binni ruquiinde laaca ca cosa dxaba ni riu ladxi laa, ca ndi rigubayu ca laabe, ne rixhubiyu ca laabe fuera. | ☐ |
| **Apocalipse 3:10** | **Apocalipsis 3:10** | **OK** |
| Uma vez que tens obedecido à minha ordem de suportar pacientemente, também te guardarei da hora da provação que virá sobre todo o mundo, para testar aqueles que vivem sobre a Terra. | Ti purti laatu ma gupatu guenda runi mandar xtine de guni huantar tu sin guidxaga tu, naa laaca zapa laatu hora guedandá ca guenda nagana ni zeeda para interu naca guidxilayu', para guuya pa dxandi nga ca ni nabani ndani guidxilayu'. | ☐ |

# trono (G2362)

Esta palavra pode significar:

* O assento ou cadeira especial onde um rei ou outro governante se senta.
* O poder ou autoridade da pessoa que está sentada no trono.
* O lugar de onde governa a pessoa que está sentada no trono.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 5:34** | **Gui'chi bica' mateu 5:34** | **OK** |
| Mas Eu vos digo que não jureis por nada: nem pelo céu, pois é o **trono** de Deus; | Peru naa cayabe lii, cadi gudi xtidxalu pur gaxti; ni pur guiba', ti purti naca ni ra ribi Diuxhi para guni mandar; | ☐ |
| **Mateus 19:28** | **Gui'chi bica' mateu 19:28** | **OK** |
| Jesus disse-lhes: "Verdadeiramente Eu vos digo que, na regeneração, quando o Filho do Homem sentar-se no Seu glorioso **trono**, vós que tendes Me seguido também sentareis sobre doze tronos para julgar as doze tribos de Israel. | Jesús gudxi laacabe: "Dxandipe cayabe laatu, laatu ca ni ma bedananda tu naa, lu ra gale cabe xti tiru, ora xiiñi bini guidxilayu cui lu bangu ra chi guni mandar de guenda nandxo xti, laatu laaca sabi tu lu chii ne chupa bangu de guenda runi mandar, ne zuni Juzgar tu ca chii ne chupa nda' de ca binni zaa de Israel. | ☐ |
| **Mateus 25:31** | **Gui'chi bica' mateu 25:31** | **OK** |
| E quando o Filho do Homem vier em Sua glória e todos os anjos com Ele, então Ele se assentará no Seu glorioso **trono**. | Ora xhiñi Hombre gueda dani guendanandxo ne guira angel che ranube, ngueruni labe sabibe de lu guendanandxo. | ☐ |
| **Lucas 1:32** | **Lucas 1:32** | **OK** |
| Ele será grande, será chamado Filho do Altíssimo. O Senhor Deus Lhe dará o **trono** de Seu pai, Davi. | Guiza' nandxo' chigacabe ne zaree labe xiiñi' ni jmá nandxo'. Diuxi la? zudii laabe bangu' ra gurí bixhozegolabe David. | ☐ |
| **Lucas 22:30** | **Lucas 22:30** | **OK** |
| para que possais comer e beber à Minha mesa, no Meu Reino. E vos senteis sobre tronos julgando as doze tribos de Israel. | ra laatu ganda go'tu ne gue'tu rua mexha ra guenda runi mandar xtine. Ne laatu zabii tu la ca bangu' ni gudi Diuxhi laatu, ti guyatu pa bia' jneza cayuni ca chii ne chupa tribu ni zaa de israel. | ☐ |
| **Atos 7:49** | **Hechos 7:49** | **OK** |
| "Os céus são o Meu **trono**, e a terra é o estrado para os Meus pés. Que tipo de casa podeis construir para mim, diz o Senhor; ou qual é o lugar do Meu descanso? | DE GUIBA NGA ZUBA NE DE GUIDXILAYU NGA RIGUIDXEÑE. XHIDE NGA YOO NI ZANDA LATU GUZATU PARA NA'? na xhaique: PARA NGA NU RA GUIZILADXE ? | ☐ |
| **Colossenses 1:16** | **Colosenses 1:16** | **OK** |
| Pois, Nele, todas as coisas foram criadas, quer nos céus e sobre a terra, as visíveis e as invisíveis; quer tronos ou domínios, ou governos ou autoridades, todas as coisas foram criadas por Ele e para Ele. | Purti pur laabe nga guyá de iraxixe ni ma nuu, ca ni nuu iba' ne ca ni nuu guidxilayú, ca ni ridúyanu ne ca ni que ridúyanu. Gacaní ni ribi lu bangu ni risáca, xaique guidxi ro', xaique guidxi huiini, ca dxu', ne ni napa xixa guénda ndani guidxi, de guiraxixe ca ndi' pur laabe gúcacani ne para laabe. | ☐ |
| **Hebreus 4:16** | **Hebreu 4:16** | **OK** |
| Aproximemo-nos com ousadia ao **trono** da graça, para recebermos misericórdia e encontrarmos graça para ajudar-nos em tempo de necessidade. | Nga runi zanda guidxiña nu ra nuu Diuxi xitinu, ti gudii be laanu guenda riá xtibe, ne guidxela guendaracané xtibe ora caquiñe nu laabe. | ☐ |
| **Hebreus 8:1** | **Hebreu 8:1** | **OK** |
| O essencial do que estamos dizendo é que temos um Sumo Sacerdote, que Se assentou à destra do **trono** da Majestade nos céus; | Yanna, ni nápa gana guienetu de ni canínu nga ndi', laanu nápanu ti Xaique xti ca Sacerdote ni laa ma gurí neza ndiga de bangu ndxo' xti Diuxi ni nuu lu ca iba'. | ☐ |
| **Hebreus 12:2** | **Hebreu 12:2** | **OK** |
| e fixemos os olhos em Jesus, o Autor e Consumador da nossa fé. Em troca da alegria que Lhe estava proposta, suportou a cruz, desprezou a vergonha e se assentou à direita do **trono** de Deus. | La guca' diaga chahui Jesus, ni rizulu ne ni runni chahui guenda runni cree. Pur genda nayeche ni guta' neza luu be', gunda' guyuabe cruz que', que niza ladxi dibe gusitui cabe lube, ne guribe ladu ndiga de bangu ra runni mandar xti Diuxi. | ☐ |
| **Apocalipse 3:21** | **Apocalipsis 3:21** | **OK** |
| Àquele que vencer darei o direito de sentar-se Comigo em Meu **trono**, assim como Eu também venci e sentei-Me com Meu Pai, em Seu **trono**. | Ni quiiñe ca guenda nadxaba, na zudie laabe guenda para cui' be cuee' lu bangu' ra rune mandar, casi ca naa gudiñe ne gurie' nia' bixhoze lu bangu' ra runi mandar. | ☐ |
| **Apocalipse 7:10** | **Apocalipsis 7:10** | **OK** |
| e clamavam em alta voz, dizendo: "A salvação pertence ao nosso Deus, que está sentado no **trono**, e ao Cordeiro!" | ne laacabe cucaa cabe ridxi ne ti ridxi nadipa': "¡Ni bilá laanu nga Diuxi xtinú ni laa súba lu bangu ndxo', ne Dendxu huiini!" | ☐ |
| **Apocalipse 22:1** | **Apocalipsis 22:1** | **OK** |
| Então o anjo me mostrou o rio da água da vida, transparente como cristal, que fluía do **trono** de Deus e do Cordeiro, | Ne ora que angel que bilui'naa guigu de guenda' nabanii, nayani dxindi casi espeju. cuxhoñe ni de ra zuba' Diuxi ne dendxuhuini. | ☐ |

# árvore (usada para significar cruz) (G3586)

Esta palavra às vezes é usada para significar a mesma coisa que “cruz”, embora às vezes seja dita desta forma, como “uma árvore”. Uma cruz era um poste vertical de madeira cravado no chão com uma viga de madeira passando perto do topo. Durante a época do Império Romano, o governo romano matava criminosos amarrando-os ou pregando-os numa cruz e deixando-os lá para morrer.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Atos 5:30** | **Hechos 5:30** | **OK** |
| O Deus de nossos pais ressuscitou a Jesus, a quem vós matastes, suspendendo-o num madeiro. | xti Diuxi ne cadi binni guidxilayú. uxi xti ca bixhozedu' gundisa ca' jesus, ni laatu bigandatu' lu' ti yaga. | ☐ |
| **Atos 10:39** | **Hechos 10:39** | **OK** |
| Nós somos testemunhas de tudo o que Ele fez, tanto na Judeia como em Jerusalém - esse Jesus a quem eles mataram, pendurando-O num madeiro. | Lanu nacanu ni biya de guira xhixhe ni Labe binibe ndani guidxi xti ca Judiu ne ndani Jerusalen, Jesus di ni lacabe biticabe, bigandacabe labe lu ti yaga. | ☐ |
| **Atos 13:29** | **Hechos 13:29** | **OK** |
| Quando completaram todas as coisas que foram escritas sobre Ele, tiraram-No do madeiro e colocaram-No numa sepultura. | Ne biluxe si bi'ni ca ira ni maca cá gaca be la, undete ca laabe lu cruz bicaachi ca laabe. | ☐ |
| **Gálatas 3:13** | **Gálatas 3:13** | **OK** |
| Cristo nos redimiu da maldição da Lei, tornando-se maldição por nós, pois está escrito: "Maldito é todo aquele que é pendurado no madeiro". | Cristu bilabe laadu de lu guendariabanaa xti ley, ra biabanabe laabe pur laadu, purti zaca cani: "GUIABANAA GUIRA XIXE NI GUGAANDA LAA LU YAGA". | ☐ |
| **1 Pedro 2:24** | **Niru gui'chi bica' pedru 2:24** | **OK** |
| Sobre o madeiro Ele carregou os nossos pecados em Seu próprio corpo, a fim de que morrêssemos para o pecado, e assim vivêssemos para a justiça. Por Suas feridas fomos sarados. | Laape be guyua' be ca guenda ruche xtinu lu yaga cruz, ti laanu que gapa nu gaxti ne guenda ruche, ne ganda laanu guibani nu lu ni jneza. Pur ca ra gudiñe cabe laabe laatu ma bianda tu. | ☐ |

# verdade,verdade (G227, G228, G225)

Esta palavra pode descrever:

* Idéias ou palavras que não são falsas.
* Pessoas que falam o que não é falso.
* Algo que realmente existe. Ou seja, a coisa não é falsa.
* Algo que não tem nada de errado com isso.
* O que os cristãos acreditam e ensinam sobre Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 22:16** | **Gui'chi bica' mateu 22:16** | **OK** |
| E enviaram-lhe os seus discípulos junto com os herodianos. Eles disseram a Jesus: 'Mestre, nós sabemos que és verdadeiro e ensinas o caminho de Deus em **verdade** e não te importas com a opinião de ninguém e não faz diferença entre as pessoas. | Oraque laacabe bizeenda cabe ra nuu be ca dicipulu xti cabe ne ca Herodianu. Laacabe gudxi cabe laabe: "Maistru nanadu de que dxandi lii, ne de que ruziidi lu neza xti Diuxhi ne ni Dxandi. Ne que rizaladxi lu ni guini guiruti. ne que rului lu guni lu pur cadxi lade binni. | ☐ |
| **Lucas 16:11** | **Lucas 16:11** | **OK** |
| Sendo assim, se não fostes fiel usando as riquezas desse mundo, quem irá confiar a ti as verdadeiras riquezas? | Pa laatu caru gaca tu jneza ra iquiñetu' bidxichi cadi xneza ¿tundi sana gusananeli xpidxchi de dxandi? | ☐ |
| **João 14:6** | **Juan 14:6** | **OK** |
| Jesus lhe disse: "Eu sou o Caminho, a **Verdade**, e a Vida; ninguém vem ao Pai senão por Mim. | Naa Jesús rabi luube: naa nga neeza,no ni dxhundi guiruti;zeeda ra nuu bixhoze' pacadi nee naa. | ☐ |
| **João 17:17** | **Juan 17:17** | **OK** |
| Santifica-os na **verdade**; a Tua Palavra é a **Verdade**. | bixhele' la' ca be' pur guenda' dxandi xtiu'. xtidxa lu' nga' dxandi'. | ☐ |
| **Romanos 1:25** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:25** | **OK** |
| pois trocaram a **verdade** de Deus pela mentira, adorando e servindo à criatura em lugar do Criador, o qual é bendito eternamente. Amém. | Laacabe nga bichaa cabe dxandi xti Diuxhi pur ti guenda ruziguii, ne ca ni bisisaca ne biini xhiiña ni guyá lugar de ni bizá', ni rusisacabe dede guira dxi. Saca gaca. | ☐ |
| **1 Coríntios 13:6** | **1 Corintios 13:6** | **OK** |
| Não se alegra com a injustiça, mas se alegra com a **verdade**. | Ma binuk nax yot'an yu'un te bina ma slojiluk ta pasale.Ja'uk me to ja binax yut'un te smelelile. | ☐ |
| **Efésios 4:25** | **Efesios 4:25** | **OK** |
| Portanto deixai a mentira e falai a **verdade** para com seu vizinho, porque nós somos membros uns dos outros. | Nga runi la cuee ni cadi dxandi. "LA GUINI' NI DXANDI',CADA TOBI NE XPECÍNU," purti nacanu tobisi cuerpu tobi de xtobi. | ☐ |
| **Filipenses 4:8** | **Filipenses 4:8** | **OK** |
| Finalmente irmãos, tudo o que for verdadeiro, tudo o que for honrável, tudo o que for justo, tudo o que for puro, tudo o que for amável, tudo o que for bom, se há alguma excelência, se há algo para ser louvado, nessas coisas pensai. | Para guiluxhé, biche ca, intiisi ni gaca dxandí, intiisi ni risaca, intiisi ni naca jneza, intiisi ni nayaa, intiisi ni nachahui, intiisi ni riní cabe jneza de laa, pa nuu xhiixha ni izá jneza, pa nuu xhiixha ni sanda gusisaca cabe, luguiní ique de ca ndi. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:15** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:15** | **OK** |
| Procura apresentar-te a Deus aprovado como obreiro que não tem de que se envergonhar, que maneja bem a Palavra da **Verdade**. | Bini ni ma jneza ti zaca ganda guidxiñalu nezalu Diuxi casi tobi ni ma gudidi casi ti ni bini dxiña sin guitui lu'. Ni siguzá jneza ca didxa ni dxandii. | ☐ |
| **Tito 1:1** | **Tito 1:1** | **OK** |
| Paulo, servo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, segundo a fé dos eleitos de Deus e o conhecimento da **verdade** segundo a piedade, | Pablo, ti nni' xhiña Diuxi ne apóstol xti Jesucristu, pur fe xti guidxi ni bilui nna' Diuxi ne endaranna ni dxandi ne biegunni' endaria', ne nanadxichi' nu guenda nabanni' que zaluxe que Diuxi, | ☐ |
| **Hebreus 8:2** | **Hebreu 8:2** | **OK** |
| Ele é um servo do Santo Lugar e do verdadeiro tabernáculo, que o Senhor construiu, não o homem. | Laabe nga ni runi dxiiña ndaani ra nandxo', Tabernaculo dxandi' ni Xpixua'nanu ma bisucha'ui, cadi binni guidxilayú. | ☐ |
| **Tiago 1:18** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:18** | **OK** |
| Deus escolheu dar-nos vida pela palavra da **verdade**, para que fôssemos como os primeiros frutos dentre tudo o que Ele criou. | Diuxhi gulii gudii laanu guenda nabani pur didxa ni dxandi, para saca laanu ganda gaca nu casi ca prime cuananaxhi lade ca ni bizaa be. | ☐ |
| **2 Pedro 2:22** | **2 Pedro 2:22** | **OK** |
| Este provérbio é verdadeiro para eles: "Um cão retorna ao seu próprio vômito; e "Uma porca lavada volta a rolar na lama". | Didxagola di' dxandi ni para laacabe: "Bi'cu ribigueta laaca ra bidxi'ba. Bihui ni ma biha'ri ribigueta ndani beñe." | ☐ |
| **1 João 2:8** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 2:8** | **OK** |
| No entanto, vos escrevo um novo mandamento, que é verdadeiro em Cristo e em vós, porque a escuridão está passando, e a verdadeira luz já está brilhando. | Peru, cucaa stobi nacubi ni gunitu, ni naca dxandi' lu cristu ne luutu, purti enda nacahui ma cadiidi' ne dxandipe biaani ma cuzaani'. | ☐ |
| **Apocalipse 3:14** | **Apocalipsis 3:14** | **OK** |
| "Ao anjo da igreja em Laodiceia escreve: 'Assim diz o Amém, a testemunha verdadeira e fiel, o princípio da criação de Deus. | Bicaa para Angel xti Iglesia nuu Laodicea: "Ndi nga ca didxa xti ni rinii saca gaca, Laabe ni zanda guni cre' nu, ne ni dxandí biiya ni bizaaca, ni runi mandar luguia interu naca ni bizaa Diuxhi. | ☐ |

# incredulidade,incrédulo (G570, G571)

Esta palavra pode significar:

* Uma falta de fé.
* Não acreditar em Deus ou nas coisas que Deus fez.
* Escolhendo não acreditar em algo.
* Falta de fé, o que significa que uma pessoa não está agindo de maneira leal ou fiel com outra pessoa.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 13:58** | **Gui'chi bica' mateu 13:58** | **OK** |
| E Ele não realizou muitos milagres lá por causa da descrença deles. | Ne laabe' que ñunibee' xtale guenda ridxagaya' raque' pur enda que runni cree xtica'. | ☐ |
| **Marcos 9:24** | **Marcos 9:24** | **OK** |
| Imediatamente o pai da criança clamou e disse: "Eu creio! Ajuda-me na minha **incredulidade**!". | Ne oraque bicaa bixaze xcuidi huiini que ti ridxi inlaa rune cree! ne gucane' naa cadi guza' na de gunecre' | ☐ |
| **Marcos 16:14** | **Marcos 16:14** | **OK** |
| Depois, Jesus apareceu aos onze, enquanto eles se reclinavam à mesa, e os censurou pela **incredulidade** e dureza de coração, por não terem crido naqueles que O viram depois de ter ressuscitado. | Jesús bihuini be ra nuu ca chii ne tobi ora laaca nabaqui naa ca' lu ti mexha ne laabe gudindenebe laaca pur guenda que runi cree sti' ca' cani biiya laabe biasasi be lade gue' tu. | ☐ |
| **Romanos 3:3** | **Gui'chi gucua para ca romanu 3:3** | **OK** |
| E, se alguns judeus foram infiéis, irá a sua infidelidade tornar a fidelidade de Deus inválida? | ¿Ne pa nuu cadxi judiu que gapa guendaa runi cree la? ñee ti que runi cree cabeca' zuca'caabe Diuxi gusdaana de guni ni ma guni' la? | ☐ |
| **Romanos 11:20** | **Gui'chi gucua para ca romanu 11:20** | **OK** |
| Verdade! Por causa da **incredulidade** deles, eles foram quebrados, mas tu permaneces por tua fé. Não penses muito de ti mesmo, mas teme. | Dxandi nga. Ti purti pur guenda que runi cre' xti cabe bigaa cabe, peru laatu zuhua tu pur guenda runi cre' xtitu. Cadi guiníi ique tu narooba de laatu, laga laguidxibi. | ☐ |
| **2 Coríntios 4:4** | **2 Corintios 4:4** | **OK** |
| No caso deles, o deus deste mundo cegou suas mentes incrédulas, e, por isso, não conseguem ver a luz do Evangelho da glória de Cristo, que é a imagem de Deus. | Ne nga ru ni la cada be la que sanda di´gu ya ca be´biani xti evangeliu de guenda nan dxoo xti Cristu, ti la be´nga banda´ya xti Diuxi. | ☐ |
| **1 Timóteo 1:13** | **Niru gui'chi para timoteu 1:13** | **OK** |
| Eu era um homem blasfemo, perseguidor e violento, mas recebi misericórdia, porque agia ignorantemente na minha **incredulidade**. | Naa guca tobi hombre bicaa lu xtidxa Diuxi, tobi hombre ni guzaa nanda ne ti hombre nadxaba. Peru gucuaa guenda ria' ti purti naa biine ca ndi sin gána deque que rune cre. | ☐ |
| **Tito 1:15** | **Tito 1:15** | **OK** |
| Para aqueles que são puros, tudo é puro, mas para aqueles que são impuros e descrentes, nada é puro, porque até a mente e a consciência deles estão contaminadas. | Para ca ni nayáca', guirani nayá. Peru para ca ni namucu ne que runi cree ca', gaxti di nayá. Purti ique ca' ne xquendabiaani ca' ma guca mucu. | ☐ |
| **Hebreus 3:12** | **Hebreu 3:12** | **OK** |
| Sede cuidadosos, irmãos, para que não haja em vosso meio coração perverso de **incredulidade**, um coração que se afasta do Deus vivo. | Laguya chaahui', biche ca, de que laadetu cadi chú tuuxha nadxaba ladxido' ne guenda que runi cre', ti ladxido' ni rixhale de Diuxhi ni nabani. | ☐ |

# vontade (de Deus)

Esta frase pode significar:

* O que Deus deseja.
* O que Deus planeja para o resto de sua criação.
* O propósito de Deus.
* O que é agradável a Deus.
* Como Deus quer que as pessoas respondam a ele.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 6:10** | **Gui'chi bica' mateu 6:10** | **OK** |
| Que o Teu reino venha. Que a Tua vontade seja feita na terra assim como é feita no céu. | gaca ni lii nalu, ndani guidxilayú casi ca guibá'. | ☐ |
| **Mateus 7:21** | **Gui'chi bica' mateu 7:21** | **OK** |
| Nem todo que Me diz: 'Senhor, Senhor,' entrará no Reino dos Céus, mas apenas o que faz a vontade de Meu Pai que está nos céus. | Ca di guiradi ni rabi na: 'Señor, Señor' siu' ndani guenda runi mandar xti iba', si nu que ca ni runi ni na Bixhoze ni nu iba'. | ☐ |
| **Marcos 3:35** | **Marcos 3:35** | **OK** |
| Porque qualquer um que faz a vontade de Deus, esse é Meu irmão, irmã e mãe". | Guira xizee guni voluntad xti Dios, ngaanga biiche´, bizaana´ jne ñaa¨. | ☐ |
| **João 6:40** | **Juan 6:40** | **OK** |
| Porque esta é a vontade do Meu Pai, que todo o que vê o Filho e Nele crê, tenha a vida eterna; e Eu o ressuscitarei no último dia”. | Purti ndinga'ni racaladxi' Bixhoze', ne ira ni guya' xíñí'be ne gunni'creé labe'la', saca' guendá' nabaní ni qué zaluxhe' ne zandisa'la' ora guiluxhe'dxií. | ☐ |
| **Romanos 12:2** | **Gui'chi gucua para ca romanu 12:2** | **OK** |
| Não vos conformeis com este mundo, mas transformai-vos pela renovação da vossa mente para que conheçais qual é a boa, agradável e perfeita vontade de Deus. | Cadi chi nandatu casi guidxilayu' di, laga lagucha ra gucha xquendabiani tu. Laguni ndi para gunibia' tu xhinga ni jneza, sicarú, ne izá biasi ni racaladxi Diuxhi. | ☐ |
| **1 Coríntios 1:1** | **1 Corintios 1:1** | **OK** |
| Paulo, chamado por Jesus Cristo para ser um apóstolo pela vontade de Deus, e Sóstenes nosso irmão, | Cristu Jesus gunine Pablo, para' gacacabe apostol, nga' ni raca ladxi Diuxi, ne sóstene bichínú. | ☐ |
| **2 Coríntios 8:5** | **2 Corintios 8:5** | **OK** |
| Isto não aconteceu como esperávamos; em vez disso, primeiramente eles se entregaram ao Senhor, e depois a nós, pela vontade de Deus. | Cadi gucadi ndi casi cabeezadu'. Laaga laacabe prime' bidxhiina cabe ne bidiicabe laaca laacabe xhaiquenu'. Oraque' bidii'cabe laaca laacube laadu purti zaaca gucala'dxi Diuxhi. | ☐ |
| **Gálatas 1:4** | **Gálatas 1:4** | **OK** |
| que se entregou por nossos pecados para nos libertar desta presente era maligna, de acordo com a vontade de nosso Deus e Pai. | Ni bidii laca laa pur ca guenda ruche' xtinu, para ganda gulá laanu ca dxi nadxaba di', casi gucaladxi Diuxhi xtinu ne bixhozenu, | ☐ |
| **Efésios 6:6** | **Efesios 6:6** | **OK** |
| Sede obedientes não apenas quando vossos senhores estiverem vigiando, de modo a agradá-los. Ao invés disso, sede obedientes como escravos de Cristo, o qual, de coração, fez a vontade de Deus. | La gaaca binii' ni rusuúba xhtidxa iraá óra cadii óra sii ca' xhaíque xhtí'tuu cayuu'yaa' la'tu tí guiéchee'ca. Laaga nga' laa? la gusuú'ba xhtidxa casii toobi ni runii xhiiña Cristu. La gunii ni naa Diuxhí de ndaa'ni ladxidoo'tó. | ☐ |
| **Colossenses 4:12** | **Colosenses 4:12** | **OK** |
| Epafras, servo de Cristo Jesus e vosso conterrâneo, vos cumprimenta, sempre lutando por vós em oração, para que vos torneis completos, cheios de toda vontade de Deus. | Epafras cuseenda xtiúxitu. Laabe nacabe tobi de laatu ne ni runi xiiña Jesucristu. Laabe ridxelazaabe pur laatu ora rini'nebe Diuxi, ti ma guizaa chahui tu ne ganadxichi tu de lu guira ni racaladxi Diuxi. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 5:18** | **1 Tesalonicenses 5:18** | **OK** |
| Em tudo, dai graças. Pois essa é a vontade de Deus, em Cristo Jesus, para convosco. | Ti purti ndi nga ni racaladxi Diuxhi lu Cristu Jesus para laatu | ☐ |
| **2 Timóteo 1:1** | **Guiropa' guichi xti timoteo 1:1** | **OK** |
| Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, de acordo com a promessa da vida que está em Cristo Jesus, | Pablu, ti apostol xti Cristu Jesús, pur ni racaladxi diuxi, ne casi ca ni ma bisana xtidxa Diuxi guenda nabanni ni nu lu' Cristu Jesús, | ☐ |
| **Hebreus 10:36** | **Hebreu 10:36** | **OK** |
| Pois precisais de paciência para que, depois de terdes feito a Sua vontade, possais receber o que Deus vos tem prometido. | Laatu caquiñe tu ganatu cuezatú , ti ganda guicatu ni Diuxi ma bidii xtiidxa laatu, ora ma bini si tu ni ná be. | ☐ |
| **1 Pedro 4:2** | **Niru gui'chi bica' pedru 4:2** | **OK** |
| Consequentemente, tal pessoa, pelo resto de seus dias na carne, não mais viverá para os desejos dos homens, mas para a vontade de Deus. | Binni di la? ma que nabanidibe ni rului' ladxi binni guidxilayú, sinu que ma modo racaladxi Diuxi, ca dxi ni riana labe ndani guidxilayú | ☐ |
| **1 João 2:17** | **Ni'ru 'guichi' bicá juan 2:17** | **OK** |
| O mundo e seus desejos passam. Mas aquele que faz a vontade de Deus permanece para sempre. | Guidxilayu ne guiraa ni napa cabe gana ca, cunitu luu cani. Peru ni runi ni naa Diuxi que zaluxe guendanabani sti'. | ☐ |

# sabedoria (G4678)

Esta palavra pode significar:

* Conhecimento ou habilidade.
* Inteligência ou aprendizagem.
* Maturidade.
* A capacidade de tomar boas decisões.
* A própria sabedoria de Deus, que é completa.

O Novo Testamento distingue entre a sabedoria humana e a sabedoria divina. A sabedoria humana pode incluir conhecimento ou inteligência, mas também egoísmo ou orgulho. A sabedoria divina beneficia outros.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 13:54** | **Gui'chi bica' mateu 13:54** | **OK** |
| Então Jesus entrou na sua própria região, e ensinou as pessoas nas suas sinagogas, e eles ficaram maravilhados e disseram: "De onde este homem consegue Sua **sabedoria** e estes milagres? | Ne ora que Jesús guyu' laca ndani lidxii' ne bisidi' ca binni que ndani' yudu. Ne ni bini ndi nga de que lacabe bidxagayaca ne gunicabe': ¿Paraa' ribe hombre dii' guendanuxpianni' ne ca guenda ridxagaya di'? | ☐ |
| **Marcos 6:2** | **Marcos 6:2** | **OK** |
| Quando chegou o Sabbath, Ele ensinou na sinagoga. Muitos O ouviram e ficaram maravilhados. Eles diziam: "Onde Ele aprendeu esses ensinamentos?". "Que **sabedoria** é essa que Lhe foi dada?". "O que são esses milagres que Ele faz com Suas mãos?". | Cozipe gu'nda dxi enda rizi'ladx, Jesús yeguziidi ndoni yoo ra rizi'cabe stiidxi diuxhi stale tu bica' diaga laabe ne nabe' bidxagaya'ca' ne na'ca' ¿paraa gucua' be cani cuziidibe ca pue? ¿Xhi gue'nda biiani di gucua' be pue? ¿xindi' ca milagrudi' ni cay'un'. be ne' na'be pue? | ☐ |
| **Lucas 2:40** | **Lucas 2:40** | **OK** |
| E o Menino crescia em estatura, tornando-se forte, enchendo-Se de **sabedoria**, e a graça de Deus estava sobre Ele. | Ne binisi ba'du huiini que ne guyu' xtipa laabe ne zi rooba xquenda biaani be ne guenda na cha'hui' xtii Duixi nuu lugia'be. | ☐ |
| **Atos 6:3** | **Hechos 6:3** | **OK** |
| Portanto, irmãos, escolhei sete homens dentre vós de boa reputação, cheios do Espírito e de **sabedoria**, os quais serão encarregados deste serviço. | Nga runi laatu naquiiñe cuii tu, biche'ca, gadxhe hombre laadetu, hombre ni guyatu rini' cabe jneza de laaca, dxa tipa ca de Espiritu ne de guenda nuu xpiani, ni laadu zanda guzaanadu para guuya'ca ca ndi. | ☐ |
| **Romanos 11:33** | **Gui'chi gucua para ca romanu 11:33** | **OK** |
| Ó profundidade da riqueza, da **sabedoria** e do conhecimento de Deus! Quão insondáveis são os Seus juízos, e os Seus caminhos incompreensíveis! | ¡Oh, guete xti ca ni rizaca xti guenda nu xpiani, ne guenda runibia' xti Diuxhi! pabia' guete nga ca juiciu xtibe, ne ca neza xtibe jmá zitu de guidxela cabe! | ☐ |
| **1 Coríntios 1:20** | **1 Corintios 1:20** | **OK** |
| Onde está o sábio? Onde está o estudioso? Onde está o argumentador deste mundo? Deus não tornou a **sabedoria** do mundo em loucura? | ¿Para' nuni nu xpiani? ¿Para' nu ní Runda' xtale? ¿Para' nu ca binni nu xpianí. ninaca' xtidxa cangaa' ni dxandí ndani guidxi layu'? ¿Ñee cadi ma bisihuiní Diuxí Pabía nahuati nga xquendabianí biní guixhílayu dí laa? | ☐ |
| **1 Coríntios 2:6** | **1 Corintios 2:6** | **OK** |
| Agora, nós falamos com **sabedoria** entre os maduros, mas não a **sabedoria** deste mundo, ou a dos governantes desta era, que estão decaindo. | yanola ladu rinidu ne guendabiani lade cani ma guanisí, peru cadi guendabianidi xti guidxilayú,nin de ca xhai que de íízá dí, cani caluxhe | ☐ |
| **Efésios 3:10** | **Efesios 3:10** | **OK** |
| de modo que, agora, pela igreja, os principados e potestades nos lugares celestiais venham a conhecer a multiforme **sabedoria** de Deus. | Nee ndií gúca tií yána, gúnii ca' ni ma' runii cree Cristu, ca' xhaíque ne ca' ni runii mandar ca' xhaibá guédaa gunibia' ca' pabia' stale guénda nuú xhpia'ni' stí Diuxhí. | ☐ |
| **Colossenses 1:9** | **Colosenses 1:9** | **OK** |
| Por esta razão, também nós, desde o dia em que o ouvimos, não cessamos de orar e suplicar para que sejais cheios do conhecimento da sua vontade, em toda **sabedoria** e entendimento espiritual. | Ne pur guendaranaxii di', de dxi bicádiagadu ndi' que huabesadxidu de guinabadu pur laatu. Laadu de jma atrá sedanabadu que laatu guidxátu de endabiaani de ni racaládxibe, lu de guira guendariú xpiaani, ne guendariene guendaladxidoo. | ☐ |
| **Colossenses 4:5** | **Colosenses 4:5** | **OK** |
| Andai com **sabedoria** diante daqueles que são de fora; usai o tempo sabiamente. | La zá ne guendabiaani ra nuu ca ni nuu fuera, la gana iquiiñetu ca dxi xti tú. | ☐ |
| **Tiago 1:5** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:5** | **OK** |
| Mas, se algum de vós necessita de **sabedoria**, que peça a Deus, pois Ele dá generosamente sem censurar quem pede; e Ele lhe concederá. | Peru pa tuuxha de laatu caquiiñe guenda nu' xpiani, guinaaba ni tobi lucha ni rudi ni, Diuxhi, ne guenda nachahui ne sin guenda rugu queja para guira ni guinaba ni, ne Diuxhi sudii ni laa. | ☐ |
| **Tiago 3:17** | **Gui'chi bicaa santiagu 3:17** | **OK** |
| Mas a **sabedoria** que vem do alto é primeiramente pura, depois pacífica, gentil, compreensiva, cheia de misericórdia e de bons frutos, imparcial e sincera. | Peru guenda nu' xpiani ni seeda de guiba' niru do' naca ni naya guie', nachaui, dxa tipa de guenda ria', ne rudi cuananaxhi sicaru, que runi jma pur cadxi binni si', ne que rusigui. | ☐ |
| **2 Pedro 3:15** | **2 Pedro 3:15** | **OK** |
| E considerai a paciência do nosso Senhor para a salvação, assim como nosso amado irmão Paulo vos escreveu, de acordo com a **sabedoria** que foi dada a ele. | Zaqueca, la guica guendaribeza xti Señor ti ganda guilanu, casi ca biichi nu ni nadxii nu' Pablo bica ra nuutu, ne xtale guenda biani ni gucuabe de Diuxi. | ☐ |
| **Apocalipse 5:12** | **Apocalipsis 5:12** | **OK** |
| Eles falavam em alta voz: "Digno é o Cordeiro que foi morto de receber poder, riqueza, **sabedoria**, força, honra, glória e louvor". | Laacabe naacabe ne tiridxi naroo: ''Dendxu ni la jma biticabe' ni zanda guicaa nandxo, ne gapa xtale, ne guenda biani', xtipa', enda rudxiba luu naa, guenda nandxo', ne guenda rizaca'.'' | ☐ |

# sábio (G4680, G5429)

Esta palavra pode significar:

* Ser inteligente ou habilidoso.
* Ter inteligência ou conhecimento.
* Tomar boas decisões.

Somente Deus é completamente sábio.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 7:24** | **Gui'chi bica' mateu 7:24** | **OK** |
| Portanto todo aquele que ouve as Minhas palavras e as obedece será como o homem **sábio** que construiu a sua casa sobre a rocha. | Zacaca, guira xhixhe ni runa diaga ne runaa ca Didxa Stine, zaca' casi tobi hombre nu' xpiani ni bicui lidxi lu ti guie'. | ☐ |
| **Mateus 25:4** | **Gui'chi bica' mateu 25:4** | **OK** |
| mas as sábias trouxeram vasilhas de azeite juntamente com suas lâmpadas. | Peru ca binni dxapa nu xpiaca gucuaca tambu zaa neca xpianica. | ☐ |
| **Lucas 10:21** | **Lucas 10:21** | **OK** |
| Naquele momento, Ele exultou no Espírito Santo, dizendo: “Eu te louvo, ó Pai, Senhor do céu e da terra, porque Tu ocultaste essas coisas dos que são sábios e cultos, mas as revelaste àqueles que são ignorantes como pequenas crianças. Sim, ó Pai, porque assim foi agradável à Tua vista. | Requepé, Jesus bidxabe de guendanayeche de guenda nandxó. La'abe gunibé: "Bixhoze',lii nga' xhaíque idu'bi na'ca' iba' ne guidxi layú caadxí binni rini' íque ca de que nanna ca' xtale purtí ma biziídi ca'. Peru naa' rusisacali purti que nu di lu ñana ca be ndí. Lú nga, ma bi lui'lu' ca binni ca tu la'a guica'a guenda dxandí xtilu casica' ca xcudina huiiní runi cá. ya, bixhoze, ma biinu' ndi' purti racaládxílu' guniluni." | ☐ |
| **Romanos 1:22** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:22** | **OK** |
| Afirmando serem sábios, tornaram-se tolos. | laacabe gunabacabe aca cabe ca ni nu xpiani, peru laga nga gucacabe ni que riene. | ☐ |
| **Romanos 12:16** | **Gui'chi gucua para ca romanu 12:16** | **OK** |
| Tende o mesmo sentimento uns para com os outros. Não penseis de maneira orgulhosa, mas aceitai as pessoas humildes. Não sejais sábios aos vossos próprios olhos. | Lagaca ni tobisi ni riní ique de xtobi. cadi guiní ique tu ne guenda rucha xquenda naro', laga nga la? laguica ca binni ni nacha'hui. Cadi gacatu ni nu xpiani laca lu ni riní ique. | ☐ |
| **1 Coríntios 3:18** | **1 Corintios 3:18** | **OK** |
| Que ninguém engane a si mesmo. Se alguém entre vós pensa que é **sábio** neste tempo, que se torne um "tolo", para que ele possa se tornar **sábio**. | Ne' iruti' quite' laca laa. Pachu' tuuxha lade' tu ni na nu xpiani llana'di'la' cadi ucueza'tu'la' dee gaca'huati' ca'ti ganda chu xpianica'. | ☐ |
| **Efésios 5:15** | **Efesios 5:15** | **OK** |
| Portanto sede cuidadosos em como andais, não como insensatos, mas como sábios, | Nga runi lagapa chahui modo canazátu, cadi casi binni ni que ná guiéne, laga casi ni ma nuu xpiaani. | ☐ |
| **Tiago 3:13** | **Gui'chi bicaa santiagu 3:13** | **OK** |
| Quem entre vós é **sábio** e entendido? Que essa pessoa demonstre um bom procedimento pelas suas obras na humildade que vem da sabedoria. | ¿Tu laa lade tu nu' xpiani ne riene? Lagudi binni ca gului ti guendanabani neza pur ca ni runi be nachaui ni seeda de lu guenda nu' xpiani. | ☐ |

# palavra​ (G3056)

Este pode ser um título para Jesus. (Em inglês, é então maiúsculo.) Também pode significar:

* Algo que é falado.
* As boas novas sobre Jesus.
* Algo que foi dado no passado como uma mensagem de Deus. Isto inclui a Bíblia.
* Algo que é afirmado ou declarado.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 24:35** | **Gui'chi bica' mateu 24:35** | **OK** |
| O céu e a terra passarão, mas as Minhas palavras nunca passarão. | Guiba' ne guidxilayu' sadiidi ca, peru ca didxa xtine que ziu dxi tiidi ca. | ☐ |
| **Marcos 4:20** | **Marcos 4:20** | **OK** |
| E há aqueles que são semeados em solo bom. Eles ouvem a palavra, a recebem e ela produz fruto, alguns trinta, outros sessenta e outros cem vezes”. | Ne' rari' nu' ca' biidxi biaba ndani layu' cha'chi ndinga cuni binudiaga diidxadi ne gucua' cuni', la uhaxaca' bidiica cuananaxhi ne nu' de la'ca bidii de treinta ne nu' de laaca bidii de sesenta ne xcadxi de laaca bidiica bia' ti gayua' de ni bidxiibacabe que'. | ☐ |
| **Lucas 11:28** | **Lucas 11:28** | **OK** |
| Mas Ele disse: “Antes, benditos são aqueles que ouvem a Palavra de Deus e a guarda”. | Peru laa' guní: "Jma ndaya para cani guca'diaga diidxa xtii Diuxi ne gapacaní". | ☐ |
| **João 1:1** | **Juan 1:1** | **OK** |
| No princípio Aquele que é a Palavra já existia; e a Palavra estava com Deus; e a Palavra era Deus. | Xdi bizulú ca didxa ne ca didxa ca ne Diuxi, ne ca didxa ca Diuxi ni. | ☐ |
| **Atos 6:4** | **Hechos 6:4** | **OK** |
| Quanto a nós, nos dedicaremos à oração e ao ministério da palavra" | Ne laanu la? chi guini'ne nu Diuxhi casi ca maca cayuninu ne lu ca xiiña xtiidxa Diuxhi." | ☐ |
| **Romanos 9:6** | **Gui'chi gucua para ca romanu 9:6** | **OK** |
| Mas não é que a palavra de Deus tenha falhado. Pois nem todos os de Israel pertencem a Israel. | Ne cadi cani gudixhe Diuxi gaaca beda guche. Pur ti cadi guira de guidxi Israel naaca ca' dxa'ndipe de Israel. . | ☐ |
| **2 Coríntios 5:19** | **2 Corintios 5:19** | **OK** |
| Isto é, em Cristo, Deus está reconciliando o mundo Consigo mesmo, não levando em conta as suas transgressões. Ele está nos confiando a mensagem da reconciliação. | Ndi, ne cristu, Diuxi cuchiguetabe guidxilayudi ne labe, ne que riu'dibe gunibe gasti ne ni la'cabe qui nacabe. Ne lábe ulaquibe lunanu uchechenu didxa para ibigueta binni ne labe. | ☐ |
| **Gálatas 6:6** | **Gálatas 6:6** | **OK** |
| Aquele a quem é ensinada a Palavra precisa compartilhar todas as coisas boas com quem o instrui. | Ne ni cazidi xtidxa Diuxi naquiñe gudibe guiraa' ni sicaru ni napabe ne ni bisidi laabe. | ☐ |
| **Filipenses 1:14** | **Filipenses 1:14** | **OK** |
| e a maioria dos irmãos tornaram-se, no Senhor, mais confiantes devido ao meu aprisionamento, para ousar falar a Palavra de Deus sem medo. | Runi ndi la? ca hermanu runi cre' ca jmá ne que ridxiibi ca ora guiní ca xtiidxa Diuxi sin gudxibi ca. | ☐ |
| **Colossenses 3:16** | **Colosenses 3:16** | **OK** |
| Que a palavra de Cristo habite em vós ricamente. Com toda sabedoria, ensinai e admoestai-vos uns aos outros com salmos, hinos e cânticos espirituais. Cantai com gratidão a Deus em vossos corações. | Lagudi qque ca' dixha xti Cristu guibani en latu ne guendananidxe. Ne guira guendanu xpiani gusiditu ne lacuacaqui chahui la ca' latu ne salmos ne gundatu ni ne guendariunda de guiba. lagunda ne guendadiuxquixhe nda ni ladxidoto Diuxi. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 2:13** | **1 Tesalonicenses 2:13** | **OK** |
| Por isso nós também agradecemos a Deus constantemente. Pois, quando recebestes de nós a Palavra que ouvistes, não a aceitastes como palavra de homem, mas como ela realmente é, a Palavra de Deus. Essa é a Palavra que também age em vós, que credes. | Pur ndi nga laadu laaca nabé rudi'du xquixhe pe Diuxhi, ti purti ora laatu gucua' tu ca xtidxa Diuxhi, ni binadiaga tu de laadu, laatu gucua tu ni cadi casi xtida di binni guidxilayu', laga, gucua tu ni casi dxandi pe naca ni', xtidxa Diuxhi, Ndi nga Didxa ni laaca cayuni dxiiña lade tu ca ni ma bini cre'. | ☐ |
| **2 Timóteo 2:15** | **Guiropa' guichi xti timoteo 2:15** | **OK** |
| Procura apresentar-te a Deus aprovado como obreiro que não tem de que se envergonhar, que maneja bem a Palavra da Verdade. | Bini ni ma jneza ti zaca ganda guidxiñalu nezalu Diuxi casi tobi ni ma gudidi casi ti ni bini dxiña sin guitui lu'. Ni siguzá jneza ca didxa ni dxandii. | ☐ |
| **Hebreus 4:12** | **Hebreu 4:12** | **OK** |
| Porque a Palavra de Deus é viva e poderosa, mais afiada do que uma espada de dois gumes, a qual penetra até a divisão da alma e do espírito, das juntas e medulas, apta para discernir as intenções e pensamentos do coração. | Purti nabani xtiidxa Diuxi ne ruchuugu ni jmá que ti espada ni naduxhu guiropa ladu. Ndi la? riazi ni dede guindáni guenda xti espiritu ne dxitaladi binni. Zanda gunibiá ni ni riní ique ne ni racaladxi ladxidó' tobi. | ☐ |
| **Tiago 1:22** | **Gui'chi bicaa santiagu 1:22** | **OK** |
| Sede praticantes da palavra, não apenas ouvintes, enganando a vós mesmos. | Laguzuuba xtidxa Diuxhi, cadi guca diaga si tu ni, cadi quite tu laaca laatu. | ☐ |
| **1 Pedro 1:23** | **Niru gui'chi bica' pedru 1:23** | **OK** |
| Vós nascestes de novo, não de semente corruptível, mas de semente incorruptível, por meio da viva e permanente Palavra de Deus. | Laatu ma guleetu' xti tiru, cadi de biidxi ni rati, laga de biidxi ni que rati, pur didxa ni nabani ne ni que rati xti Diuxi. | ☐ |

# adorar (G4352, G4576, G4573)

Esta palavra pode significar:

* Para mostrar honra e amor a Deus (ou a um falso deus).
* Curvar-se até o chão diante de uma pessoa de posição superior.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 2:2** | **Gui'chi bica' mateu 2:2** | **OK** |
| "Onde está aquele que nasceu, o Rei dos Judeus? Nós vimos a sua estrela no Oriente e viemos adorá-Lo." | "¿Paraa nuu Xaique xti ca Judiu ni gule pue? Viiyadu xpeleguibe de neza rindani gubidxa ne zeda gusisacadu laabe". | ☐ |
| **Mateus 28:9** | **Gui'chi bica' mateu 28:9** | **OK** |
| E eis que Jesus veio ao encontro delas e disse: "Saudações!". As mulheres, aproximando-se, abraçaram-Lhe os pés e O adoraram. | Malasi Jesús bidxela laca'be ne gudxi laca'be: "Pa diuxi". Ca gunna que bidxiñaca ne gudidxi cabe ñeebe ne bisisaca cabe labe. | ☐ |
| **Marcos 7:7** | **Marcos 7:7** | **OK** |
| Eles me oferecem um culto vazio, ensinando as regras de homens como suas doutrinas'. | Por gana si' rusisaca' na, Rusiidica' casi gula' qui biini gadxi layu'". | ☐ |
| **Lucas 4:8** | **Lucas 4:8** | **OK** |
| Mas Jesus respondeu, dizendo: “Está escrito: 'adorarás somente o Senhor teu Deus e somente a Ele prestarás culto'”. | Pero Jesus bacabi ne gudxi laabe: "ca lu xgui'chi' Diuxi: "Susisacalu diuxi xaíque xti lú, ne sunilu dxiiña xti sibe." | ☐ |
| **Lucas 24:52** | **Lucas 24:52** | **OK** |
| Então, eles O adoraram e voltaram para Jerusalém com grande alegria. | Nga runi bisisaca cabe la be ne biguetabe Jerusalén ne xhale guenda nayeche. | ☐ |
| **João 4:24** | **Juan 4:24** | **OK** |
| Deus é Espírito, e aqueles que O adoram devem adorá-Lo em espírito e em verdade". | purti bixhozenu cuyubi binni zicari para usi sacá ca' laabe. | ☐ |
| **João 9:38** | **Juan 9:38** | **OK** |
| O homem disse: "Senhor, eu creio". Então, adorou-O. | Guni'ca badunguiiuque sicari', runecré laabe, xpixuaana', ne bizulu' bisisaca laabe. | ☐ |
| **Atos 8:27** | **Hechos 8:27** | **OK** |
| Ele se levantou e foi. E viu um homem da Etiópia, um eunuco administrador de Candace, rainha dos etíopes, o qual era encarregado de todo seu tesouro, tinha vindo a Jerusalém para **adorar**. | Laabe biasabe ne guyebe. Ne ra que, nu tibadu ngui de Etiopía. Laabe rapa be guirá xhixhé xpidxichi. Badu nguiu que la? guyebeJerusalén ye gusisa cabe. | ☐ |
| **Atos 24:11** | **Hechos 24:11** | **OK** |
| Tu estás apto a verificar que, não faz mais de doze dias que subi para **adorar** em Jerusalém; | Li sanda guyachachahui lu de que caru di tidi jma de chi ne chupa dxi dede que na gudxiba ne bisisaca ndani Jerusalen; | ☐ |
| **Romanos 1:25** | **Gui'chi gucua para ca romanu 1:25** | **OK** |
| pois trocaram a verdade de Deus pela mentira, adorando e servindo à criatura em lugar do Criador, o qual é bendito eternamente. Amém. | Laacabe nga bichaa cabe dxandi xti Diuxhi pur ti guenda ruziguii, ne ca ni bisisaca ne biini xhiiña ni guyá lugar de ni bizá', ni rusisacabe dede guira dxi. Saca gaca. | ☐ |
| **1 Coríntios 14:25** | **1 Corintios 14:25** | **OK** |
| Os segredos do seu coração seriam revelados; como resultado, ele se prostraria com seu rosto em terra, adoraria a Deus, e declararia que Deus está realmente entre vós. | Ca ni nuca'chi ladxidoobe sahuini ca' ni. Ni rudi'ni lá, laábe suzushibilucuabé ne suzisácabe' Diuxi. Ne laábe saniibe deque Duixi dxandiipe' nu'u ladetú. | ☐ |
| **Hebreus 1:6** | **Hebreu 1:6** | **OK** |
| Porém, quando Deus enviou ao mundo Seu Primogênito, Ele diz: "Todos os anjos de Deus devem adorá-Lo". | Peru xti tiru', ora Diuxi bedane' ba'du lugola xti ndani guidxi' layuu, labe gunibe: ''GUIRA' XHIXE CA ANGEL XTI DIUXI NAQUIÑE GUSISACA' CA LABE.'' | ☐ |
| **Hebreus 11:21** | **Hebreu 11:21** | **OK** |
| Foi pela fé que Jacó, quando estava morrendo, abençoou cada um dos filhos de José e, inclinado sobre a ponta do seu bordão, adorou. | Runi guenda runi cre di nga ora Jacob ma cayati la? gulú ndaya cada tobi de ca xiiñi José. Jacob bisisaca Diuxi, neca ma zucá si luu bastón xti. | ☐ |
| **Apocalipse 5:14** | **Apocalipsis 5:14** | **OK** |
| Os quatro seres viventes disseram: "Amém!" E os anciãos prostraram-se e O adoraram. | Ne guidapa' bultu ni nabani que guniica,''Zaca gacani'' ne ca binigoola gudiche xhibi ca' layuu ne bisisaca ca'. | ☐ |
| **Apocalipse 22:9** | **Apocalipsis 22:9** | **OK** |
| Ele me disse: "Não faças isso! Eu estou ao serviço de Deus como tu e como os teus irmãos, os profetas, e daqueles que obedecem às palavras deste livro. Adora a Deus"! | Laabe gudxibe naa: "¡cadi guni diou nga! naanga rizayania lii ne runenia lii xhiña xtobi, ne ca bichilu ca Profeta, ne cani ruzuuba ca didxa ni ca rarii. ¡bisisaca Diuxi!". | ☐ |

# valioso (G514, G515, G516, G2661)

Esta palavra pode significar algo que é:

* Vale a pena.
* De valor.
* Adaptação.
* Merecedor.
* Satisfazendo uma necessidade.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Referência de Origem** | **Referência de Destino** | **Status** |
| **Mateus 10:37** | **Gui'chi bica' mateu 10:37** | **OK** |
| Aquele que ama o pai ou a mãe mais do que a Mim não é digno de Mim; e aquele que ama o filho ou a filha mais do que a Mim não é digno de Mim. | Ni laa ganaxhi jma bixhoze que naa, que zanda gápa naa. Ni laa ganxhii ti xhiiñi o tu dxapahuiini xhiiñi jma que naa, que zanda gapa naa. | ☐ |
| **Lucas 10:7** | **Lucas 10:7** | **OK** |
| Permanecei na mesma casa, comendo e bebendo do que eles tiverem, porque o trabalhador merece receber o seu salário. Não fiqueis mudando de casa em casa. | Laguia'ná ra yó ca', la go' ne la gue' ni la'ca'be cudi'cabe' latuú, purti ni runni' dxiña xneza' guiaxa', cadi guidxa'tu de xti yó ra xti yó. | ☐ |
| **Lucas 15:19** | **Lucas 15:19** | **OK** |
| Não sou digno de ser chamado teu filho, trata-me como um dos teus empregados'. | Naa que lica guiquiiñedia' gaca' xiiñilu', bi'ni naa sica tobi de ca ni cayuni xhiiñaluca'. | ☐ |
| **João 1:27** | **Juan 1:27** | **OK** |
| Esse é o que vem depois de mim, de Quem eu não sou digno de desatar as correias de Suas sandálias". | Ndi nga' ni zeda' atrá de naa',ni na' que risaca' dia' guxhague xguela'guidi' be'." | ☐ |
| **Atos 5:41** | **Hechos 5:41** | **OK** |
| Eles deixaram o conselho regozijando-se por terem sido considerados dignos de sofrer afronta pelo Nome de Jesus. | Laacabe biree cabe de Lu ca xaique xti yuduu nayeche de ica cabe laca casi ni naquiñe gusitui cabe lu', pur laa Jesús. | ☐ |
| **Romanos 8:18** | **Gui'chi gucua para ca romanu 8:18** | **OK** |
| Porque considero que os sofrimentos deste tempo presente não são dignos de serem comparados com a glória que nos será revelada. | Pue naa la rabe de que ca guenda naná xti ca dxi di' cadi naca di ni ni sanda guchaaga cabe ne guenda nandxo' ni chi guiduuya nu. | ☐ |
| **Efésios 4:1** | **Efesios 4:1** | **OK** |
| Eu, portanto, como o prisioneiro no Senhor, imploro a vós que andeis de modo digno do chamado que recebestes, | Nga runi, casi ca deguayuaa pur Xpixua'nanu, naa gati ga cayabe laatu satu xneza lu ra laatu ma gucuaatu ridxi. | ☐ |
| **Filipenses 1:27** | **Filipenses 1:27** | **OK** |
| Acima de tudo, vivei de maneira digna do Evangelho de Cristo, para que, indo ver-vos ou estando distante, possa ouvir a vosso respeito que estais firmes, em um só espírito, com uma só alma, lutando juntos pela fé do Evangelho; | Xi si la? laguni xneza casi na xtiidxa Cristu, ti pa naa chi guya laatu o que ganda chaa la? ganda gunadiaga de laatu, de que zuhua' chahui tu lu ti espíritu, ne ti guendabiani si, ti gunitu dxiña tobi si de modo runi cre' tu xtiidxa Diuxi. | ☐ |
| **Colossenses 1:10** | **Colosenses 1:10** | **OK** |
| Nós oramos para que andeis dignamente no Senhor, para o seu inteiro agrado, frutificando em toda boa obra e crescendo no conhecimento de Deus. | Laadu de jma atra sedanabadu ti ma ganda laatu sátu xnéza lú Señor casi pe riuuladxibé. Laadu de jma atra sedanabadu que laatu gudiitu cuananáxi lu gira dxiiña sicarú, ne laatu guiniisitu lu guendariene xti Diuxi. | ☐ |
| **1 Tessalonicenses 2:12** | **1 Tesalonicenses 2:12** | **OK** |
| exortando-vos, encorajando-vos e insistindo para viverdes de maneira digna de Deus, que vos chama para o Seu reino e glória. | de que laatu sáa tu casi ganda gucha tu genda naro' xti Diuxhi, ni cabidxi laatu lu laaca lu guenda runi mandar xti ne lu guenda nandxo' xti. | ☐ |
| **2 Tessalonicenses 1:11** | **Guiropa' guchi xti tesalonicenses. 1:11** | **OK** |
| Por causa disso, também oramos continuamente por vós, para que nosso Deus vos considere dignos do vosso chamado, e cumpra todo propósito de bondade e obra de fé com poder, | Pur ndinga laadu ruzuxhibidu xha ñee Diuxi gati ga' pur laatu. Ne rinaba du de que Diuxi gapa laatu ni bibi ca ora ucabe ridxi laaca. Ruca du ridxi ti gaca guira ni racaladxi gaca ne xtobi ne guiraa guenda' runni cree ne guenda' nandxo. | ☐ |
| **1 Timóteo 5:18** | **Niru gui'chi para timoteu 5:18** | **OK** |
| Pois a Escritura diz: "Tu não deves amordaçar o boi enquanto ele esmaga os grãos", e "O trabalhador é digno do seu salário". | Purti ca xqui'chi' Diuxi ná: "LII QUE SUGU'LU GUIXEXII RUAA BUEY ORA CAGUÍBI XUBA" ne "NI RUNI DXIIÑA NAQUIIÑE GUIAXA". | ☐ |
| **Hebreus 11:38** | **Hebreu 11:38** | **OK** |
| O mundo não era digno deles. Eles andaram errantes pelo deserto, montanhas, cavernas e buracos da terra. | Cadi para ibani di cabe ndani gudxilayú. Guzaa renda cabe ndani ra nabiidxi ne ra que rindani gaxti, lade dani, ndani cueva ne ndani guiru yu'. | ☐ |
| **3 João 1:6** | **Guiona guichi xti juan 1:6** | **OK** |
| os quais têm dado testemunho do teu amor perante a igreja. Farás bem, enviando-os para a sua viagem de modo digno de Deus, | Ca ni ma gunica de guenda ranaxhilu neza lu ca iglesia. Li cayuni lu jneza de gusenda lu lacabe checabe xti guidxi modo na ca xti Diuxi, | ☐ |
| **Apocalipse 5:12** | **Apocalipsis 5:12** | **OK** |
| Eles falavam em alta voz: "Digno é o Cordeiro que foi morto de receber poder, riqueza, sabedoria, força, honra, glória e louvor". | Laacabe naacabe ne tiridxi naroo: ''Dendxu ni la jma biticabe' ni zanda guicaa nandxo, ne gapa xtale, ne guenda biani', xtipa', enda rudxiba luu naa, guenda nandxo', ne guenda rizaca'.'' | ☐ |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_